



国家社会科学基金特别委托重大项目
教育部哲学社会科学研究重大委托项目

铁证如山

TIEZHENG RUSHAN
JILINSHENG DANG'ANGUAN GUANCANG RIBEN QINHUA
YOUZHENG JIANYUE YUEBAO ZHUANJI

9

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑⑧

杨川 王胜今 主编

吉林出版集团股份有限公司



国家社会科学基金特别委托重大项目
教育部哲学社会科学研究重大委托项目

铁证如山

TIEZHENG RUSHAN
JILINSHENG DANG'ANGUAN GUANCANG RIBEN QINHUA
YOUZHENG JIANYUE YUEBAO ZHUANJI

9

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑⑧

杨 川 王胜今 主 编

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

铁证如山. 9. 吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑. ⑧ / 杨川, 王胜今主编.
— 长春: 吉林出版集团股份有限公司, 2017.7
ISBN 978-7-5581-2359-7

I. ①铁… II. ①杨… ②王… III. ①侵华事件—
史料—日本 IV. ①K265.606

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第325158号

铁证如山 9

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑 ⑧

主 编 / 杨 川 王胜今

责任编辑 / 孙 昶 郝秋月 于媛媛

助理编辑 / 王 媛 侯 帅 杨 蕊

特约校译(按姓氏笔画排序) / 于海霞 闫姗姗 孙胜广 刘 博
孙菁菁 宋 婷 周异夫 房 颖 胡建军 柳晓东 曾婷婷 潘 宁

封面制作 / 于 青

出版发行 / 吉林出版集团股份有限公司

印刷 / 长春新华印刷集团有限公司

开本 / 787mm×1092mm 1/16 印张 / 45

字数 / 620千字

版次 / 2017年7月第1版 印次 / 2017年7月第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5581-2359-7

定价 / 186.00元

印装错误请与承印厂联系 0431-84942803

主 编

杨 川 王胜今

副主编

周 颖 王 放 赵志刚

执行副主编

赵玉洁 沈海涛 冯晓忠

编 委

王心慧	王 枫	羊书圣
刘 岩	刘丹阳	吕春月
张 雪	李 星	李伟东
李秀娟	陈加荣	周 岩
柳泽宇	高 伟	高 瑛

顾问

蒋立峰

中国社会科学院日本研究所原所长、研究员

苏智良

上海师范大学人文与传播学院院长、中国“慰安妇”问题研究中心主任、教授

杨栋梁

南开大学世界近现代史研究中心主任、日本研究院教授

王泰平

中日关系史学会副会长、外交部前大使

衣保中

吉林大学日本侵华史研究中心副主任、吉林大学东北亚研究中心教授

陈景彦

东北地区中日关系史研究会副会长、吉林大学东北亚研究中心教授

戴 宇

吉林大学东北亚研究院历史与文化研究所副所长、教授

序 言

吉林省档案馆近年来加强了对馆藏日本侵华档案的整理研究工作，于2014年4月发布了第一批成果，出版了《铁证如山——吉林省新发掘日本侵华档案研究》一书，并于2014年7月在前期整理研究的基础上，出版了《铁证如山》的第二卷、第三卷，即《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》第一辑及第二辑。此后吉林省档案馆继续对馆藏日本侵华邮政检阅档案进行整理研究，《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》第三辑及后续各辑也将陆续出版。《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》的出版具有重要的现实意义。因为这些书辑录的档案内容涵盖了日军侵华暴行、日军强征“慰安妇”等诸多重要的史料，以无可辩驳的、真实可靠的、日本自己形成的历史文件对日本侵华罪行进行了深刻的揭露，这对批判日本右翼否认侵略历史的错误言行、批判某些日本政客鼓动右倾翻案提供了有力的支持；对帮助日本民众树立正确的历史观和是非观、维护日本和平宪法提供了有益的教材；对当前中日关系发展的现实需要，做出了积极的回应；对中国民众认识日本侵略者的残暴本性、必须以坚决的反侵略斗争来争取和平，具有非同一般的影响；对国际社会理解认知中日之间关于历史认识问题的斗争事关日本今后走什么道路、事关东亚的和平发展与繁荣，也会产生重要的影响。同时，这些档案对日本军国主义问题研究、对日本侵华史研究也具有不可忽视的理论研究价值和学术研究价值。

“邮政检阅档案”是日本关东宪兵队自身形成的历史档案，被检查审阅处理的信件的发信人、收信人的姓名、住址均可查证。信件内容十分生动，真实反映了日本侵华时期，侵华日军的战争罪行及具体的军事活动、社会各方面深层次的情况，是学术研究所必需的第一手资料中的第一手资料。

本专辑辑录的“邮政检阅档案”，涉及信件约4.5万封，是被宪兵队检查后认定为不可扩散的有损日本政府或军队形象的史实。完全出自日本侵华史的亲历者、见证者之手，真实地记录了日本自九一八事变起，以中国东北为基地，南进北犯过程中制造的无数烧杀淫掠的惨案和事件，是日本军国主义对外发动侵略战争及其殖民统治罪行的铁证。

由于日本投降时全面销毁罪证，反映日军相关罪行的档案存世无多，更显这批档案的珍贵。将这批档案整理研究出版，是档案工作者的职责。但由于时间及水平所限，书中漏误之处难免，恳请广大读者指正。

编 者

2016年3月28日

出版说明

《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》丛书由吉林出版集团股份有限公司陆续出版面市。这套丛书是吉林省档案馆专业研究人员在多年挖掘、整理、研究的基础上，再次以专题的形式披露的馆藏侵华日军档案史料。

由于时间跨度长，审查内容繁复，所以专辑按“机构时间分类法”编辑出版，档案脉络一目了然。为了使广大读者更好地使用这套丛书，现将有关图书的内容构成、结构安排、编次排序、参考译文等问题加以说明。

专辑档案由图片档案和参考译文两部分构成。图片档案主要是挖掘、整理出的历史文献档案的影印图片，具有历史性、客观性、真实性和资料性；参考译文主要与图片档案相对应的中文翻译，便于读者更好地阅读、理解以及查证原始档案资料。

需要特别说明的是，第一，由于原有的档案资料存档时间较长，字迹漫漶，研究人员对这些辨认不清的或缺失的文字在“参考译文”中用□号代替。对明确可推测的内容，参考译文中用[]标注。译文中出现的○号，是原历史档案中就有的，翻译时照原样保留。虽然语句不够流畅，或许形成阅读障碍，但尽最大可能地保留了历史档案的原貌。第二，在“参考译文”中有些文字段落看似编次不清、序号混乱，这是研究人员尊重原有历史档案资料所致，也就是说，原历史档案是什么样，翻译文字也就尽可能地如实呈现；第三，研究人员在翻译档案资料时，对有些日本汉字词汇在不影响理解、不造成歧义的前提下，采用了直接借用的方法，如削除、没收、发送、窥知等词汇。对档案中出现的带有日伪殖民统治色彩的组织机构名称、日本恶意挑起的事件名称、带有日文汉字的行政区域及街路名称等，为原滋原味地展现历史，翻译时保持原貌。

如：支那（中国）、南支（华南）、北支（华北）、中支（华中）、支那事变（七七事变）、满洲事变（九一八事变）、“中央通”（中央大街）、“——町”（街）、“——番地”（号）等不作翻译；需要特别说明的是，本档案系列丛书中出现的“满语”一词，并非是现代汉语通常所指的中国满族所使用的少数民族语言“满语”，而是这一时期日本殖民者为了突出当时伪满洲国作为“独立国家”的色彩，特指作为伪满洲国官方语言之一的“中文”。同时期档案中经常出现的“支那语”一词，则系相对“满语”而言，特指中华民国官方语言“中文”。也就是说，档案中出现的“满语”和“支那语”，虽两者都可译成现代汉语中的“中文”，但在本丛书的原档表述上，使用者明显具有强烈的地域特指及殖民侵略的主观色彩，有鉴于此，参考译文保持档案本义，不统一译成“中文”；无独有偶，本丛书所涉档案中同时出现有“株式会社”和“股份有限公司”两种表述，与上例一样，虽按常规也可统一译成“股份有限公司”，但因原档具有公司法人国别不同的特别含义，因此，参考译文保持原样，不做统一翻译。敬请读者注意研究参考。对一些用日语片假名表示的外国人名、地名、机构名、出版物名等采用了音译的或约定俗成的翻译方法；第四，“参考译文”中，在“发现时间及地点”“处置”等栏目下，出现档案信息不完整等情况，这是因为原始档案信息缺失所致，研究人员遵循了尊重历史档案的翻译原则。第五，对档案原文中出现的同一时期特有名词不统一的问题，翻译时按原文翻译，没有进行统一。比如：“ロシア”和“ソレン”，分别直译成“俄罗斯”和“苏联”。没有统一译成“苏联”。第六，出现在邮检档案中的计量单位“里”，因档案所涉写信者国别的不同，含义并不相同。写信者为日本人时，1里 \approx 3.927千米，而写信者是中国人的情况下，1里含义为0.5千米即1华里。简便起见，参考译文仍

以原字“里”呈现，不另作翻译或换算说明，请研究者注意参考。

《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》丛书是“国家社会科学基金特别委托重大项目”和“教育部哲学社会科学研究重大委托项目”，是近年来吉林省档案馆对有关日本军国主义侵华档案史料进行发掘、整理与研究的最新成果，是日本军国主义侵略中国、屠杀中国人民和践踏中国人民人权所犯下的滔天罪行的凿凿铁证。这批档案不仅具有重大的历史文献价值和学术研究价值，而且作为世界记忆遗产，其完整保护与传承也具有广泛的意义，必将成为全中国人民乃至全世界人民共同的、永久的历史记忆。

出版者

2017年5月28日

目 录

1 滨地局特发秘第十五号《关于通信谍报之件》（1941年）	/ 1
2 滨地局特发秘第十八号《关于通信谍报之件》（1941年）	/ 67
3 滨地局特发秘第十九号《关于通信谍报之件》（1941年）	/ 105
4 滨地局特发秘第三一号《关于通信谍报之件》（1941年）	/ 137
5 滨地局特发秘第三二号《关于通信谍报之件》（1941年）	/ 177
6 滨地局特发秘第八六号《关于冈田情报之件》（1941年）	/ 209
7 东宁宪高第四一〇号《通信检阅月报（十月）》（1939年）	/ 265
8 东宁宪高第六七号《□□□检阅月报（三月）》（1940年）	/ 309
9 [东]宁宪高第七号《关于提交[通信]检阅月报之件的[报告]（通牒）》（1941年）	/ 333
10 东检第五号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1941年）	/ 349
11 东检第八号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1941年）	/ 381
12 东检第七号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1942年）	/ 407
13 东检第二号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1943年）	/ 435
14 东检第六号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1943年）	/ 473
15 东检第十号《关于提交通信检阅月报之件的报告（通牒）》（1943年）	/ 517
16 [东]检第六号《关于提交通信检阅月报之件的[报告]（通牒）》（无年代）	/ 571
17 孙检第一号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 587
18 孙检第三号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 613
19 孙检第四号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 639
20 孙检第一〇号《关于提交通信检阅月报之件的报告》（1943年）	/ 675

滨江省地方保安局长
保安局长官 阁下
关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报
3月18日记录单7封(军、宪)

1

1941年

(以下文字为3页参考译文)

滨地局特发秘第十五号

关于通信谍报之件

濱地局特發秘第十五號

保安局長官 殿

浙江省地方保安局長

通信諜報ニ關スル件

別添ノ通り通信諜報セルニ付通報ス

三月十八日分錄取票七通（軍、憲）

3

Handwritten Japanese text, likely a post inspection report, organized in vertical columns within a rectangular frame. The text is written in cursive (sōsho) style. The columns are arranged from right to left, with the rightmost column containing the date and time. The text is mostly illegible due to the quality of the scan and the cursive nature of the handwriting.

4

Handwritten Japanese text, likely a document or report, enclosed in a rectangular border. The text is written in vertical columns, reading from right to left. The handwriting is cursive and somewhat faded. The text appears to be a transcription of a document, possibly related to the subject matter mentioned in the header.

6

[illegible]

6

錄 取				宗	
出	日	著	日	時	局
山	月	發	前		種
			後		別
裏			面		
發			發		
信			信		
者			者		
要					

9

裏

面

受信者

面

裏

面

發信者

錄取

票

月 日 前後 時 局 種別 地址

10

先	送	發		住 所 氏 名	受 信 者	着 年 月 日 時 局	受 付 局 名 及 年 月 日 時	差 年 月 日 出
見 所			ハ	又	點	要		
					月	月	日	
					日	日	月	
					日	日	日	
					局	局	日	
			住 所 氏 名	發 信 者	通 信 類 別	原 文 語	檢 閱 月 日	
							者	

14

表

示 收 錄									
山	月	日	着發	月	日	前	時	局	種別
			後				脈		
表 面					裏 面				
受信者					發信者				
概									

13

錄取				種別		種別	
前	時	後	編	種別	種別	種別	種別
月	日	時	分	種別	種別	種別	種別
着	着	着	着	着	着	着	着
日	日	日	日	日	日	日	日
月	月	月	月	月	月	月	月
年	年	年	年	年	年	年	年
表	面	裏	面	裏	面	裏	面
受信者	受信者	受信者	受信者	受信者	受信者	受信者	受信者
概	概	概	概	概	概	概	概

16

Handwritten Japanese text, likely a postcard or document, enclosed in a rectangular border. The text is written in vertical columns, typical of traditional Japanese calligraphy or formal correspondence. The ink is dark on a light background, and the handwriting is somewhat cursive but legible. The text appears to be a mix of formal and personal language, possibly a letter or a postcard from the period.

17

[illegible]

[illegible]

[illegible]

20

支那政府、命令、た、ル、
勝、た、日、指、イ、キ、イ、ル、可、能、ナ
ラ、運、送、シ、お、シ、イ、マ、ベ、ン
自、由、自、有、義、人、の、自、由、
自、由、王、ト、イ、フ、ク、ニ、
一九四〇年 十月二二日
駐、哈、白、耳、義、
署、

21

三覽

書

ドヴエジエ（大勢水色一）

フスリヤン（前司海下臣）

アスドアルミウ

（大層何）

カ一章

皇美軍ノ武志強ク我軍ノ武志弱ク

又ハリスリタル事

武器我器

吾等ハ抗戦

中ニ

消滅セルト強忍サル場合

一九四〇年 八月一日

ト云ふハ決斷、根據ヲ鑑定シ得、
情況ハ實最高責任者
ニ在リ
必ズテル事ヲ或種ニシテハ然
テ大部分ノ情況ガ最屬中軍
官職罷免者ノ解釋ガ立證ニ得ル
白首義軍ニキリシ金ヲ意思外ノ販賣
独テ軍ハカ、海峽ニ達ス所
白首義軍及聯合軍ノ金
他ノ降タニ包圍ヲ經テ

ハソノ包隠深度 薩カニ三十斤ナリ
コノ秘密ヲ有自義軍 中ニ張入カニ 難
可及的ニ 良即セシメ入リ 所ニ
ヲ定メヤリ 然ル故ニ 白自義ハ 自
以テハ 年北ニ 失ヘリ
袋中ニ 留トイレル 白自義軍ニ トリテ 威
料ニ 結ハ 日博ニ 困難トナリ
白日義 占領地 中ヨリ 逃離スル 果シテ
同義軍ニ 通カサレタル 難カトナリ
作ハニ 通カサリ 領料ニ 外ニ 通カサリ
中ニ 狂氣ニ 如ク 公道ニ 能レコト
上重ニ 錯誤ニ 年ニ 非ナリ

22

更... 爲中... 體空扶斷、北所
(三) 散、求... 鐵、銀... 軍、部...
聲... 道路... 有... 晴...
側不... 俗... 反... 行... (リ)

[illegible]

6

レハ在リ義ヲ以テ清國ヲ救フ事ヲ期スルニ
軍一運ニ其ノ力ヲ尽シ王ノ軍事ニ其ノ力ヲ盡シ
ト思ハレリ言役ヲトシ事ヲ成ルニ其ノ力ヲ盡シ
最モニ軍一運ノ降臨ニ其ノ力ヲ盡シ其ノ力ヲ盡シ
レタトアレバソレハ王ノ出現ナキ事ナラズ
ナスルアル、更ニ附著スルナラズ
アルベシ王ノ指揮ニ其ノ力ヲ盡シ其ノ力ヲ盡シ
ナカッタ
我ガ軍一運ニ其ノ力ヲ盡シ其ノ力ヲ盡シ
威ヲ全シテ、其ノ力ヲ盡シ其ノ力ヲ盡シ
附合ニ其ノ力ヲ盡シ其ノ力ヲ盡シ

27

レテナルト王ニ全銀奉仕イタイ
戦分金銀 方波ヲ様ニ 國名ノ吾
故國ノ云々 月ニ王ニ身ニ以テ 結ニ
利己ヲ超ニセルモノカ 我ニシテ亦ヤルモノカ
有ニ章ノ軍 在リテ 故國ノ故國ニ
王ニ 故國ノ故國ニ 結ニ 王
ナリテ 故國ノ故國ニ 結ニ 王
又重ニ金銀 故國ノ故國ニ 結ニ
思ニ 故國ノ故國ニ 王ニ 故國
大ニ 故國ノ故國ニ 王ニ 故國
中ニ 故國ノ故國ニ 王ニ 故國

敵國側ハ白兵義勇隊ノ常設
 武器抗暴後ニ於テ武器容納ヲ
 義勇隊ノ官ノ非武器陳列ヲ宣言
 アツタ
 敵國側ハ白兵義勇隊ノ常設
 武器抗暴後ニ於テ武器容納ヲ
 義勇隊ノ官ノ非武器陳列ヲ宣言
 アツタ

23

抄本
上、初野、又、津、定、人、事、命、
時、肉、子、有、
思、
復、
大、平、
前、
抄、
捕、
疎、
水、
...

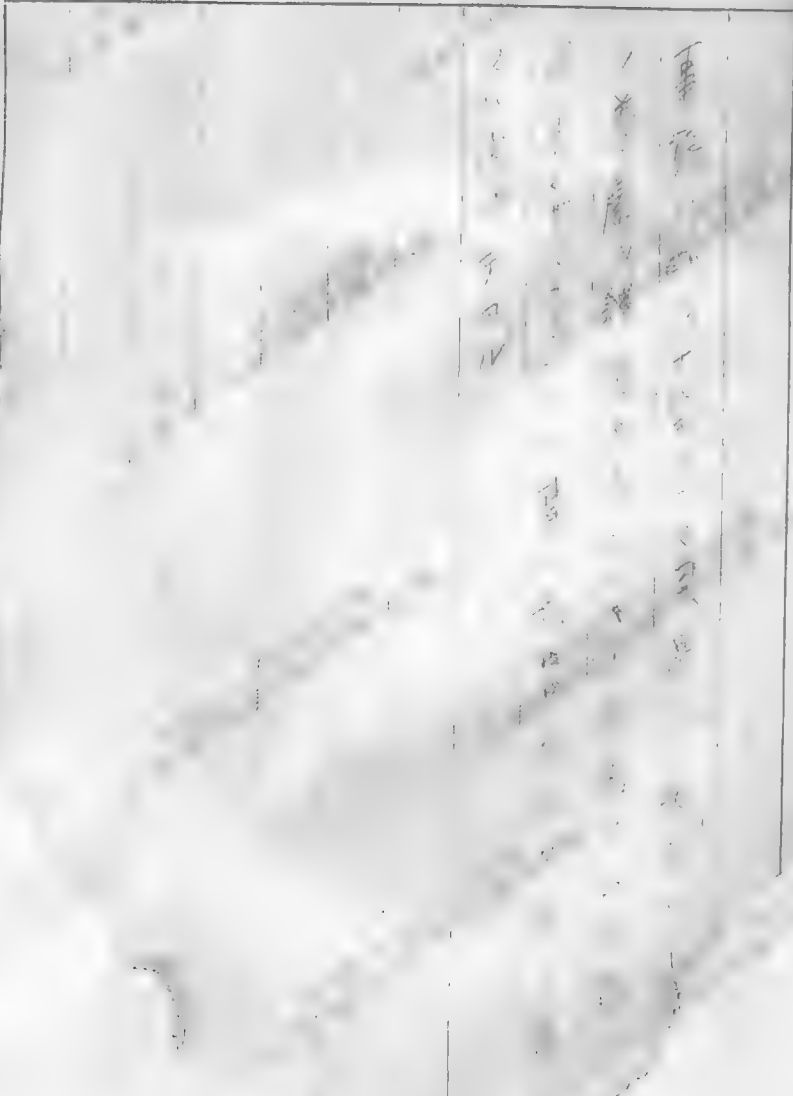
30

憲法ヲハシテ
豫見シテナル
カナル憲法ニ
在リテハ
政府ニ
出テ
見カ
ス
不
ト
五
名
大
レ

32



34



33

電 報 (その二)

九月十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、十月一日、一日、二日、三日、四日、五日、六日、七日、八日、九日、十日、十一日、十二日、十三日、十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、十一月一日、一日、二日、三日、四日、五日、六日、七日、八日、九日、十日、十一日、十二日、十三日、十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、十二月一日、一日、二日、三日、四日、五日、六日、七日、八日、九日、十日、十一日、十二日、十三日、十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、

36

Handwritten Japanese text, likely a post inspection report, written vertically in columns. The text is contained within a rectangular border. The characters are in cursive (sōsho) style. The text is arranged in approximately 10 columns, reading from right to left. The paper shows signs of aging and wear, with some staining and a slightly irregular edge.

37

39

33

Handwritten Japanese text in vertical columns, likely a postcard or document. The text is written in cursive (sōsho) style. The columns are arranged from right to left. The text is mostly illegible due to the quality of the scan and the cursive nature of the handwriting.

其の邊に於ては、
 敵目より、
 抵抗し、
 力をつくす。

40

Handwritten Japanese text, likely a post inspection report, organized in vertical columns. The text is written in cursive (sōsho) style. The columns are separated by vertical lines. The text includes various characters and symbols, including the number '40' at the top left of the page.

41

Handwritten text in vertical columns, likely a document or report. The text is written in Chinese characters and is arranged in several columns, reading from right to left. The document appears to be a formal report or communication, possibly related to intelligence or administrative matters, as suggested by the header.

42

Handwritten Japanese text, likely a postcard or document, written in vertical columns. The text is in Kuzushiji style. The rightmost column contains the address: 大正十一年 (Taisho 11) and 大正十一年 (Taisho 11). The main body of the text is a letter, starting with 敬啟者 (Respected Sir/Madam) and ending with 敬啟 (Respectfully). The text is written on a piece of paper with a faint, circular postmark in the background.

43

Handwritten Japanese text, likely a telegraph or report, enclosed in a rectangular border. The text is written in vertical columns, reading from right to left. The characters are somewhat faded and difficult to decipher, but appear to be a formal communication. The word "特急" (Tokkyū - Special Express) is visible in the upper right section of the text.

45

[illegible]

46

伊賀上野有義陣司令部
ハタチノチノ家トナレリ
一九四〇、七月

47

錄				農	
者	日	者	日	種別	種
出	月	發	後		
實				實	
而				面	
受				發	
信				信	
者				者	

45

先 送 發			住 所 氏 名	受 信 者	着 年 月 日 時 局		受 付 局 名 及 年 月 日 時		年 差 月 日 出	
見 所 又 點 要					月	日	月	日	年	月	日
					局	局	日	日	月	月
			住 所 氏 名	發 信 者	通 信 種 別		原 文 語		檢 閱 月 日	

印

参考译文

寄出日期：1941年2月9日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：194□□□

原文语种：俄语

通信类别：普通

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨马家沟通道东条街29-1号 M·哈布卡温（エム・ハヴカウン，音译）M. Hoolcoun

发信人住址及姓名：比利时布鲁塞尔 艾茨塔拜格涅拉鲁莱曼（エツターベゲネラルレーマン，音译）路 G·哈布卡温（ハヴカウン，音译）G. Hoolcoun

发送至：

要点或意见：本文是在战乱的比利时求职漂泊的女儿写给住在哈尔滨的母亲的书信，从信件的内容中可以得知、德军占领地区粮食问题的□□□，这封信是表现逃亡各国且没有土地的白俄移民真实心境的很好的参考资料。下面将其概要译出。本文因为经过德国官宪的严格检阅，有被削除的地方。

记

尊敬的母亲大人，我于12月22日再次□□□比利时的战后状态非常不好□□□□每人每天只有225克的“面包”□□□□□□□是马铃薯与糠掺杂在一起的劣等食物 “黄油”1个月□□□□但最近3个月以来，市场里基本上看不到。最近椰子油□□□□出现在市场上，但是这在两个月之前是完全没有的，豌豆、大豆、谷物等食物也没有。

一周之前配给我20克的豌豆，但这是我□□□来到德国当地以后所得到的全部 虽然也有牛奶，但却是限量配给、且仅配给给孩子、老人与病人，没有□□□□有时餐馆会供应，可以买到125克的马铃薯，但是价格非常高，□□□□□

将来马铃薯能从德国进口的话，情况会有所改善□□□□现在则很难说。物价方面，马铃薯□□□□在政府的统制下，虽然物价很高，但是也并非很离谱□□□□□□□□比起战前已经涨了数倍。比如说，胡萝卜与大葱1千克5法郎、巧克力一点儿也没有，即使能够□□□□的话，1千克也要120至150法郎，□□□□150法郎，红茶竟高达450法郎。

奥利加（オリガ，音译）（可能是朋友）在“餐馆”工作，我与奥利加（オリガ，音译）还有奥利加（オリガ，音译）的母亲，3个人每天吃少量的“面包”与马铃薯□□□□已经厌倦了，有时也会去餐馆。

我来到比利时后，还没有找到工作，但没有丢弃□□□□收到您之前寄来的香皂与咖啡□□□□奥利加（オリガ，音译）的母亲说咖啡□□□□非常开心□□□□我们无论如何都会坚持生活下去。此外糕点□□□□因为不是必须的物品。

事实上，我们在考虑最近去苏联领事馆办理□□□□手续。如果我的愿望实现的话，就可以作为“苏维埃”人前往“俄国”了，母亲也可以拿到苏联护照吧。如此一来，我就可以再次和母亲在一起了。如果取得苏联护照，我便马上赶赴哈尔滨，与母亲一同前往俄国。坦率地说，我也希望设法留在欧洲工作，但是返回俄国□□□□□□□□在家中都可以做很多工作。请仔细考虑一下。

寄出日期： 年3月14日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：

原文语种：英语

通信类别：1

□□□□者印：

收信人住址及姓名：美国奥克兰 托马斯·希尔（トーマス・ヒル，音译）Thomas Hill

发信人住址及姓名：热河省Kingyuan 艾德威·J·萨浦（エドウィ・J・サープ，音译）Edwim·J·Thanp

发送至：

要点或意见：我每天都过着安宁的生活。如果英国政府不强烈命令我回国的话，我想一直待在这里。古鲁□（グル□，音译）夫妇（Grull）与密恩斯（ミンス，音译）（Minmis）预计4月23日回国，当然他们和我一样非常不想回国。我已经被劝告2次□□□□事态非常紧迫，我心里非常清楚数月之间一定会发生什么事件。但是，我的家人谁也没有离开这个国家，谁也没有辞职。所以我决定只要没有特别的事件发生，就留在这里。

寄出日期：□□41年2月25日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：康德□□□

原文语种：德语

通信类别：

□□：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨德国领事馆

发信人住址及姓名：外科医用器具制造株式□□ 伊恩杰库塔（インデエクタ，音译）

发送至：

要点或意见：关于哈尔滨 宝路·缪勒（ポル・ミューラー，音译）商店 弊公司要求上述商店赔偿1938年度总额为82.90德国马克□□□的欠款（我方曾多方努力追缴欠款，但是至今仍未能□□□）。特此报告。欠款具体明细如下。

1938年10月6日 7628号 9.90R

13日 7846 58. —

14日 8779 15. [] [] []

计□□□□

我方□□□联络，要求上述商店偿还欠款。

寄出日期: 年 月 日

受理邮局名称及时间: 月 日 (上海局)

到达邮局时间: 月 日 (局)

检阅日期:

原文语种: 英语

通信类别: 1

□□者印: □□□

收信人住址及姓名: 美国驻哈总领事馆

发信人住址及姓名: 上海美国总领事馆

发送至:

要点或意见: 关于发往哈尔滨通信报告之件

本馆现已收到了与标题相关的 (第一百二十五号, 14件)

2月15日发布的通告。

寄 出: 月1日

到 达: 月 日上午 (下午) 时 哈局

类 别: 1种

原□□□: □□□

正 面: (译者注: 外文略译)

背 面: (译者注: 外文略译)

收信人: 哈尔滨市道里水道街启东烟草会社 转 E·比塞夫特 (イ
一・ビセフト, 音译) 阁下

发信人: 上海市法兰西租界□□□

概 要: (译者注: 原文字迹模糊, 略译)

寄 出: □□□

□□: □□月17日上午 (下午) 时 哈中局

类 别: 1种

原文语种：□□，

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：哈尔滨市英国总领事馆

发信人：上海市英国总领事馆

概 要：布拉哈姆（ブラハム，音译）先生

从今日起停送公报（Pao Shen） 香港日报费用出自外务省[] []

寄出日期：月 日

受理邮局名称及时间： 月 日（ 局）

到达邮局时间： 月 日（ 局）

检阅日期：

原文语种：英语

通信类别：1

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：德国驻哈领事馆

发信人住址及姓名：汉堡 不详

发送至：

要点或意见：

1. 在全世界钢铁产值中，德国所占比例。

2. 战况内容之外的周报

英国商船被击沉数量的增大、美国的对英援助问题、英国的粮食问题、钢铁生产与三国同盟、英国 政策 的失败、英国 得到战船、封锁与反封锁、美国与国际法、支那□□□□等。

□□□□德国方面□□□□

寄 出：3月13日

到 达：3月13日上午（下午）时 哈中局

类别：1种

原□□□：□□□

正面：（译者注：外文略译）

背面：（译者注：外文略译）

收信人：日本东京英国大使馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概要：驻堪培拉澳大利亚总理大臣去年6月21日发给我馆的信做如下解答：

即、普罗克柏希（フロコベシ、音译）夫人与两个孩子在渡航前往澳大利亚的时候□□□她的外甥V·R·马拉斯科（マラスコー，音译）□□□不能抚养，所以她们不能进入澳大利亚。

备注：□□□

寄出：3月13日

到达：□月13日上午（下午）时 哈中局

类别：1种

原□□□：□□□

正面：（译者注：外文略译）

背面：（译者注：外文略译）

收信人：东京麹町英国大使馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概要：为郝格松（ホグソン、音译）小姐归澳提供方便的委托书。

寄出日期： 年 月 日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：

原文语种：英语

通信类别：1

□□者印：□□

收信人住址及姓名：奉天 意大利总领事馆

发信人住址及姓名：连京线中国站邮政□□事所 转 乌达时

发送至：

要点或意见：您现在需要一位满人老师，我十分希望担任这一职位。我今年42岁，出生于北京，多年在满洲国 讲 支那语，也曾任在哈尔滨英、德领事馆就职。后略。

奉天意领事馆 □□ 发信人错误的□□

寄出日期：1941年3月12日

受理邮局名称及时间： 月 日 (局)

到达邮局时间： 月 日 (局)

检阅日期：康德□□

原文语种：法语

通信类别：第一种

□□者印：□□

收信人住址及姓名：法驻哈领事 鲁尔康 (ルールカン，音译)

发信人住址及姓名：上海帕斯茨鲁 (パスツール，音译) 研究所

发送至：

要点或意见：私人信件

最近，我终于收到了盼望已久的小儿罗杰 (ロジェー，音译) 的来信 他在信中说他立下了赫赫战功，即将前往非洲。

另一封邮件中我给您寄了一份《上海报》，在那里您会看到一名战斗员的信，估计他可能是用笔名写的。

草草

寄出日期：康德八年三月八日 (1941年3月8日)

受理邮局名称及时间：3月8日 (哈中央局)

到达邮局时间： 月 日 (局)

检阅日期：康德

原文语种：法语

通信类别：普通

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：荷兰驻哈领事馆

发信人住址及姓名：比利时驻哈领事馆

发送至：

要点或意见：比利时驻哈领事得到的关于1940年度比利时军投降的情报摘要如下：

(一) 5月28日比利时军投降是万不得已的。持续抗战就是把残存的抗战力量聚集起来继续战斗。与战果相比较，这样则要牺牲更多的人力。

(二) 为了维持军人及国民的道德性及 痛苦，国王与人民共命运。

(三) 被俘虏的国王目前不能执行法律上的 。

(四) 政府为完成国民委托的任务 从法国开始，接着是英国□□□

(五) 根据宪法第三十二条，大臣履行行政与法政方面的权力。

(六) 基于目前的状态，政府方面无法向国王寻求赞同和协助，因此不能进行咨询，但也并非同国王对抗。身为俘虏的国王与在英国的比利时 的态度不是相互矛盾、相互对抗的。

(七) 所有发誓对国王尽忠的国民都应该坚守这份忠□此份誓言在现在的混乱□□□同时也意□□对政府的忠诚。

(八) 战争状态经常□□□比利时及德国，□□每个比利时人对此状态的结果□□□

(九) 因为意大利采取了将比利时作为敌国的态度，所以比利时政府决定站在相对立的立场上，采取相应的态度。

(十) 虽然比利时在法律上不是英国的联合国，但是在暗地里却和英国一直保持着战时合作关系，为了双方能够取得胜利，比利时常常尽可能地同英国□□□

(十一) 非洲刚果政厅□□□比利时□□□的立场上。

(十二) 比利时政府的命令如下。

向着胜利前进，向英国实施所有可能的□□□□

为了自由的比利时人！

为了自由的国王！

1940年11月22日

比利时驻哈领事

署名

备忘录

多贝杰（ドヴェジェ，音译）（内务大臣）

弗欧利杨（フオリヤン，音译）（前司法大臣）

爱欧阿德泰鲁希库鲁（バイオアドテルシクール，音译）（大法院副检察官）

编辑

第一章

托管比利时军的武器、弹药、兵器的原因

如果武器托管的预期目的是消灭抗战的有效能力，那么违□□□

1940年5月27日至□□□□鉴别决断的依据□□□□情况是，只有军队最高负责人才能□□□□

某些必要的事情已是众所周知，但是大部分情况是通过作战军队的心腹官职署名者的经历得到证实的。

（一）对比利时军来说，这完全是意料之外的状况，即德国军队到达加来海峡、逐渐□□□□将比利时全军及联合军完全□□□□并逐渐缩小包围圈，比利时□□□□其包围的深度仅有二三十千米□□□□在这种状态下，联合军首脑决定□□□□尽快让混在比利时军队中的联合□□□□撤退。因此，比利时除自身军队的防御之外，不知所措。

（二）对于如瓮中之鳖的比利时军队来说，武器、粮食的补给日益困难。

从比利时占领地区前来避难的大批人民与从白□□□□边境地带被驱逐的难民们，□□□□既没有居住的地方，也没有食物与水，投下炸弹□□□□同时，疯狂地涌向

公路□□□犯下严重的错误。悲惨的□□□□在避难群众之中还出现了肠伤寒的□□□

(三) 此间, 敌机有组织地对军队、部□□□发动了□□□击。有路的地方皆化作一片火海。有时, 在联□□□□方面也会进行微弱的反击飞行

敌方发动了残酷的攻势, 有些部队在人力、物力上遭受到了巨大损失, 几乎全军覆没。联合军方面尝试着发动的反击也没有任何效果。敌方的飞机不断地发动攻击, 加之□□□□不会操纵的武器, 这令联合军方感到很无力, 给士兵们□□□造成了极大的打击。

基于上述情况、现如今, 一条路是士兵□□□□杀戮和通过扩大战斗范围的非武装人员□□□□牺牲之道, 一条路是军队最高负责人□□□□决心之道, 只能选择其中一条路。

第二章 比利时国王现身于军队之中

很明显, 军队最高负责人——比利时国王不会抛弃他的士兵们。

敌国方面从飞机上散布传单, 宣传□□□□的谣言, 正值联合□□□□的时候, 因此上述谣言□□□□的话, 可能会导致比利时军队毁灭。

为了和军队共命运、国王对士兵许下承诺称将会在军事及人道上采取□□□□手段。最后, 军队投降以后依然维持命令和纪律, 其中最大的原因就是国王的出现。此外, 必须要追述的是, 当时“阿尔贝国王”所指挥的军队并未被敌军包围。

我军在最后战线[伊塞尔线(イーゼル、音译)]受到敌方的□□□□因此上次大战之际□□□□与联合军方面的联络方法□□□□利奥波德国王完全没有责任

舍弃战争之路□□□□国民的幸福, 离开祖国的国王亲身向我们展示了他的勇□□□与无私。

第三章 武器托管命令的法律依据

国王未与敌国之间签订条约, 也未在任何条约上签字, 只是命令在军事范围内□□□□武器。这个命令是国王与政府的承□□□□从大本营内以国王的名义发布的□□□□之中, 与上次大战时相同□□□□命令以同一形式发布。

该命令与停止战火之际的布告当然□□□□有必要通知敌国方面

条件不是以前国王与敌国所约定的。敌国方面考虑到比利时军的勇敢，宣布在其放下武器后，会尊重武器托管，不解除比利时士官的武装。

即使某些条约的缔结在管辖大臣的[]署名下而变得充分，但是军事上的命令[]本身是不同的。毫无疑问，军队最高负责人[]交涉之时，就连国家的重大事项[]方面的问题，在下决定之前，都要与阁僚或者[]特别是要与一名有关系的阁僚进行商议。然而，各阁僚都逃离了祖国，无法与他们进行书信联络。如此一来，大本营总帅（译者注：原文为“师”）得到了国王的承认，被授予了军事方面的决定权。

第四章 被俘虏的军总帅（译者注：原文为“师”）比利时国王暂时失去统治权

目前国王已经被俘虏，为此无[]托管，也没有停战条约。然而[]并不承认对[]的抵触[]国王因此暂时失去了统治权。

宪法第八十二条预见了在类似情况下所要采取的手段。在现在的状态下，也就是说当国会议员受到动员，或居住在占领地带而无法向上反映他们的意见之时，则由政府决定是否要召开国会。

第五章 结论

根据上述各事项，得出如下[]

（一）关于国王与敌国方面缔结条约，他所做的[]一事，有必要对责难国王的误解[]进行纠正。

国王未与敌国之间缔结任何种类的条约与规定。他只不过是鉴于当时的各种形势，推测出如若比利时军队继续负隅顽抗，会酿成惨剧并得不到任何战果，然后与大本营总帅（译者注：原文为“师”）商议，意见一致后采取行动而已。

当时国王免遭包围，因此估计[]从战线[]然而，5月25日发布了感动[]的声明，直至最后也[]命运，为了振兴军队而尽心尽力。这位值得咏赞的国王的牺牲[]在鼓舞军队士气、维持军队的抵抗力方面起到了很大的作用。

虽然全体军官士兵因为事实真相在外国被误传而感到灰心丧气，但他们还

是誓死效忠国王。拥有自由表达意志机会的普通民众也同样发誓对国王尽忠。

(二) 然而,不可否认的是,由于此种形势的存在,本国的比利时人与[]的比利时人之间的尖锐纷争日渐扩[]。敌国方面企图利用这一点[]比利时。但是,国王的存[]成为执行[]的最大障碍。

(三) 我们发誓要在谋求国家永久的最高利益之上,重新[]真理,使比利时共和国的存在更加牢固,重振国王的威信!

(四) 在国家的行政领域,1940年5月10日[]法令发挥效力。

此外,目前国王身为俘虏,原则上应该适用于宪法第八[]进行处理。然而,我等[]国会议员的离散造成的阻碍[]

在此,需要再次强调的是,不管事态如何发展,最关键的就是不侵害[]的尊严,不损害比利时国民的公权。

备忘录(其二)

1940年5月28日比利时军投降以前的战况摘要。

5月18日以来,国王对阁僚发表如下声明:联合军如果有可能从正面被突破的话,比利时军与部分英法联军之间的联络就会被切断,可能会引发十分严重的后果。

5月20日,在得知堪布莱沦陷以及在北部拥有阵地的法兰西军队萎靡后,国王请求伦敦政[]妥善处理。

5月21日,德国军队阿贝比尔(アベヴィル,音译)、蒙特尔[](モントル[],音译)[]发生了令人担心的分裂情况。在伊普尔[]司令官会议上得出一致决议,比利时军队守卫从利兹至[]线,援助英法联军的行动。

5月23日,敌军的攻击迫使比利时军不得不放弃泰鲁农[](テルノ[],音译)及根特。

英国进入阿拉斯的企图遭受挫折,无法对法国开展[]的攻击。机械部队在布洛涅及圣保罗[]在联合军的背后造成威胁,迅速完成[]

国王对无法避免的投降深思熟虑[]

5月24日,德国向利斯·克鲁特(リース・クールト,音译)发动猛烈攻击,激烈的战斗开始了。

5月25日，国王首先对阁僚，然后对军队表达了他会与他的部下命运与共的决心。国王向伦敦政府□□□了事态的危险性及他本人的想法。

北部总司令比约特大将的死与法国□□□信机关的破坏给法国造成了□□□阻碍。然而，离开□□□的比利时阁僚们不管是在□□□还是在巴黎，都应该发表亲自体验的□□□

5月26日中午，比利时军司令官就比利时军的状况，向法国派遣军使节团长传达了内容如下的报告：

……比利时司令官谨此汇报以下情况，恳请将其报告给总司令。比利时□□□目前十分严重□□□打算要奋战到最后□□□敌军目前从爱库罗（エクロー，音译）向穆依恩（ムイン，音译）发起攻击，我军的抵抗力已近极限，我们并未收到关于这一信息的任何回复。

下午6点，布朗夏鲁（フランシール，音译）大将作为比约特大将的后□□□朝见了国王。他向国王汇报了如下的情况。在右翼边境的英国军从□□□撤退。利路（リール，音译）到伊普尔一线□□□这样一来与比利时军之间产生了□□□减少到了仅有15台□□□并没有其他办法，并且因为高乐（ゴール，音译）大将没有□□□所以无法充分了解他的想法。

5月27日上午11点以后，比利时军队不断对抗在轰炸机的掩护下反复发动突击的敌人，并逐渐后退。正面多处已被突破，阵线中央出现了很大的空隙，加上至今也没有得到待机部队的□□□助。12点半左右，国王致电高乐（ゴール，音译）大将，称比利时军队□□□不断受到敌机的轰炸，疲劳至极□□□在得知联合军的混乱以及远□□□军的实力以后，军队感到十分绝望，继续负隅顽抗也是不可能的。□□□国王□□□比利时军队的彻底溃败，因此，最终不得不投降。

下午2点半左右，在大本营访问的威伊甘（ウェイガン，音译）将军的参谋称，比利时军队的抵抗已经到达极限，我军前方由于极度疲劳□□□遭到粉碎。

临近下午4点，比利时司令官□□□

（一）从国家的立场来看，军队□□□任务□□□他们在抵抗之际□□□遗憾□□□但是战斗力方面已经失去了继续战斗的可能□□□无法考虑，反而会导致军队分裂吧□□□也会导致伊泽尔、加莱（カレー，音译）、卡塞尔之间充

血状态□□□□的联合军愈加混乱吧。

(二) 国王为终止德国与比利时之间的战斗, 决定派遣军使调查停战条件。

此项决定, 尽快通□□法国特使。法国特使表示充分地□□这种决心的真意, 谈判在三国军队协同下进行□□国王迅速向特使传达其任务应该是□□的想法。

将军(特使长)将通过无线电得知的指令通知威伊甘(ウエイガン, 音译)将军□□□□但是由于布朗夏鲁(ブランシャール, 音译)将军的部队并未占领预定的地点, 所以无法与其取得联络。于是, 我方军队遵守承诺, 接受法国军队的直接指挥, 使用比利时军队的运输车将法国第六十部队运送到敦刻尔克, 进而让他们向伊泽尔线展开。伊泽尔河的□□□□□□是两天前我军破坏□□□□

□□□高乐(ゴール, 音译)大将其后行踪不明□□□部队本部受德军的坦克部□□□□不得不放弃该地。然而□□□□中央部的破坏导致所有电话联络中断, 下午5点军使从比利时军大本营出发。

晚上10点军使回到军队, 总统要求无条件将武器托管。

晚上11点, 比利时国王决定履行提案承诺, 决定于凌晨4点停止战斗□□□□

凌晨1点半通知位于帕努(パーヌ, 音译)的法国□□□□

凌晨3点15分, 法国特使长通过电报向□□□□传达这一消息。法国、英国政府中止了与比利时军队的共同行动, 一致认为应该保护国旗的尊严。

凌晨4点, 德国军队停止对比利时军队的炮击, 然而卢拉(ルーラー, 音译)、伊普尔地区的比利时军队并不接受停止战斗的命令, 直至继续战斗到□□午6点, 死守阵地。

上午9点

德国军队司令官□□□□要求自由通过德军的海峡□□□□□立即通过电话向法国使□□□汇报了此消息, 而后由于□□□□电话通信遭到破坏□□□□使节与比利时司令部完全无法□□□□

1940年6月3日

寄 出：3月18日

到 达：3月18日上午（下午）时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：日本东京英国大使馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：3月17日

3月2日第6号，本日早件到达。

寄出日期：1941年3月12日

受理邮局名称及时间：3月12日（ 局）

到达邮局时间： 月 日（ 局）

检阅日期：194□□□

原文语种：俄语

通信类别：普通

□□□者印：□□□

收信人住址及姓名：苏联驻哈领事馆

发信人住址及姓名：东京市麻布区新龙二町 驻日苏联通商代表部

发送至：

要点或意见：内有支票（93日元40钱）

滨江省地方保安局长
保安局长官 阁下
哈尔滨宪兵队长 阁下
关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报
3月22日记录单154至173 (缺169), 共18封 (军、宪)

2

1941年

(以下文字为69页参考译文)

滨地局特发秘第十八号

关于通信谍报之件

40

濱地局特發秘第十八號

保安局長官殿

浙江省地方保安局長

通信諜報ニ關スル件

別添ノ通り通信諜報セルニ付通報ス

三月三十一日分錄取票

二五
一七三四
八通(重、意)

59

錄取票目錄			
番	號	發信者	受信者
一	五	...	...
二	六	...	...
三	七	...	...
四	八	...	...
五	九	...	...
六	一〇	...	...
七	一一	...	...
八	一二	...	...
九	一三	...	...
一〇	一四	...	...
一一	一五	...	...
一二	一六	...	...
一三	一七	...	...
一四	一八	...	...
一五	一九	...	...
一六	二〇	...	...
一七	二一	...	...
一八	二二	...	...
一九	二三	...	...
二〇	二四	...	...
二一	二五	...	...
二二	二六	...	...
二三	二七	...	...
二四	二八	...	...
二五	二九	...	...
二六	三〇	...	...
二七	三一	...	...
二八	三二	...	...
二九	三三	...	...
三〇	三四	...	...
三一	三五	...	...
三二	三六	...	...
三三	三七	...	...
三四	三八	...	...
三五	三九	...	...
三六	四〇	...	...
三七	四一	...	...
三八	四二	...	...
三九	四三	...	...
四〇	四四	...	...
四一	四五	...	...
四二	四六	...	...
四三	四七	...	...
四四	四八	...	...
四五	四九	...	...
四六	五〇	...	...
四七	五一	...	...
四八	五二	...	...
四九	五三	...	...
五〇	五四	...	...
五一	五五	...	...
五二	五六	...	...
五三	五七	...	...
五四	五八	...	...
五五	五九	...	...
五六	六〇	...	...
五七	六一	...	...
五八	六二	...	...
五九	六三	...	...
六〇	六四	...	...
六一	六五	...	...
六二	六六	...	...
六三	六七	...	...
六四	六八	...	...
六五	六九	...	...
六六	七〇	...	...
六七	七一	...	...
六八	七二	...	...
六九	七三	...	...
七〇	七四	...	...
七一	七五	...	...
七二	七六	...	...
七三	七七	...	...
七四	七八	...	...
七五	七九	...	...
七六	八〇	...	...
七七	八一	...	...
七八	八二	...	...
七九	八三	...	...
八〇	八四	...	...
八一	八五	...	...
八二	八六	...	...
八三	八七	...	...
八四	八八	...	...
八五	八九	...	...
八六	九〇	...	...
八七	九一	...	...
八八	九二	...	...
八九	九三	...	...
九〇	九四	...	...
九一	九五	...	...
九二	九六	...	...
九三	九七	...	...
九四	九八	...	...
九五	九九	...	...
九六	一〇〇	...	...

51

録取票目録			
番	號	發信者	受信者
一六三	在吃	英國總領事館	シムボールヤ グレート・ストリート ビルヂング・ヤ ビルヂング・ヤ
一六四	在吃	英國總領事館	在吃
一六五	在吃	英國總領事館	英國總領事館
一六六	在吃	英國總領事館	英國總領事館
一六七	在吃	英國總領事館	英國總領事館
一六八	在吃	英國總領事館	英國總領事館
一六九	在吃	英國總領事館	英國總領事館
一七〇	在吃	英國總領事館	英國總領事館

52

録 収 票 目 録			
番 號	發 信 者	受 信 者	備
一七二	ハルビン 支口總領事 ミヅウニシエツコ エルアイブレイフ	ハルビン 支口大使館	
一七三			

取 錄		原 種 別	
前 後	時 間	月 日	年 月 日
長	裏	面	受 信 者
要			

取 錄				種 別	種
著 者	日 月	時 分	頁 數		
受 信 者					
面					
受 信 者					
面					

55

錄 取									
差 出		月 日		著 發		月 日		時 分	
前 後		局		種 別		種 原			
裏 面				發 信 者					
裏 面				受 信 者					
概 要									

56

錄 取 票			
差出	月 日 着發	3月20日 前後	時 台 中 局 種 別 1 種
長	United States of (and General Hainin Manchuria China		H. A. Moore 3707-Phon... Baltimore Md W. S. ...
受信者	亞細亞通商、汽船、實業、米、日總領事館		米、日、川、毛、一、ア、メ、リ、カ、ニ、シ、テ、
概	本名、領事、三月、日、亞細亞通商、汽船、實業、米、日總領事館		米、日、川、毛、一、ア、メ、リ、カ、ニ、シ、テ、
要	獨逸生、局、女子、米、日、亞細亞通商、汽船、實業、米、日總領事館		米、日、川、毛、一、ア、メ、リ、カ、ニ、シ、テ、

錄 取 票

差出	3月	7日	着發	3月	20日	前後	時	14	15	局	種別	種別	所
----	----	----	----	----	-----	----	---	----	----	---	----	----	---

表

Chineese consular
Hankow

裏

Chineese consular

面

面

受信者

發信者

土哈米小領事館(分)

支那在厦門中之領事館

概

手紙(分) 領事館在

56

錄 取 票			
發出	3月19日 著發	3月20日 前後	時 分
中 局	種 別	1	種 別
表 H. B. M. Concrete Machine	裏 Baitish H. B. M.	面	面
受信者	發信者		
王大連東北領事宛	生哈五公總領事館發		
三月十九日 奉 上西列大連電 略等電收	才十四号		
概	才十五号		

57

取 録									
差出	月	日	著	發	日	時	合	中	局
種別	種		種		種		種		種
表	<p>The Committee General</p> <p>Haitian Mission</p>								
裏	<p>Commissioner General</p> <p>State of New York</p>								
面	<p>面</p>								
受信者	<p>台哈米心總領事館</p> <p>主上海米心總領事館</p>								
概	<p>支那人米心總領事館</p> <p>期限延至三月十五日</p> <p>期限延至三月十五日</p> <p>支一人三枚本貨1000株</p> <p>支四枚(支附送)1000株</p> <p>支十枚(支附送)1000株</p>								

取 録				票 原	
差 出	月 日	著 録	時 分	中 局	種 別
差 出	3 月 20 日	著 録	時 分	中 局	種 別
表	United States Government	裏	Post Office	152	Refugee
面	Shanghai	面	Seattle, Wash.		
受 信 者	哈 尔 滨 總 領 事 館	發 信 者	米 國 海 軍 部		
概	ニコーン、足米、コーター、エコーン、ワル、有、エ、居、タ、イ、集、団、ハ、同、氏、ガ、既、 ノ、生、活、ヲ、富、ミ、得、ル、保、護、費、ヲ、差、入、レ、ル、ニ、付、料、来、ハ、小、金、何、等、同、係、ナ、キ、ニ、 ス、ル、				

99

61

錄				取		第	
差	出	月	日	著	發	月	日
後	時	分	秒	種	別	種	別
裏				面			
發信者				受信者			

62

取 録		時 日		種 別		種 別	
前	後	時	日	局	種 別	局	種 別
受信者	概	而	而	發信者	而	發信者	概

63

録 取 票			
出	着	日	時
3月20日	3月20日	前	哈
後	後	中	局
種	別	箱	原
1	1	1	1
<p>表</p> <p>H. M. Ambassador</p> <p>British Embassy, India</p>		<p>裏</p> <p>British Consulate</p> <p>Madras</p>	
<p>面</p> <p>受信者</p> <p>生上海英公使館宛</p>		<p>面</p> <p>發信者</p> <p>生哈英公使館平船出</p>	
<p>遺址、十、ハ付番ナリ電船ナリ船、ナ一号 (Sofar?) = 1回ニ之ヲ復セルナリ 同ニ因ニ當テ各年研究結果電報局 (當地) = 1回ニ之ヲ復セルナリ 得ル 電報局方テ今一度法調査ヲ行ハセマス</p>			

64

錄 取				票	
年 月 日	著 發	月 日	前 後	時 分	局 種 別
裏					
面					
受 信 者			發 信 者		
概					

65

取 録		宗	
日 時	局 種別	種 別	原 則
月 日 時 分	局 種別	種 別	原 則
裏 面			
面 受 信 者			

66

送 發	見 所	ハ	又	點	要	住所氏名	受信者	着月日時	局	受付局名 及年月日時	年月日時	差月日時	
					<p>一、米男ハ、玄、管、其、作、ト、新、意、</p> <p>二、米男ハ、玄、管、其、作、ト、新、意、</p> <p>三、米男ハ、玄、管、其、作、ト、新、意、</p>	ルールカン	郵便局長	月 日 ()	局	月 日 ()	上海局	三月十三日	
						住所氏名	發信者	通信種別	局	原文語	検閲月日		
						住所氏名	發信者	通信種別	局	原文語	検閲月日		

63

先	送	發	住所氏名	受信者	着月日時局	受付局名及年月日時	年差月日
見	所	ハ	要	北京	月 日 ()	月 日 ()	一九四一年 三月 十七日
<p>昨年一未入手セルモノ 白耳義領事ノラゲスシ開スルモノ 海軍進言ニ 因結 王、地供政府ノ地供、白耳義領事國及植民地 地位ニ關スルモノ 一月三十一日 二月三十一日 三月三十一日 四月三十一日 五月三十一日 六月三十一日 七月三十一日 八月三十一日 九月三十一日 十月三十一日 十一月三十一日 十二月三十一日</p>			住所氏名	發信者	局) 通信種別	局) 原文語	檢閱月日
			住所氏名	發信者	局) 通信種別	局) 原文語	檢閱月日
			白耳義領事	駐哈	才一 種	佛 語	康徳

63

先送發	住所氏名	受信者	着月日時局	受付局名及年月日時	差年月日出
見所ハ又點要			月 日 (局)	三月二十日 (哈爾濱局)	三月二十日
	住所氏名	發信者	通信種別	原文語	檢閱月日
				日本語	
			者印		

70

先	送	發	住所氏名	受信者	着月日時局	受付局名及年月日時	年差月日出
見	所	ハ	英國大使館	上海	月 日 ()	月 日 ()	一九四一年三月五日
要	點	又	三月一日外務省特派員大谷氏ハ在哈市領事ニ對シテハ 建國祭後食午餐會ヲ同氏公館ニ行フヘシニ就キ 石、周、白耳義、初蘭、英國領事ハ無視感 領事及其外員ハ出席セリ、シカレテ佛國領事ハ在 三、紹介ノ后出席セリ 英國又ハ本館領事ハ各其欽席ニ後全日本國 承認セリ、法領事實ニ其ウモ、ルコトヲ言フ 英國又ハ本館領事、彼等、欽席ハ日本國 ハ、アルコトヲ、據ノ手続ニ依リテ	發信者	局) 通信種別	局) 原文語	檢閱月日
			英國大使館	哈爾濱	航空便	英	一九四一年
			住所氏名	者印			

71

年 月 日 出	差 月 日 出	受 付 局 名	着 月 日 時	受 信 者	住 所 氏 名
九 五 一	年 二 月	局	局	哈爾濱	米國總領事
日	日	局	局	通信種類	住 所 氏 名
檢 閱 月 日	一 九 四 一	原 文 語	英	航 空 便	エレブイフレフ
者 印	五 七 六	者 印			

先 送 發

見 所 ハ 又 點 要

所 見

同ハハ哈爾濱小領事館或ハ其ノ部ハニコ

會江ニ就職マカリ年通中ナリト有

一 マイツツヘロモフハ一九三二年三月以後イエローキヤツル金ナリ

ニ 勤務シ月給一五ドルヲ取得シアリ

一 同人ハ信賴シ得ル人物ナリヲ以テ發信者ニシテ信ス

推 薦 シ 認 可 ス ト 述 バ ア リ

参考译文

记录单目录

序号	发信人	收信人
154	英国驻上海大使馆	英国驻哈总领事馆
155	英国驻哈总领事馆	奉天市英国总领事馆
	南美代理党首	俄国驻哈法西斯党党首
156	M·诺比茨基 (エムノビツキー, 音译)	罗扎希夫斯基 (ロザシフスキー, 音译)
157	美国巴尔的摩罗阿(モーア メンローア, 音译)街	亚细亚满洲国 美国总领事馆
158	美国驻支那厦门总领事馆	美国驻哈总领事馆
159	英国驻哈总领事馆	英国驻大连领事馆
160	美国驻上海领事馆	美国驻哈总领事馆
161	美国华府沙市共和主义者街	美国驻哈总领事馆
162	英国驻哈□□□	英国伦敦外务省长官阁下 新加坡渣打银行 转 乔 治·斯基泰鲁斯基(ジョージ・ス キテルスキー, 音译)
163	英国驻哈总领事馆	
164	英国驻哈总领事馆	英国驻上海大使馆
165	英国驻大连领事馆	美国驻哈领事馆
166	美国纽约市派拉蒙影片公司 大厦内	美国驻哈领事馆
167	上海印度支那银行	驻法领事 鲁尔康(ルールカン, 音译)
168	哈尔滨大直街美国领事馆内 刘宝善	厦门鼓浪屿美国领事馆内 突 志格
169	旧金山 儿子	哈尔滨市道里斜纹三道街 阿 尧卡乌夫曼(アヨカウフマン, 音 译)
170	比利时驻哈领事	北京比利时大使馆
171	哈尔滨市大直街美国□□□	京城府蓬莱町□□运送店
172	哈尔滨英国总领事馆	上海英国大使馆
173	旧金山市L·V·布莱夫(エル ・ブイ・ブレーフ, 音译)	哈尔滨美国总领事

寄 出：3月15日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

[] [] [] []

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻哈总领事馆

发信人：英国驻上海大使馆

概 要：根据3月26日发[] []第九号，邮局拒绝受理发往英国和比利时同盟国的暗号电报，但是英国也有不受理暗号电报的规定。据我所知，比利时交通部想向其他同盟国[] []咨询，据说比利时驻上海总领事不认为暗号电报的收发

[] [] [] []

[] [] [] []比利时同盟国[] [] [] []

寄 出：3月20日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

[] [] [] []

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：奉天市英国总领事馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：收据 391—403

405—406

15封

寄 出：4月20日

到 达：4月20日上午（下午） 时 哈中局

类别：普种

原□□□：□□□

正面：（译者注：外文略译）

背面：（译者注：外文略译）

收信人：俄国驻哈法西斯党党首罗扎艾夫斯基（ロサエノスキー，音译）

发信人：南美党首代理M·诺比茨基（エム・ノビツキー，音译）

概要：第七次俄国法西斯党大会的祝词概要如下：

“在第七次俄国法西斯党大会开幕之际，一名南美党员发表□□□□贺词
为了实现大俄国民神圣的理想与我党理想，决定性的斗争已经临近 我们在遥
远的地方，不能直接出席此次大会，但是我们坚信紧密团结是伟大的 ”

并且，在该人的同一封信中还有□□□□党发来的祝词。

寄出： 月 日

到达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类别：1种

□□□□

正面：（译者注：外文略译）

背面：（译者注：外文略译）

收信人：亚洲满洲国哈尔滨美国总领事馆

发信人：美国巴尔的摩罗阿（バルチモーアメンローア，音译）街3607
号 H·L·摩泽（エッチ・エル・モーゼ，音译）

概要：该人的表弟目前居住在该市炮队街88号。

库鲁茨·肖泰恩（クルツ・シユタイン，音译）（Kunt Stein）出生年月
1901年5月

凯茨·肖泰恩（ケイツ・シユタイン，音译）（Kate Stein）出生年月1902
年11月

海鲁卡·肖泰恩（ヘルカ・シユタイン，音译）（Helga Stein）出生年月
1925年2 月

乌阿欧·希蒙·肖泰恩（ウアーオー・シモン・シユタイン、音译）
（Wemeo Simon Stein）出生年月1927年□□

将德国人邀请到美国需要该人进行担保，因此该人需要提交签证□□□
同封信中还有斯特拉阿鲁·莫杰斯（ステラーアール・モーゼス、音译）的
信、照片、收入税证明、马里兰州？托拉斯商会、租税收据证明、曼兹哈特
（メンズハット、音译）商会、多拉柏拉兹（ドラベラーズ、音译）保险公司
□□□

寄 出：3月7日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原 文：□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：美国驻哈领事馆

发信人：美国驻支那厦门领事馆

概 要：内有信件（公文）的回执单。

寄 出：3月19日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原 文：□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻大连领事馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：内有3月19日从上海发往大连的暗号电报第十四号、第十五号。

寄 出： 月 日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原【文语种】：☐☐☐

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：驻哈美国总领事馆

发信人：美国驻上海总领事馆

概 要：支那人入境美国时的规定（电报文译）

摘 要

只能延期3个月

超过3个月的延长期限时

- a. 每人1000美元的保证金；
- b. 购买车票（到达支那的）；
- c. 15日以内离开。

寄 出： 月 日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原【文语种】：☐☐☐

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：美国驻哈总领事馆

发信人：美国萃府沙市共和主义者街152号 皮特·修罗（ピーター・シュロ
口，音译）

概 要：我已经将能够保证纽莱伊（ニューレイ，音译）的兄弟皮特·修
罗曼谢夫（ピーター・シュロメンシェフ，音译）维持生计的保证书装入信封

中，因此，将来他的事情就与我没有任何关系了。

寄 出：3月20日

到 达：3月19日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：英国伦敦外务省长官 阁下

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：本馆3月19日发出第四号电报、拒绝受理伦敦同盟国比利时的暗号电报。关于此事，我方将向当地日本总领事馆发去照会，把一份抄写本寄往上海。

寄 出：3月21日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□： | □□□ |

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：新加坡渣打银行 转 乔治·斯基泰鲁斯基（ジヨージ・スキブルスキー，音译）

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：关于贵电询问之事，非常遗憾，我没有陈述意见的自由。这是因为关于对证券及针对事实的□法、法院及法官的立场是不变的，这是规定。

因此，关于英国法律规定的离婚效力能否允许您身为英国人再婚一事，我不能做任何陈述。

寄 出：3月20日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□ □

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻上海大使馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：贵馆在18日发来的无番号的电报中反复询问我馆第一号（Cufan?）一事，对此我方开展了各项研究和调查，后询问了电报局（本地），但对方回答称没有相关事实。

因此，烦请贵馆再调查一次。

寄 出：3月17日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□ □

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻哈总领事馆

发信人：英国驻大连领事馆

概 要：3月12日发出的针对法郎 1 1 及地方通货换算方法的疑问给出解答的信件。

寄 出：2月15日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原 [] [] [] []

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：驻哈美国领事

发信人：美国纽约市派拉蒙影片公司大厦内17号大厅美术馆 阿本古·巴拉茨库（アーヴング・バラツク，音译）

概 要：该人称他的父亲目前居住在哈市道里字街67号，名为乔利穆·M·巴拉茨库（ジョリム・M・バラツク，音译）（Sholim M Banack），1873年出生在俄国斯基麻夫（スキイマフ，音译），为了让他的父亲来美国，希望能提供签证。

同一封信内有本人及其妻子的同意书。

寄出日期：1941年3月13日

受理邮局名称及时间：3月14日（上海局）

到达邮局时间： 月 日（ 局）

检阅日期：康德□□□

原文语种：法语

通信类别：第一种

[] [] [] []

收信人住址及姓名：驻哈法国领事 鲁尔康（ルールカン，音译）

发信人住址及姓名：上海印度支那银行

发送至：

要点或意见：

一、请将850美元借款账单结清。

二、现已收到贵馆及帕宝（ハボ，音译）会社捐赠的法国救济金基金
[] [] 2000法郎的申请。

寄出日期：1941年3月20日

受理邮局名称及时间：3月20日（中央局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：194□□□

原文语种：满语

通信类别：一种

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：厦门鼓浪屿美国领事馆内 窦志格

发信人住址及姓名：哈尔滨大直街美国领事馆 刘宝善

发送至：军宪保

要点或意见：新任美国领事的动静

新任美国领事没有任何癖好、非常好。但是、该人用钱十分仔细、餐费等也特别的□□□

平常招待客人□□□招待三四十人□□□□

寄出日期：1941年3月17日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：康德□□□

原文语种：法语

通信类别：第一种

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：北京比利时大使馆

发信人住址及姓名：比利时驻哈领事

发送至：

要点或意见：去年以来得到的资料

一、比利时广播相关资料（11月30日）

一、海事遗言相关资料 (12月3日)

一、抚恤金相关资料 (12月6日)

一、国王的地位、政府的地位、比利时本国及殖民地的地位相关资料 (12月6日)

寄出日期：康德八年三月二十日 (1941年3月20日)

受理邮局名称及时间：3月20日 (哈尔滨中央局)

到达邮局时间： 月 日 (局)

检阅日期：康德八 月 日

原文语种：日语

通信类别：一种

发信者印：□□□□

收信人住址及姓名：京城府蓬莱町一丁目5号 松京运送店

发信人住址及姓名：哈尔滨市大直街四□美国总领事馆 中村雄一

发送至：

要点或意见：马莱鲁 (マレル, 音译) 氏朝鲜唐斯 (タンス, 音译) 之件
关于上述之件，给您添麻烦了，深表歉意。

我拜读了18日发来的贵状概要。如您所知，马莱鲁 (マレル, 音译) 氏目前在南□□□□工作，因此我不能擅自做主处理此事。于是，我今天用航空邮件将贵状的概要给他寄了过去。如您所通知的那样，估计美国领事馆会领取。□□□□但是在收到回信以前，现在请暂时□□□□收到马莱鲁 (マレル, 音译) 氏的回信以后，我会马上□□□□

情况暂且如此。

寄出日期：1941年3月5日

受理邮局名称及时间： 月 日 (局)

到达邮局时间： 月 日 (局)

检阅日期：1941□□□

原文语种：英语

通信类别：航空邮件

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：上海英国大使馆

发信人住址及姓名：哈尔滨英国总领事馆

发送至：特别室

要点或意见：

一、3月1日，外务局特派员大石先生向在哈各领事发出了邀请函，邀请各领事前往他的公馆参加庆祝满洲国建国午餐会。

二、关于上述事情，美国、比利时、荷兰、英国领事馆无视了他的邀请，而“苏”领事及其馆员则出席了此次午餐会。于是，法国领事在向驻北京□□□说明情况后也出席了此次午餐会。

三、英国及美国领事缺席是基于他们本国不承认「□□」的法律事实。

四、英国及美国领事缺席是「□□」日本方面通过「□□」手段承认「□□」。

寄出日期：1941年2月6日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：1941年□□□

原文语种：英语

通信类别：航空邮件

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨美国总领事馆

发信人住址及姓名：美国“旧金山”市“福沃萨兹”（フォースアブ，音译）576号 L·V·布莱夫（エル・ブイ・ブレイフ，音译）

发送至：特别室

要点或意见：摘要

一、麦克尔·贝勒洛莫夫（マイクル・ベレロモフ，音译）从1932年3月以后一直在“黄色汽车出租公司”工作，月薪为150美元。

一、发信人说此人值得信赖，因此要将其推荐给某人。

意见

此人在美国驻哈尔滨领事馆介绍下「 』 』 」要到公司就职，目前正在办理手续。

（翻译：姜婷 整理：高瑛 校译：柳泽宇、沈海涛）

滨江省地方保安局长

哈尔滨宪兵队长 阁下

关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报

3月23日记录单17封(军、宪)

3

1941年

(以下文字为107页参考译文)

滨地局特发秘第十九号

关于通信谍报之件

72

濱地局特發秘第

號

濱江省地方保安局長

保安局長 富 康

通信露報ニ關スル件

別添ノ通り通信露報セラル付通報ス

三月二十三日分錄取第十七通一軍、意

53

錄取票目錄

番	號	發信者	受信者	備
一	五	半田 隆	在 本	
一	六	半田 隆	在 本	
一	七	半田 隆	在 本	
一	八	半田 隆	在 本	
一	九	半田 隆	在 本	
一	一〇	半田 隆	在 本	
一	一一	半田 隆	在 本	
一	一二	半田 隆	在 本	
一	一三	半田 隆	在 本	
一	一四	半田 隆	在 本	
一	一五	半田 隆	在 本	
一	一六	半田 隆	在 本	
一	一七	半田 隆	在 本	
一	一八	半田 隆	在 本	
一	一九	半田 隆	在 本	
一	二〇	半田 隆	在 本	
一	二一	半田 隆	在 本	
一	二二	半田 隆	在 本	
一	二三	半田 隆	在 本	
一	二四	半田 隆	在 本	
一	二五	半田 隆	在 本	
一	二六	半田 隆	在 本	
一	二七	半田 隆	在 本	
一	二八	半田 隆	在 本	
一	二九	半田 隆	在 本	
一	三〇	半田 隆	在 本	
一	三一	半田 隆	在 本	
一	三二	半田 隆	在 本	
一	三三	半田 隆	在 本	
一	三四	半田 隆	在 本	
一	三五	半田 隆	在 本	
一	三六	半田 隆	在 本	
一	三七	半田 隆	在 本	
一	三八	半田 隆	在 本	
一	三九	半田 隆	在 本	
一	四〇	半田 隆	在 本	
一	四一	半田 隆	在 本	
一	四二	半田 隆	在 本	
一	四三	半田 隆	在 本	
一	四四	半田 隆	在 本	
一	四五	半田 隆	在 本	
一	四六	半田 隆	在 本	
一	四七	半田 隆	在 本	
一	四八	半田 隆	在 本	
一	四九	半田 隆	在 本	
一	五〇	半田 隆	在 本	
一	五一	半田 隆	在 本	
一	五二	半田 隆	在 本	
一	五三	半田 隆	在 本	
一	五四	半田 隆	在 本	
一	五五	半田 隆	在 本	
一	五六	半田 隆	在 本	
一	五七	半田 隆	在 本	
一	五八	半田 隆	在 本	
一	五九	半田 隆	在 本	
一	六〇	半田 隆	在 本	
一	六一	半田 隆	在 本	
一	六二	半田 隆	在 本	
一	六三	半田 隆	在 本	
一	六四	半田 隆	在 本	
一	六五	半田 隆	在 本	
一	六六	半田 隆	在 本	
一	六七	半田 隆	在 本	
一	六八	半田 隆	在 本	
一	六九	半田 隆	在 本	
一	七〇	半田 隆	在 本	
一	七一	半田 隆	在 本	
一	七二	半田 隆	在 本	
一	七三	半田 隆	在 本	
一	七四	半田 隆	在 本	
一	七五	半田 隆	在 本	
一	七六	半田 隆	在 本	
一	七七	半田 隆	在 本	
一	七八	半田 隆	在 本	
一	七九	半田 隆	在 本	
一	八〇	半田 隆	在 本	
一	八一	半田 隆	在 本	
一	八二	半田 隆	在 本	
一	八三	半田 隆	在 本	
一	八四	半田 隆	在 本	
一	八五	半田 隆	在 本	
一	八六	半田 隆	在 本	
一	八七	半田 隆	在 本	
一	八八	半田 隆	在 本	
一	八九	半田 隆	在 本	
一	九〇	半田 隆	在 本	
一	九一	半田 隆	在 本	
一	九二	半田 隆	在 本	
一	九三	半田 隆	在 本	
一	九四	半田 隆	在 本	
一	九五	半田 隆	在 本	
一	九六	半田 隆	在 本	
一	九七	半田 隆	在 本	
一	九八	半田 隆	在 本	
一	九九	半田 隆	在 本	
一	一〇〇	半田 隆	在 本	

773

錄取票目錄		發
		號
	發信者	受
	信者	備
		備

75

錄 取				票 原 品	
月	日	着 發	月	日	時
表 面			裏 面		
受 信 者			發 信 者		
概 要					

票 取 錄					
差出	月	日	著發	月	日
			前後	時	
			局	種別	種原
裏					
面					
受信者	發信者				
概					
要					
備					

錄 取					票 原	
發出之月	日	着發	月之	日	前後	時
長					局	種別
裏					種	原
面					面	信
受信者					發信者	
概					要	
三						

78

錄 取 票				
出 月 日	着 發	月 日 前 後	時 間	局 種 別
長		裏		
面		面		
受 信 者		發 信 者		
概				
要				

錄 取					票 種	
出 月	日	着 發	月 日	前 後	時 分	局 種 別
表 裏					原 品	
面					發 信 者	
受 信 者					概	
備 要						

79

80

錄 取									
差 出			着 發			局 種 別		票 種 原 部	
月	日	時	月	日	時	局	種 別	票 種	原 部
						裏 面			
						受 信 者			
						概			
						發 信 者			
						備 要			

82

錄			取			票					
差出	月	日	著發	月	日	前後	時	局	種別	種	原品
長											
裏											
面											
受信者											
概											
要											
備											

28

錄 取 票					
差 出	月 日	著 發	月 日	前 後	時 分
裏 面			發 信 者		
[Faint handwritten text in the '裏面' (Back) section]			[Faint handwritten text in the '發信者' (Sender) section]		
裏 面			發 信 者		
[Faint handwritten text in the '裏面' (Back) section]			[Faint handwritten text in the '發信者' (Sender) section]		
概 要					
[Faint handwritten text in the '概要' (Summary) section]					

50

錄 取 票			
奉 出	月	日	著 發
前 後		時 分	局
種 別		票 價	
長			
裏 面		發 信 者	
受 信 者		概	
要 備			

86

取 錄 票									
差 出			著 發			局 種 別		種 原 始	
月	日	著 發	月	日	前 後	時	局	種 別	種 原 始
裏 面						發 信 者			
受 信 者						概 要			

37

[illegible]

83

先送發	住所氏名	受信者	着年月日時局	受付局名及年月日時	年差 月 日出
見所	要點又ハ		月 日	月 日	年 月 日
<p>同封 申會 復原 省</p>			局	局	日
			通信種別	原文語	檢閱月日
住所氏名			發信者	語	
			者印		

89

先送發	住所氏名	受信者	着年月日時局	受付局名及年月日時	差月日出
見所ハ又點要	住所氏名	受信者	月日(局)	月日(局)	年日月日
			通信種別	局原文語	檢閱月日
					者印

96

先 送 發	住 所 氏 名	受 信 者	着 月 日 時 局	受 付 局 名 及 年 月 日 時	年 差 月 日 出
見 所 八 又 點 要			月 日 () 局	月 日 () 局	年 月 日
	住 所 氏 名	發 信 者	通 信 種 別	原 文 語	檢 閱 月 日
				語	
				者	

[illegible]

参考译文

记录单目录

序号	发信人	收信人	备注
174	英国驻哈总领事馆	驻上海杨谷茨(ヤングツ, 音译) 保险协会	
175	美国巴布松(バブソン, 音译) 报纸工会	美国驻哈总领事馆	
176	驻美Times报社	驻哈美国总领事	
177	驻美马伊斯罗兹(マイスローズ, 音译)	驻哈启东烟草公司	
178	驻美伊爱·缪拉(イエ・ミューラ, 音译)	驻哈伊斯金(イスキン, 音译) 商会	
179	驻美拉利亚(ラーリヤ, 音译)	驻哈伊斯金(イスキン, 音译) 商会	
180	驻美巴布松(バブソン, 音译) 报纸工会	美国驻哈总领事馆转	
181	同上	同上	
182	□□□	□□□	
183	旧金山日本总领事馆川崎	驻哈美国总领事	
184	驻美西尔巴曼(シルバマン, 音译)	驻哈美国总领事	
185	英国驻哈总领事馆	天津比利时对外银行	
186	英国驻哈总领事馆	南亚比勒陀利亚内务长官	
187	北京法国大使馆	法国驻哈领事	情报部记录
188	大连英国领事	驻哈英国总领事	同上
189	东京英国大使馆	英国驻哈总领事馆	同上
190	北京美国大使馆	美国驻哈总领事馆	同上

寄 出: 3月21日

到 达: 3月21日上午(下午) 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：驻上海杨谷茨（ヤングツ，音译）保险协会

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：我想从驻上海香港上海合作银行的存款提取保险金（汽车）。

备 □：□□□□□

寄 出：2月21日

到 达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：支那满洲哈尔滨美国总领事馆 L·H·格莱（エル・エッチ・ゴーレー，音译）阁下

发信人：美国马萨诸塞州维兹莱（ウェズレー，音译）大厦巴布松（バブソン，音译）公园街三番 巴布松（バブソン，音译）报纸□□

概 要：2月24日投机报纸一份。

备 □：□□□□□

寄 出：2月19日

到 达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：满洲哈尔滨美国领事L・M・格莱（エル・エム・ゴーレー，音译）阁下

发信人：芝加哥市二十二番街三三〇番Times

概要：收到3年的订阅费用10美元整。

□：□□□。□

寄出：2月21日

到达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类别：1种

原□□□：□□□

正面：（译者注：外文略译）

背面：（译者注：外文略译）

收信人：满洲哈尔滨启东烟草株式会社 艾班・乔治・比杰夫特（エバン・ジョージ・ビジエフト，音译）阁下

发信人：马里兰州巴齐尔莫阿・卡鲁巴（バチルモーア・カルバー，音译）学校校长 G・S・洛斯（ジー・エス・ローズ，音译）

概要：玛尔格丽塔（マルガリーター，音译）及塔玛拉（タマラ，音译）正在幸福地学习。

截至10月的学费为54.43美元。

□□：□□□□□

寄出：2月25日

到达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类别：1种

原□□□：□□□

正面：（译者注：外文略译）

背面：（译者注：外文略译）

收信人：满洲国哈尔滨中央大街190号爱斯金（エスキン，音译）商会 转

L・拉扎罗比齐（エル・ラザロヴィッチ，音译）阁下

发信人：纽约州布朗克斯因塔贝尔（インターヴエル，音译）街9 1□

A・缪拉（エ・ミューラー，音译）夫人

概 要：近况报告。

备 □：□□□□□

寄 出：2月21日

到 达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类 别：普通

原□□□：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：哈尔滨市道里科塔伊斯卡亚（キタイスカヤ，音译）街190号爱
斯金（エスキン，音译）商会 L・茨萨洛维奇（エル・ツサーロウイチ，音
译）

发信人：费卡德鲁菲亚・潘扎克拉（フィカデルフィヤ・ペンザーコラ，
音译）、潘扎克拉・迪丽（ペンザーコラ・ディリ，音译）□□□

概 要：兼具商用的普通通信。

备 □：□□□□□

寄 出：2月14日

到 达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：美国驻哈尔滨总领事馆 转 L・H・格莱（エル・エッチ・ゴー
レー，音译）阁下

发信人：美国马萨诸塞州巴布松（バブソン，音译）公园街□□□巴布松（バブソン，音译）报纸工会

概要：2月17日发的投机报纸（周刊）一份及附录一份。

备 □：□□□□□

寄 出：2月21日

到 达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：支那满洲哈尔滨美国总领事馆 L·H·格莱（エル・エッチ・グレー，音译）阁下

发信人：马萨诸塞州维鲁斯莱（ウエルスレー，音译）巴布松（バブソン，音译）三番巴布松（バブソン，音译）报纸工会

概要：2月24日发的投机报纸一份。

备 □：□□□□□

寄 出：3月21日

到 达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：英国兰多多·哈伊德尔（ランドードー・ハイドル，音译）旅馆内税金督促局长

发信人：英国驻哈总领事馆

概要：抗议对总领事在南亚的不动产征收租税（私信）。

JL7: □□□□□

寄 出: 2月20日

到 达: 3月21日上午(下午) 时 哈中局

类 别: 1种

原□□□: □□□

正 面: (译者注: 外文略译)

背 面: (译者注: 外文略译)

收信人: 满洲国哈尔滨美国总领事 路易斯·H·格莱 (ルーイス・エッチ・ゴーレー, 音译)

发信人: 加州旧金山日本总领事馆 川崎

概 要: 感谢您的来信, 此次我转任至温哥华 3年间我辗转于各地, 感觉已经具备了真正的实力。

在巴纳 (バーナー, 音译) 前往神户的途中, 我见到了他 如果我最近能在哈尔滨□□□的话就好了。

备 □: □□□□□

寄 出: 3月21日

到 达: 3月21日上午(下午) 时 哈中局

类 别: 1种

原□□□: □□□

正 面: (译者注: 外文略译)

背 面: (译者注: 外文略译)

收信人: 支那哈尔滨美国领事 阁下

发信人: 纽约市第五街475号 埃伊布拉哈姆 (エイブラハム, 音译)

□□□□

概 要: 对乔治·柏鲁古 (ジョージ・ベルグ, 音译) 的保证书。

备 □: □□□□□

寄 出：3月21日

到 达：3月21日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：驻支那天津市维多利亚街86号比利时对外银行负责人

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：我方寄去了1英镑，但是还没回信。如果能收到您的回信，将是我无上的光荣

□□□：□□□□□

寄 出：3月20日

到 达：3月20日上午（下午） 时 哈中局

类 别：1种

原□□□：□□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：南亚比勒陀利亚内务长官 阁下

发信人：驻哈英国总领事馆

概 要：在哈市居住的妇女亚历山大·泽鲁戈比奇·兹罗比娜（アレクサンドリヤ・ゼルゲヴィッチ・ズロービナ，音译）为了永久在此居住，估计最近会向您申请签证。但是根据满洲国通货管理法，即使她能拿出这笔钱也不允许她拿。

她与居住在夏巴希（ガーバシ，音译）市卡莱（カレー，音译）街的妇女塔玛拉·比谢托（タマラ・ビシェット）一样。但是、居住在该市的□□的丈夫说：“她在生活上完全靠我帮助，对于她居住在索阿一事，我不负责□□□”基于以上理由，尽管提出申请，也不会有什么好结果□□□

备 □: □□□□

寄出日期: 1941年3月3日

受理邮局名称及时间: 3月5日 (北京局)

到达邮局时间: 月 日 (局)

检阅日期: 昭和十六年□□□ (1941年 □□)

原文语种: 法语

通信类别: 普通邮件

□□者印: □□□

收信人住址及姓名: 驻哈尔滨法国领事

发信人住址及姓名: 驻北京法国大使馆

发送至: 特别室

要点或意见:

摘 要:

根据本国外务省训令、在各驻外公馆工作的外交官及领事馆(名誉领事除外)都要按照文书格式书写履历书(血统等相关资料),然后装入信封中、邮送至外务省人事局。

意 见:

“这是在调查外务省官吏是何种民族□□□很感兴趣。”

寄出日期: 1941年3月6日

受理邮局名称及时间: 月 日 (局)

到达邮局时间: 月 日 (局)

检阅日期: 1941年□□□

原文语种: 英语

通信类别: 普通邮件

□□者印: □□□

收信人住址及姓名: 哈尔滨英国总领事

发信人住址及姓名：大连英国领事

发送至：特别室

要点或意见：

摘要：

请对以下申请护照及签证的人员进行审查。

一、姓名

佩特罗夫斯基·埃莱娜（ペトロフスキー・エレーナ，音译）母亲

佩特罗夫斯基·埃莱娜（ペトロフスキー・エレーナ，音译）女儿 20岁

佩特罗夫斯基·娜塔利亚（ペトロフスキー・ナターリヤ，音译）女儿 18岁

二、旅行地

九龙“那塔恩”（ナタン，音译）路226号 佩特罗夫斯基□□□（ペトロフスキー□□□音译）

三、目的

申请人佩特罗夫斯基·埃莱娜（ペトロフスキー・エレーナ，音译）申请称其长□□□□

四、时间

两三个月

寄出日期： 年 月 日

受理邮局名称及时间：3月4日（东京中央局）

到达邮局时间： 月 日（哈尔滨局）

检阅日期：昭和十六年□□□（1941年）□□□

原文语种：英语

通信类别：普通封口书信

□□者印：□□

收信人住址及姓名：哈尔滨英国总领事馆

发信人住址及姓名：东京英国大使馆

发送至：特别室

无照片

要点或意见：

内容（印刷品）

情报省周报重刊

寄出日期：1941年3月7日

受理邮局名称及时间： 月 日（ 局）

到达邮局时间： 月 日（ 局）

检阅日期：1941□□□

原文语种：

通信类别：

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨美国总领事馆

发信人住址及姓名：北京美国大使馆

发送至：特别室

要点或意见：

一、美国驻北京大使馆定期将下述“无线电广播”情报邮寄到驻天津、奉天、济南及青岛领事馆。

二、“无线电广播”情报1941年3月5日第53号

A. 国务省发布事项

B. 议会发布事项

C. 海军相关法案

D. 上议院司法委员会事项

三、信中附注称上述情报不是官方的正式消息□□□□待查明后□□□重要政府的意思。

（翻译：姜婷 整理：陈加荣 校译：吕春月、沈海涛）

滨江省地方保安局长

哈尔滨宪兵队长 阁下

关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报

4月10日的记录票8封(军、宪)

4

1941年

(以下文字为139页参考译文)

滨地局特发秘第三一号

关 于 通 信 谍 报 之 件

65

濱地局特發秘第三一號

保安局長官殿

濱江省地方保安局長

通信諜報ニ關スル件

別添ノ通り通信諜報セルニ付通報ス

四月十日分錄取票八通（軍、憲）

錄收票目錄

番 號	發 信 者	受 信 者	備
三三一	日本、	哈市 二十、	
三三二	吳口、	江上、	
三三三	工、	吳口、	
三三四	在哈、	吳口、	
三三五	在哈、	在哈、	
三三六	天津、	在哈、	
三三七	小島、	在哈、	
三三八	因門市、	在哈、	

67

備	要	概	受信者	面	月	日	着發	月	日	前後	時	局	種別	語	譯官
		1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.	1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.	Mr A. Kaufman 3rd line 18 Harbin Siberia Via China.											
			1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.	General G. G. G. P. O. Box 100											

合爾滿市道裡三陵街一八號

[illegible]

第 二 輯 卷 之 九 柳 々 田 五 年 十 月 三 日 業 行

下段問題多 避難猶大、故尋

バルブ工管係 一月三日出

ワ
リ
フ
ロ
ド
ワ
ト
和
國
民
相
談
會
の
新
レ
何
故
獨
に
人
ハ
バ
レ
ス
タ
イ
ン

産が最も早く出たところから、素早いところを理由として例に引かれたい。

エニ
新シ
ミ
エ
分
ホ
ル
君
紙
シ
テ
解
答
イ
果
一
日
最
速
ナ
リ

移民を留め置くに理由は、現在に於ける多量の合流の移民は、如く、

[illegible]

新築自雅月
歌多海士生
ん松本ん
牛堂市
題トニ

非但自稱「要人」
 又同様に「近」
 不、パズ、
 移、
 来、
 對、
 發言、
 橋

71

パレスチン国外貿易

イギリス十一月(パルコーア等)

貿易手続を以て、4954年11月31日迄計上する年當二、地を以て、

造業者、存する450件以上の注文が取扱れた。但、價格は、その年當二、地を以て、

組合計上する。Pが実際の輸出入。此、合計は、織物、衣服生地及び下

着品、P、人、増量、X、P、人、産品及び玩具、ミ、P、人、産品、

品、ミ、P、人、産品、ミ、P、人、産品、ミ、P、人、産品、ミ、P、人、産品、

製造業及び農業原料ミ、P、人、産品、ミ、P、人、産品、ミ、P、人、産品、

旅客 百五十人

イギリス十一月(パルコーア等)

4954年11月31日迄計上する年當二、地を以て、

貿易手続を以て、4954年11月31日迄計上する年當二、地を以て、

此、人、計、ハ、一、四、七、三、五、五、ト、達、シ、タ、

一、一九三三年(國勢調査(土月))

一九三三年十一月三日、一九三四年一月一日、

三、新、区、ト、シ、テ、登、録、シ、タ、旅、行、者、

四、一、回、一、回、ト、シ、テ、登、録、シ、タ、旅、行、者、

五、政、府、ト、シ、テ、登、録、シ、タ、旅、行、者、

六、海、軍、ト、シ、テ、登、録、シ、タ、旅、行、者、

七、自、然、境、界、ト、シ、テ、登、録、シ、タ、旅、行、者、

八、國、境、内、ト、シ、テ、登、録、シ、タ、旅、行、者、

九、一、回、一、回、ト、シ、テ、登、録、シ、タ、旅、行、者、

人、

計、

四、八、八、三、五、五、

白紙に等しきモノゾアツカ、初シテ賢知ヲ計創シ英(國)對シ公對事業ニ志スル者收メテ
 善ハナクハ又國民黨ニ入ルニ激カサレテ持サレテ害ヲ加フ地ニヨリテ猶モ人ヲバレテ
 ンカウバシムシテ、地レハ年約モ義體ヲ履行ト云フコトナル、如シテ國降縣州永久
 敵者モ有リ且一流英國人モ、ワイニストン、ケヤケル、レオボルト、アマリトヤール
 シンクレーヤトモ、モルトフレイト、新フラーパー及びハーグワート、タリオン等モ有シタルニ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

50

面		裏	
受信者	概	面	裏
<p>Handwritten text in the top-left section, including a date and address.</p>		<p>Handwritten text in the top-right section, including a date and address.</p>	
<p>Handwritten text in the bottom-left section, including a date and address.</p>		<p>Handwritten text in the bottom-right section, including a date and address.</p>	

日 着 發 月 日 前 後 時

電 報 官 譯 官

51

[illegible]

82

滿洲國ヨリ見タルコト
飛軸加入
一、要約
フースタム
飛軸加入ハ今更ニ
独占ニシテ
ガシテカ
宣傳力浸透
結果ニ例
宗廟事件ハ起ルト逸早ク全ク得機シタリ
カ、如リフ、事件、肉シ、詳細、且、大イ
記者ガ掲載サレシ、然シテコレヲ記事、
テ報導サレル事、真、細、カ、逸、ハ、正、例、

83

大々真胆報道ハブリ、繼トタルモノ、且不完全
イ場合ガ多ク、又、極軸側、不利益事件(例ハ
米國巨額通、倉庫、小國側、付、大利益、
ル、反、伊、大、利、運、財、或、一、ハ、大、益、一、場
抹、消、サ、レ、ル
極、端、上、ニ、極、車、重、新、換、序、ニ、行
三、日、ニ、五、日、ノ、溜、込、ニ、シ、テ、絶、大、讀、得、ヲ
リ、ノ、ハ、ン、ト、ロ、ッ、ガ、コ、何、故、リ、至、北、緯、ノ、
府、ノ、終、逸、承、初、ノ、問、題、ニ、シ、テ、ハ、沈、黙、ヲ、守、リ、
テ、ホ、リ、ガ、フ、ノ、事、ハ、當、地、ニ、於、テ、非、常、ニ、注、目、サ、レ、テ、
ホ、リ、フ、ノ、記、事、ヲ、讀、ム、者、ハ、先、ジ、ニ、美、ニ、キ、レ、エ、
ナル、小、説、中、ノ、カ、ル、カ、ス、ノ、多、過、ギ、ル、セ、ル、ニ、
テ、

84

連想スル、次イデ首鼠兩端ヲ持シトシ、進シハシヨクハ
拒絶シ、ゾヨルゲエダンダン（間接ヤノ意カ）ヲ認者
ハ何レヤリヤナ思フ
「滿洲国ヨリ見タル十月三十日、南京ニ於ケル電
ノ交換ニシテハ既報
フーゴッラヤ國花柳加入ヲ當処ニ於ケル
報者スレド、先ヨ記事掲載順序トシ
多月一六日附滿洲サーリーニスースレニ掲載
シ又自附ヲ南、オ一画スル、フーゴッラ國ニ於ルニ強國
條約ノ署名、ニシテ、掲載アレ同時ニ軍隊

通電ハ在軸側ニヨリ要求セラルル旨ニテ事ヲ掲載
更ニ最前ノ頁ニハ三月ノ五日ノ公文ニ掲載
又ハ前ノ頁ニテ六月ノ五日ノ國通トシテハ
條約ノ改訂ヲ秩序ニ加ヘタル見テハ
ハルルヲ以テ宮ニテハ三月ノ五日ニテハ
ツプノ一ノ通電ニ掲載
右ニテ五日ノ通電ヲ讀ムトテ非常ニ重要ナル事
録海軍ニテハ三月ノ五日ノ通電ニテハ
打又ニ掲載シテハ三月ノ五日ノ通電ニテハ
三月ノ五日ノ通電ニテハ三月ノ五日ノ通電ニテハ
南京政府

86

南支那の全土に於ては、
一、時、
南支那の全土に於ては、
所、
昨、
躍、
以前、
ナル、
一、

87

遠ハ滿洲建國後ノ狀ニ依リ振興ス支那ノ内ヲ
 解放ニ因シテ廢廢ニテオハス連バタ
 一ルニハ身ニカ地ニ於テ其(ツ)人、ソノ
 在、カ族又目ノカ地ニ在、一ニ廢廢ニ
 フ、人ハ滿洲ノ新陸ニ非、常ニ永リ中
 予、ルガ手、固、カ方、實、引、先、ハ、殊
 義、ガ、王、一、ラ、ン、ヲ、サ、ル、カ、廢、ル、至、留、納
 意、見、ヲ、又、タ、ラ、ン、ガ、ソ、レ、ニ、カ、ト、前、述
 人、ト、同、ク、考、ヲ、又、テ、サ、ル、ラ、ン、イ
 カ、地、ノ、殊、實、人、ハ、成、積、ノ、カ、三、六、年、ハ、日、独、サ、ル
 以、来、ノ、滿、独、通、商、ノ、開、展、ヲ、滿、足、シ、テ、オ、ル
 然、ル、カ、ハ、殊、實、ノ、一、輸、入、ガ、次、第、ニ、工、業、品

88

この日 濱の屋敷に甘んじたりする者、
ソノ同様に一度武蔵の國に門を
放り、何カフルカト云々要ニツイテ
氣はオスルカ、然レバ誠ニ不
独ニ人々海に使命ハ然ルコト
常ニ身ヲテメタルガ
此レハ何シゾ、觀望者、記憶
エトズ、然レバ人々、
テハイイ事ヲ断リ置
果シババルカン事件、
特ニユ、又シテヤ

89

Handwritten Japanese text, likely a telegraph or report, organized into vertical columns. The text is written in a cursive style (sōsho) and includes various characters and symbols, possibly indicating dates, locations, and specific details of the communication. The document is framed by a double-line border.

90

月 日 著 發 月 日 前 後 時		金 別	語 譯 官
面	受 信 者	裏	面
概	受 信 者	發 信 者	面
要	受 信 者	發 信 者	面
備	受 信 者	發 信 者	面

91

先 送 發	住 所 氏 名	受 信 者	着 年 月 日 時 局	受 付 局 名 及 年 月 日 時	差 年 月 日 出
見 所 ハ 又 點 要	住 所 氏 名	發 信 者	通 信 種 別	原 文 語	檢 閱 月 日
<p>手記受取ワタ此方ハ無事タカラ安心下サイ 越前無事来タカ事中デノ調査力大要最 マカ 金ハ別送金スレ尚漢中ノ家ノ方デ カツタカラ 安心下サイ 題ハ物品カ 個ヲ送リタヤンタワ 受取リ下サイ 東京ノ子様カラ金面五十円 送金 送セヨト 至 ンタリテ花街市 取知ノ上ニ 送金 送セヨト 至 取知サンカ 電報 スルトニ 送金 送セヨト 至 拂一ナ 拂ニシテ 来リ時ニ 電報 送セ下サイ</p>	哈爾濱市 康寧街 永昌旅館	子ノ	圖們市 南陽路 方	鮮 語	康寧八年 四月 五 日
			一種	錄 取	四月 九 日
			者 印	加	

参考译文

记录单目录

序号	发信人	收信人	备注
331	巴勒斯坦犹太人局	哈尔滨市 爱卡夫曼 (エーカウフマン, 音译)	
332	英国驻哈尔滨总领事馆	英国驻上海大使馆	
333	英国驻上海大使馆工作局	英国驻哈尔滨总领事馆	
334	比利时驻哈尔滨领事	英国比利时外务省	
335	上海国际储蓄银行	哈尔滨市 艾谷特曼 (エーグートマン, 音译)	
336	天津北支美国圣校	哈尔滨市 约翰格鲁德曼 (ジョンゴールドマン, 音译)	
337	哈尔滨市永昌旅馆	延吉县 朴泰完	
338	图们市南阳路4-20号	哈尔滨市 朴泰完	

寄 出: 月 日

到 达: 1月23日上午(下午) 时 局

类 别: □□□

□□: □□□

译 官: □□□

正 面: (译者注: 外文略译)

背 面: (译者注: 外文略译)

收信人: 哈尔滨道里三陴街 爱卡夫曼 (エーカウフマン, 音译) 阁下

发信人: 巴勒斯坦犹太人□□□

摘 要: 译文如附件所示。

哈尔滨市道里三陴街18号 爱卡夫曼 (エーカウフマン, 音译) 阁下:

巴勒斯坦通信局发行 帕尔卡 (ハルコーア, 音译) 通信 伦敦市古莱
特·拉塞尔 (グレート・ラッセル, 音译) 街7□号

第二期第七九号1941年1月23日发行

下议院的议题——驱逐避难犹太人

帕尔卡（パルコーア，音译）支局伦敦1月23日发

昨天，维道乌德（ウェッドウッド，音译）向殖民省次官□□□为什么犹太人向巴勒斯坦（パレスチナ，音译）早已无法输出为由，禁止入境□□□□对此，J·H·霍尔（ジー・エッチ・ホール，音译）给出了书面回答：最近6个□□不同意□□分摊移民的理由是，如果现在该地区只靠频繁的合法移民的话，那么则无法在计划时间内吸引国内的经济活动，而且目前还存在经济困难及战争所引发的严重失业问题。

维道（ウェッド，音译）又提问到：最近非法移民到巴勒斯坦的人将来是否拥有发言权？另外，对他们这些被赶出英领殖民地的人采取怎样的政策？有多少名避难者在轮船帕特丽西亚（ハトリシヤ，音译）号事件以来受到了同样的待遇？

维道乌德（ウェッドウッド，音译）还提问道：此后的犹太难民在帕特丽西亚（ハトリシヤ，音译）号沉船事件之后是否被送去了毛里求斯？如果真是这样的话，那运送他们的费用是谁来承担的？

放逐1634人

J·H·霍尔（ジー・エッチ・ホール，音译）给出了书面回答：各位议员的许可□□□□对□□□□问题做出了回答，即，对12月4日正义派议员的提问，我□□□□根据证据，这些犹太人最近被阻止非法进入巴勒斯坦□□□□□□没有乘坐帕特丽西亚（ハトリシヤ，音译）号轮船，交战期间一直被扣留在毛里求斯，其人数为1634人，将他们运往毛里求斯的费用以及维持费都是英国政府出的资金。

在德国的巴勒斯坦人

斯特林格勒（ストリノクランド，音译）大尉同样对此提问道：从被扣留在德国的□□□□的妇女和孩子长期饱尝苦难的立场出发，他难道没有想过在可能的范围内提前将其与被扣留在巴勒斯坦的德国妇女和孩子进行交换吗？

J·H·霍尔（ジー・エッチ・ホール，音译）对此给出了回答：正如您所说的那样，我们目前正在通过美国大使馆□□局，相互之间交换彼此扣押的妇女和孩子。

海鲁利亚·泰罗·阿毕路（ヘルッリヤ・テル・アヴィル，音译）道路作业开始

耶路撒冷1月21日[帕尔卡（パルカー，音译）支局]

惦记多年的新海鲁利亚·泰罗·阿毕布（ヘルッリヤ・テル・アヴィヴ，音译）道路建设工程已经开工了。全长15千米、工期2500日。在这条道路建成之际，将会带动沙龙（シャロン，音译）殖民地的繁荣，同时还会取代以前通往泰罗·阿毕布（テル・アヴィヴ，音译）的弯曲道路，直接通往该地。

犹太人支局以及“布里萨（ブリッリー，音译）”为这条新道路建设投资了3万英镑。

巴勒斯坦国外贸易

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルコーア，音译）支局]

根据贸易局年鉴可知，在以1940年9月30日为最后期限的一年内，为了地方大约二百〇〇〇制造业者而处理了1500件以上的订单，该价格达到了10万L.P.。其中实际出口了共6万L.P.。该合计数包括毛织物、衣料以及下26000 L.P.；粮食7000 L.P.；文具以及玩具3000 L.P.；金属5000 L.P.；皮制品1000 L.P.；化妆品香料、发蜡以及药。制药及药品原料3000 L.P.；其他杂物7000 L.P.。

旅客150万人

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルコーア，音译）支局]

在1939年的一年内，艾茨谷道（エツグド，音译）组合运输协会的公共汽车以及出租车共运输了150万名旅客。

大多数的旅客是在泰罗·阿毕布·哈尔哈（テル・アヴィヴ・ハリハ，音译）路线上的客人。以上的旅客在泰罗·阿毕布（テル・アヴィヴ，音译）和耶路撒冷之间乘坐出租车往返。

巴勒斯坦邮政事业

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルコーア，音译）支局]

1939年度的纯邮政事业利益与前年的75158 L.P.相比144 L.P.。因该年度年末发生的欧洲事变激化了各住民与相关人员的通信联系。

犹太人口增加

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルカー，音译）支局]

根据犹太人支局代表部的统计部的报告称，巴勒斯坦的犹太人口增加了。关于这件事在不久之前曾进行了发表，1931年11月的人口是174606人，但是根据1940年同期的报告可知，这一年的人口达到了488667人。

此总数按如下计算得出：

一、1931年国势调查（11月）	174606人
二、1931年11月至1940年7月的移民	196191人
三、作为移民登记的旅行者	20687人
四、入境后不离开的过剩旅客数	154□□
五、在政府有登记的避难难民	14□□
六、没有登记在1931年的国势调查上的犹太人	30□□
七、自然增加（出生人口是77014人，死亡人口23713人）	50912人
从入境人数中扣除出境人数的超过数。（18445）（扣除）	
八、1940年8月至9月间的增加人数	2200人
合计	488667人

这个推算值比1940年6月政府预估的犹太人侨民人数456743人多出了30000人。现在估计犹太人的侨民人数是巴勒斯坦侨民人数的31.2%，但是1931年的这个比例是16.9% 1922年被英国占领以后，最初计算的数字是8□□790人，其比例是11.1%。

泰罗·阿毕布（テル・アヴィヴ，音译）以及加法（ジャファー，音译）两地共有177000名犹太人□□□□82000人；哈伊发（ハイファ，音译）有69000人；佩塔提克巴（ハターティクヴァー，音译）有17000人□□□□里肖恩·莱·奇恩（□□□リシヨン・レ・チイオン，音译）以及克里亚特哈伊姆（キリヤットハイム，音译）共有5000人；法萨帕（ファーサパ，音译）有3565人□□□□3400人；夏娜特·博洛夫奥（シャナット・ボロフォー，音译）有2500人；萨菲德·帕纳达斯·哈那（サフエノド・ハナダス・ハナ，音译）及克里亚特·毛克（キリヤット・モッキ，音译）各有2000人。

国民党手下的激励和支持，因此将犹太人从巴勒斯坦赶出去，这就意味着不履行条约上规定的义务。这样，国际联盟就永久的□□□□统制委员甚至包括温斯顿丘吉尔、莱奥博路德·阿麦丽萨（レオホルド・アメリーサーア，音译）□□□□阿尔弗烈德·古弗利帕（アルフレッド・グフリーパー，音译）及哈巴特·毛里松（ハーヴァート・モリソン，音译）等头等英国人，□□□□使其发布了这样的宣言。

我们知道因军事上的需要而将他们遣返是纵容不道德的行为□□□□□□知道了其中还隐藏着像以前一样悲惨的、不可靠的政策。

如果巴勒斯坦政治顽固坚持这样的主张，无视该行动的广泛影响或难以预测的情况，无视对本国或其他国家提出的无法避免的反抗，这就给反英宣传提供了无数难得的材料。为了扩大对英国的不信任，也会让人对此仔细研究，制造一些事件吧。

我们当然□□□□会与那样的团体或者他们的行动一起，我们对文明、战争□□□□的态度是不会变的，对于英国提供最大的援助的态度也是不会动摇的□□□□□□残存。在巴勒斯坦的犹太人团体事实上是在为英国的战争行为提供支援，具体体现在埃及（エジプト，音译）战线以及其他方面。他们热切希望参与到各方面。一方面，尽可能地援助英国□□□□我们不允许侵害他们那不可挑战的根本权利□□□□人道的声音即使是在战争时期也不允许消失。牺牲犹太人的□□关于保证的权利获得胜利的时候□□□□□□□□非法、不必要□□□□□英国的朋友要积极参与进来，提醒英国政府停止这种政策，而且还要在道德上激发英国努力参加战争，这样不是可以使其迈向成功了吗？

寄 出：4月7日

到 达：4月7日上午（下午） 时 哈□□□□局

类 别：□□□

语 种：□□□

译 官：□□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻上海大使馆 布洛特梅德（ブロートメッド，音译）阁下

发信人：英国驻哈总领事馆

概 要：我收到了外务省发来的日期为1940年11月20日的报告，我真的
□□□□总之，这个报告是关于我晋升的报告。也就是说□□□□□

“目前正是战争时期，此时的晋升也是临时的。这场战争结束□□□□就要
恢复到原来的级别，希望您能够了解。”

您原来听说过这种新奇的见解吗？关于这个问题，我从未接到过外务省
报，或者是收到过大使馆发来的关于这一问题的传阅件。我漫长的领事官生
涯即将接近尾声，什么时候才能领到我作为总领事的养老金呀，我完全没有头
绪。但是，我不知道在文学方面如何表达此事。

备 注：

寄 出：□月□日

到 达：4月9日上午（下午） 时 哈□□

类 别：□□□

语 种：英语

译 官：□□□

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻哈总领事馆

发信人：上海滨海大道（海岸边）□□英国大使馆□□

概 要：

一、下午，该局的名称改为英国工作□□建筑局。这是从伦敦□□□□□

二、关于1941年2月7日发的印盖博鲁格·爱戴斯·安达松（イングホルグ・
エディス・アンダーソン，音译）小姐的希望一事进行解答，她的情况是要遵

守加拿大移民法、其管理办法适用于发给领事并在外务省传阅件的第15724、56、378条。因此，她的加拿大市民权只能保留到1942年，此后每年都必须表达保留市民权的意思。

备 注：

寄出日期：1941年3月31日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：康□□□4月9日

原文语种：法语

通信类别：第一种（挂号信）

记录者印：原：

收信人住址及姓名：英国伦敦比利时外务省

发信人住址及姓名：哈尔滨比利时领□□

发送至：

要点或意见：

领事馆报告（翻译内容见附件）

内容摘要

一、从满洲国看南斯拉夫□□□□□

一、德国外务省无视南京政府

一、推测满洲德国商人的心情

一、满洲国舆论界近期对苏联的态度

从满洲国看南斯拉夫加入轴心国

1. 摘要

现如今，南斯拉夫加入轴心国一事如实地证明了德国的宣传□□□独占满洲□□□舆论界。

列举此次宣传渗透的结果可知，只要一发生□□□突发事件，就好像马上全

部静待时机一样。关于此次事件，报纸上已经刊载了详细且庞大的报道。但是，这些消息的持续报道远远压倒了对所报道事件的真相、报道的真相也微乎其微且多数是不完整的。而且，对轴心国不利的事件（例如美国巨头们的集会、小国方面对意大利的反抗、意大利军的败战）基本上都被删除了。

在3月25日的演说中，[]对于最近东亚新秩序，[]表示了极大的赞赏。里佩恩特洛浦（リッペントロップ，音译）为何对德国承认汪兆铭[]政府的问题保持沉默，这件事在当地很受关注。读了这个文章的人首先会联想起《美丽的海伦》小说中卡尔恰斯的“过多的花”，然后想到首鼠两端、摇摆不定的轴心国一方的啾啾·荡荡（ジョルゲユ・ダンドン，音译）（是白痴之意？译者认为是哪个呢？）

关于从满洲国的角度观察11月30日在南京的[]的交换已经进行了报道。

如果在当地报道南斯拉夫国加入轴心国一事[]，那么，首先文章刊载顺序[]刊载在3月26日的《满洲日报》上。

在27日，该报纸的第一页中刊载了“南斯拉夫国签署三大强国条约”的新闻，同时刊载了“军队的通过无须根据轴心国的要求”，在文章的最后一页还刊载了“3月25日的公文”。

此外，第一页还刊登了作为26日比西[]（ビッシン，音译）发国通，以“[]参加各国的欧洲新秩序”为标题的[]。25日，[]茨普（ツプ，音译）氏在[]贝鲁毕得尔（ベルビデール，音译）宫进行的演说。

在阅读了25日的演说后，我非常感兴趣。在这份演说中，曾三次表达了对建立远东新秩序的赞赏和祝贺。但是从各地发表的新闻可知，关于汪精卫的南京政府问题全部保持沉默。

苏联的报纸《真理报》和《消息报》常常会将南京政府称为“傀儡政府”，这至少表明其明确的[]。

在去年12月9日的报告中，寄去了在支那[]活跃3年后回来的人（商人）所讲述的内容。这个人以前在满洲从事了几年的买卖生意，在那里他遇到了调查日本在支那进展状况的当地的德国人。他说这些德国人从满洲建国后的

情况进行推测，对支那的门户开放表示担忧。

1938年在当地经常见到某人（这个人之后离开[]家人现在也不在当地）这个人有很长时间的在满经历 [] []经营没有危险，有把握的买卖（客户主要是德国 [] []义），但是经常会带来侨居德国 [] []的意见。据此得知，他似乎与前面提到的[]人持有相同的看法。

当地的德国人对1936年日德协议签订以来的满德通商发展状况感到非常满意。但是，从德国进口的物资却逐步受到限制，仅限于进口工业产品，德国人非常担心对于中间商有利的其他商品也会渐渐地受到挤压和限制。同时，对曾经一度被禁錮的国家在门户开放后会发生什么持有怀疑的态度。但是，诚实慎重[]的德国人严格遵守“你的使命是沉默”的[]

可以判定上述内容只是观察者的记忆[]不是在批评德国人的忠诚

关于最近的巴尔干事件，特别是关于南斯拉夫国的问题，当地完全没有发表苏联要发挥什么样的作用。

正如在2月17日报告中提到的一样，当地从来没有“苏联是强国”这样的 [] 1939年8月23日[]轴心国的加盟国停止对“新朋友” []保持了示好的态度；1940年10月中旬还对莫斯科表示[]但也仅此而已。

完毕

寄 出：[]月[]日

到 达：4月8日 上午（下午） 时 哈[]

类 别： []

语 种： []

译 官： []

正 面：（译者注：外文略译）

背 面：（译者注：外文略译）

收信人：哈尔滨市 [] 街33[]号 约翰·格鲁德曼（ジョン・ゴールドマン，音译）

发信人：支那天津市[] []街 [] [] []

概要：[] [] [] []我们[] [] []正如以前信中所言的那样，拜托寄钱，我相信通过[]告书当局会送来更多的钱。

另外，我们进入学年最后的第四期 为了结算、希望你明白这些资金是必要的 我们的经费不会因为离开支那的学童人数而有所减少 只要这封信能够引起你即刻注意就可以了。

备 注：汇款委托书[] []85美分[]货23[]20美分。

寄出日期：康德八年四月五日（1941年4月5日）

受理邮局名称及时间：4月5日（图们局）

到达邮局时间：4月9日（哈尔滨道外局）

检阅日期：康德八年四月九日（1941年4月9日）

原文语种：鲜语

通信类别：一种

记录者印：加[] []

收信人住址及姓名：哈尔滨市承德街永昌旅馆 朴泰完

发信人住址及姓名：图们市南阳路第四[] []20户

发送至：

要点或意见：信已经收到。我们很安全，请你放心。赵先生已经安全抵达这里，但是车上的检查非常严格[] [] [] [] 所以会另外汇款。此外，汉甲的家人也[] [] []所以请放心。

赵先生好像寄了3件物品，请接收一下。

东京的孩子寄来了信，要我们立刻电汇150日元，所以请您在了解到该情况以后立即告知父亲。

我阻止了池先生发电报，所以请赶紧卖完，来的时候请发电报。

（翻译：肖慧 整理：杨丽娇 校译：张雪、沈海涛）

滨江省地方保安局长
哈尔滨宪兵队长 阁下
关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报
4月11日的记录单7封(军、宪)

5

1941年

(以下文字为179页参考译文)

滨地局特发秘第三二号

关 于 通 信 谍 报 之 件

濱地局特發秘第三二號

吳江縣志

江蘇省地方保安局長

通信誌報ニ關スル件

別添ノ通り通信部ニ付通報ス

四月十一日分錄取票七通（軍、憲）

ЛЮДИ ВРЕМЯ

45

録取票目録				
番	號	發	信	受
者	者	者	者	者
三三九	駐合	大連	金美	金美
三四〇	エフ、ジ、フト	エ	ニスタナフ	
三四一	エ	ク	アブユフ	
三四二	ア	トクミス		
三四三	エ、ニヒフ、エフ	ミヤスフンキ		
三四四	明	戴		
三四五	德	金春		

46

先 送 發		住所氏名		受信者		年 月 日 時 局		受付局名 及年月日時		月 日 出	
見 所 ハ 又 點 要											
米國領事館 滿洲國農業事情報告 十、三、報告ハ上海北京重慶奉天 米國外交機關へ送附サレモデアル						天 運		月 月		年	
						米國領事館		日 日		月	
						局		局		日	
住所氏名		受信者		通信種別		原文語		檢閱月日			
米國領事館						臨 瀆		書 留		英	
						語		錄 取		月 日	
						者 印		者 印		日	

47

上海米國總領事ヘ、メモランダム。

訖者註... 農産物ニ對スル報告。

價格

昨年九月及び十月迄以來、主要穀類、種子豆類ニ
政府購入價格及び獎勵金ニ付イテ、價格ノ方ニ
ハ無イ。唯大豆ニ付イテハ、要更ガアツタデアルガ、
ブムニ付、二月三十二日迄ガ供與サレシ期ガ二月末日迄
ノデアルガ、三月ノ出荷ハ、ソレガ二月末ノ物デアル
ガ明ラサナル場合ニハ、同様、獎勵金ヲ受ケルモノデアル
大豆及び豆粕ノ種々ナストツリハ、隨行中デアル小額
沃ムラレタル大豆油ニ對スル公認小賣値段ハ、丁キロス
ニ付、市内デアル大豆油ノ相場場ハ、少クナイガ、南デ買フ

大豆ハ十キログラム付拾八円アル

大豆

一九四〇年末、穀物土廻り約三、〇〇〇、〇〇〇半屯ト見
ラレテ居んガ、然シ今日迄、土廻リハ一四〇、〇〇〇屯以下
アツテ、上物ノ大豆百八ナ米化ニ對シ僅カニ百五

市場ニ出タニ退ザナリ、大豆ノ土荷督促、爲

金文府期期限ハ延長サナリ、而シテ貴江

次長ハ農林省ニ穀物賣却方ヲ督促スル

縣ニ出向シタ、北安省政府ハ「農作物ノ賣レ收穫

急出ト云フ標語ヲ作ツテ本ハ、此等、政府當局、積

局的ヲ活動、結果ニ付イテハ、近イ内ニ農産市場ニ

大イナル效果ガ表レルト公式ニ発表サレテハナルガ

眞相ハ合ツテキナイ。五、下ニ於テ
 農民ハ彼等ノ消費ニ必要ナル穀物類、豆類ヲ指サス
 コトナリ。專管會社ヲ買戻スコトガ許サレキル。然レモ
 ニ依テ專管會社ハコレヲ、島物ヲ農民ニ供給セズ。其
 爲被算ハ彼等自身ノ消費ニ必要ナル主要物
 手離スコトラ控ヘキルデアル。此ノ事ハ亦公定價
 産コスト主トシテ所勵ニ比シテアマリニ安イカラゲ
 レル。此等ノ要國ハ收穫ノ貧困ニ加ヘテ單ニ石
 ナズ。小麦、其他ノ主要農産物、土荷減少ニ對
 スル政府ノ狼狽ノ原因ト考ヘラレシモノデアル。
 一九四一年ノ收穫見積
 滿鉄總裁及ニ運輸省同ハ一九四一年度ノ收穫ノ

50

予言ニテ居ルニ全滿ニ於テ降ヤリ上、秋的多クツ
其、意見ヲ裏書ニテ居ルカニ思ヒ、新ニテガラ良具
良ク賣レサツタト一言ニテナリ、大豆及日本麥商ハ公定價
上ガレナキレバ耕作田割ベ減少ト言フ意見ヲ持ツ平ルニ

大豆ノ製粉

豆粕ノ十二月、一月ハ生産ハヤ、満足ス可キモノナリ
前年、同月ニ比スト可成減少シテ平ル、本年二月ノ生
産度以上ノ過ク増加ヲ示シテ平ル、然レ其ト
十月、一月ノ生産額カラ見ルト減少ニテ平ル、大豆ニ於トル製
粉業ハ本荷ガ失敗カラ始ニド、完全ニ閉鎖サレテ居
新聞ヤ業界方面ガ報セテ平ル、哈爾濱製粉業
ハ或レ程度ニテ未ダニ活躍シテナリ、精製大豆油ノ最モ

51

生産者デアル満洲製油會社ハ現
生産能力ヲ持ツ中ニハハレテ平ル
ハ爾後ニ現在存在
十二、製粉所ノウケ、二、三、十ヶ所、糯米ニテ
此ハ金製粉所、近日数ニスト僅ニ一五、ニ、ニ、アタラシ
信ズ可報道ニ依ト最近哈爾濱、満洲製油會
素化スルコトニ依テ大豆油ヲ凝結セル機械ヲ表
購入シタトニハレハ永コレハ次ノニツノ目的、爲テ
即チ一業者ハ圓形大豆油デモ凍ルトトハレテ
運送中ノ凍結ヲ防グト輸送ヲ容易トスル爲テアリ
ニハ、グリセリン及びニトログリセリン、生産ノ爲メ、原料トシテ
使用スル爲デアル、満洲物産會社ハ日本人及び歐洲人ニテ
精製豆油ヲ賣却スルコトヲ許可シテ居ル、支那人ハ非

53

豆油、割當ハアルカ少量アル、政府、私制ノ、
夫々が此ト同様ノモノヲ在来ノ豆粕ニ及ボテアル、
次ノ数は、哈爾濱ニ於ケル豆粕生産ノ比較表アル

1936-39

1939-40

1940-41

716,888

1,000,000

313,000

435,000

351,007

286,772

467,856

15,000

200,600

新聞ハ一月末ニ於ケル五、六、七、八、九、十、豆粕ノ持越ヲ報ジテ

麥粉、製粉

小麦ノ一般收穫予想高、約亦五、六、〇〇〇ト云

政府ノ予想ハハセ、〇〇〇ト云、本七トツテ牛ルニコトハ

滿洲糧穀會社、三田ニ、〇〇〇セ以上ヲ莫貨シテ牛サイモノト云

52

アルツレマ約 五〇、〇〇〇 元ノモガ、不
 シテ平ル 亦莫荷サレタ總額ノウケ 陸上ニ一〇、〇〇〇 元ガ再
 會社ヲ精粉所ニ廻ハサレタ過ギナイモ、ト報ゼラレテ
 コレデハ約 五〇、〇〇〇 元粉袋ヲ生産ン得ルモ過ギナイ、コレハ
 人ノ賣却ニ對シテ 軍需會社が一五、〇〇〇 元ノバラニス
 スルコト可能ナモノナル、税関報告書ガナイノヲ、日本
 モノガ輸出サシタカラ知ルコトハ出来ナイ、小麦ノ缺乏
 製粉所ハ主トシテ穀物(主トシテ 玉蜀黍)ハ製粉
 フヤツチナル 信ニ可ク方面ナハ 哈爾濱製油會社
 小麦ノ中ニニ大バーミント、大豆ヲ混入スル質、鹽ヲミチナル
 ト正ヤテナル、

甜菜糖

54

一九四〇年度、於此糖業作而互別ハ約
此レ一六四一年度、於テ約セバ、セヒト引揚ケ且農夫
硫安ニ樽及ビ他ノ肥料ニ樽ヲ配給シ種子購入費トシ
一担ニ付十一円ノ補助ヲ給スルコトニ依ツテ増産ヲ
計ラフト言フノガ政府ノ方針ナル格ニテ一九
度カラハ三ニセロ〇米ニ至砂糖生産ヲ増
待望セラレタル、一九四〇年度ニ於テハ糖業ノ總作
積ラレタル、一六四〇年度ニ於テハ糖業ノ總作
ハ約三ニ〇〇〇担デアツタ
米ハ主トシテ軍需品トシテ考ヘラレテオリ日用品トシテ販販
賣ハ公認セラレタルナリ然レバカラ一キロ七〇〇 八〇天ノ

55

財入ハ可能ナル、支那人米
入スルコトハ違法ニテ言フコトアル、小麥粉ハ勿論
當例ナル、二月内同國人及ビ職員用ノ爲ニ領
給スルハ是ヲ許可額ハ領る、餘ニ在籍ナリキナ
人ニ對シテハ除外ナリキ事ニテアル、二月ノ配給ハ領
三月十二日迄配給サレナツタ、哈爾濱ノ北部地
ニ於テ前々麥粉配給行ハナツタト言フ、牛乳
杜爾江省ニ於テハ砂糖ノ配給ハ減ジラレテ平
於テハ省ハ配給額ハ移動労働者及ビ緊急用ノ爲
ニ除外ナレキナルト云フ、ニトテアル、殘額ハ三
ニセロパーセントハ労働者ニ配給サレル、コ
額ハ八十パーセントハ哈爾濱、丹
ニセロパーセントハ其他、

地
配給サレモデカ

二 麻 袋

現在穀物出荷、急遽に許容サレテナル麻袋ノ價決
亦捨テロダラムニ付イテ、レセハデアル、使用戸ハ全ニ麻袋

ハ一九四〇年ノ十二月カラ十二月ニ創立サレテ販賣

専管會社ナル滿洲麻袋會社賣却シテバナラ

ナリテナリ、一、及びニ於テハ、ニ麻袋ノ不足ガ

蜀黍市場ヲ定ムニシテ平タト報ゼラナリ

三 豆 林

一九四〇年度ニ於ケル豆林作附面積ハ一、〇〇〇

ヘクタールデコ、豆林產額ハ三、一〇〇米モ織物

が製造サレナリ

本年度ニ於テハ作附面積

57

ハ、〇〇〇ヘタリニ増加スルコトガ計画ナリニ依ツテ

五〇半ト織物、製造ガ期待サレテナル昨年度

ニ於ケル一ヘタリアタリ生産ハ、四〇〇カラ五〇〇斤

アツテ、次ノ收穫期ニハ農長ハ（亜麻作）一ヘタリ

附テ四〇カラ五〇斤、貸附ヲ受ケルト新報報

亜麻ニ對スル亜麻織物、物々交換ハ、亜麻

係ニ官史ニ依ツテナサレリ

林業

此、内題ニ對スル唯一ノ情報ハ新報報ニテアルガ、

此ハ依リト一九四一年ニムルハ、〇〇〇、〇〇〇立方

ノ材増産ヲ期待サレ、政府ハ各地方ニ所屬林

計通ニシテ、云フコトアル、

58

米國製不農具、輸入
 問題ニ関スル決定的情報ハ一月三十日ノ農具
 関スル總領事館報ニ以テ接授ニテナリ。
 地方當局ハ若干ノ米國製トラクター、輸入ガ
 待ナレバルト近バテ居ル。或ル會社ハニ十七台ヲ
 タカ米國ノ農具業ノ爲ニ十七台ハ積荷
 出来、タラツタト言ハレテナル。コシテ、トラクター
 建設ニ使用サルモノデアル。他ノ四台ガ別
 者ニ依ッテ契約ナレタト聞イテナル。外國貿易
 一般的下振、爲米國製農具ニ付イテアメリ
 カノ要求カアルトハ思ハレタイ。

59

先送發		住所氏名	受信者	年月日時	年月日時	年月日時
見所ハ又點要	八	月	日	年	月	日
各領事館	下國領事館	米國	米國	米國	米國	米國
知ヲ計画	居ルモノニテ	米國	米國	米國	米國	米國

60

先	送	發	住所氏名	受信者	着年月日時局	受付局名及年月日時	年差月日出	
見所			要點又ハ					年
								月
								日
								月
								年
								日
								月
								日
								日
								局
								局
								局
								原文語
								通信種別
								發信者
								住所氏名
								檢閱月日
								語
								錄取
								者印
								月

日	著發	月	上	日	前後	時	局	種別	官
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>裏</p> <p>面</p> <p>受信者</p> </div> <div> <p>裏</p> <p>面</p> <p>發信者</p> </div> </div>									

種	局	時	日	月
後	前	後	日	月
發	著	日	月	年
面	裏	面	裏	面
受信者	發信者	面	裏	面
概	要	備	備	備

63

先	送	發		住所氏名	受信者	着年月日時局	受付局名及年月日時	差年月日出
見所			又	點	要			
						月	月	年
						日	日	月
								日
						局	局	
						住所氏名	發信者	通信種別
								原文語
								檢閱月日
								語
								錄取
								者印
								月

参考译立

记录单目录

序号	发信人	收信人
339	美国驻哈领事馆	美国驻大连领事馆
340	F·吉米特 (エフ・ジミット, 音译)	艾丽·肯斯坦奇诺夫 (エリ・コンスタンチノフ, 音译)
341	M·阿部科夫 (エム・アブコフ, 音译)	威·阿部科夫 (ウエ・アブコフ, 音译)
342	阿·N·莫伊赛夫 (ア・エヌ・モイセエフ, 音译)	德库马斯 (ドクマス, 音译)
343	A·克洛普切夫 (エ・コロプツエフ, 音译)	修利亚科夫斯基 (シュリヤコフスキー, 音译)
344	明薰	载礼
345	德柄	金春锡

寄出日期: 年 月 日

受理邮局名称及时间: 月 日 (局)

到达邮局时间: 月 日 (局)

检阅日期: 年4月11日

原文语种: 英语

通信类别: 挂号信

记录者印: 荻 ☐

收信人住址及姓名: 美国驻大连领事馆

发信人住址及姓名: 美国驻哈尔滨领事馆

发送至:

要点或意见:

满洲国农业情况报告

另外, 此报告也送至上海、北京、重庆、奉天 ☐ || 美国外交机关等
至上海美国总领事的备忘录

译者注：关于农产品的报告

价格

自去年9月及10月去信以来，关于政府购入主要粮食、种子、豆类的价格以及奖励金，价格方面没有[]只有大豆的价格发生了变化[]每克给予2日元32钱奖励金，截止到2月末[]如果能够明确确认3月的出荷是2月末的物资的话，那么可以同样享受奖励金待遇。

目前正在运用各种方法存储大豆及豆饼。大豆油被限定在小额的范围内，其公认零售价格为10公斤6日元。大豆油的黑市交易量不少，但在黑市购买的话，10公斤需要18日元。

大豆

预计1940年末上市的谷物约为3000000美吨（译者注：1美吨≈0.9吨，下同），但是到现在上市的谷物不足1400000吨。180美吨的上等大豆的入市价格仅为150[]为了督促大豆的出荷，延长了[]钱的交付期限。而且为了督促农民出售粮食，还借调了滨江[]次长去[]县工作。北安省政府制作了“出售农作物，抓紧收获”的标语，还正式公布称当局采取的这些积极活动不久将会在农产市场产生巨大的效果，但真相如何却不得而知。现在在[]法下，农民可以在不遭受损失的情况下，从专管公司买回所必需的谷物及豆类。然而，据[]专管公司不会向农民提供这些物品，为此他们面临着要放弃自身必需消费的主要物品，因为这么做与公定价[]产成本，主要是与劳动相比要便宜得多。这些主要原因再加上收成不佳，就不仅仅是[]这也是政府因小麦及其他主要农作物出荷数量的减少而狼狈的原因所在了。

1941年收成情况的预估

满铁总裁及运输当局预言了1941年度农作物的收成，而且全满境内的降雪量相对较多，也证实了该意见。但是农具[]卖得不好。大豆及小麦商认为如果不提高公定价格，那么耕地就会减少。

大豆的制粉

12月、1月的豆饼生产数量刚好够用，[]但是与去年同月相比减少了很多。这表示今年2月的生产比[]年度增加了很多。但是[]从12月、1月

的生产额看，其数量有所减少。报纸和业界方面都报道称，由于没能顺利发货，大连的制粉业几乎彻底停产。但是哈尔滨制粉业在某种程度上讲还比较活跃。据说作为精选大豆油最大生产者的满洲制油会社现在拥有百分之□□的生产能力。在哈尔滨现存的13家制粉厂中，2月有10家工厂都只是□业，如果将其换算成全制粉所的总天数，那么仅有157天。据可靠报道，最近哈尔滨的满洲制油会社购买了几台通过□□氢气化能让大豆油凝结的机械。此举是为了如下两个目的□□□□□即第一是业内人士称即便是固体大豆油也会冻结，防止□□□在运输途中上冻以及方便运输；第二是作为生产甘油和硝基甘油的原料。满洲物产会社批准把精选豆油只卖给日本人以及欧洲人。虽然支那人可以分到非精选豆油，但是数量极少。虽然政府的统制制定了□□□标准型，但是同样也会影响到原先的豆饼。

下面的数字是哈尔滨的豆饼生产比较表。

	1938年~1939年	1939年~1940年	1940年~1941年
12月	716088	1000000	313000
1月	435883	351007	296772
2月	467958	15000	288650

报纸报道称，2月的豆饼库存是59732。

麦粉的制作

小麦的一般收获预期量约为650000美吨，而政府的预期量则是877000美吨。到现在为止，满洲粮食会社收购的小麦尚未超过342000吨，这就意味着约308000吨的小麦还没着落。而且报道称，在已收上来的总额中，仅有180000吨从专管公司运到了精粉厂，这只能生产约6000000袋面粉。专管公司可对□□人的出售□□□162000吨的平衡。因为没有海关报告书，所以没法知道是不是日本□□□输出□□小麦的缺乏，制粉厂主要生产的是谷物（主要是玉米）的制粉。据可靠方面称，哈尔滨制油公司正在试验向小麦中混入29%的大豆。

甜菜糖

1940年度甜菜种植反田（译者注：反田为日本土地面积计量单位）约

〔 〕〔 〕〔 〕均 政府的方针是1941年将甜菜种植面积增加约7%，并向农民配给3桶硫酸铵以及2桶其他肥料，购买种子的费用每垧补助11日元，由此增加产量，期望从19〔 〕〔 〕年度开始将砂糖的生产量提高至33700美吨。1940年度的收获是25800〔 〕〔 〕1940年度甜菜的总作〔 〕〔 〕〔 〕〔 〕约32000垧。

分配

大米主要是被当作军需物资，禁止作为日用品在市面上贩卖。但是，在黑市可以以1千克700.80钱的价格买到，将米〔 〕〔 〕支那人以及从支那人手中购买都是违法的。小麦粉自然也是配给的。2月，领事馆提供给同国人及职员的许可额不包含未受领事馆雇佣的同〔 〕〔 〕人。2月的配给，领事〔 〕〔 〕到3月12日还未送达。据说哈尔滨的北部地区在〔 〕〔 〕之前就没有配给麦粉了。牡丹江省砂糖的配给也减少了。据说〔 〕〔 〕〔 〕给省的配给额由于为移动劳动者以及紧急情况所用，已经完全没有了。余额的30%配给给住民，70%配给给劳动者。在劳动者的配给额中，80%配给给哈尔滨市，20%配给给其他地区。

麻袋

现在因为谷物出荷，所以获批的麻袋价格是每60千克1.07日元。使用后，所有麻袋必须卖给1940年11月至12月期间创立的买卖〔 〕〔 〕专管会社——满洲麻袋会社。报告称，1月和2月麻袋数量不足〔 〕〔 〕〔 〕令高粱及玉米市场十分紧张。

亚麻

1940年亚麻种植面积是68000公顷，这些亚麻制造了3000美吨纺织品。本年度计划将种植面积增加到80000公顷，期待能够生产出7950美吨纺织品。去年每公顷出产亚麻400至500斤。报纸上报道，在下一收获期内，农民将会得到（制作亚麻）每公顷40日元至50日元的贷款，亚麻对亚麻纺织品的物物交换由亚麻〔 〕〔 〕〔 〕相关官吏负责。

林业

针对这个问题的唯一情报是报纸报道，根据报纸上所说，1941年有可能实现8000000立方的植物木材增产。据说政府计划在各地建造防风林。

美国产农具的进口

自1月30日的“有关农具的领事馆报”以来就没有接到过关于这个问题的决

定性情报。

地方当局宣称期待进口若干美国制拖拉机 据说某公司□□□27台,但是由于美国出现了罢工,所以有17台没法装载。□□□这些拖拉机在□□□□建设中。听说另外4台和其他□□人签约了。因为外国贸易的普遍萧条,所以对美国产品也没有太多要求。

寄出日期: 康德八年三月十七 (1941年3月17日)

受理邮局名称及时间: 月 日 (局)

到达邮局时间: 月 日 (局)

检阅日期: □□□年4月10日

原文语种: 俄语

通信类别: 挂号信

记录者印:

收信人住址及姓名: 哈尔滨药铺街817号 艾丽·肯斯坦奇诺夫 (エリ・コンスタンチノフ, 音译)

发信人住址及姓名: 美国F.F.Schmiott F·修米特 (エフ・シュミット, 音译)

发送至:

要点或意见:

要点: 关于赴美手续

里达 (リーダ, 音译), 你说你想要钱, 但是我没有那些钱□□□切不可相信要给我开具证明的那个男人□□□□请等待。时机到了就会过来, 而且雄□□人会关照你的。

意见

最近犹太人和白俄人出现了赴美热潮, 处于赴美申请者和美国领事馆之间的赴美手续办理中介或许已经被美国所收买, 进而利用犹太人及白俄人的这种赴美热潮, 企图扰乱满洲国的后方。

寄出日期: 康德八年□月十七日 (1941年□月17日)

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期： 月 日

原文语种：俄语

通信类别：第一种

记录者印：

收信人住址及姓名：哈尔滨诺宝格洛特尼亚（ノヴォゴロトニヤ，音译）

16号 V·阿部科夫（ヴェ・アブコフ，音译）

发信人住址及姓名：巴勒斯坦耶路撒冷北死海P.O.B.□□M·阿部科夫（エム・アブコフ，音译）

发送至：

要点或意见：根据拜拉（ヴェラ，音译）的来信，哈尔滨报纸报道了耶路撒冷□□□□这是很无聊的新闻。不可以相信□□□□的报道。忘记了□□□□不安 我去以前无法接近的地方旅行了几天。（后略）。物价稍微上涨了。

意见

将其作为巴勒斯坦方面的情报进行了记录。

寄出： 月 日

到达：4月10日上午（下午） 时 哈中局

类别：□□□

语种：□□□

译官：□□□

正面：免渡河查斯奴伊·帕伊晓雷丽（チャスヌイ・パイショレロツリ，音译）头道街32号（译者注：外文略译）

背面：上海（译者注：外文略译）

收信人：德库马斯（ドクマス，音译）

发信人：阿·N·莫伊赛夫（ア・エヌ・モイセエフ，音译）

记录者印：

收信人住址及姓名：浙江省缙云县仙中路4号 戴礼收启

发信人地址及姓名：哈尔滨南岗东□□ 朋薰

发送至：

要点或意见：我已经站在岔路口上了 我自己也无法□□□□这都是由于她□□□□我的生意完全没有利润，无法忍受现状，各自回故乡了。我的梦想终是一场空。今天我必须接受哥哥的援助以及指导。以下略。

寄出日期：康德八年四月九日（1941年4月9日）

受理邮局名称及时间：4月9日（哈尔滨道外局）

到达邮局时间：月 日（局）

检阅日期：康德八年四月十日（1941年4月10日）

原文语种：鲜语

通信类别：一种

记录者印：加1

收信人住址及姓名：朝鲜新义州府初音町5-4号 金春锡

发信人住址及姓名：哈尔滨承德街10□号 金丰高会内□□

发送至：

要点或意见：很高兴从父亲的信中得知母亲身体健康一事。对母亲很抱歉的是对于哥哥并没有太大□□□□被收容在齐齐哈尔宪兵队，三四天前检察□□□□听说在这三四天内判决就会下来，结果无罪□□□□叔母现已去了齐齐哈尔等待判决日。我觉得肯定会被无罪释放的，所以无须担心，待释放后，我会立刻发电报通知你。店里的事情也不用担心，因为哥哥几天之内就会回家了。

（翻译：肖慧 整理：李万彦 校译：周岩、沈海涛）

滨江省地方保安局长

哈尔滨宪兵队长 阁下

关于标题之件，将按照附件对记录内容进行通报

6月24日的记录票7封

6

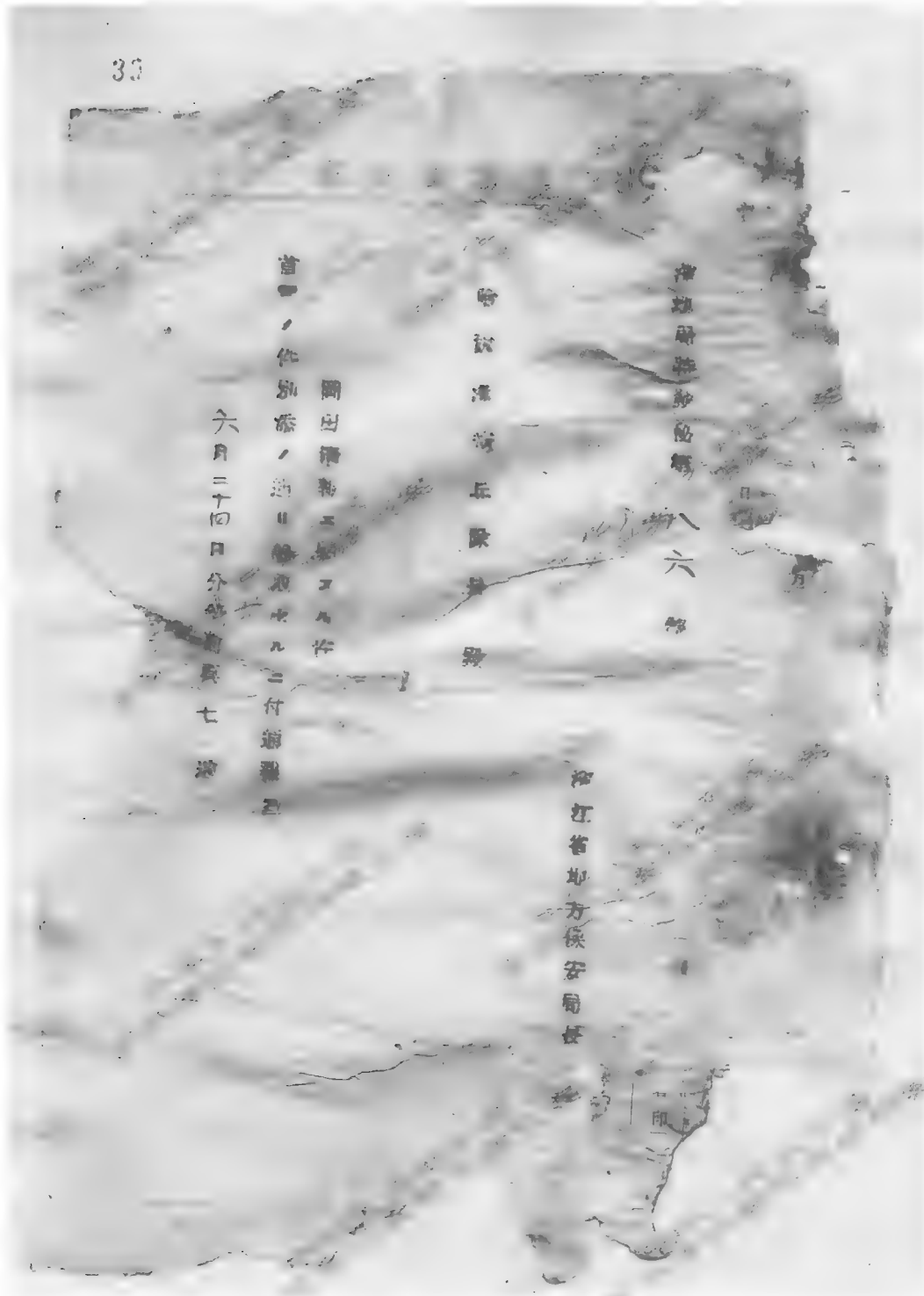
1941年

(以下文字为211页参考译文)

滨地局特发秘第八六号

关于冈田情报之件

33



岡田清和五郎
首領、佐藤、通日、餘部、中丸、二付、銅、鐵、器
六月二十四日分發、前、長、七、海

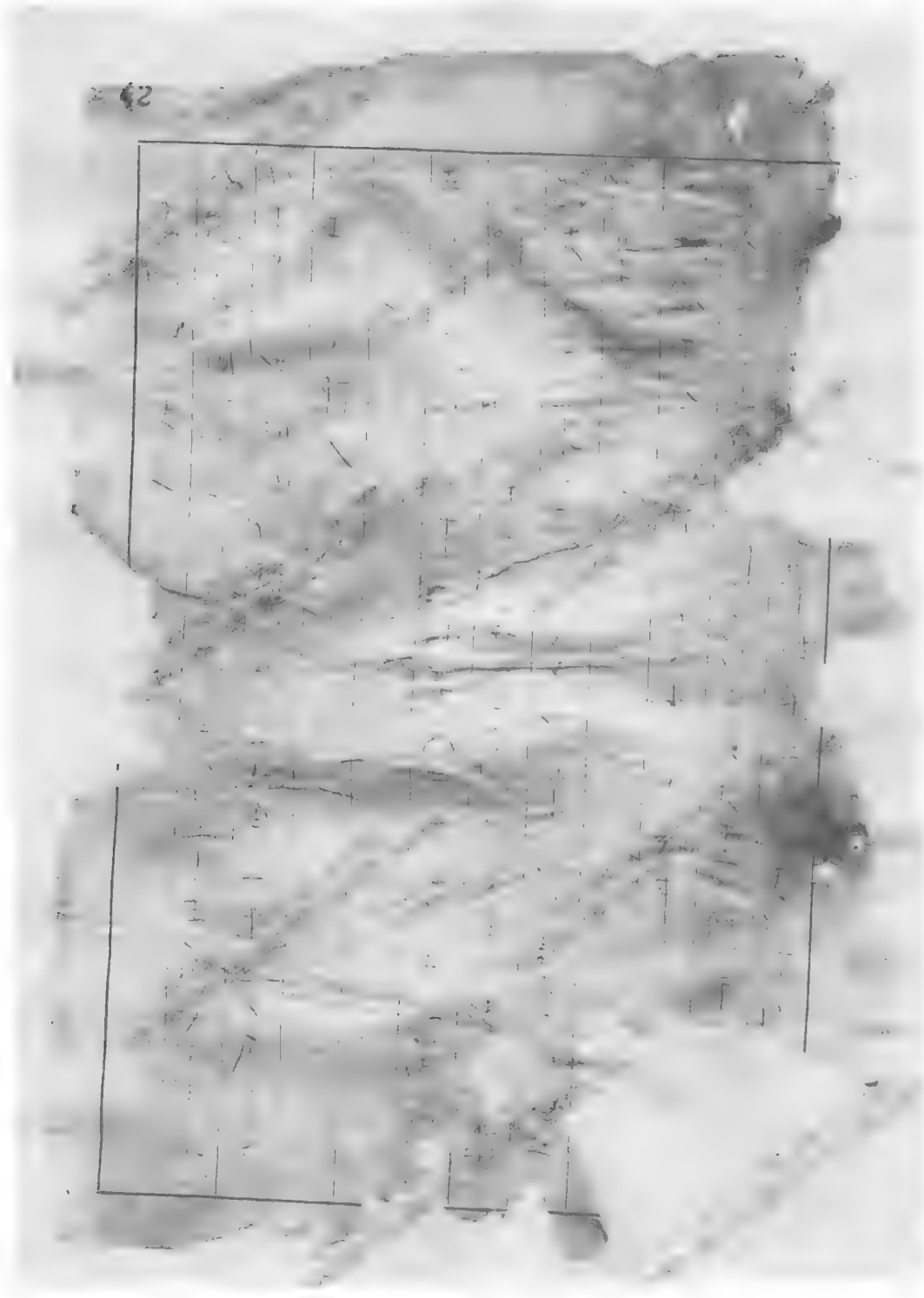
時、計、准、時、丘、隊、長、發

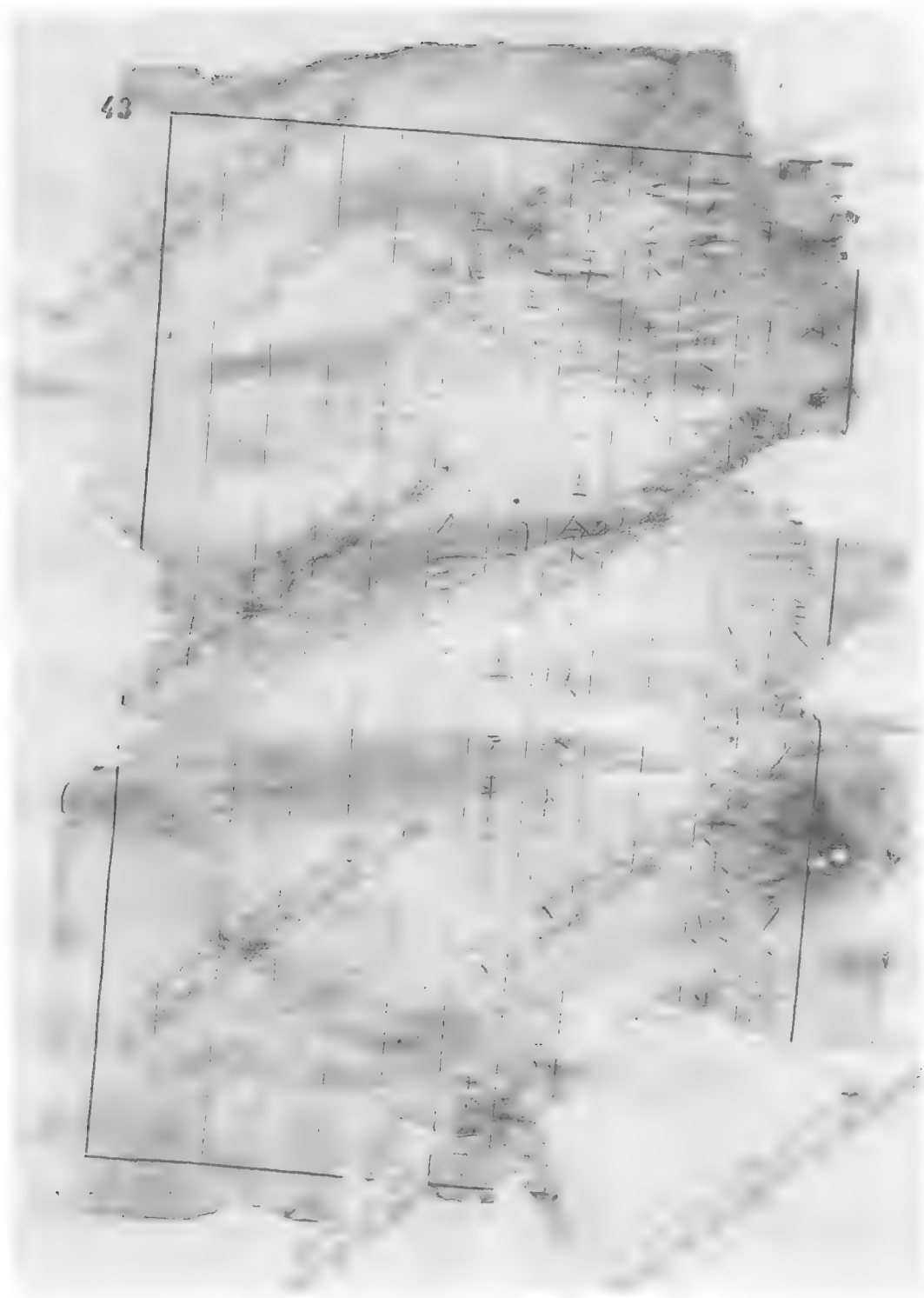
津、浦、船、務、船、務、八、六、船

津、浦、省、地、方、保、安、局、長

録 手 票 目 録				番 一 號
受 信 者				發 信 者
駐日佛大使	哈	七八七	在哈	佛領
三美商	哈	七八八	在哈	米慈領
ラトガ多品金	哈	七八九	不詳	
アハリス	ハ	七八〇	リ	
ハヤミイキエニツ	ハ	七九一	リ	
コリヤハミウナ	ハ	七九二	在哈	ハエスミヤコフ
チチターレン	ハ	七九三	在哈	ハエスミヤコフ

先	送	發	住居氏名	受信者	年月日時局	年月日時局	年月日時局
見所ハ又點要							
			月 月				
			日				
			月				
			日				
			局 局				
			通信種別				
			原文部				
			檢期				
			年				
			語				





先送發	住所氏名	受信	年月日	局	受附年月日時	年月日
見所	三菱商事會社	三菱商事會社	月	局	月	月
ハ	商船輸出ニ対スル意見	商船輸出ニ対スル意見	月	局	月	月
又	本七月一日ヨリ年末迄得ル規則ニシテ要ナル事項付ルル旨通達外ニ シテ該等事項規定セラルル送状ニ付シテ商會カ成ニシテトキ コトナリト同時ニ別紙中ニ書クニテ決済ノリトキ相違フ明瞭ニ記載スル事 トモニ輪船出帆金トナリトキ其ニ係リ行ルル支拂ハ帳簿ニシテ記載スル事 ルカ是等正確ノ額及保心金トモ、獎勵金カ支拂ルルカノ明瞭ナルハ 致ス必要トス	本七月一日ヨリ年末迄得ル規則ニシテ要ナル事項付ルル旨通達外ニ シテ該等事項規定セラルル送状ニ付シテ商會カ成ニシテトキ コトナリト同時ニ別紙中ニ書クニテ決済ノリトキ相違フ明瞭ニ記載スル事 トモニ輪船出帆金トナリトキ其ニ係リ行ルル支拂ハ帳簿ニシテ記載スル事 ルカ是等正確ノ額及保心金トモ、獎勵金カ支拂ルルカノ明瞭ナルハ 致ス必要トス	月	局	月	月
見所	送状ニ乗ル七月ヨリ本指相場ノ毛保心金獎勵金カ支拂ル場合、正確ニ 額全之カ支拂ハルハ概決記載方ヲ要ス、同文、在哈天ヤン商會、奉天 貿易、大倉商會、シヤンチンモリカシヤ商會、ハルビン毛皮商會ニ各寄送 サレアリ	送状ニ乗ル七月ヨリ本指相場ノ毛保心金獎勵金カ支拂ル場合、正確ニ 額全之カ支拂ハルハ概決記載方ヲ要ス、同文、在哈天ヤン商會、奉天 貿易、大倉商會、シヤンチンモリカシヤ商會、ハルビン毛皮商會ニ各寄送 サレアリ	月	局	月	月
ハ	局) 原文語	局) 原文語	月	局	月	月
又	局) 通信種別	局) 通信種別	月	局	月	月
見所	發信者	發信者	月	局	月	月
ハ	住所氏名	住所氏名	月	局	月	月

45

00000

先送發	住所氏名	受信者	年月日時局	受付局名 及年月日時	年月日時
見所ハ又點要	ラトヴィヤ協會	ラトヴィヤ協會	月 日 局	月 日 局	月 日 局
<p>駐米ラトヴィヤ公使館 本大ニ九週年経育ワルトリス 閣記者俱樂部ニ於ケル第二回年次 ニ於テハルセウ諸國ノ代表カ各 エストラ外交代表 リストラ ラトヴィヤ 公使 A P 丁 ビルマニス氏 カイフ氏 ガティイキス氏</p>	<p>ラトヴィヤ協會</p>	<p>ラトヴィヤ協會</p>	<p>局 原文語 局 通信種別</p>	<p>局 原文語 局 通信種別</p>	<p>局 原文語 局 通信種別</p>

46

ア國民ハ其ノ獨立ヲ地ニ
テハナク
エストニヤハ去ル五月ソ聯軍隊、侵入シテ
エストニヤハ第一次世界大戦ノ其ノ獨立
ニシテ小國ノ一ナル以前エストニヤハ
人支配下ニシテエストニア人民治權ハ
人ハシカリ人ニ屬スル其ノ國語ハ
ニテアル彼等ハ高貴ノ敵前水軍ニ
ナル彼等ハ彼等カヨシヤノ總對的權ヲ
休メ慘酷ナル支配ヲ受ケタト言テ事實ニ對シテ
通スル何モノヲ支持シテ其ノ生活ノ獨立ノ道ヲ
ハ彼等獨立ト其ニエストニア人ニ對シテ其ノ機會ヲ失フ初メ

促スルモノヲ
ヲ獲得シテ、其ノ共産主義者ガ口ヲ閉ジテ於テ暫ク
ソナチナニシテ、其ノニシテ、其ノ彼等ハ共産主義
ニ収メ、母テチナ内ノコ、自決権ヲ認メ、
ノハ實際ニ、バテモスコール支配ノ能ハスル意
アル。コレハ、エストニアヲ奪取シ、其ノ
エストニアカラ、同ノ元々、彼方ハ、ヒヤララ、平和條約ヲ
年、コレヤト、同ノ締結サレ、コレニヨリ、同ノ主権
認め、カ、從前存テ、チナ内ニ、其ノ永久ニ、其ノ
其ノ大ナリ、同ノ近隣ニ、其ノ永久ニ、其ノ
ヲ考慮シテ、エストニア人ハ、常ニ、コレヤ、其ノ
ヲ、其ノ和解ニ、ツイテ、其ノナカ、其ノ案出セ、計

45

テ中々デアル
ソ聯政府ハエトデニ於ケル現政収ニ干渉セストノ
約束、無關心デアリエトエデニ於ケル共産主義
念、タトヘ言 得ナイノデアル 一九二四年彼等
ニ於テ共産主義革命ノ後指トナテサリ 禍也
コソチモ明カニ此如ク革命ハロレヤ、於テ阻成
都、ソ連ノ聯公使館ノ使中人ハ革命運動ニ干渉レバ
ソ聯政府ハ干渉ニ備ヘテエント、アリ同意ニ事成ク派遣セ
サリコソ、革命ニコソテ政府ク顛覆セトスルヲアリデアル
帝國主義ソヴィエトロシヤノ政策ハソノ外交政策ノ指導方針
ヲ変更セストイフ、アル、彼等ハ彼等カ弱体ニ場合ニ一時的
的ニ自己ヲ抑制シテサリ、但ヤナイデアル

49

日本敗亡後、之ヲ治奉諸国ノ援助ナ状態ニ利用シテ
 口ヤハ所請相互援助條約ノ調印ヲコレヲ諸国ニ進言
 コノ條約ヨツテ云ト云ハ海空基地トシテ重要ナル也
 所ニ負テスルニ至リタリテアル、コノ基地ニ於ケルコノ
 重要ニ別限ナレテ中
 コノ條約締結ニ際シテモトフン所首相ハ一九三九年
 ノ有名ナ宣言ニ於テ云ク言フテ中
 コノ相互援助條約ノ締結ハイカナル方法ニ於テモニトニ云フ
 カイア、リスアニアノ内政ニ関シテ所ノ干渉スル事ニ
 テハナイ、又對ニコノ相互援助條約ハ調印トシ主權ノ不可
 侵蝕ニ相互不干渉ノ原則ヲ嚴トシテ規定セルモノナルト
 ハルヲ以テ沿岸諸国ノ相互協力ハコレヤニ對スル陰謀ト看做

50

非常な短期間、最後通牒クツキツテロレヤノ事
ト云フ侵入シタる傀儡政府が成立シユノ政府ハエズ
憲法ニ反シテ議員ヲ選挙スル宣言スルニ至ツタ
言ハ曰ト官際ノ選挙日、期間ハ僅カニハド内ノ余
ソシテ候補者ノ唯一ツノ表ハ共產党ノソレトガ許
テ国民ハ無理強セシ投票ヲ行ハセヨ
那立憲的ニ選挙セシ議會ハ現行ノ憲法ヲ侵シテ
ヤハ編入ニ投票シタる共產党ノ宣傳ハ各用ニ移テ未ダエ
ニア国民ガソレイト口口口口ヘノ解合ヲ希望シテ投票
ミセヤウハ試ミツル
ムストニア国民ハ決シテソレヲ断念セルモノデハナイ彼等ハ

51

二丁三丁ノ昔己ハ決ニレキルデアル
并ニ一即解ニシテ中ノデアル

要ハ一併軍隊ニシテ要トニアハ、侵畧ク問題ナノデアル

私ハコレヲ事實ケ何ヲ物語ルモノアルカハズデモ明ラ

ヲコレ以上補足的説明ヲ加ヘル必要ハ更ナリ

ニリスルニ対スル、蘇聯制度ハ、強制包括

文明トヒマニ対スル罪悪

P、ガディキス閣下

我々同リスア・Pハ、ケエスルヤ、開成トバルチツク海ノ唯一ノ港
スタームク失フニ至リ、ミニオン、宿和政策ノ結果ニシヨル
一九三九年ノ独ソ不平等條約ニシテ知ラレル、ナチン所ノ不

52

津に合衆
所盟ノ犠牲トナラ
ポーランドノ領土侵蝕ロレアボルニアイキハ公然ト攻撃ハ
ニバルチノ諸国クテ軍アル相互援助條約ニ強制的ニ引入
レタ
リスニア一九三九年十月十四ノ相互援助條約ヲ全
通過スヘク會議サレタノアルガコレハソ聯軍隊ヲ彼等ノ安全
ノためニリスニアニ對シテ延長ニハコトク制限ナラ
ガコノ駐屯軍ハ其後八月ノソビエト軍トロイノ馬トナ
テ表ハレタ
續イテ一九四〇年巴里ノ運令危レト見エ多時ソ聯外
交ハリスニアニ對シテ攻勢ヲ絶セノ機會ヲ得ル
即ち彼等ハ二三ノ勝敗ニ着目シテ誘惑ナクモト

53

又、アハラシマツク、アル、リスヤコバ政府ハ、併政府ニ事
 ヲ託明シテ文書ヲ送リ、ノダアツカレカシ、クレムリンハ、
 服従ノ條ヲ得テ、レテキタ
 又、年六月、アハリスヤコバハ、赤色陸軍ノ侵入ノ受テ、全ソ
 ノダアル
 極端ナ不均衡トリスヤコバノ不利ナ政治的地位ハ、サエアニア
 レテ武ウ侵入ニ抵抗スルコト、失敗セシメタ、リスヤコバハ、
 カウ、助力ヲハ、花ノヤシトハ、レナカワタ、遅カル軍ヲレ正義ガ
 勝利ヲ得ルコトヲ希望シテリスヤコバハ、ソノアノ、一、二、三、年
 間、ソウレタ如ク、ソノ自衛ノ道ヲ選ンダ、デアル、レカレキ
 ホン、エ、アイ、ボムニ対スルリスヤコバノ抵抗ハ、次ノ如ク事實カウ見
 テモ明瞭デアル、即チリスヤコバ大統領、アンタナス、スストナハ

54

ソノ文
ハ我ノ抗議ヲ行ハスルモノデアリ全リスミア外交使臣
前僑領政府ノ抗議ヲ行ハスルモノデアル、ソノ非ヲラレテ 併ノ便
是ニ対スル抗議ヲ提シタノデアル、亡命者ノ流レハ後カラ
後ト續イタ、リスミアニ於テハ国民ハ絶望ニ陥リ約
成ハ非衰ヲ感シタ、工場労働者ノ生活費が四倍ニモ昂
騰シテヤルニモ拘テズ以前ノリ長時間ノ労働ニ服シナゲル
ナラテクナフタウトニ激シイト手ヲ抱クニモヒツタ農民ハ徴収
ト共産的政策化ニ極度ニ陰鬱ヲナフテヤル、彼等ハ徴収
ケレバナナイ、ガシカンハ土地ヲ所有スルコトガ出来ナイ
奴隷ニカヘツタ彼等ノ姿ヲ見ザルニ然ト思フヤル有様デ
アル、彼等ハ彼等ノ直接必要トスルモノモモ早コレ以上生産

55

○ハレナイ、事以て、而後、
是、其、意、を、免、す、義、者、合、合、ニ、被、レ、
信、新、聞、を、讀、み、ス、ト、モ、セ、テ、マ、シ、タ、
不、救、ノ、事、生、じ、居、ハ、其、中、其、同、基、地、ニ、集、
リ、ス、カ、コ、ノ、軍、ノ、遺、跡、を、見、タ、リ、ス、
○憲、兵、ニ、服、ス、ル、ノ、拒、絶、シ、タ、
神、社、デ、ハ、男、女、モ、先、モ、若、キ、モ、ス、
禁、止、サ、レ、テ、中、心、用、力、ヲ、
夜、ト、モ、ニ、夜、ノ、如、ク、恐、怖、ト、
ハ、強、ド、總、テ、人、ガ、ソ、ノ、村、露、然、度、
カ、サ、ダ、ル、田、力、時、ニ、ハ、
レ、テ、建、押、サ、レ、
○彼、等、ハ、
○テ、
○モ、
○不、明、ニ

56

ナレバヤアトハ、
一、
二、
三、
四、
五、
六、
七、
八、
九、
十、
十一、
十二、
十三、
十四、
十五、
十六、
十七、
十八、
十九、
二十、
二十一、
二十二、
二十三、
二十四、
二十五、
二十六、
二十七、
二十八、
二十九、
三十、
三十一、
三十二、
三十三、
三十四、
三十五、
三十六、
三十七、
三十八、
三十九、
四十、
四十一、
四十二、
四十三、
四十四、
四十五、
四十六、
四十七、
四十八、
四十九、
五十、
五十一、
五十二、
五十三、
五十四、
五十五、
五十六、
五十七、
五十八、
五十九、
六十、
六十一、
六十二、
六十三、
六十四、
六十五、
六十六、
六十七、
六十八、
六十九、
七十、
七十一、
七十二、
七十三、
七十四、
七十五、
七十六、
七十七、
七十八、
七十九、
八十、
八十一、
八十二、
八十三、
八十四、
八十五、
八十六、
八十七、
八十八、
八十九、
九十、
九十一、
九十二、
九十三、
九十四、
九十五、
九十六、
九十七、
九十八、
九十九、
一百、
一百一、
一百二、
一百三、
一百四、
一百五、
一百六、
一百七、
一百八、
一百九、
二百、
二百一、
二百二、
二百三、
二百四、
二百五、
二百六、
二百七、
二百八、
二百九、
三百、
三百一、
三百二、
三百三、
三百四、
三百五、
三百六、
三百七、
三百八、
三百九、
四百、
四百一、
四百二、
四百三、
四百四、
四百五、
四百六、
四百七、
四百八、
四百九、
五百、
五百一、
五百二、
五百三、
五百四、
五百五、
五百六、
五百七、
五百八、
五百九、
六百、
六百一、
六百二、
六百三、
六百四、
六百五、
六百六、
六百七、
六百八、
六百九、
七百、
七百一、
七百二、
七百三、
七百四、
七百五、
七百六、
七百七、
七百八、
七百九、
八百、
八百一、
八百二、
八百三、
八百四、
八百五、
八百六、
八百七、
八百八、
八百九、
九百、
九百一、
九百二、
九百三、
九百四、
九百五、
九百六、
九百七、
九百八、
九百九、
一千、
一千一、
一千二、
一千三、
一千四、
一千五、
一千六、
一千七、
一千八、
一千九、
二千、
二千一、
二千二、
二千三、
二千四、
二千五、
二千六、
二千七、
二千八、
二千九、
三千、
三千一、
三千二、
三千三、
三千四、
三千五、
三千六、
三千七、
三千八、
三千九、
四千、
四千一、
四千二、
四千三、
四千四、
四千五、
四千六、
四千七、
四千八、
四千九、
五千、
五千一、
五千二、
五千三、
五千四、
五千五、
五千六、
五千七、
五千八、
五千九、
六千、
六千一、
六千二、
六千三、
六千四、
六千五、
六千六、
六千七、
六千八、
六千九、
七千、
七千一、
七千二、
七千三、
七千四、
七千五、
七千六、
七千七、
七千八、
七千九、
八千、
八千一、
八千二、
八千三、
八千四、
八千五、
八千六、
八千七、
八千八、
八千九、
九千、
九千一、
九千二、
九千三、
九千四、
九千五、
九千六、
九千七、
九千八、
九千九、
一万、
一万一、
一万二、
一万三、
一万四、
一万五、
一万六、
一万七、
一万八、
一万九、
二万、
二万一、
二万二、
二万三、
二万四、
二万五、
二万六、
二万七、
二万八、
二万九、
三万、
三万一、
三万二、
三万三、
三万四、
三万五、
三万六、
三万七、
三万八、
三万九、
四万、
四万一、
四万二、
四万三、
四万四、
四万五、
四万六、
四万七、
四万八、
四万九、
五万、
五万一、
五万二、
五万三、
五万四、
五万五、
五万六、
五万七、
五万八、
五万九、
六万、
六万一、
六万二、
六万三、
六万四、
六万五、
六万六、
六万七、
六万八、
六万九、
七万、
七万一、
七万二、
七万三、
七万四、
七万五、
七万六、
七万七、
七万八、
七万九、
八万、
八万一、
八万二、
八万三、
八万四、
八万五、
八万六、
八万七、
八万八、
八万九、
九万、
九万一、
九万二、
九万三、
九万四、
九万五、
九万六、
九万七、
九万八、
九万九、
十万、
十一万、
十二万、
十三万、
十四万、
十五万、
十六万、
十七万、
十八万、
十九万、
二十万、
二十一万、
二十二万、
二十三万、
二十四万、
二十五万、
二十六万、
二十七万、
二十八万、
二十九万、
三十万、
三十一万、
三十二万、
三十三万、
三十四万、
三十五万、
三十六万、
三十七万、
三十八万、
三十九万、
四十万、
四十一万、
四十二万、
四十三万、
四十四万、
四十五万、
四十六万、
四十七万、
四十八万、
四十九万、
五十万、
五十一万、
五十二万、
五十三万、
五十四万、
五十五万、
五十六万、
五十七万、
五十八万、
五十九万、
六十万、
六十一万、
六十二万、
六十三万、
六十四万、
六十五万、
六十六万、
六十七万、
六十八万、
六十九万、
七十万、
七十一万、
七十二万、
七十三万、
七十四万、
七十五万、
七十六万、
七十七万、
七十八万、
七十九万、
八十万、
八十一万、
八十二万、
八十三万、
八十四万、
八十五万、
八十六万、
八十七万、
八十八万、
八十九万、
九十万、
九十一万、
九十二万、
九十三万、
九十四万、
九十五万、
九十六万、
九十七万、
九十八万、
九十九万、
一百万

57

ソ聯ノ柱石ニシテラスニア人ヲ完全ニ解放シラスニア
 独逸カ回復サレキテアル正義ハ勝ヲ併シテリスア
 ノ希望ニ暗光ハ照リカカラ来ルノタニ九四〇年七月ニ
 吾々ハ米國政府ノ發表シノ力強イ言葉ヲ忘レルモテハ
 ナ
 政府政策ハ一般ニ知ラレテ事所アル合衆國々民ハ其カノ
 行使或ハ其カニ依リ脅威ニハアク進駐抗スル政府ハ如何
 アル形式ニモアレ有ルナ國家カ弱小國ノ内政ニ干渉ス
 ルニトモ對シテ抗爭スルリスニア人ハ同様に其ノ力最
 モ同情アル國家ニソニテ弱小國家ノ最モ信頼を得ん友トシテ
 大アメリカデモクランイヲ拒絶スルリスニア人ハアメリカカ一歩モ退
 却スルモテナイコトヲ知ラキル

58

ニ ホルエンウイノ占領下ニアルラトグイア
エストニア リスニア トソノ近代史ヲ等シスル中央
共和ニ一 ラトグイアハマター一九四〇年六月巴重
ホルエンウイノニヨソヲ點領サレタラトグイアハ三
ウトグイア同ガ居住シテキルトコロデアル 国民ハヌラブ族
デハナイガリスニア人ニ近似シテキル 彼等ハ古來デン
スクリフト語ニ類似セルリスニア語ト同様ノ自同語ヲ
話ス ラトグイア人ハタリノモノガブロンノ頭髮チ眼ハ
ブリュークグレイデ背ハ高クリスニアニアエストニアト同シク
北歐人種ニ属スル
東民トシテハラトグイア人ハ自主独立ニ習慣ハケテ
牛ハ偶然ニラトグイア人ハノイスコンシカノグリーンソン地

52

万ニ極長シタモ多セル 彼等ハ立派ニ家畜飼養テ彼等
 トラトラアノ掲述ト言ハレル 彼等獨特ノ乳牛ヲ有
 上ゲテノデアワタ 彼等ハマリ騎馬ニタケ座師デアリ
 亞新ノ勝レタ栽培人デモアル 彼等ノ最も大ナ樂ミ
 一ツハ果樹園ヤ植物園ノ栽培デアル ラグイア人、
 マタ乗車ヲ栽培レテ中ル 彼等ハ九州ニ於ケル最も
 美シイクローヴァーノ種子ノ生産者デアル 亞新ノ輸生
 者トシテ彼等ハ世界市場ニ於テ第一ニ位ニアル
 バター、糖、第五位 木材ハ第七位ヲ獲得シテ中ル
 ラグイア人ハ彼等ノ森林ヤ牧草、牧場ヲ愛シ大切
 ニスル 土地ハ高度ニ耕作サシテ居リソシテヤンシルガ
 ニアノ或ル部分ニ酷似シテ中ル、ナタラカナ農村ハ無

61

科工師ト彼等考ヘテナル。うききアハ非常ニ要ス。ア
リ。牛ハ肥エ品ニ選シイ。斧掘物カ北明スルヤリ。
クトキア同境ニクコアル。ロンヤ人ノ塚ハ非常ニ奇麗ナル
即チ即チリヤ人ノ最モ賢達ナモノハ雄テアソク
レテ彼等ハ死スルトソノ塚ノ中ニ雄ヲ入レタモノデアル
一。ラトウイア人ノ理想ハ自身ノ土地ノ所有シテ此ノ家ヲ
建築シ各種ノ家財道具備ヘ。即チ肥ハ牛馬。即チ
フコトデアル。
ラトウイア人ノ傳統的ナ器用ニ技術家トシテモ第一位。
アル。彼等ハ経済的ナ器用ヲ持ツチタルノト量産ナ土地
茨シタ山林、河川ニ。即チコレナルノテ一般ニ富有ナル

62

ハ、河川、森林、土地、トイフコトハ、後ヲ失業者トク無放
 育者、コナ、遠隔、各種、船舶、が、輸送、シ、国民、ノ、六セ、ル、モ、
 が、果、ホ、ニ、從事、シ、僅、約、三、パーセント、ノ、モノ、が、工業、方、働、者、デ、アル
 ラ、ト、キ、ハ、必要、ナル、工業、生産、品、機械、器具、ノ、大部分、ヲ、輸入、
 シ、代、償、ト、シ、テ、農、産、物、ノ、輸出、ス、ル、一般、ニ、国民、ハ、幸福、ナ
 生活、ヲ、樂、シ、ミ、社会、正義、ト、秩序、が、行、キ、ツ、タ、ヲ、ミ、ナル、
 藝術、モ、全国、ニ、咲、イ、テ、ナル、百、村、リ、ガ、ハ、立、派、ナ、大、キ、大、
 歌、劇、場、舞、踊、ホ、ール、ト、タ、各種、劇場、美術、館、手、持、ツ、テ
 中心、地、ハ、都市、デ、モ、オ、ペ、ラ、ヲ、圖書館、博物館、ヲ、持、ツ、テ
 本、ル、ラ、ト、ゲ、イ、ア、ハ、短、距離、飛行、機、ヲ、數、ル、生産、ス、ル、ハ、ソ、レ、ク、ラ、
 マ、タ、世界、デ、モ、最、モ、小型、ク、正確、ナ、有、名、ナ、ミ、シ、ノ、カメラ、ヲ、生、
 産、ス、ル、飛行、機、ヲ、朝、刊、新聞、ヲ、配、布、ス、ル、最初、ノ、國、ハ、ラ、ト、ダ、

63

アデカワタ　　ヲキタイア人ハス。ポーワフ愛スルトモニ歌ノ歌
 フコトヲ好キデ。ア
 シカモ今、ボルエウヤ、占領下ニアツテ終ヲノコレヲ、モノハ
 破壊サレクシタ
 元知識階級、モノハ、レバアへ追放サレタ。田畑ハ、込分ニ
 分割サレテモ早生産的ナクナツタ。ソコニハ財へモアケレハ、等
 乗モアク創造モアリ、ロシア軍ガ駐此レテキルトヨロハ一家庭ノ
 失ヒ家庭ヲ失フタ。ア人ケ居ルノミナアル。コニ殊サ
 レア中ハモノハ殆ンドスベテ貪慾アロシヤ人。操導サレラレコフ
 タ　着抄、靴、靴下、時計、機械等アラハルモノガオ腹ノ
 スイタモスコワノ胃ノ中へ入レラレタノデアル。有名ナモス
 コウノ古道具店ニサヘ、今ハストワイアアラ持テ去ラレタ。有蓋

64

身、後、ノ、ラ、ト、カ、ア、ノ、エ、場、商、店、衆、衆、ニ、ド、レ、ナ、コ、ト、ガ、起、ル、
 フ、ア、ル、ク、シ、現、像、を、コ、ト、ガ、生、キ、マ、ヤ、ウ、
 コ、ム、ニ、ス、ト、ハ、自、田、ニ、於、テ、ス、ラ、取、テ、サ、サ、カ、ツ、テ、野、蕃、竹、爲、メ、犯、レ、
 重、キ、ル、即、チ、リ、バ、ウ、ニ、於、テ、ハ、ヤ、リ、カ、ス、ガ、ミ、タ、ウ、ニ、於、テ、ハ、活、
 動、館、が、教、会、ノ、中、ニ、設、ケ、テ、レ、ル、キ、ル、有、格、ア、ル、苗、ヲ、皆、ク、一、語、ヲ、
 ワ、ク、ス、ニ、ハ、時、間、が、許、サ、ナ、イ、程、デ、ア、ル、が、如、何、ナ、ル、人、ト、イ、ヘ、ド、モ、
 ギ、ル、シ、エ、フ、ズ、ム、ガ、ト、ナ、モ、ノ、デ、ア、ル、カ、シ、知、ラ、テ、キ、ル、皆、デ、ア、ル、
 ゲ、ペ、ウ、或、ハ、チ、エ、カ、ノ、共、考、竟、ノ、精、銳、ガ、ト、所、謂、
 ソ、ウ、ギ、エ、ト、ノ、デ、モ、ク、ラ、シ、イ、ト、イ、フ、モ、ノ、ガ、又、配、ン、テ、キ、ル、ア、ル、
 誰、ク、ソ、ン、ナ、モ、ノ、ア、好、ム、カ、論、證、モ、ソ、ン、ナ、モ、ノ、ア、好、ム、モ、ノ、ハ、
 ナ、イ、ラ、ト、ツ、ア、人、ハ、ギ、ル、シ、エ、フ、キ、チ、モ、ナ、ケ、レ、バ、ロ、シ、ア、ノ、百、姓、

65

だてて、冷酷ナル英信者ノ、救者グロシヤラングミートノ樂園
 改革セント努力スルコトスデニ二十四年ニカリレカモ
 フ地獄ニカヘルコトニ成功シテ、過ギナイノデアル、国民ニ対シ
 ケデシリノ干渉ノナリ自由投票ニヨシテ、選挙令ヲ
 決スル機会ヲ与ヘ、レモ、シカラバ、ノ成果ハ、期シテ
 待ツベキモノガアル、共產主義ハ、デモクラシー國家ニ於テ
 ハ自由投票ニヨリ成功シ得ルモノデハナイノデアル、
 全ラトワイア人ハ、今更ニ敗次ニ了後、再び自由投票ヲ行
 フ機会ノ来ランコトヲ期待シテキル
 A.ハスメントナハマダリスニアノ法律上ノ大統領
 領デアル

66

（註）以下ハスミア大統領スノヒナガチニ下ニ日米国ワレニトシ
ニ今シ同ニテワレニトシノプレス・コンフェレンスニ於テ今夜
（デアル）
何時ノ日カ米国ヲ訪問シタイトイフハ和ノ供ノ時カ要
アランタ。殆ト総テノリスアニア人ノ家族ハ在米エキダ
ニ関係ヲ持ツテナルノデ米国ハリスアニアニトツテハ最モホ
ニターデアル。米国ニ居住スル大多數ノワカ国スガ自由
ト繁栄ホシ樂シミシカモワカ祖國ヲ忘レズニ勵イテナルト
イフヤリナ理由カラノミデハナク。殆ト無限ノ自由トニ
打撃ヲラシタ人類カナレ得ル努力ノ巨大ナル實驗室
トシテ米國ハ私ニトツテハ親シミモアリ固心ノ的トモ
ナフテナルノデアル

ニーコク、レカ、ビッパ、グ、ボストン、モイラデル、ア、ヤ、ヤ、ヤ、
 米田、大、都、市、ノ、ミ、テ、ハ、ア、ク、米田、大、政、治、家、大、統、領、
 名、モ、ワ、グ、田、ニ、ハ、一、般、ニ、ハ、親、ミ、深、イ、モ、ト、ナ、ツ、テ、キ、ル、
 例、ズ、バ、ウ、ル、ソ、ニ、大、統、領、ハ、ワ、レ、イ、ニ、ト、ツ、テ、ハ、波、圧、迫、シ、
 薩、ノ、解、放、者、ア、リ、ロ、ー、ズ、ベ、ル、ト、大、統、領、ハ、現、在、独、裁、
 優、客、ノ、議、性、ト、ナ、ラ、キ、ル、物、ク、用、家、ノ、最、モ、信、頼、カ、ア、リ、
 ナ、ル、保、護、者、ト、レ、テ、我、々、ヲ、親、シ、ミ、ク、持、タ、レ、テ、キ、ル、デ、ア、ル、
 一、九、八、八、年、リ、ス、ア、ニ、ア、ノ、独、立、ノ、宣、言、サ、レ、タ、時、我、々、ハ、本、国、
 二、援、助、ヲ、ホ、シ、タ、ノ、デ、ア、ル、ガ、米、田、我、々、ノ、精、神、的、援、助、ノ、ミ、ナ、
 ラ、ス、我、々、ノ、必、要、ト、ス、ル、物、資、的、援、助、ヲ、イ、ヘ、サ、レ、タ、デ、ア、ル、
 私、ハ、デ、モ、ク、ラ、ン、ノ、ガ、留、守、サ、レ、タ、資、行、サ、レ、テ、キ、ル、コ、ノ、大、国、ノ、首、
 ワ、レ、ン、ト、ン、ニ、来、タ、コ、ト、ヲ、モ、テ、
 ノ、デ、キ、ル、

カシ私ハ我高万
リスアニア人カ
一移レテ来タ
キクホノ
東タ
第一デアル
私ハ三月十日
ラシク
ニ
コク
ヘ
看
イ
テ
私
ハ
私
ハ
ビ
私
ノ
實
族
ノ
近
難
ニ
援
助
ヲ
与
ヘ
テ
ル
タ
リ
ト
云
フ
事
ノ
意
ヲ
表
ス
モ
ノ
アル
一九四一年六月十日
同ガ下ル
キ
ノ
軍隊
侵
略
ヲ
受
ケ
ル
數
時間前
私ハ政國
ヲ
去
リ
タ
リ
未
ダ
リ
ク
ア
ニ
エ
共
私
同
ノ
件
上
大
洗
刷
デ
ア
ル
現
在
ス
ル
リ
ス
ア
ニ
エ
憲
法
ノ
下
ニ
同
氏
ニ
ヨ
ッ
テ
選舉
サ
レ
タ
モ
ノ
デ
ア
フ
テ
如
何
ナル
私
ノ
權利
モ
剝
奪
サ
レ
ル
コ
ト
ヲ
恐
ル
モ
ノ
デ
ハ
ナ
イ
私
ハ
リ
ス
ア
ニ
エ
ノ
自
由
ヲ
回
復
ス
ル
最
モ
イ
方
法
ヲ
ラ
ン
コ
ト
ヲ
期
シ
テ
カ
キ
テ
カ
ラ
テ
テ
庫
サ
レ
タ
ク
侵
略
ニ
抗議
ス
ル
意
味
デ
平
和
デ
ア
ル
事
ヲ
望
ム
コ
ト
ヲ
表
ス
ル
デ
ア
リ
同
ノ
自
由
ヲ

愛スル祖國ヲ去リテアル
 他ノバルチク諸國ト同シクリスニアニ君ノ位領ハ現存ノ同僚
 ト最南ナル條約ノ侵犯シアマンサハ、ソ聯指導者ハモスコ
 ノ、レネーグニ於テ、バンハ侵略者ノ非ヲ非難セシカハ、ハラス
 シモ、コノ、極ル近隣ニヨリテナサレタ、デアル
 侵略者中、ウビレ以後、ルチ在リスアニア外交代表モ、
 アニアニア国民ノ独立ヲ保持セントスルヲ持ツテ、十分ノ理解
 シテ、キリリアニア、自由ノ選挙ハ侵略者ニヨリテ、
 サレタ、レカンモ、平ナル、トニハ、
 リスアニア国民ノ独立ヲ保持セントスルヲ持ツテ、十分ノ理解
 タ、總テノ建設的ノ事業ハ、今ヤ侵略者ノ破壊的政策ニ
 ヲリテ、見ルカゲモ、ナクサレテ、
 成功レタ、
 独立ニ至リ、
 破壊的ノ政策ニ

各植戰事ニ従軍スル者、百知我人、或判モナク、收獄セシ
進放、或ハ跡、或モナク、行ハ不明、ナクテ行ハ、
分、各階級ノ人、ハ、
等々、利奪セシメ、金、
ユ、
元機、前、
者ハリス、ア、
フ、言、
来ル、
利ヲ持テ、
判、
業、
業、
如、
最、
局、
力、

71

和ハ叔斜ト正義ノ侵暴ヲ克復スルノ来ルコトハ必
固カニ自由主義ニ相續ルコトヲ期待シテ来タ
ルニミテハ不幸ニモ明白ニ理由ヨリ侵暴者ニ對シテ武
抗スルコトハ生ズルベシ
破亡ニ至リテモナラデ
要ハ狀勢ハナカレバ刻々重要ナルヲ中ニ察ス
侵暴者ハ俄然國ハ残サレテアル抵抗ナカレバ
貴國ト抗爭シテ事共英領國示敵ヲ援助スル
モデアレリスピアニ聞ク所ナリハハコノ
誓フ

73

[illegible]

74

一九四一年十月一日(第二十七号)
親愛なる父兄様
時紙(第八十号)拝見致しまして、早業御返
事申上ケル処、今(日曜日)エテ伴ビテシ
エタ、アメリカニテケル白米露人ノ生活動態
ヲ知ラセ致ス、即チ當地ニ居イテ白米口
人ハ大体庄宅ノ廻リ合類サレヌ
一工業都市ヤ炭坑都市ニ傷イテハ有テ莫
諸ノ出来ナキ無教育ノ露人
彼等ハ僅カノ給料ヲ得イテ居ハ所謂飢飢
海労働者ナリ
又、工場等ニ勤メテ
者ヲ多カシサナシ

75

英米ノ出来ハ西人ノ
 此ノ面ハ技術工ヤ機械工ヤ際イテ給料公
 良アリマセン、外國ニ任シテ居ル者シヤ人ハ大体ニ
 アリカ人會社ヤ商會ニ働キ事ニシテノ快樂
 と思ヒテ居ルヲ見エテス、其レカラ滑稽ナ事ナリ
 主等ノ會社ニ働イテ居ル露人ハ殆ト全部及
 家事ニ從事シテ居ル彼等ノ妻子等亦働カバ
 マリカニ來テ會社ニ入ルハアメリカ人ト同等ニ働キ
 又出來ルニ又織キモ出來ルト考ヘテ居ルヲ見エテ
 ス、ニエトエ、エルトフヤオレガ、ヒコトウ等此ノガ
 一ノ屬スルテヤウ
 五、食料品店トストウ、商會、家屋等ノ企業ニ

校者其シ甚平ニ本ヲ有スル露人ト商會等ヲ經營
 シテ其ル者ノ生涯ハ一般ニ君セカ考ヘテ居ル様ニ
 國ノ祿ヲ生涯ニテ居ルノ年ハトイフテ又、其等ハ大底
 又人ノ居住シテ居中心地帯ニヤツテ、ロシヤノ全
 國ニヨソテ維持セシテ居テ又、而モ又ツウ善ク方面
 取巧シテウツスルニ個定資本相當ノ經驗ヲ
 要テ其此ナルトガニ屬スル人達テ時ニ親類
 友人ヲ時ニ寄セテ者カアリヌカ之ナクストラ、ヤ
 アハトナト、言フモエロキハ常ニニ人々或リ其
 レ以上ノ人手ヲ必要トスルカラキス、其レテ此等
 ノ人達リテ中一モウテ居テ亦、二十五弗貰
 ヘハ新達テ一才ニシテ生涯カ物求ヌニ巴里ヤ

77

谷雨、夜、在、基、下、リ、カ、テ、働、ク、事、が、出、来、ナ、イ
ノ、が、残、念、ナ、イ、例、ヘ、ハ、勤、メ、人、ハ、一、週、間、ノ、支、出、五、日、
テ、五、日、ウ、
ハ、一、週、間、ノ、食、費、及、部、屋、代、(非、常、質、素、ナ、イ) 一、五、兩
五、日、ノ、交、通、費 一、五、兩
衣、服、費、(男、女、人、均、食、費、或、甚、シ、ク、一、兩、
六、日、ノ、洗、濯、費 一、兩、
ハ、雜、費、(保、護、化、粧、代、散、髪、至、摩、髮、等) 五、兩、
以、上、ノ、如、ク、回、給、コ、ト、五、兩、テ、ハ、一、寸、三、リ、生、計、が、出、来、ル、ナ、イ、
勿、論、戰、時、狀、態、ノ、為、メ、物、價、ハ、日、々、高、騰、シ、テ、
居、リ、マ、ス

此等知識労働ニ従事スル露人
タルトハ、私ノ如クロシアノ知識ニ乏シ
シテ、居人達ニ至ル、当地ハロシア語ヲモ英證ノ
ガカリ以上ニ必要デス、即チ凡ナル翻譯ニ英
ニ翻譯スルカウ、医師ヲ始メ、大學教授
新聞業者等、三百人、年々居ルテ、其ノ
能優飛行機其他機械製造業者等、非ハ
大體以上五種類ニハ分類サレヌカ、四五層
スル人達ハ、通訳ニ際シテ、條子ハ良カ、或ハ非
常ニ要イカド、四ラテス、通訳ハドモ言フ、豫田
カハ細リセシ、普通人トハ等ニ考ヘラレ、給料

70

元大津同シ
文上ガアメリカニ来タガツテ居ル事
是ノ糾リモ、今度ハ他ノ部門ニ就イテ
是ノ糾リモ、今度ハ他ノ部門ニ就イテ
是ノ糾リモ、今度ハ他ノ部門ニ就イテ

参考译文

记录单目录

序号	发信人	收信人	备注
----	-----	-----	----

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----------------------------|--|
| 787 | 驻哈法国领事 | 法国驻日大使 | |
| 788 | 美国驻哈总领事 | 哈市三菱商事 | |
| 789 | 不详 | 哈市拉脱维亚协会 | |
| 790 | 不详 | 上海 G·安达斯 (ヂ・アンダース, 音译) | |
| 791 | 不详 | 上海 P·亚泽·琴克 (ピ・ヤズイ・チェンコ, 音译) | |
| 792 | 哈市佩·N·先古珀夫 (ハ・エヌ・シェンゲーポフ, 音译) | 苏联玛利亚·帕罗布那 (マリヤ・パウロヴナ, 音译) | |
| 793 | 美国 贝拉·塔雷恩 (ベラ・ターレン, 音译) | 哈市G·吉塔雷恩 (ヂ・ヂターレン, 音译) | |

寄出日期: 1941年□月20日

受理邮局名称及时间: 月 日 (局)

到达邮局时间: 月 日 (局)

检阅日期: 康德八年 (1941年) □□□

原文语种: 法语

通信类别: 第一种

□□□□: □□□□

发送至:

收信人住址及姓名: 驻日支法大使河内总督 法国外务省

发信人住址及姓名: 法国驻哈领事

要点或意见:

领事馆经济报告:

一、□□□□□□

一、满业的投资

一、从日本进口

一、生命保险

□□□□□□对策上□的施行，对于□□七百五十□圆钱，大连的银行□□□
兴银正金银行(□□□□□)

满业的增资

为了满足增长的要求，满业资本□□□□六亿七千五百万圆□□□现在，公
□□发行□□□□券□□□两亿两千五百万圆□□□□□

从日本进口

在从日本向满洲国的输出额中，1941年度的输出额是八亿七千万圆(其中
的五亿元是日常生活必需品)，这是原则性的决定。

预计□□□□额□□□□的减少□□□□，特别是酒□□□□新鲜的青菜、鱼□□□□□

生命保险

5月的生命保险证书的数量达到了99□□□(一亿五千二百万圆)，大约增
加了3000□□(□□—五百万圆)。

寄出日期：1941年□月24日

受理邮局名称及时间：□月□日(□局)

到达邮局时间：□月□日(□局)

检阅日期：康德八年(1941年)□月

原文语种：英语

通信类别：第一种

□□□□□：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨道里水道街29号 三菱商事会社

发信人住址及姓名：驻哈美国总领事

发送至：

要点或意见：

商品装运方面的注意事项

从7月1日开始，除法律以及规则所要求的发货单需有各种报告书以外，

对于提交给本总领事馆的发货单，在生意成交之时还要附上汇率证明书。同时，要在附件申报书上清楚地记下结算时的汇率。此外，是否支付了出口补助金及其他款项等，以什么为根据接受了这笔款项，支付的准确金额以及是否支付了保证金或补助金等，都需要清楚地记上。

意见

从7月1日开始，要求在发货单上记录汇率、支付保证金和补助金时的确切金额以及支付的依据。将该文分别发送给哈尔滨的爱斯基（エスキン，音译）商会、奉天贸易、大仓商事、嘉布诺莫比奇（ジーアブノモーヴィーチ，音译）商会、哈尔滨毛皮商会。

寄出日期：1941年□月□日

受理邮局名称及时间：□月□日（□局）

到达邮局时间：□月□日（□局）

检阅日期：□年□月□日

原文语种：英文

通信类别：□□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨拉脱维亚协会

发信人住址及姓名：不详

发送至：

要点或意见：

驻美拉脱维亚公使馆发表的拉脱维亚情报公报

该文是在1941年纽约瓦尔德鲁夫·阿特里亚阿（ワルドルフ・アトリア，音译）美国外国新闻记者俱乐部第二次年度午餐聚会席间，由各国代表所发表的。

一、爱沙尼亚外交代表 J·卡伊夫（カイク，音译）

二、立陶宛公使 P·扎迪琦斯（ザディイクス，音译）

三、拉脱维亚公使 A·比尔马尼斯（ビルマニス，音译）

一、J·卡伊夫（カイク，音译）

爱沙□□国民没有放弃□□他们的独立

爱沙尼亚在6月遭到苏联军队的入侵。在第一次世界大战之后，爱沙尼亚是独立最小的国家之一。在那之前，爱沙尼亚在德国的控制之下。在民族性上，爱沙尼亚人属于欧洲日耳曼人、匈牙利人，其国语是俄语和芬兰语。他们是受过高等教育的、沉着冷静的国民。他们除了曾经遭受到拥有绝对权利的俄国代表们的残酷统治这个事实之外，与俄国没有一点儿相同点。在通往生活独立的道路上，他们的希望就是自己的独立，最终爱沙尼亚人轻松抓住了这个机会。爱沙尼亚人从俄国临时政府那里获得了民族自决权。这是共产主义者在俄国暂时执政时的事情。但是，只要共产主义在俄国拥有权力的期间内，他们的自主权不承认，这实际上意味着莫斯科对其统治的继续。俄国侵略爱沙尼亚，战争持续不断。将他们从爱沙尼亚驱赶到了边境对岸。1920年，爱沙尼亚与俄国缔结了和平条约。依照条约，俄罗斯承认了爱沙尼亚的主权，并且永久地放弃之前所拥有的一切权益。

伟大的俄国是爱沙尼亚的近邻。考虑到两国要永久地作为邻国而存在，爱沙尼亚人一直在为维持与俄国之间的友好关系而努力着。在解决不和的问题上，他们总是设法想出和平的对策。

苏联政府对于不干涉爱沙尼亚现任政权的凡尔赛条约约定不感兴趣。不能说爱沙尼亚的共产主义。1924年，他们在芬兰成了共产主义革命的后盾。如调查委员会所显示的那样，在俄国，有人组织发动革命，芬兰人、首都塔林的苏联公使馆的工作人员参加了革命运动。目前，苏联政府准备干涉，向爱沙尼亚边境派遣军队，这是要通过革命推翻政府统治。

帝国主义苏维埃俄国的政策就是不改变其外交政策的指导方针。他们不过是在自己处于弱势的时候暂时控制自己而已。

俄国利用波兰败亡后波罗的海沿岸诸国没有救援的态势，强迫各国签署所谓的相互援助条约。依据这个条约，爱沙尼亚将作为海空基地的重要地租借给苏联。在这个基地的俄国势力受到了严格的限制。

在缔结这项条约之际，苏联首相莫洛托夫于1939年在莫斯科著名的宣言中，做了如下演说。

这个相互援助条约不意味着苏联会不择手段地干涉爱沙尼亚、拉脱维亚、

立陶宛的内政。相反，这个相互援助条约严格规定了签署国的主权不可侵犯，并且各签署国互不侵犯的原则。

波罗的海沿岸诸国相互之间的合作被视为针对俄国的阴谋。

在很短的时间内，俄国便下达了最后通牒，俄国军队侵入了□□尼亚，成立了傀儡政府。这个政府违反爱沙□□宪法，甚至宣布了重新选举议员。□言选□□的日期与实际的选举日期仅仅相隔8天，并且只允许候选人使用唯一的表格——共产党的表格，国民被迫进行了投票。

非立宪化所选出来的议会违反了现行宪法，投票决定编入俄国，共产党的宣传试图让各国认为爱沙尼亚国民是希望爱沙尼亚与苏维埃俄国合并而投票的。

爱沙尼亚国民一定没有放弃实现独立的愿望，他们在23年之前就是独立的。他们进行战斗也是希望让苏联政府理解这点。

总而言之，苏联军队对爱沙尼亚的侵略就是一个问题，我认为这些事实意味着什么已经很明确了，所以没有必要再做更多的补充性说明了。

二、强制立陶宛实施苏联制度以及对文明和人道主义的罪恶

P·扎迪奇斯（ザディイキス，音译）阁下

我们国家立陶宛面临着两大问题，一是捷克斯洛伐克的开城投降，二是丧失了波罗的海的唯一港口默梅尔。慕尼黑的绥靖政策导致1939年德国与苏联签订了德苏互不侵犯条约，纳粹和苏联组成了一个肮脏的全体□□□同盟，而立陶宛则成了这个同盟的牺牲品。

在波兰覆灭以后，俄国布尔什维克公然攻击□□□强迫波罗的海各国签订了会给他们带来不幸的相互援助条约。

立陶宛无奈承认了1939年10月10日签订的相互援助条约的全□□□但这也限制了苏联军队为了自己的安全而驻扎在立陶宛一事。然而，这些驻屯军队在其后的8个月时间里却表现为红色特洛伊木马（译者注：指欺骗手段）。

接下来在1940年，当看出巴黎有命运危机时，苏联外交找到了对立陶宛发动攻击的绝佳机会。

即，他们坚称两三名苏联逃兵被巧妙诱拐了。立陶宛政府虽然给苏联政府

送达了一份说明事[]的文书，但是克里姆林宫却已准备好了最后通牒。

1940年6月15日，立陶宛遭遇到了红色陆军的入侵。

由于双方实力的极端不均衡以及立陶宛不利的政治地位，立陶宛在抵抗武力入侵上失败了。立陶宛甚至都没有向[]请求援助。立陶宛寄希望于正义早晚能获得胜利，在受沙皇120年的迫害中，就这样选择了自卫的道路。但是，从以下事实可以清楚地看出立陶宛对布尔什维克主义的反抗，即：立陶宛总统安塔那斯·斯麦特纳（アンタナス・スメトナ，音译）不想受苏联支配[]逃亡到了外国，但这实际上表示了国家的抗议。所有的立陶宛外交使臣都不承认[]苏联傀儡政府。他们进行谴责，对苏联的侵略提出了抗议。不断有人逃亡到国外。在立陶宛，国民陷入了绝望，感受到了国家即将覆灭的悲哀。工场工人对生活费涨到了原来的四倍，却反而要从事更长时间的工作抱有很大不满。农民因为征收以及共产主义的政策化而变得极度沉闷。他们必须进行劳作，却不能拥有那片土地。现在只能茫然地看着他们已经变为奴隶的身影。就连直接必需的物资，他们也都都不想生产更多了。农民和工人们为了布尔什维克的宣传和每天的共产主义者集会筋疲力尽。他们停止了[]传、阅读报纸。大学等高等学校的学生们屡次在树林或者公共墓地集会，唱着爱国的歌曲，缅怀立陶宛军队的遗迹。他们祭奠那些拒绝服从苏联宪法的国家英雄，在某个神社内无论男女老少都抽泣着用手在胸前画十字，吟唱被禁止的国歌。现在的立陶宛，每天晚上都会被如黑夜一般的恐怖和噩梦袭击。这是因为几乎所有的人都会被怀疑其对俄的态度。男人，有时候甚至连孩子都会被秘密警察驱赶、逮捕，最后他们[]下落不明。女人和孩子聚集在教会为他们所爱的丈夫和父亲的安全祈祷，为拯救国家[]祈祷。然而，立陶宛人甚至都不会去期待会有一个可以让他们摆脱令[]等恐惧的机会。俄罗斯共产主义者也不打算对爱国的、宗教的且较侵略者具有更高文化水平的立陶宛国民表示同情。从历史、文化、民族方面来说，立陶宛和其他波罗的海沿岸的国家都属于西欧国家。如果俄国能征服这个国家，那么苏联就会让这个国家乐享其制度以及共产主义的实行动力。但是，强迫立陶宛实行此种共产主义制度，是对文化和人道主义的罪恶。因此，立陶宛绝对不相信凶恶的权利可以支配所有。应该把立陶宛人从苏联的

桎梏中解放出来，恢复立陶宛的独立。正义的一方一定会取得胜利，立陶宛人希望的曙光来自美国。我们永远也不能忘记美国政府于1940年7月23日发表的强有力的言论。

“政府的政策就像大家所知道的那样，合众国国民与使用武力和武力威胁的势力坚决对抗到底。政府会采取一切措施与有力国家干涉弱小国家内政的行为进行抗争。立陶宛人是国际正义的捍卫者，是最值得同情的国家之一。而且立陶宛人赞扬弱小国家最为信赖的朋友——美国的民主主义，并且也知道美国不会退却一步。”

三、布尔什维克占领下的拉脱维亚

作为与爱沙尼亚、立陶宛具有相同近代史的中央波罗的海共和国之一，拉脱维亚在1940年6月巴黎沦陷后就被布尔什维克占领了。拉脱维亚是乌脱维阿（ウトヴィア，音译）国居住了3000多年的地方。国民虽然不是斯拉夫族，但却跟立陶宛人很相似，他们所说的语言类似于古代梵语，与立陶宛语一样，使用的是本国语言。大多数拉脱维亚人的头发是棕色的，眼睛是蓝色或灰色的，个子很高。他们与立陶宛人、爱沙尼亚人一样，都属于北欧人种。

拉脱维亚的农民习惯于自主独立的生活。因为一个偶然的機會，拉脱维亚人移居到了威斯康辛州的古里松（グリーンソン，音译）地区。他们因为优良的家畜饲养技术，被称为“拉脱维亚的褐色”。他们拥有独特的奶牛。他们是骑马的园艺师，也是善于种植亚麻的栽培人。他们最大的乐趣之一就是栽培果园或植物园。拉脱维亚人还栽培药草。他们是欧洲最漂亮的三叶草种子的生产者。在亚麻输出方面，他们位居世界市场的第2位，黄油输出位居第5位，木材位居第7位。拉脱维亚人很喜爱他们的森林、牧草和牧场，并且非常珍惜。土地种植耕作程度很高，类似于宾夕法尼亚的某个地方。安稳的农村被无数漂亮的道路所覆盖，到处都是被果树园和庭园所包围的红色屋顶的白色农舍。拉脱维亚的妇女对于缝制漂亮衣服很在行，还很擅长在衣服上刺绣。

拉脱维亚的羊是灰色的，所以男人的衣服也大都是灰色的。因此，德国人开玩笑地把他们称作灰色的男爵。农民把去除兽皮上的毛和油脂的方法、建造车库的方法和建造房屋的方法等教给他们的孩子。正如出土文物所证明的那

样，拉脱维亚人在几个世纪以前开始就精于制作各种艺术品和手工艺品。他们还是渔夫、水手，擅长制造船只。他们建造在山丘上的家看起来像是一座城堡。居住在库里维奇（クリヴィチ，音译）、嘉地（ガディ，音译）以及东南地区的邻国俄国称赞他们是「心灵手巧的国民」，并认为他们是艺术品和科学之师。拉脱维亚非常富饶，公牛肥壮，马也魁梧。正如出土文物所证明的那样，拉脱维亚边境附近的俄国人的坟墓非常贫乏。也就是说，俄国库里维奇（クリヴィチ，音译）人最为奢华的东西是人偶。因此，他们去世后会在其坟墓里放入人偶。另一方面，拉脱维亚人的理想是拥有自己的土地、建造漂亮的房屋，配置各种家具器材，购买更加肥壮的牛马。

拉脱维亚人传统的心灵手巧即使在技师中也位居第一位。他们拥有经济才能，并且还受到肥沃的土地、繁盛茂密的山林和河湖的眷顾恩惠，所以普遍都很富有。土地非常滋润，不会出现歉收的情况。因此，这里没有失业人员，且人们都受到教育。在港湾，停靠着各种船只。国民中67%的人都从事农业工作，仅仅有大约3%的人是工业劳动者。拉脱维亚所需要的大部分工业产品以及机械器具大多依赖于进口，作为交换，他们会出口农产品。总的来说，国民享受着幸福的生活，社会正义和秩序也都得到了普及。艺术也在全国绽放。在首都里加，有优质的大学、大型歌剧院，有舞蹈、管弦乐队、有各种剧院和美术馆等。地方城市也有歌剧院、图书馆和博物馆。拉脱维亚生产短距离飞机。此外，还生产世界上最小型的、精确并有名的米里思（ミーリス，音译）照相机。最早用飞机分发晨报的国家就是拉脱维亚。拉脱维亚人不仅喜欢运动，还酷爱唱歌。

但是，现在在布尔什维克的占领下，这所有的一切都被破坏了。

所有知识阶层的人都被流放到了西伯利亚。田地被分割成一小块儿一小块儿的，已经不能再进行生产了。在那里若没有储蓄就没有繁荣，也没有创造。在俄国军队驻扎的地方，只剩下流离失所的拉脱维亚人。留在那里的东西，几乎全被贪婪的俄国人掠夺走了。衣物、鞋、袜子、钟表、机器等所有东西都被饥饿的莫斯科吞到了胃里。甚至在著名的莫斯科的古董店里，陈列的也都是从拉脱维亚人那里掠夺来的古董。他们在批发掠夺品。无论如何都难以想

象在那之后，拉脱维亚的工场、商店、农家都发生了什么

共产主义者在这里做着在自己的国家不敢做的野蛮之事 即：在里博（リパウ，音译）、在萨卡斯伽米塔乌（サーカスガミタウ，音译），活动馆被设置在了教堂中。要是将所有事情向每个人都说明一遍的话，时间不允许。但无论是什么人，都应该知道布尔什维克主义是什么样子，他们用所谓的格伯乌或者“契卡共产党”的精锐，即所谓的“苏维埃的民主主义”对这里进行统治。会有人喜欢那样的吗？当然没有人喜欢。拉脱维亚人既不是布尔什维克人，也不是俄国的百姓。有一小部分冷酷的左翼势力企图把俄国变成苏维埃的乐园。但是经过24年，他们只不过成功地把它变成了地狱。请给他们一个机会，让他们在没有格伯乌的干涉下进行自由投票，以此决定命运吧。如果这样的话，那投票的结果就值得期待了。共产主义是不会在民主主义国家通过自由投票取得成功的。

所有的拉脱维亚人都在热切地期待着在这次大战结束后，他们能够获得自由投票的机会。

A·斯麦特纳（スメトナ，音译）还是立陶宛法律上的大总统 [译者注：立陶宛总统斯麦特纳（スメトナ，音译）于3月23日逃到美国华盛顿，以下是其于同月25日在华盛顿的普莱斯·肯非雷恩斯（プレス・コンフェレンス，音译）所做的演说。]

总有一天我要去访问美国，这是我自小时候起就有的梦想，因为几乎所有立陶宛人都与在美国的移民有某种程度的关系，美国在立陶宛人心目中最受欢迎的。这不仅是因为居住在美国的我国人民大多都享受着自由和繁荣，且始终牵挂着自己的祖国而努力工作；更是因为建立在无限自由之上的美国，作为人类付出很大努力建成的巨大实验室，对于我来说是很亲切的，也是我很感兴趣的国家。

不仅仅是纽约、芝加哥、匹兹堡、波士顿、费城这样的美国大都市，就连美国的大政治家和总统的名字在我国都为人所熟知。

例如，威尔逊总统对于我们来说是受压迫的弱小民族的解放者，罗斯福总统是现在成为独裁——侵略的牺牲品——弱小国家最为信赖的人，对于作为勇

敢的保护者的他们，我们有很亲密的感情。1918年，立陶宛宣布独立的时候，我们向美国寻求援助。美国不仅在精神上给了我们援助，还给了我们所需要的物质援助。我觉得自己能够来到这个倡导并实行民主的大国首都——华盛顿，是很幸福的。

但是，就像几百万的立陶宛人为了逃避沙皇的压迫移民到这里一样，我是作为苏联侵略的牺牲品才来到这里的。我于3月10日从巴西到了纽约。在这里，我向在我和我的家人逃难时给予我们援助的民国当局表示深深的谢意。

1940年6月15日，在我国即将受到布尔什维克军队的侵略之前，我离开了我的祖国。我现在还是立陶宛共和国法律上的总统，是在现行的立陶宛宪法下，被国民选出来的总统，无论如何我的权利不能被随意剥夺。我期待能有一个最好的方法使立陶宛恢复自由，很久以前便开始准备。我为了向侵略表示抗议，离开了和平、进步且热爱自由的祖国。

与其他波罗的海各国一样，虽然对立陶宛的占领违反了现存的国际法和严肃的条约，而且苏联的领导人在莫斯科和日内瓦屡次被指责侵略之过，但立陶宛还是被这无法无天的近邻侵略了。

被侵略中以及被侵略后的立陶宛外交代表们想要保持立陶宛国民独立的心情，我非常理解。立陶宛的自由选举是侵略者捏造出来的。但幸运的是，他们的阴谋没有得逞。

立陶宛国民引以为傲的、在独立的22年间所完成的建设性的事业因为侵略者的破坏性政策，现在已经面目全非。

从事各种职业的几百个知识者，有的没有经过裁决就被关进监狱、被流放，有的不知去向、下落不明。农民、劳动者各阶层人的自由、土地、房屋、财产、储蓄等都被剥夺了。全国都在不断的战栗与掠夺之下任人摆布。

在危机之前，精通苏联以及波罗的海诸国情况的旅行者们能够借助语言或者文章，生动地表现立陶宛、拉脱维亚、爱沙尼亚以及波兰的不幸状态。我从美国这样的大国的最高当局那儿听到了伟大且有价值、有意义的言论，即“弱小国和强国一样，拥有享受自由阳光的权利，并且这种权利应该在国际争论中得到审判”。

我期待着权利与正义能够战胜侵略，我国再次恢复自由与独立的那天能够到来□□□立陶宛虽然很不幸，但是因为一个显而易见的理由，没能对侵略者进行武力抗争。然而，立陶宛国民的抗争精神并没有消失。

美国在世界局势中占有很重要的地位。所有成为侵略者的牺牲品的国家都在倾尽保留下来的全部抗争力量与侵略国进行抗争。我们很乐意援助这些英雄的国家。我们发誓只要与立陶宛有关，就会一直这样做。

完

寄出日期：1941年6月21日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

达到邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：1941年6月□日

原文语种：俄语

通信类别：一种

□□□者印：吉田

收信人住址及姓名：苏联奔萨（ヘンリ、音译）第八吉里恩奇诺·雷蒙特纳亚雷列宁斯基（ジーリンチノ・レモンナヤレーニンスキー，音译）铁道事务所 玛利亚·帕罗布那（マリヤ・パウロヴナ，音译）

发信人住址及姓名：哈尔滨市河清街4-9号 佩·N·西琴科珀夫（ペ・エヌ・シチェンクーポフ，音译）

发送至：

要点或意见：全译

玛利亚·阿莱及卡（マリヤ・アレヂカ，音译）及纽莱（ニュライ，音译）

大家现在都平安无事。不过，我已经71岁，身体大不如从前了。现在健康状况也不好。

亲爱的玛利亚（マリヤ，音译），我现在的生活状况很糟糕。把我接到你们那儿去吧！请不要忘了我这个请求。

父亲佩·N·西琴科珀夫（ペ・エヌ・シチェンクーポフ，音译）

寄出日期：1941年5月18日

受理邮局名称及时间： 月 日（局）

到达邮局时间： 月 日（局）

检阅日期：1941年6月18日

原文语种：俄语

通信类别：一种

记录者印：吉田

收信人住址及姓名：哈尔滨南铁岭街19号 G·吉塔雷恩（チ・ヂターレン，音译）（ggtalli）

发信人住址及姓名：1303 Noteuwte Loue Bectieella Iru.USA. 贝拉·塔雷恩（ペーラ・ターレン，音译）（Veic Talini）

发送至：

要点或意见：女儿给想去美国的父亲发去介绍美国状况的书信。

意见

可窥知身在美国的白俄人的生活状况。

1941年5月18日（第二十六号）

亲爱的父亲大人

我已经拜读了您的来信（第八十四号）、本想尽快给您回信，却拖到了今天（星期日）我要在此向您介绍一下身在美国的白俄人的生活动态。在这里，白俄人大体可分为以下几种：

一、在工业城市和煤矿城市工作的，不会讲英语，没有受过教育的俄国人，他们是为了一点儿工资而工作的所谓的体力劳动者。

二、在公司、工厂等工作的，多少会一点儿英语的俄国人。

在这里，除了技术工人和机械工人之外，其他人的工资状况并不乐观。大多数居住在外国的俄国人似乎都对在美国的公司或者商会工作一事感到一丝快乐。此外，让人感到滑稽的是，好像几乎所有在这些公司工作的俄国人以及他们从事家政工作的妻子都认为，来到美国后如果能进入公司，就能和美国人做

一样的工作，挣一样的钱。修拉·艾尔马科夫（シューラ・エルマコフ，音译）和奥莱格·西科托（オレグ・シコトワ，音译）等人应该就属于这一类人吧

三、投资食品店、饭店、商会、住房等企业，拥有若干资本的俄国人和经营商会等人的生活，并不像我们所认为的犹如生活在天堂里一样。他们通常都在最底层俄国人所居住的中心地带，依靠俄国人顾客来维持生意。并且，如果想要在这方面取得成功，不仅需要稳定的资本，还需要大量的经验。属于这个群体的人中，偶尔会有人邀请亲戚或者朋友来。但是，这通常是因为餐厅、公寓等需要两三个或者稍多的人手。这些人能够拿到25美元。如果能拿到25美元的话，也就够我们过最基本的生活。不能居住在巴黎或者哈尔滨，而工作在美国，这真是遗憾啊。接下来我们来看一下在这里工作的人的一周支出情况吧

1. 一周的饭费和房费（非常简朴的房子）	15美元
2. 一周的交通费	2美元
3. 一周的衣服费用（男）、如果是女人的话，需要5美元甚至更多	2美元
4. 一周的洗涤费	1美元
5. 杂费（保险、化妆、理发、医疗费用等）	5美元
合计	25美元

如上所示，即使每周的工资有25美元，也只够维持最基本的生活。更不要说，现在处于战争时期，物价每天都在上涨。

四、从事知识劳动的俄国人。

这一类人，就像我一样依靠俄语知识工作的人。在这里，与俄语相比，更需要英语。因为所有的翻译都要求译成英文，医生以及大学教授、新闻工作者等加起来有二三百人吧。

五、演员、飞机及其他机械制造业工作人员等拥有特殊才能的人数量极少。

大体上可以分为以上五类人。属于第四、五种群体的人中，除了口译人员之外，其他人的工资要么还好，要么非常不好。不知道是出于什么样的理由，口译人员被认为与普通人一样，工资也跟他们大致相同。

□□父亲您想要来美国一事，我已充分明白了。下次，我会给您介绍一下这里其他部门的状况。

（翻译：赵伟娟 整理：宣晓林 校译：张雪、沈海涛）

7

1939年

(以下文字为267页参考译文)

1939年11月1日

东宁宪高第四一〇号

通 信 检 阅 月 报
(十月)

东宁宪兵分队

发送至: 中央检阅部长、队长

抄送至: 牡丹江、东安、绥芬河

55

昭和十四年十一月一日
東寧憲高第四一〇號

通信檢閱月報

(十月分)

東寧憲高第四一〇號

送光

中央檢閱部長 隊長

寫 牡丹江、東安、綏芬河

51

要旨

前期ニ引續キ自隊防謀及管内一般住民
國境地帶建設阻害通信ノ索出並ニ對清防備
網端諸把握ニ重點ヲ指向實施セリ
本期間ニ於テ取扱ヒタル電報並ニ郵便物左
如シ

便物	報	分	三
前期(九月)	水期	前期(九月)	前期
	九八一六	一〇〇八	取扱件数
		十	査査件数

本
部
一
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十
三十一
三十二
三十三
三十四
三十五
三十六
三十七
三十八
三十九
四十
四十一
四十二
四十三
四十四
四十五
四十六
四十七
四十八
四十九
五十
五十一
五十二
五十三
五十四
五十五
五十六
五十七
五十八
五十九
六十
六十一
六十二
六十三
六十四
六十五
六十六
六十七
六十八
六十九
七十
七十一
七十二
七十三
七十四
七十五
七十六
七十七
七十八
七十九
八十
八十一
八十二
八十三
八十四
八十五
八十六
八十七
八十八
八十九
九十
九十一
九十二
九十三
九十四
九十五
九十六
九十七
九十八
九十九
一百

檢閱式果概凡

電報檢閱

ナシ

郵便檢閱

郵便檢閱ニ依リ有害ノ認メ貴直ニテ

ニ付件ニテ詳細別紙第 第三

ニ所見

人防謀上有害通信文書ニ其並ハ反シハシテ

52

二、陣ヲ部隊ノ出動、友軍ノ苦戦等ヲ報、防線
 上及流言ノ原因ヲ爲シ民ニラ動遷セシムル如
 キ有害通信ヲ爲ス者未タ其跡、絶ノニ
 ハ依然トシテ軍人軍属カ地方郵政局、
 ルモノ大部分ヲ占マル狀況ニテ、郵政
 防諜教育ノ徹底ヲ期スルノ要アリ
 又一般住民間ニ於テ未ダ防諜上有害通信
 ノ絶無ヲ期シ難キハ遺憾ナリ
 尚一般民間中軍事

及青年義勇隊東進

譯上有害ナル通信ヲ報スルモノ又ハ寫眞ヲ同封
スルモノ等甚カラス訓練所ニアリテハ隊長ニ於
檢閲済ノ印ヲ捺印シタル形式的ニシテ何等ノ
譯上策ヲ構シテラス將來之カ防諜ノ徹底ヲ期
セシムルノ要アリ

又軍紀思想上要注意ト認メラル通信文五
發見セルガ地方郵政局ヲ利用スルモノ續出ノ
向アリテ各部隊ニ於ケル精神教育ノ徹底ニ關シ

53

之カ防止ニ努ムル要アリト思料ス
將來ニ於ケル蘇聯ノ對滿謀報網ノ強化ニ
シ郵便檢閲ノ強化ヲ圖リ以テ防護軍
對滿謀報網ノ防堵把握ニ努ムル其
設阻害通信ノ害ハニ萬全ヲ期ス
思料ス

54

別紙第一

防諜上要注意通信
(十六通)

55

月日	發信者	受信者	通	信	概	要
			九月一日交代ニナルノカ、スルニ至 リテ遅ト不平ヲ云フ。又、 、ナイニ至シ、軍（三師、四ノ村） 地政防預習 下幾日、川生キテ、 一位ニテ、ラノノ數ナリ、 川ヲ、 シテ行ク、 猛流習ニテ、 ト死者、 ト生、			

軍、作戰行動移駐ヲ報スル也。

<p>十月ノ〇日</p>	<p>大友和加郎</p>	<p>底芝島郵便 宿部ギ入村 瀬々串</p>	<p>十月ノ〇日 戦地ヨリ送りシ手紙ハ如何に到着セリ カ 今日ノ社屋ノ窓トシテ一丁半事 上社屋ヲ送りマシウ七月。日我々 ハ出勤命令アリ其夜ハ然ル馬車 ヲテ列車ニ約五ノ間其ノ間ニ 和シテ道ヲ良カワタコト 東部國境ヨリ西部國境ヘ列車 冬服ニ換ヘ防凍破服ニ支給サ ニ渡ラハ又ノ折ニシテ幾ノ間 近ニシ。斯ル中ニ十列ノ順ヲ 僅ニ便袋一枚ニシテ方ニ便リ ク</p>
--------------	--------------	--------------------------------	--

57

	<p>東寧縣 敬原安雄</p>	<p>西之庄八</p>
	<p>市街 市街</p>	<p>市街</p>
	<p>市街 市街</p>	<p>市街</p>
<p>心配下タイ 八月十八日</p>	<p>下五度</p>	<p>...</p>

東洋
久保

久保田
恩了
秋

久保田 田中 久保田 田中

煮り全々平部ニ飯ノホロハイトニサテ
 毛砲煙ガマカサム安ノウケニ函代ヲノ合
 見トナリ何處ガ戦場ヲ有ワカノ感ヲ受
 抱カセシノ状態トナリマシタ

事務又ハ通ぢ
事々還致シテ
一ノ内ニ
一ノ内ニ

然
軍
X
X
向

只今、彼記ノ所ニ於テ多層リマス。ハ、
即承知置キ下サイ。

新地

牡丹江東寧
田政部本部

久保所軍 藝日

奉天田功部

58

④ 軍事施設並編成ノ報

	一、
二、	三、
四、	五、
六、	七、

テシツ
ツズ陣地ノ構築ニ大ニ力ヲ尽シ
トテノ歴ニ據ルヲ喜ト共ニハ
ル煙ヲ見エテハ「ハッパ」カ
ルラレイテス國境ニ接スルニ
命令カ出テラフ今テハ住民ニ
リテ...

59

月日	発信者	受信者	通信	内容
	<p>④ ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争 ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争 ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争</p>	<p>ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争 ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争 ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争</p>	<p>ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争 ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争 ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争</p>	<p>ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争 ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争 ノモハン事件ニ依ル防諜國境紛争</p>

		<p>重慶第五 病院 長野原己 重慶市王寺 延母の二回 因同印刷局 病院 重慶市王寺 延母の二回 因同印刷局 病院 重慶市王寺 延母の二回 因同印刷局 病院</p>	<p>ソ聯トシテの軍 兵士は、ソ聯の軍に ノラ是テ勝リマシノ小サナ川ヲ境ニシテ露 兵トヤカイシマス雄大ナ大陸ノ國境ニ ナカレラ引キ緊ニ感カシマス 当地ニ強カニ部隊カケテ師團ヲ備ヘ 居マシ國境ノ山々ニ於テ所謂「一クアリトテ トモ稱ス」鐵壁陣地カマリ敵ノトシテ降 起ト對抗レテ居マス当地ヲ準備スル兵ハ最 強カノ精兵ヲツテ戰ハ交サレ人ハ恐テ クハ日ノ戰爭ノ起ント云フ所マス ソレテ当地ハ相互ニ兵士ノ出陣ヲ許セザラ テ又軍兵ノ檢査ハ嚴重ヲ行ハズ洋烟ニ對 シ軍兵ハ許サレバ如何 兵取限カノ兵ニ テ對シカ、認メマス、</p>
<p>没収</p>			

30

[illegible]

九段ニ行志田又近イト田ニワニ居ルマス
 敵ノ抵抗化部隊ニ我ガ不始特ニ肉
 薄攻敵ヲ以外ニ何物ヌナラズ人カ敵ノ
 装甲車ニ〇〇ヲ抱イテトビウクノマス
 戦死 軍人ノ常デス若シ死ノ想ニハム
 ナホニ下サイ
 十二日午後四時ニテ分散機 車
 一日ウナフ

62

別紙第二
軍紀思想上要注意通信(四通)

63

日發信省令信者

通

信

概

要

處置

第 小館
於
初島辰夫
山田村
北諸郡
福景和惠

狀隊ヲ表シテ十二名ノ者ヲ出張
此國境附近ノ地理調査ニ只ハ
居ル兼テ一云ハ日本ハ人々ニ
千人位住ンデ居
此處カラ滿人服ヲ着用シテ國
境線マデ出テ偵察スルヲ
自今達ノ除隊スコノ任務ヲ終
後三ヶ月テ滿期
後、除隊ヲ樂シミニシテ還テ異
レヨ滿期準備々完マシテ
後ハモウ除隊ヲ待ツノミカ

一〇一七

義城軍の軍
東寧
第一訓練所
市川助三
村田兵吾
市川正親

長野縣
松本市
西博野町

少シ高い丘カアテ其丘カラ擲
彈筒デビララ撒イテヨコレマンヲ
其ビラノ文句ハ

「兵ニ告グ皆オ一審シヤマニ成ル
ハ將校ヲカク將校ヲ皆殺シ
テシマイレト言フ文句ノビララ
撒イタリシマス

河ノ直ケ向側ニゲイベイン兵舍
有リ其ノ向合ニ当方 見ハリ
所ガアソテ昨年ハ其ノ所ニ彼
岡田ヲ子ガ二度モ馬車ニ乗
ソテ魏レクト聞イテ居ルニ
テハ又書カウ

64

三

之

永吉信珠

御無音ニ申
 五月二十日
 七月ヨリ海拉爾ニ行動
 數月ハハ附近ニ於テ
 感慨無量ニ自分ハ概々靖國
 神社ニ對シ固キ實感ハ有
 置タ
 定漢タルニ里ニ云
 幾度カ
 音響高キ五〇キロノ
 敵機魚ノマシノハ
 敵郷音ニテハ
 二連ヲナカソメ？

<p>牡丹江省 東寧 協園 光</p>	
<p>東寧 牡丹江省 東寧 協園 光</p>	
<p>初年兵生活ス約八ヶ月モウ 加減ニ切リ上テ早ク二年共ニ成 度モノテスト云ツテモコレ 日ガ経タナイ如ク 初年兵時代ノ苦シ ハ経験シテモノテナクハ解ラナイ 初年兵ノ生活 初年兵ノ生活</p>	<p>一死報不ノ念モ子想モ棄切ラ レル 昭和十四年十月〇日定戦令 リ何等買得ナク悔世里下リ列 兵ト共ニ二度東部ノ境ニ飯 シタ</p>

其に就スルト云フテモ過言テハナイ
様デス

今日起

五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

濟下三年兵

勤教六二條ノ又掃除ノ

一、勤教力

兵舍飯八二五、洗濯金、

被吸手人官金壹番口六將校

痛念_ニ行_フ掃除風呂焚火

洪瀾亭マア
ムフニミハ
廿房

デス）
言ハシマセバ
キリタイカ

サツトコエニモテス

294

其ノ合間ニハミ合ハズルノ
入ル

二三年ノ其ノ班内デ寂ヲツテ
ヲ致ラ初年ノ其ノ賞ミテ密カニ
ハ次ノ様ヲ致ラ初年ノ其ノ生
シミ

ノ日バ早ヤ暮レテ月ハ出テ

古兵ノハイメ泥靴ヲ

月ノ光ニ照テレテ

磨クミ舞ノ憐レテ

ニアバンクナル暇モナリ

治陰ノワバガ鳴リ

五ノ空取ルミ

66

コシガ我等ノ燕ノノ床
敦ハ調子
ハシク幾合
の海山遠ク隔ハ
面合人トテ更ニアク
着イタ年紙ノセシマ
乃愛父イ彼サノ筆ノ跡
が夜ノ夜中ニ起サレテ
幸イ歌ノ不寝
少しモ活眼レタナラ
行カネハナラケノ重なる倉
一斗 二期 三期

秋期 恭賀 白く早や過ぎ
嫌ふ二年より満期スル
見送る我等の胸中
川くハ最中や二年より
花咲く春の今ナハ
精勤 章や日星ノ数
の受えスーチヤンニ
知らセリヤ

参考译文

摘要

本期实施检阅的重点接续前期，着重搜查对本队防谍有所阻碍及管辖内一般居民对边境地区建设有所阻碍的通信，并且掌握对满谍报网的线索和头绪。

本期内处理的电报和邮件如下表所示：

类别	时期	处理件数	处置件数
电报	前期 (9月)	10087	无
	本期	9816	无
邮件	前期 (9月)	□□□	□□□8
	本期	23724	□□□

一、检阅成果概况

1. 电报检阅

无

2. 邮政检阅

通过邮政检阅，认定为有害并做出处置的通信有20件，详细情况如附件一、附件二所示。

二、意见

1. 防谍方面的有害通信和照片，涉及“诺门罕”事件所引发的部队出动、友军苦战等内容的有害通信，在防谍方面及引发流言蜚语动摇民心的有害通信等仍未绝迹，这些通信大部分都是军人及军队服务人员利用地方邮局邮寄的，因此部队方面要彻底加强防谍教育。

2. 目前即使在一般居民中间也很难期待防谍方面的有害通信完全消失，着实令人感到遗憾。

另外，在一般居民中，军事□□□及青年义勇队东宁□□□训练所内许多学员的通信涉及了防谍方面的有害内容或是随信夹寄照片等，虽然队长在训练

所内盖上了检阅完毕印章，但也只不过是一种形式而已，没有采取任何防谍对策，期待将来能够在这方面彻底贯彻防谍。

3. 军纪思想方面需要注意的通信有5件，利用地方邮局的通信有不断发生的倾向，因此要在各部队彻底开展精神教育，努力防止此类情况的发生。

4. 预计将来苏联会强化对满谍报网，为此要加强邮政检阅，以此保护防谍军机，把握对满谍报网的线索。与此同时，还要确保妨碍边境建设通信的搜查工作万无一失。

(完)

附件一

防谍方面需要注意的通信(16封)

●涉及军队作战行动及换防的通信

时 间：10月11日

发信人：东宁县小城子 春山京一(本名弘文)

收信人：福冈县久留米市 米屋町 金文堂 仓富久枝

通信概要：原本9月1日要换岗，但是受“诺门罕”事件影响，换岗被延迟了，对此我们非常不满。其间又进行了第三军(3个师团)秋季阵地攻防演习，这是我们完全没有预料到的。

此次演习非常激烈，十多天我们竟然能够活下来，真是不可思议！步兵部队极度疲劳，就连在河水中洗饭盒都可能会扑通一声倒入水中被冲走。

此次演习非常激烈，徒步部队每天都不断有人死去。

我非常幸运□□□虽然骑马，但是那种痛苦也是无法形容的。我们也不知道是否会有变更阵地的命令，即使把树叶摘下来穿在身上，但是在零下5摄氏度的山中又怎么能够入睡呢。早上看见衣领上冻的白霜令人不禁一阵寒战。

有时，我们还会沐浴着月光彻夜挖掘散壕。

作为将校侦察兵，我也经历过深夜策马奔跑39公里的痛苦日子。

一边瑟瑟发抖一边啃食饭盒中的食物，此时是一种怎样的心情啊。

很多时候都是欲说无语，抱着马的脸颊站立着入眠。之前的干部候选人要

在9月1日入校，所以8月末之前全回去了。我们是在既不知道射击演习也不知道秋季演习之辛苦的情况下入校的，加之晋级又延迟了，教育也中止了，于是我们与士兵一样，每天都做着杂活儿……

处 置：没收

时 间：10月12日

发信人：东宁交通部土木建设事务所 金原秀雄

收信人：佐贺县小城郡小城町池之上 金原浅吉

通信概要：……十二师团长上村中将也来视察了……

处 置：没收

时 间：10月15日

发信人：同上 笠井寅市

收信人：德岛市前川町字前川257-1号 笠井寅一 转 笠井初江

通信概要：……附近正在组建汽车队（陆军）、坦克队、师团师令部等，这是秘密。有的已经组建完成，大批日本人不断涌入……

处 置：没收

时 间：10月15日

发信人：大方和加郎

收信人：鹿儿岛县揖宿郡喜入村瀬瀬串 小林澄子

通信概要：10月〇日，我们平安地回到了以前的驻营地……

从战地寄出的信件是如何到达的呢……今天我要告诉你一点儿军事上的秘密，这是秘密中的秘密。7月〇日，我们部队接到了出动命令，当天夜里愈发有了勇往直前的决心，乘坐了大约5天的列车，其间要是写封信通知你一下就好了……

我们在从东部边境开往西部边境的列车内换上了冬装，还领到了防寒衣服，详情有机会再告诉你。我们在“哈拉哈”附近〇〇几天时间，在这期间，

我找了一点儿空暇时间，仅用一张信纸给你写了这封信……

处 置：没收

时 间：10月23日

发信人：东宁满炭 大平布由

收信人：三重县松坂市外 西之庄八

通信概要：……今年8月，军队接到了撤离三岔口的命令，因此商人全撤退到了东宁，这里到处都是空房，非常冷清。

这座城镇位于军事阵地前方的第一线，所以大家最终都要撤走。

处 置：抹消

时 间：10月24日

发信人：东宁县 饭尾安雄

收信人：神奈川县平塚市须贺444号 岩本和臣

通信概要：我们在6月26日离开奉天，向“诺门罕”出动，经过百日，于10月7日顺利完成任务，乘汽车越过白雪皑皑的大兴安岭，一直行军至齐齐哈尔，然后从昂昂溪乘火车来到绥芬河，从要离开海拉尔的两三日前开始就不断下雪，到处都是片银色的世界，气温下降到了零下15摄氏度……

处 置：没收

时 间：10月26日

发信人：东宁久保间 思了秋

收信人：山梨县中巨魔郡（译者注：原文为“中巨ウ郡”，推测为“中巨魔郡”）荻沢町 怪疗堂药房 久保间思了松

通信概要：……上个月出动去海拉尔的时候多劳您操心□□□□9月16日
□□□□

在看到□□□□以后□□和平之日遥遥无期的边境问题也在一日之间变成了昔日的模样，完全归于平静，呼伦贝尔草原的硝烟也终于在谈笑中化作了两方代

表的会谈，令人感觉何处又曾是战场呢。我们的第一次任务在没有严重失误的情况下顺利结束，并在喜悦的心情下，〇〇还算顺利地返回了……

然而，军队的××还……

现在我要到下述这个地方，请记好。

新任地：牡丹江省东宁 田坂部队本部 久保间军曹

旧奉天田坂部队本部

处 置：没收

●涉及军事设施及编制的通信

时 间：10月10日

发信人：义勇军东宁第一训练所 勋

收信人：鸟取县东伯郡北谷村大字大河内 佐佐木君枝

通信概要：……后面的山很陡，在人工加高的山上入驻了不计其数的军队，对面的山、右边的城市、左边的山谷也全是一样，驻扎的边境军队不计其数。这附近就有3个师团，仅能确定的是确有本部，而其他的各部队如之前那样，不知道在何处。

边境的城市也是清晰可见……

处 置：没收

时 间：10月18日

发信人：义勇队东宁第一训练所 白木青波

收信人：滋贺县犬上郡彦根市安清町 白木玄次郎

通信概要：……上个月28日以后，我也去〇〇的〇〇部队参加作业，这个月13日换班。作业内容是搬运〇〇弹药，一枚弹药非常重，需要4个人才能搬动。昼夜连续作业相当辛苦，但是一想起战地的兄长便努力坚持到了最后。“苏”联从很久以前就不分昼夜地拼命建设阵地。有的时候会听到好像要震天的轰鸣声，同时会看到滚滚上扬的浓烟。好像是实施了“爆破”或是装入了“黄色炸药”。自从下令撤离与边境接壤的三岔口以后，如今居民也减少了不少……

处 置：没收

●诺门罕事件所引发的防谍边境纷争流言等□□□的通信及臆测开战的通信

时 间：10月7日

发信人：东宁国境警察队 龟山久二

收信人：静冈县志太郡东川根寻常高等小学 村越传

通信概要：……诺门罕事件发生的时候，东宁的气氛也十分紧张。由于实施了两个月的灯火管制，所以我们生活在一片漆黑之中。听说待地下室建成以后，还要准备一个月的粮食储备。

半夜会发生紧急情况或是空袭警报什么的，男人们不眠不休地劳作，士兵们不分昼夜地武装守备山顶，与俄罗斯士兵形成对峙局面，此时，大部分妇女们也都到其他地方去避难了，约有两个师团左右的部队驻扎在当地

处 置：没收

时 间：10月12日

发信人：东宁县立医院 长野康己

收信人：东京市王子区堀舟町一丁目内阁印刷局医院 医务室诸位

通信概要：……昨天去了边境之城三岔口走访，三岔口城镇在本月下旬将成为一座毁灭之城□□□基本上只有部队。

苏联的碉堡阵地就排列在眼前，我方与俄国领地以一条小河为界，这雄伟的大陆边境总给人一种紧张的感觉。

在当地守备的强力部队有〇个师团，在边境的群山之中建有如铜墙铁壁般坚固的阵地，也被称之为所谓的齐格菲防线，与敌人的碉堡阵地形成对抗，守备当地的士兵是最强劲的精兵，大家猜测若是在此交战，恐怕日“苏”要发起战争了。

因此，据说该地是双方不能相互干涉的地方，宪兵的检查非常严厉，连信件都不允许详细书写、等等，如此就能够晓得这里布有最强劲的兵力，是何等的严格……

处 置：没收

时 间：10月13日

发信人：牡丹江省东宁义勇队第一训练所 小林好治

收信人：长野县饭田市 大久保小学校内 宫原正夫（该信件4封）

通信概要：9月27日，我们接到了向边境转移的救命，然后乘列车来到了一处叫作东宁的地方，随后又分乘卡车前往一线。

这里能够看到“格伯乌”的官舍，也能看到一座名叫“波尔塔夫卡”的“苏”联城市，一线真的是令人神清气爽。

如今围绕“诺门罕”事件也缔结了条约，很多军队也撤退了，也有很多的日本士兵。

“苏”联的飞机有时候也插着日本太阳旗越境，真是可恶……

处 置：抽出一页后发送

时 间：10月17日

发信人：东宁第一训练所 小川常雄

收信人：大阪府东淀川区十三西之町1-52号 东家 转 山川喜重

通信概要：您大概有所了解吧，前些日子签订了日苏停战协定，由此“诺门罕”边境也平静下来，但是东部边境这面如今依然使用“黄色炸药”彻夜建设阵地，看起来我们也□□□□

两三天前□□□□用□□□□向我们散布恶意宣传的“传单”，我们捡到了50张左右，内容尽是一些欺骗小孩子的东西……

处 置：没收

时 间：10月18日

发信人：义勇军东宁第一训练所 鹤田重则

收信人：鹿儿岛县揖宿郡今和泉村新西方 鹤田美利

通信概要：日“苏”之间也已经缔结了停战协定，但是赤化主义的“苏”

联却散布恶性传单，诋毁日本，之前还曾用掷弹筒（译者注：原文为敌弹灯）向距满洲国内训练所〇〇〇米的地方抛撒。

“苏”联每天都在建造阵地，白天用爆破炸药炸毁岩石，夜里点着百余盏灯搬运。

处 置：没收

时 间：10月29日

发信人：青年义勇军第一训练所 和田武雄

收信人：长野县上水内郡茅井村荒安 和田房吉

通信概要：今天也有疑似“苏”联飞机从边境上方飞过，“苏”联每天在我们面前大张旗鼓地建设阵地。

处 置：抹消

时 间：10月29日

收信人：大久保景考

发信人：福冈县京都郡今元村字元永 大久保俊光

通信概要：我是一边回想着遥远故乡的天空，一边在汽车中写着这封信。7月6日那天半夜，我们突然接到了出动的命令，昼夜兼程〇天行军，最近到达了此处西部边境。由于作战比较激烈，所以不要说一日一餐了，简直是连吃饭的时间都没有，还被沙漠里特有的虫子攻击，就是过着这样的阵地生活。我想您应该了解，敌军，主要是苏联正规军，每天都开着飞机前来造访。

初战的我内心激动，在夕阳西下之时，在这粗糙的“帐篷”里，只要有空闲我就会思考如何才能干掉敌人。

我至今连一处擦伤还没有，墓碑文刻有“原陆军〇兵□□□□□想到□□□战友的时候，内心对于唯有自己还活着这件事感到十分痛苦，然而距离我壮烈死去，从西部边境一下子飞回九段的日子也不远了。

面对敌军的机械化部队，除了用我们日本独特的肉搏攻击以外便别无他法，每个人都抱着〇〇扑到敌人坦克装甲车上。

战死是军人之常，一旦发生意外的时候请微笑着为我赞美……

12日下午4时20分敌机来袭。

再见！

景隆

处 置：部分抹消

附件二

军纪思想方面需要注意的通信（4封）

时 间：10月7日

发信人：于筑紫馆 福岛辰夫（部队名不明）

收信人：宫崎县北诸郡山田村 福岛初惠

通信概要：我们12人代表联队出差前往边境附近进行地理调查，如今有3000名左右的日本人居住在一处叫作东宁的地方。

我们穿着满人的服装，从这里出发，到边境线那里进行侦察。

我们也要在这个任务完成之后再等3个月才能满期退伍。

请期待着我的退伍吧，满期的准备也已就绪。

就只等着退伍了。

处 置：削除

时 间：10月17日

发信人：义勇军东宁第一训练所 市川助三

收信人：长野县松本市西博町村田兵吾 市川正亲

通信概要：他们用掷弹筒从一座有些高度的山丘向这边抛撒传单，抛撒的传单上写着：“士兵们、大家最大的阻碍就是将校，所以要將将校通通杀掉。”

河的正对面有格伯乌的兵营，那对面有我方的哨岗，听说去年那个冈田嘉子两次乘马车出现在那里。

就到这里，回头再写信。

处 置：没收

时 间：10月23日

发信人：寿之

收信人：鹿儿岛县揖宿郡颖娃村（译者注：原文为“颖姝村”，译者推测为“颖娃村”）牧品春向 永吉信姝

通信概要：久疏联络，着实抱歉。因军事原因而无法联络？我们从7月〇日开始向海拉尔出动……

在哈拉哈附近数月……

我现在无限感慨……已经做好了充分心理准备前往靖国神社。

在广袤的千里平地上数次前进与后退。

马达轰鸣的时速50公里的敌方坦克无人能敌，敌机也很勇猛……

故乡啊！再会也并不遥远？

以死报国的信念和打算全被击破了。

昭和十四年十月〇日（1939年10月〇日）下达了停战（译者注：原文为“定战”，推测为“停战”）命令，我丝毫没有受伤，乘坐下行至满洲里的列车再度归营到东部边境。

处 置：没收

时 间：10月25日

发信人：牡丹江省东宁协园 象光

收信人：鹿儿岛县出水郡东长岛村川床 河南谷子

通信概要：新兵生活也已经大约8个月了，算是要告一段落了，虽然说想要早日成为二年兵，但是若是不经过些时日的话，无论如何也成不了。

对于新兵的辛苦劳累，没经历过是不会理解的，以新兵的心情去做什么事都会有所成就，这绝非言过之词。

现在6点起床。

点完名以后吃饭，然后打扫卫生，这些都做完以后，要比二年兵、三年兵提前半个小时去执勤地点，到达之后进行清扫，其后便是1天的执勤工作。

回到兵营后要为二年兵洗衣服、整理兵器及衣服，在官舍值班（包括到将

校的宿舍去打扫、烧洗澡水、烧饭、洗衣服等工作，说起来就是代班老婆）如果详细地写下去就没有尽头了，大体就是这样的生活，在这期间曾经遭过体罚（被殴打的事）。

新兵记住了二年兵、三年兵在班内一骨碌躺下后唱的歌，并在暗中吟唱，下面的歌词深入透彻地唱出了新兵的生活。

○天色已经黑了，月亮已经升起，对着月光擦着老兵的泥靴，不胜悲哀

○尚无暇啃豆馅面包，熄灯喇叭已响起，五尺床铺和稻草垫子，这里就是我们的梦想之床。

歌的调子□□□广阔□□□

○隔着大山大海的遥远，更是没有能够相会的人，收到来信时的那种喜悦，她那可爱的笔迹。

○在深夜之中被唤起，通宵执勤，要做那艰辛的工作，片刻不能休息，你若打个瞌睡，等待你的就是那重禁闭。

○这样的心绪是送别时我们的心绪，一期的[□□]二期、三期，秋季演习也早已过去，这让人讨厌的二年兵也即将满期。

○明天就会是二年兵，花开的春天也到来了。

精勤章、星星的颗数，我将这些告诉可爱的小嵩。

处 置：没收

（翻译：罗兰 整理：柯俊波 校译：张雪、戴宇）

8

1940年

(以下文字为311页参考译文)

1940年4月1日

东宁宪高第六七号

□ □ □ 检 阅 月 报
(三 月)

□□□分队

16

昭和十五年四月一日
東寧憲高第六七號

17

一 要 旨

前期ニ引續キ韓、日、露、三派ノ謀、略、建
 設阻害通信ノ索出並蘇聯ノ對苗諜報網
 端緒把握ニ重點ヲ置キ、
 今期間ニテ取次ク電、
 表、如シ

期	日	電	表	數
一	一	一	一	一
二	二	二	二	二
三	三	三	三	三
四	四	四	四	四
五	五	五	五	五
六	六	六	六	六
七	七	七	七	七
八	八	八	八	八
九	九	九	九	九
十	十	十	十	十
十一	十一	十一	十一	十一
十二	十二	十二	十二	十二
十三	十三	十三	十三	十三
十四	十四	十四	十四	十四
十五	十五	十五	十五	十五
十六	十六	十六	十六	十六
十七	十七	十七	十七	十七
十八	十八	十八	十八	十八
十九	十九	十九	十九	十九
二十	二十	二十	二十	二十
二十一	二十一	二十一	二十一	二十一
二十二	二十二	二十二	二十二	二十二
二十三	二十三	二十三	二十三	二十三
二十四	二十四	二十四	二十四	二十四
二十五	二十五	二十五	二十五	二十五
二十六	二十六	二十六	二十六	二十六
二十七	二十七	二十七	二十七	二十七
二十八	二十八	二十八	二十八	二十八
二十九	二十九	二十九	二十九	二十九
三十	三十	三十	三十	三十

教育！

2. 設住民間於此

魚半入合品 比 (3)

減少
一途
ヲ
進
リ
アル
也

米
光
無
一
期
レ
嘉
平

以廣度地帶
特性

意美那島

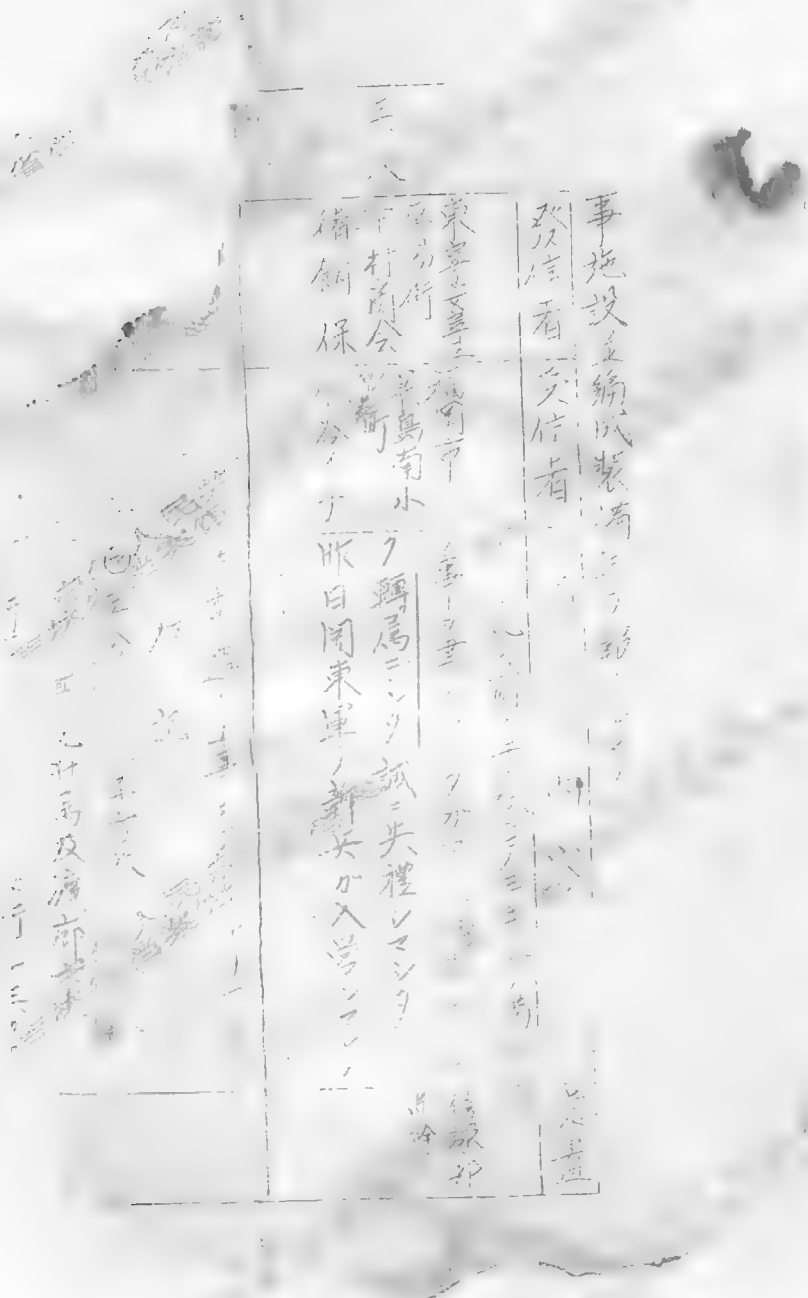
是 非 之 論

張元女

宣
之
公
之
之
之
之

20

21



行
 中
 北
 新
 一
 二
 三
 四
 五
 六
 七
 八
 九
 十
 十一
 十二
 十三
 十四
 十五
 十六
 十七
 十八
 十九
 二十
 二十一
 二十二
 二十三
 二十四
 二十五
 二十六
 二十七
 二十八
 二十九
 三十
 三十一
 三十二
 三十三
 三十四
 三十五
 三十六
 三十七
 三十八
 三十九
 四十
 四十一
 四十二
 四十三
 四十四
 四十五
 四十六
 四十七
 四十八
 四十九
 五十
 五十一
 五十二
 五十三
 五十四
 五十五
 五十六
 五十七
 五十八
 五十九
 六十
 六十一
 六十二
 六十三
 六十四
 六十五
 六十六
 六十七
 六十八
 六十九
 七十
 七十一
 七十二
 七十三
 七十四
 七十五
 七十六
 七十七
 七十八
 七十九
 八十
 八十一
 八十二
 八十三
 八十四
 八十五
 八十六
 八十七
 八十八
 八十九
 九十
 九十一
 九十二
 九十三
 九十四
 九十五
 九十六
 九十七
 九十八
 九十九
 一百

22

<p>作戦行動移動</p>	<p>受信</p>	<p>内</p>
<p>奉天</p>	<p>旅大</p>	<p>長春</p>
<p>奉天</p>	<p>旅大</p>	<p>長春</p>

23

其他

別紙

110
14

24

作戰
受

重九

其體
全送人

六

細豆ノ建設ハ
 細豆ノ建設ハ

[illegible]

23

<p>● 犯罪 臆 刺</p> <p>月 日 發 信</p>	<p>三 一 三</p> <p>三 一 三</p>
<p>...</p>	<p>...</p>

27

[illegible]

参考译文

一、摘要

本期的检阅重点接续前期，着重搜索对军机、部队本身防谍、边境建设有所阻碍的通信，并着重掌握苏联对满谍报网的线索

本期内处理的电报和邮件如下表所示：

□□□	期 间	处理件数	处冒件数
□□□	前期 (2月)	13179	无
□□□	本期	18344	无
□□□	□期 (2月)	25175	□□□
□□□	□期	24396	□□□

□□□检阅

通过邮政检阅，认定为有害并做出处置的通信共有8件，详细情况如附件一、附件二所示。

三、意见

- 1. 军人及军队服务人员利用地方邮局进行有害通信的情况尚未绝迹，还需要进一步彻底实施□□教育。
- 2. 虽然普通居民之间的有害通信与东宁城市计划的人口呈反比例地在减少，但是期待全部消除仍比较困难。鉴于边境接壤地带的特性，要努力加强通信的邮检工作。鉴于□□□特性，还要进一步加强检通工作，努力□□□顺应对苏的作战准备。

附件一

防谍方面的有害通信（4件）

涉及□事设施及编制装备等的通信

□□3月8日

发信人：东宁安宁区平阳街中村商会 猪饲保

收信人：福冈市箕岛南小路町 水谷一

通信内容：……虽然在之前的信中提到了有关三年兵满期的问题，但那不是满期而是调任，真是不好意思。

昨天关东军的新兵入营……

处 置：画线部分削除

……

发信人：□□□□

收信人：□□□吉野町□□□5-4号□□武内 □□寅治

通信内容：工程数量也多了起来，具体如下。

如下所记

○兵营813平方米

□□□其他附属及中间走廊□□□

……13.00□□□

○□□□□一栋□□□□□

开间54.00米 进深13.50米

有其他附属建筑

○增建兵营 3栋

开间6.00米 进深13.50米

○中队仓库 迁移3栋

开间16.00米 进深5.50米

○中队仓库 迁移3栋

开间14.00米 进深5.50米

○炮厂迁移 1栋

开间18.00米 进深7.80米

水泥仓库 1栋

开间30.00米 进深5.70米

部队现场事务所

1栋 开间15.00米 进深6.00米

1栋 开间13.00米 进深6.00米

处 置：没收

◎涉及□□□作战行动及换防的通信

□□□

发信人：东宁□□□

收信人：福岛县田村郡严口村安原 村上芳美

通信内容：……前些日子我看到了俄罗斯的碉堡，感觉很恐怖，即使用肉眼也看得很清楚。我如今身在边境，五六天前得到大队长的命令，前往边境附近的机场侦察，包括平野大尉及其属下共6人前来侦察，现在身处寂寥的边境之城。因为我是摄影技术工人，所以我是带着空中照相机前来的，俄罗斯的山□□□满洲国的山□□□□□□为了拍下□□□俄罗斯的山□□□结果相当□□□□开射一发□□□

处 置：画线部分削除

□□□

发信人：□□机关 渡边岩之助

收信人：山形县饱海郡松岭町住町 富樫富吉

通信内容：……所谓三岔口是指位于距离东宁将近2里处的地方，那里将会成为毗邻苏维埃的边境，这是军事秘密。普通市民全被驱逐到了东宁，如今这里成了只有部队的城市。我与朋友二人在获得部队许可的情况下登山，用望远镜观看了碉堡及貌似仓库的物体后返回了。

处 置：画线部分削除

附件二

其他(4件)

◎诽谤□□□作战的信件

□□□

发信人：□□□省东□□□和会□□□

收信人：新京特别市东四道街 协和会首都□□□

通信概要：……在大约一年的时间内，东宁县本部没有事务，也只来了一两个日本人。在边境、特别是军事思想浓厚的东宁，大约一年之间，只派遣了一名18岁的日本少年，连事务长都没有派遣，很是萧条，对于首脑部实在是感到遗憾不已。

想要将这个重点县置于何处呢□□□民□□□强制性地□□□到处□□□□□□□□□□不能理解，军官民□□□持有反感□□□并且民众□□□说是间谍并不是言过之词□□□

此时必须果敢地站出来指挥民众、善导民众。他们的母体协和会也只是寥无几。

若是犹豫不决，就会民心背离，若是以如此态势发展下去，那么担负着重大使命的协和会之前途又会如何呢？即、满洲国大亚细亚的建设会是何种模样呢？着实放心不下。

处 置：原样发送

●破坏国内安宁的通信

时 间：3月9日

发信人：牡丹江铁道局东宁特输 植野益夫

收信人：京都市中京区王生渊田町36号 古川次郎

通信概要：……在距离此部落（指东宁街）约有一町（译者注：1町≈109.09米，下同）的地方随意堆弃着苦力等人的尸体。汽车区在城郊，在距离此处大约3町的地方有一条小河、水量非常少，河宽四五间（译者注：长度单位，1间

≈6尺)左右(猜测为小城子河)、在这条河的河边上也堆放着苦力的尸骸以及装在箱子里的尸体共有十二三具。狗在那里啃着尸体,其情景真是惨不忍睹。

处 置:没收

●臆测犯罪的通信

时 间:3月13日

发信人:东宁机务段内 嘉藤忠信

收信人:山形县饱海郡日向村字竹野 日本石油会社 田口金治

通信内容:东京(译者注:此处“东京”应为“东宁”,“京”应为原文笔误)机务段来的火车司机从锅炉里被运出来的时候已经被烧得只剩下了骨头。据说是由于该人精神失常才钻进了锅炉中。然而,那个烧煤口即使是在没有燃烧的时候也才能够勉强钻进去,因此不管怎样发疯也是无法钻进那高达350度的锅炉中的,估计在进入之前就已经死亡了吧,小生□□□□□的负责人也如此认为。

处 置:猜想东宁机务段犯有杀人罪,因此原样发送、与铁警联络

●有阻碍国策之虞的通信

□□□

发信人:东宁第一训练所□□□队 □□□康男

收信人:名古屋市西区米田町丰田本社101号 小林菅江

通信内容:……我们这些义勇军男人们考虑的都是日本的大事,女人们讨论的都是满洲的大事。如今脑子中并没有像经济观念那样的大问题,所以大家做任何事情都是悠然自得,心情很是愉快。然而,虽然没有经济方面的担心,但是在诸多方面也有日本青年无法体会的地方……

一、今天也是同样,从早上开始就是吃小米饭,晚上吃蔬菜酱汤。

啊!竟是吃这些东西,消瘦或是生病也都是理所当然的事情吧。

二、早上3点被叫起,晚上也不能好好睡,白天要做冷冰冰的鞋头铁

啊！竟是这样的生活，厌倦或是想回家也都是理所当然的事情吧。

处 置：原样发送，秘密调查中

(翻译：肖慧 整理：谢寅童 校译：李星、戴宇)

东宁宪兵分队长 三浦达马

[中央]检阅部长 竹内宽 阁下

根据1940年10月16日中检第七五号, 对标题之件进行如下报告 (通牒)
如下所记

9

1941年

(以下文字为335页参考译文)

1941年1月2日

[东]宁宪高第七号

关于提交[通]信检阅月报之件的[报]告
(通牒)

25

平憲高第七號

信檢閱月報提出關不件

告「通牒」

昭和十六年一月一日

東寧憲兵分隊長三浦達馬

大檢閱部長竹内寬殿

昭和十五年十月十六日中檢第七五號ニ基テ首題ノ件左記報告「通牒」ス

左記

一一般狀況

前期ニ引續キ特ニ蘇聯ノ對滿謀報網ノ崩壊把
握並軍醫休所謀其他ノ有害通信文ノ索出防
止ニ重點ヲ指向實施セリ

二 郵便檢閲

郵便檢閲實施成果表別紙第一ノ如シ

郵便檢閲成果概況

分		種		件	
通信	上有	軍事施設並解脫戰備ヲ報スルモノ	軍作戦行動並移駐ヲ報スルモノ	前	本
計				一	一

20

防諜上有害通信

發見月日	發信者	受信者	通信概況	處置
三、三	井上清東等	朝鮮京城府	滿洲、旅連、トスレバ多分	押収
三、三	松尾不三郎	大昭和、三、三	黑河方面ト思ヒ又、彼所ハ第一	
		藤田館内	師團管轄ト又自分方ハ第一	
		松尾善一	師團(久留米)ト又自分方ハ第一	
			八家ニ級トス、命令ハ昭和十三年	

他				
計	日人ノ要注意通信	韓人ノ要注意通信	就刺殺ノ計スル不滿	國內治安ニ及ビテノ報スルモノ
四	一	一	三	一
五	一	一	一	一

其
他

發見月日 場所	發信者	受信者	通信概況	處置
	東寧大和街 第一アパート 伊藤禎裕	大隈北三ノ 島五丁目四五 花屋内 佐野勝子	國境線タル後分河鳥北清河ノ 永結ニテハ新矢ノ越境五十五五 十六等飛行機ノ越境益々盛ンテ又 其他マテ新聞紙上ニ發表ニナラセ ル數々ノ事件ノ為一時吾々ノ通信 中止メラレテ居リマシタ	押 收

度徹集兵(自介達)ハ昭和十六年 五月三十一日迄三滿期準備ヲ完了 スベシト来テ居マスガ却隊長カ サセルカドツカ六七月頃ニナルヲウ ト思ヒマスモシカスルト一年後迄 ビルカモ知レズンカソナツトハナ イデシヨフ……

27

東寧 二、二四	
東寧 福升店軍裝店 三田村正美	東寧 中村憲次郎
東寧 福升店 神仁村 玉木一馬	東寧 中村文三郎
此頃ハ情報カ忘ル武松手配中 ニテ一々見角國境地帯。其 任區カ多ク匪賊ハ飛遁具ヲ持ッ テ居リマス。匪ハ共産區ト未カト 全ヨリ日本火ト見ルト致ス。テアリ スカラ手ヲ負ヘマセン カククハ内地同様ノ物價統制 波ノ受ケテ化ケレラ当地ニ其ノ余 ガス起レ者國境ニテ余リ無カ 統制法ヲヤメテ我々連中ト ナカニ職ニ余リキ。目ノナリコト ハス。十一月十日ヨリ正札ハ利率二 割トエラ。ヨリマス。カ。之。馬ノ耳 ニ風。一。向。ニ平氣ヲ當。店。ナ。カ。セ 以前ニ同様正札付テラ。自ノ	削除
其儘 發送	

	<p>三 二 東 寧 伊 藤 松</p>	<p>印ヲ捺シタケテヤツテ居ルモ オカテテ當ルニハ完全ナ經濟警 察モタイノチスカラ 好都合デス</p>	<p>ノミニ寫眞事件ニツイテハ大 度に配ラガマレタガ安ルナ月八日 小生牡丹江ノ憲兵隊ヘ参リマシテ 旨ヲ話ラツケマシタ 一時ハ特殊地帯進攻カ悉ク行 ケバ奥イ飯ヲ食テケレバナラナ イトに配シマシタガ小生ノ方ハ何 等事モエナクハルピンノ製造主杜 丹江ノ〇〇洋行主等カ少シシボラ レタ位テ済マシタソレカラノゴマ クテ小生モ少シハワトシテウソト 寫眞ノ方ヲ研究シテ早速寫眞 材料店ヲ始メヨ</p>	<p>押 収</p>
--	--	---	---	----------------

電報檢閱

報檢閱實施成果表別紙第ニ、如シ

報檢閱實施成果概況

該當事項ナシ

所見

軍人一般地方人等ニシテ防諜上有害其他有害事
象ヲ報スルモノ或ハ曰人商人ニシテ營業上ノ不正行商
ヲ報スルモノ等アルニ鑑ミ將來ハ之ヲ索出ニ努ムルト共
ニ通檢ノ重點ヲ滿鮮文ニ指向シ積極防諜ノ資料

蒐集ニ努メントス

發送先

中檢部長 隊長 綏芬河

(了)

39

備考		寧										檢閱實施成果表						昭和十五年十二月	
水取		合計	計	其他	佛文	英文	新聞文	心文	滿(支)文	二	三	現	受	件	枚	打	炭	置	件
開機檢閱ノ實數ヲ示ス		一、六二一	一三四三				一〇二	=	四一六	七二三	二	六	六	七	八	三	一	一	五
			三七八				八四	一	二三二	六八一									
			一六二一				一八六	三	六四八	七八四									
			三																
		五	一																
			一																
			五																

参考译文

一、一般状况

本期接续前期，将检阅工作重点放在把握苏联对满谍报网的线索、搜查和防止军队自身防谍以及其他方面的有害通信。

二、邮政检阅

- 1. 邮政检阅实施成果表见附件一
- 2. 邮政检阅成果概况

类 别		件 数	
		前 期	本 期
□□□方面 的有害通信	涉及军事设施及编制装备的通信	1	
	涉及军队作战行动及换防的通信		1
	计	1	1
	有流言蜚语之虞的通信		1
	涉及国内治安不良的通信	3	2
□他	对统制经济表达不满的通信		1
	鲜人中需要注意的通信	1	
	日本人中需要注意的通信		1
	计	4	5

●防谍方面的有害通信

发现时间及地点：12月12日 东宁
发信人：牡丹江省东宁 松尾不二郎

收信人：朝鲜京城府光照町3-302号 藤田馆内 松尾完一

通信概要：若果真要派遣到满洲，大概应该会是在黑河地区，“那里隶属于第一师团管辖，我方隶属于第十二师团（久留米）管辖。”明年我也会回到家中 “命令指示，昭和十三年度（1938年）的征集兵（我等）要在昭和

十六年三月三十一日(1941年3月31日)之前完成所有满期准备工作”、但是要等到六七月份才会知道部队长是否允许、或许会拖延1年左右的光景,应该不会这样吧。

处 置:扣押

●其他

发现时间及地点: 1 1 □

发信人: 东宁大和街第一公寓 伊藤禎裕

收信人: 大阪市北区中島五丁目45号花屋内 佐野胜子

通信概要: 由于边境线绥芬河、乌蛇沟河结冰,“苏联士兵及E15、E16等飞机的越境行为越发频繁 再者由于很多事件尚未在报纸上公开,所以吾等的通信也被暂时中止了。”……

处 置: 扣押

发现时间及地点: 1 1 1 1

发信人: 东宁满洲电业营业所 中村寅次郎

收信人: 新潟县北蒲原郡新发田町 鸟潟 中村文三郎

通信概要: 最近情报总是有误,武器尚处筹备之中 边境地带有很多共产匪出没,匪贼们持有飞射器具 “特别是共匪,他们为了钱,见到日本人便会痛下杀手,真是束手无策。”……

处 置: 削除

发现时间及地点: 12月14日 东宁

发信人: 东宁福井屋军装店 三田村正美

收信人: 福井县今立郡神仁村 玉木一马

通信概要: 全满也同日本国内一样,逐步加强了对于物价的统制,受其余波影响,这里也变得严格起来 然而在边境这里,于我们这些如铜墙铁壁一般的心脏而言,即使实施如此离谱的统制法也是收效甚微 自11月10日始,价目

表就表明了利润为两成，但是我们就像耳旁风没听见一样，完全不在乎。本店也是如从前一样贴着价目表，只是加盖了自印。承蒙恩惠，该地全无经济警察，情况尚好……

处 置：原样发送

发现时间及地点：12月13日 东宁

发信人：东宁大和街第一公寓 伊藤桢裕

收信人：大阪市北区中岛五丁目45号花屋内 佐野胜子

通信概要：关于诺门罕照片事件，让你担惊受怕了。我已于10月8日去了牡丹江宪兵队，将事情说明白了。

我曾一时担心会被放逐到特殊地带，搞不好的话，还不得不食用腐烂饭食，但一切平安无事，只是受到哈尔滨制造业老板以及牡丹江(○)洋行行长等人的一点训斥就了结了。其后经过了一些纷争，我有些愤怒，遂专心于研究照片方面的知识，立即经营了一家照片材料店。

处 置：(因有的地方有流言蜚语之虞而)扣押

三、电报检阅

☐ ☐ 检阅实施成果表如附件二所示

1 报检阅实施成果概况

无符合事项。

☐ 意见

军人及普通当地民众等人的通信涉及了防谍方面及其他方面的有害事项，日本商人的通信涉及了营业方面的不法行为等。鉴于上述情况，今后要努力搜出上述相关通信，同时还要将通信检阅的重点放在对满语、鲜语通信的检阅方面，努力收集积极的防谍资料。

(完)

发送至：中检部长、队长、绥芬河

【邮政】检阅实施成果表		昭和十五年十二月（1940年12月）						
□□□	□□□	处理件数			处置件数			
		发 信	收 信	计	扣 押	削 除	其 他	计
	□□	723	61	784	3	1	1	5
	满（支）文	416	232	648				
	□文	2	1	3				
	鲜文	102	84	186				
□字	英文							
	法文							
	其他							
	计	1243	378	1621	3	1	1	5
	合计		1621			5		

备注 本表表示开封检阅的实际数量

附件二

□□检阅实施成果表		昭和十五年十二月（1940年12月）							
□□	□□	处理件数				处置件数			
		发 信	收 信	中转信	计	抄送提交	扣 押	削 除	其 他
	□□	359		252	611				
	(34)			(41)	(75)				
	满（支）文	291			291				
	□□文								
□□	□号								
	其他								
	计	650		252	902				
		(34)		(41)	(75)				
	合计			977					

备注 （ ）内表示官报数量

（翻译：赵伟娟 整理 王忠欣 校译 李星、戴宇）

秘

1941年10月1日 东宁地方检阅部长 三浦达[马]

关东宪兵队司令官 原守 阁下

根据1940年10月16日中检第七五号，对标题之件进行如下报告

如下所记

10

1941年

(以下文字为351页参考译文)

东检第五号

关于提交通信检阅月报之件的报告

(通牒)

60

東檢第五號

通信檢閱月報提出一閱ル件

照會通牒

昭和十六年十月一日

東軍地方檢閱部長三浦達

原守

中檢第七五號ニ基テ

昭和十六年十月十六日

記報方

左記

状況

北山

向反閥將領に依り
 一 敵防止ニ急務
 兵ヲ増強ニ伴フ軍機
 志者並國境接壤地帯居住民ノ有害通信
 察出發見ニ重點ヲ指向シ防諜對策資料
 蒐集ニ努メタリ
 而シテ本期間ニ於ケル處
 五件數
 防諜ニ注意通信
 六九件
 軍紀ニ注意通信
 一四件
 其他通信
 九七件
 合計一八〇件（軍人軍屬ノ地方郵政局利用ヲ含ムニシテ）
 利用ニ比シ三五件増加セリ

62

計	分	計	分	計	分	計	分	計	分	計	分
計	分	計	分	計	分	計	分	計	分	計	分
計	分	計	分	計	分	計	分	計	分	計	分
計	分	計	分	計	分	計	分	計	分	計	分
計	分	計	分	計	分	計	分	計	分	計	分
計	分	計	分	計	分	計	分	計	分	計	分

<p>東土天義</p>	<p>手嶋悦子</p>	<p>石津玄之</p>	<p>東土天義</p>
<p>十萬入リ 在ノ連ハ西國ト日本ト戰 テ始マリ不明ニテ度候似 ハ戰々親ヲト致シテ居リハス</p>	<p>東海 佐ノ折也 ル時ク来タス</p>	<p>前 ル時ク来タス</p>	<p>前 ル時ク来タス</p>
<p>東土天義</p>	<p>手嶋悦子</p>	<p>石津玄之</p>	<p>東土天義</p>

63

米路野
米路野
米路野
中尾 瑛朗

坂田 隆志郎
坂田 隆志郎
坂田 隆志郎
坂田 隆志郎

中尾 瑛朗
中尾 瑛朗
中尾 瑛朗
中尾 瑛朗

坂田 隆志郎
坂田 隆志郎
坂田 隆志郎
坂田 隆志郎

何 時 正 午 一 時 二 時 三 時 四 時 五 時 六 時 七 時 八 時 九 時 十 時 十 一 時 十 二 時
何 時 正 午 一 時 二 時 三 時 四 時 五 時 六 時 七 時 八 時 九 時 十 時 十 一 時 十 二 時
何 時 正 午 一 時 二 時 三 時 四 時 五 時 六 時 七 時 八 時 九 時 十 時 十 一 時 十 二 時
何 時 正 午 一 時 二 時 三 時 四 時 五 時 六 時 七 時 八 時 九 時 十 時 十 一 時 十 二 時

押 以

何 時 正 午 一 時 二 時 三 時 四 時 五 時 六 時 七 時 八 時 九 時 十 時 十 一 時 十 二 時
何 時 正 午 一 時 二 時 三 時 四 時 五 時 六 時 七 時 八 時 九 時 十 時 十 一 時 十 二 時
何 時 正 午 一 時 二 時 三 時 四 時 五 時 六 時 七 時 八 時 九 時 十 時 十 一 時 十 二 時
何 時 正 午 一 時 二 時 三 時 四 時 五 時 六 時 七 時 八 時 九 時 十 時 十 一 時 十 二 時

[illegible]

<p>木 一 九</p>		<p>東軍部 成子部第八 軍部第八 部隊鈴木隊 中野一重</p>	<p>沼田市 永田部 沼田部 中野久子</p>	<p>カ行ハレ 砲彈ノ高リ響キヤ波ノ音 後果 前部 成子部ハ山中チ兵舎 中宿舎ニナイ所 テスカラ將校以下 中宿舎ニ在リ致シテ西リマス彩候ハ下 度々度テアリマス 此ノ附近ハ内地 部隊ト満洲部隊約二個師 團六千人位在マス 満洲ヲ召集セラ レテ補充兵ハ五日朝カテ晩ベテ 駅前ニ廣場ニ教練テ鍛ヘテレテ 居マス 後果</p>	<p>前 院</p>
<p>木 一 九</p>	<p>東軍部 成子部第八 軍部第八 部隊鈴木隊 中野一重</p>	<p>沼田市 永田部 沼田部 中野久子</p>	<p>前部 成子部ハ山中チ兵舎 中宿舎ニナイ所 テスカラ將校以下 中宿舎ニ在リ致シテ西リマス彩候ハ下 度々度テアリマス 此ノ附近ハ内地 部隊ト満洲部隊約二個師 團六千人位在マス 満洲ヲ召集セラ レテ補充兵ハ五日朝カテ晩ベテ 駅前ニ廣場ニ教練テ鍛ヘテレテ 居マス 後果</p>	<p>前 院</p>	

<p>大和</p>	<p>大和</p>	<p>大和</p>
<p>大和大街 村田正 (軍)</p>	<p>大和大街 村田正 (軍)</p>	<p>大和大街 村田正 (軍)</p>
<p>大和大街 村田正 (軍)</p>	<p>大和大街 村田正 (軍)</p>	<p>大和大街 村田正 (軍)</p>
<p>大和大街 村田正 (軍)</p>	<p>大和大街 村田正 (軍)</p>	<p>大和大街 村田正 (軍)</p>
<p>大和大街 村田正 (軍)</p>	<p>大和大街 村田正 (軍)</p>	<p>大和大街 村田正 (軍)</p>

<p>年記上要注意通信</p>	<p>所發信有受古者通</p>	<p>信内各</p>	<p>愛</p>
<p>前々、早ク自由ナ身トナリ イモノテ自由ナ体テ遇シテ前 ト二人ニ天幕生遊アラソコ 何成ケノ樂シサヲ見出シ得 事ニ出来ルベレト男ハカリ、世 際ナハエフ聲ハタ一日ニ早 クイモ妻カ待テホル代家ニ飯 タイ事ヲ一杯ドウンセツヤ世 一生レ合ヒケリ想ハム情ナイ節 イモ妻、イモ便リモ書キス今月 イモ妻、日、来ニテッナルトオ 連ノ便リヲ見ル事ヲ出来ヌ、 クリカ華奢ニナク煙草日本品等 「ラエ」ル品物ヲ無イ時カハ部隊ノ方 チ買テ呉レルガ本當ノ虫達ノ樂極メ 則ヘバシテ生満ハ一日ニイハ一時間 夜ニナルカ一面當シ</p>	<p>(軍)</p>	<p>押収</p>	

<p>小 算</p>	<p>山</p>
<p>東川組 河川組 田中道子 貸付、村 中、同村 シ、リタル ニ、</p>	<p>他</p>
<p>大井市 中込正富 野八五 榎山栄吉 榎村ト又</p>	
<p>割 勤 身ハ南 ス毎日 小食ハ イ歌 シ、リ 来シ九 既ニ三 テス朝 集リ吞 テス今 ヤハ レマ セン</p>	<p>前略九月十五日午後二時私 達、東ニアル倉庫及彈藥倉庫 カ爆發致シ天モ霞リ樫ナ響 シタ家屋ハ八ラ至潰レルカト思 ドシ、破片ハ飛ンテ東ルノテ 命ヲラ、佐氏ハ三十丁モアル 度マテ非難シバシタ爆發スル音 ハ一時カラ八九時近一合、向 ニ</p>
<p>印</p>	

66

九月二日	新	發信者	受信者	通	信	内	容	處置
東軍源 大肚子川 頼川某吉 七ト	北海道 札幌郡 島村米里 上田ワル子			爆発シ松達初ノ部隊氏、今ヲテ ノ家ニ入レナイト思ヒンダク各部 隊カラ全部出動シマンテ五日、夜 ハ無事ニ野原テ天幕、中ニ休 ム事ナリ。又来マシタ兵隊サニキ 一生懸命ニ下サイマシタ テ兵隊ワン、苦勞カシ ト身ニシマシタ。六日、日エ三十 分位、間ニ爆発シ、七日、八日エ 見場ヘ行クレナイサウデス。 戦地「レハアノ豫メ彈丸、下テ 居ルノクト思ヒマス。斯 イテ庫ニ火カハラケリテ本當ニ 助カリヤト兵隊サンカ言ッテオシキ 彼方各	馬込八路軍事情ヲ起ヌ由 又私費下ヨリ滿洲國皇帝 ヲ報ニ依リ同志ニ通 判答來ウス以下 附片送ニ城廻リ候			

<p>九二六 東寧</p>	<p>東寧縣 縣署 民衆會三</p>	<p>大坂東亞 朝日橋通り 二丁目一 藤木真男</p>	<p>千同志ト 蘇門答臘島タルヲ以テ瀨起ノ好機 到来セリ 前島國境第一線ノ風雲急ヲ 岩クル所極光報ニ當地大壯子川 大栗庫リ暴光シ終日砲彈 八天也ヲ震動セシメテ部落民ハ 金部安全地帯逃避難シテ一將ハ 戦場ト北シマニタフ人高ハ大ナル 被害ハアリマセンテノテ不平安 中ノ辛ト思ヒマス 後男</p>	<p>前 登</p>
-------------------	----------------------------	---	---	----------------

67

電報檢閱

電報檢閱實施成果表

別紙第一、如シ

電報檢閱成果概況

月日	発信者	受信者	通	信ノ内容	受
二二	西	石門子	通	二十三日九時神洞ニ着ク 即下段助露營準備ヲ頼ム 安西ニ六九部隊	六九部隊

比シ一般民間ニ於ケル有寄通信ハ獨
衆情勢ヲ揣摩憶測シ各種

特演ハ依ル東部

設ハ其通

上

一、虞アルモノ

軍人軍馬、地方郵政局ヲ利用スルモノ、頼ニ
カシカリ之ヲ原因ハ郵商ニ於ケル檢閲ヲ免セント
スルモノ、或ハ封書禁止ニ依リ匿名又ハ外出時
利用投函スル者等ニシテ、益々巧妙化シアリ又之等
ヲ大部分ハ軍作戦行動ヲ報スルモノ、或ハ露營ニ
ル軍隊生カテ嫌忌乃至ハ軍紀弛緩ヲ窺ハルモノ等

別分ナリ

況彼上、此ク防諜上有害ナル通信及各種流言、
話ノ虞アル有激増ノ傾向ニアルニ鑑ミ將來之ヲ取締
ハ軍ノ作戦ニ即應シ更ニ一段、強化徹底ヲ圖

68

送光
中檢部長 隊長 寫
綴 芥河分隊
了

69

郵便檢閱實施成果									
別紙第一									
所別	日本文		漢文		滿文		鮮文		計
	發	受	發	受	發	受	發	受	
日本文	二九一九	二〇〇九	四九二八	一〇	五九	八八	一	一	一八〇
漢文	一六三	一六三	一六三	一	五	三	九	一〇〇	一八〇
滿文	三〇七	二二〇	五三七	一	五	九	一	一	一八〇
鮮文	三五四	二四四	五九八	一	五	九	一	一	一八〇
露文	九	九	九	一	五	九	一	一	一八〇
其他									一八〇
計	六五二	四五五	一一〇七	一	六	九	一	一	一八〇
合計	二一〇七	二一〇七	二一〇七	一	六	九	一	一	一八〇
二十九年三月二十九日迄ノ間檢明									

[illegible]

参考译文

□□□状况

□□□□动向及关特□□□随着兵力的增加,要注意防止泄露军事机密,同时还要以搜查思想防谍方面要注意的人员及边境接壤地带居民的有害通信为重点,努力收集防谍对策资料。本期内处置件数为:

- | | |
|----------------|-----|
| 1. 防谍方面需要注意的通信 | 69件 |
| 2. 军纪方面需要注意的通信 | 14件 |
| 3. 其他通信 | 97件 |

共计180件(其中包含军人及军队服务人员利用地方邮局的通信)、与上个月相比增加了35件。

军人及军队服务人员利用地方邮局的通信是163件(其中有害通信8件),有显著增加的倾向,因此在防谍方面需要严加注意。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		数 据	
		前 期	本 期
□□□ □□□ 军纪方面 需要注意 的通信	涉及军事设施及编制装备的通信	6	11
	涉及军队作□□□及换防的通信	11	18
	□□□流言蜚语之虞的通信	54	□□
	□□□□	16	□□
	计	87	□□
	有扰乱军纪之虞的通信	1	□□
	涉及反战内容的通信	3	□□
	厌恶军队生活的通信	4	□□
	其他	1	□□

	计	9	□□
	有流言蜚语之虞的通信	40	32
	臆测日苏开战,受到恐惧心理驱使企图避难的通信	9	5
其他	涉及大肚子川火药库火灾的通信		29
	企图进行谋略行为的通信		1
	其他		
	计	49	97
	合计	145	180

●防谍方面需要注意的通信(在发信栏中,若有有军标识,则表示是军人及军队服务人员利用地方邮局的通信)

发现时间及地点:8月3日 东宁

发信人:东宁汽车区四十一部队 大濑龟吉

收信人:东京市浅草区石滨町2-1号 小田川 英治

通信内容:我要告诉您东宁的消息。“自上个月以来,○○兵日夜兼程地乘坐货车来到了东宁,负责守卫边境 其数量是非常惊人的。”如您在报纸上所看到的一样,这里是一处十分不利的地方,从“俄国”一侧能够看得清清楚楚,并且军事运输及军事行动也都能看得一清二楚 现在城里到处都有道路团员施工。后略。

处 置:削除发送

发现时间及地点:9月1日 东宁

发信人:东宁县□记饭店 富景 □□

收信人:安奉线□□□

通信内容:哥哥,我在8月14日从牡丹江出发来到了绥芬河以南40里的东宁 □□□汽车向边境一带输送□□□本军队 没有□□□满人百姓,全是日本军 □□□□□野营。

处 置:□□□

发现时间及地点：□□□ 东宁

发信人：□□□ 吉村修平

收信人：□□□ 末吉美义

通信内容：□□□□好像有15万人进驻。目前不知道俄国和日本是否会开战。但是，边境的氛围好似箭在弦上，非常紧张。（略）。

处 置：削除发送

发现时间及地点：9月4日 东宁

发信人：城子沟德 代 二六〇三部队 铃木队 寺岛清治 军

收信人：富山县伏木町本町 寺岛悦子

通信内容：前略。“21日正午，下官也接到了向我兵站部队出动的命令，我们若干人就作为先遣部队，在21日夜里11点出发。”现在的驻屯地是牡丹江省东宁县的一个叫作老黑山的地方，“距离〇〇7里左右。”“我们在老黑山站前露营，处于转移的状态，深深地感觉到时机已经成熟。”后略。

处 置：削除有害部分

发现时间及地点：9月5日 东宁

发信人：东宁县老黑山机务段 石津圭三

收信人：岛根县美浓郡都茂村 弥重玄道

通信内容：前略。“每天都进行军事运输，导致客车减少，运输的是军事货物，所以我们非常忙碌。像这样的事情在我进入满铁以来还是首次。”中略。“老黑山周边是第一线，入驻了很多部队。村子虽然狭小，但也能感受到紧张的气氛。”后略。

处 置：削除有□□□

发现时间及地点：9月6日 东宁

发信人：东宁县东宁街营林署 中尾哲郎

收信人：岐阜县惠郡长岛町校长住宅 西尾美代子

通信内容：前略 最近、临时召集的士兵陆续向当地集结。他们是关东、东北地方的人、是30岁前后的预备军。他们长长的胡须上沾满灰尘，不停地运送物资和各种□□。每当看见这些将士，就感觉似乎在暗示着要发生什么，呼吁我们要做好心理准备。自7月中旬以来，我便一直担心随时会开战，但是一直没有出现任何征兆，只是那令人窒息的紧张的军事活动一直持续着。后略。

处 置：部分扣押

发现时间及地点：9月7日 东宁

发信人：东宁平安大街6号 西本一美

收信人：兵库县加东郡泷野町高冈 西本利一郎

通信内容：前略。时局不定，我们也极其担心自己可能会化为满苏边境的泥土。“有一天早上，军队的汽车不间断地运送弹药，每天还有很多坦克开进，各式各样的物品也堆满了军用站台，由此可知形势之急迫，若是真正开战，谁又知道明天的命运会如何，只要想到今天尚且能够用食，便是喜极而泣。”即使去会社也无法专心工作，社员都是一副不知所从的样子。中略。

□□日运送弹药的军队都是十字形的□□□大家□□□战斗准备□□□

处 置：削除有害地方

发现时间及地点：9月8日 东宁

发信人：东宁县东宁 藤井熊太郎

收信人：熊本市大江町大江 藤井常子

通信内容：“! □□□来了很多，□□□□都在帐篷内露营。”大家都非常担心□□□冬天怎么办，实在是可怜。

我本想到此次来的军队那里去试试，但是该军队大都是由预备军编成的，多半也不会有什么作为，便作罢了。后略。

处 置：削除一部分发送

发现时间及地点：9月11日 东宁

发信人：东宁大和街 近藤正军

收信人：东京市泷野川区中里町405号 近藤爱子

通信内容：前略。敌人的阵地就在眼前，以距离这里两三町（译者注：1町≈109.09米）远的绥芬河为边境线相互对峙，“在此附近一带有数万名日军集结，现在大家都在等待〇〇命令，已是亟不可待的状态，我们也是蓄势待发，只要命令下达，就会冲到最前线。本部队是独立速射炮队，任务是打破铁牛。在两三天以前，我们使用最新锐武器实施了实弹演习，此武器十分厉害，足以击破任何大型坦克。”在最前线同坦克战斗必须要有战亡的心理准备。最前线每日都有高强度的演习，炮弹之声响彻于耳。后略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月15日 东宁

发信人：东宁县城子沟第八军事郵便所满洲二六〇三部队铃木队 小野直军

收信人：锦州市北关永安街满洲棉花工厂 小野久子

通信内容：前略。我们所在的地方是在山中，没有兵营也没有宿舍，因此将校及其属下都过着营帐生活，气温刚好是零度，“此地附近驻扎了日本部队和满洲部队约2个师团，人数在6万人左右。在满洲征集的补充兵每天从早到晚都在站前的广场上训练”。后略。

处 置：削除“ ”内容

发现时间及地点：9月12日 东宁

发信人：东宁县第九军事郵便所 代 岩七八五〇部队下田队长岛队 千须和菊□

收信人：山梨县南那睦合村中野 千须和光治

通信内容：前略。听说迄今为止人们都是从政府免费领取物品的，这在我们队是根本不存在的的事情，不仅如此，还强迫我们买东西。无论是酒还是大福，每班都要分摊，而且还需要花钱，无论是否喝酒都要交钱，这简直是过

你一起两个人浪迹天涯，那将会找寻到许多快乐，我真是厌倦了这种全是男人的世界，好想早日回到有所爱的妻子在等待着我的家中。为什么会生于这样一个世道，想来便觉凄惨。更何况还不能写情书，只有到了这个月末，不，是下个月末才能看到你们的来信。不仅如此，既没有明信片，也没有香烟和甜品等，什么都没有。有时部队也帮忙买东西，但也只是类似于防蛀牙药之类的东西。一想起来，这样的生活就连一天，不，是一小时都无法忍受。只有夜里是最快乐的。后略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月21日 东宁

发信人：东北河□阿川组 在田中道子寄信的信封内

收信人：东京市牛込区若松町84号 横山荣太郎 转 松村时

通信内容：□略。近来□□□工程□□□□□□□□□□没有工作，住进了紧急建造的军营内，在铺着3张毛毯的房间内，身体感觉到了疼痛，根本买不到食物。每天都掷骰子，抽头钱，也就是赢点零花钱。和以前的征集不同，此次不会遭到敌人的炮弹，但是每天并不是在战壕中无所事事地睡觉，而是在房间内考虑以后的事情。我们6点起床，9点开始工作，然后三四十人就来到我的班，立即开始玩掷骰子，一早上就白白赢20日元左右，很是悠闲。今年是回不去了

处 置：☐押

●其他

发现时间及地点：9月12日·东宁

发信人：东宁县大肚子川濛川菓子店 光子

收信人：北海道札幌郡白石村米丰 上岡佐津子

通信内容：前略。9月15日下午2点，我们后面的仓库和弹药仓库发生了爆炸，爆炸的声音如冲破天空一般非常巨大。房屋好像马上就要坍塌一般，不断有碎片飞来，住户险些丧命，逃到了30町（译者注：原文为“丁”，推测应为距离单位“町”，1町≈109.09米）以外的地方避难（译者注：原文为“非

难”，根据文意推测应为“避难”)。爆炸的声音从两点持续到八九点，期间一直在爆炸，我们第一批部落民是无法回到以前的家了。各部队全体出动，5日的晚上才顺利在荒野上支起帐篷休息，士兵们都非常努力，令人切身感受到了他们的辛苦。6日那天，爆炸持续了30分钟左右，听说7日、8日两天也不能到现场去。

在战场上，就要在这样的炮弹下工作。士兵们都说火势没有蔓延到仓库，真是万幸。后略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月21日 □□

发信人：东宁县□『

收信人：哈尔滨□『

通信内容：1. 收信人冯文盛(译文)

八路军发动事件的缘由，并且根据从您那里□□□满洲国皇帝□□□视的消息，同志□□□刺客□□□，目前□□□□□□我和您□□□共赴国难□□□希望□□□今日，日苏之间风云突起，因此崛起的机会来了。”

处 置：□□□

发现时间及地点：9月26日 东宁

发信人：东宁县警察队 民原资三

收信人：大阪市此花区朝日桥通二丁目1号 藤木真男

通信内容：前略 边境第一线风云告急，前几天“当地大肚子川的火药库爆炸，炮弹声终日响彻天地，部落民全逃到了安全地带避难，那里一时间化成了战场。但是，人畜都没有遭受巨大损失，真是不幸中的万幸” 后略。

处 置：削除发送

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

见附件二

2. 电报检阅成果概况

发现时间及地点：9月23日 东宁

发信人：绥西 三六九部队

收信人：石门子 三六九部队

通信内容：23日19时抵达神洞，拜托您援助卸货及帮助筹备露营事宜 绥西三六九部队

处 置：与部队联络，让其使用暗号通信

四、意见

1. 和前期相比较，普通民众中的有害通信随着德苏开战揣摩臆测 ☐ 的情形，各种流言☐☐☐☐☐。

2. 军人及军队服务人员利用地方邮局的通信突然增加，因为有人要逃避部队的通信检阅，有人因禁止信件封口而采用匿名或利用外出时投寄信件等，手段越来越巧妙 并且、这些通信大部分或涉及军队作战行动，或厌恶露营的军队生活，或从中能够窥见军纪涣散等。

状况如上所述，防谍方面的有害通信及各种有流言蜚语之虞的通信有激增的倾向 鉴于此种情况，将来需要在通信管理方面与部队的作战相呼应，进一步加强监管。

(完)

发送至：中检部长、队长

抄送至：绥芬河分队

附件一

邮政检阅实施成果表			昭和十六年 月 (1941年 月)						
地 点	类别	语 种	处理件数			处置件数			
			发 信	收 信	计	扣 押	削 除	其 他	合 计
东 宁	日文		2919	2009	4928	10	59	88	□□□
	日文军人及 军队服务人员		163		163		5	3	□□□
	满(支)文		3071	2302	5373	1	5	9	□□□
	鲜文		354	244	598				□□□
	俄文		9		9				
	其他								
	计		6516	4555	11071	11	69	100	180
合计					11071				180
□□			本表□□□到29日之间的检阅□□□						

附件二

电报检阅实施成果表					昭和十六年 月 (1941年 月)					
地点	类别 语种	处理件数				处置件数				
		发 信	收 信	中转信	计	抄送 提交	扣 押	削 除	其 他	计
东 宁	日文	3843 (405)	4338	4580 (631)	12761 (1036)	12	1	2	8	23
	满(支)文	524 (8)	116	96 (82)	736 (90)					
	西文		1		1					
	暗号	12		97	109					
	其他									
	计	4379 (413)	4455	4773 (713)	13607 (1126)	12	1	2	8	23
	合计			13607 (1126)				23		
备注		本表□□□到29日之间的检阅□□□								

(翻译: 杨森 整理: 张茜茜 校译: 张雪、戴宇)

东宁地方检阅部长 三浦达马

中央检阅部长原守 阁下

根据1940年10月16日中检第七五号, 对标题之件进行如下报告 (通牒)
下[记]

11

1941年

(以下文字为383页参考译文)

1941年12月1日

东检第八号

关于提交通信检阅月报之件的报告
(通牒)

57

東檢第八號

通信檢閱月報提出二附スル件數

告通牒

昭和十六年十二月一日東京地方檢部長三浦達三

中央檢閱部長原守愛

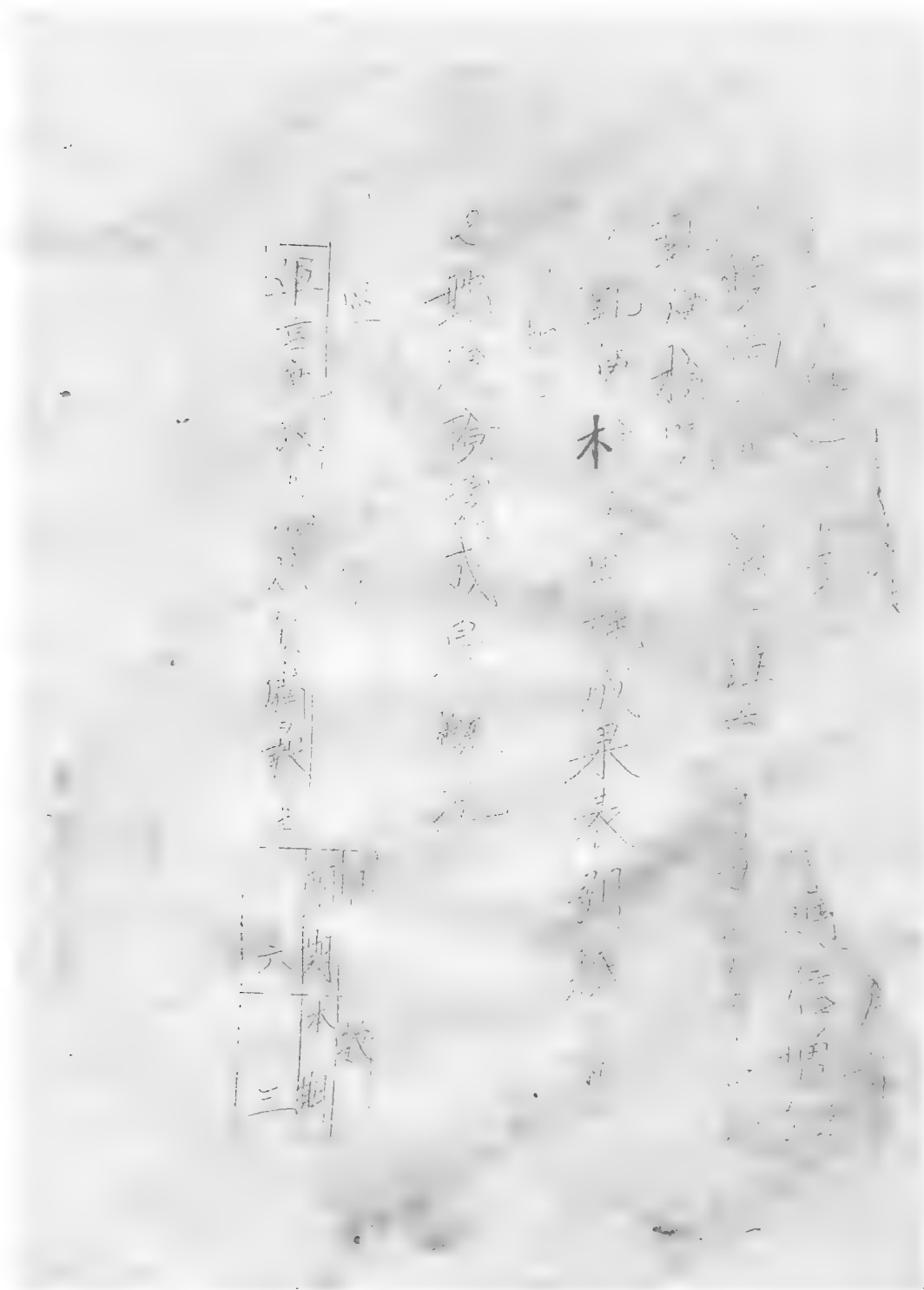
昭和十五年十月十六日中檢第七五號

基ク首題ノ件左記數 三三三

二伴フ一般民心
二依ル兵力異動ニ伴
止ニ留意スルト共防謀並ニ機漏洩防
上要注意者並ニ國境接壤地帶
住民ノ有害通信索出発見ニ重
指向レ警保對策資料蒐集ニ努
ル共ニ軍人軍属ノ地方郵政局利

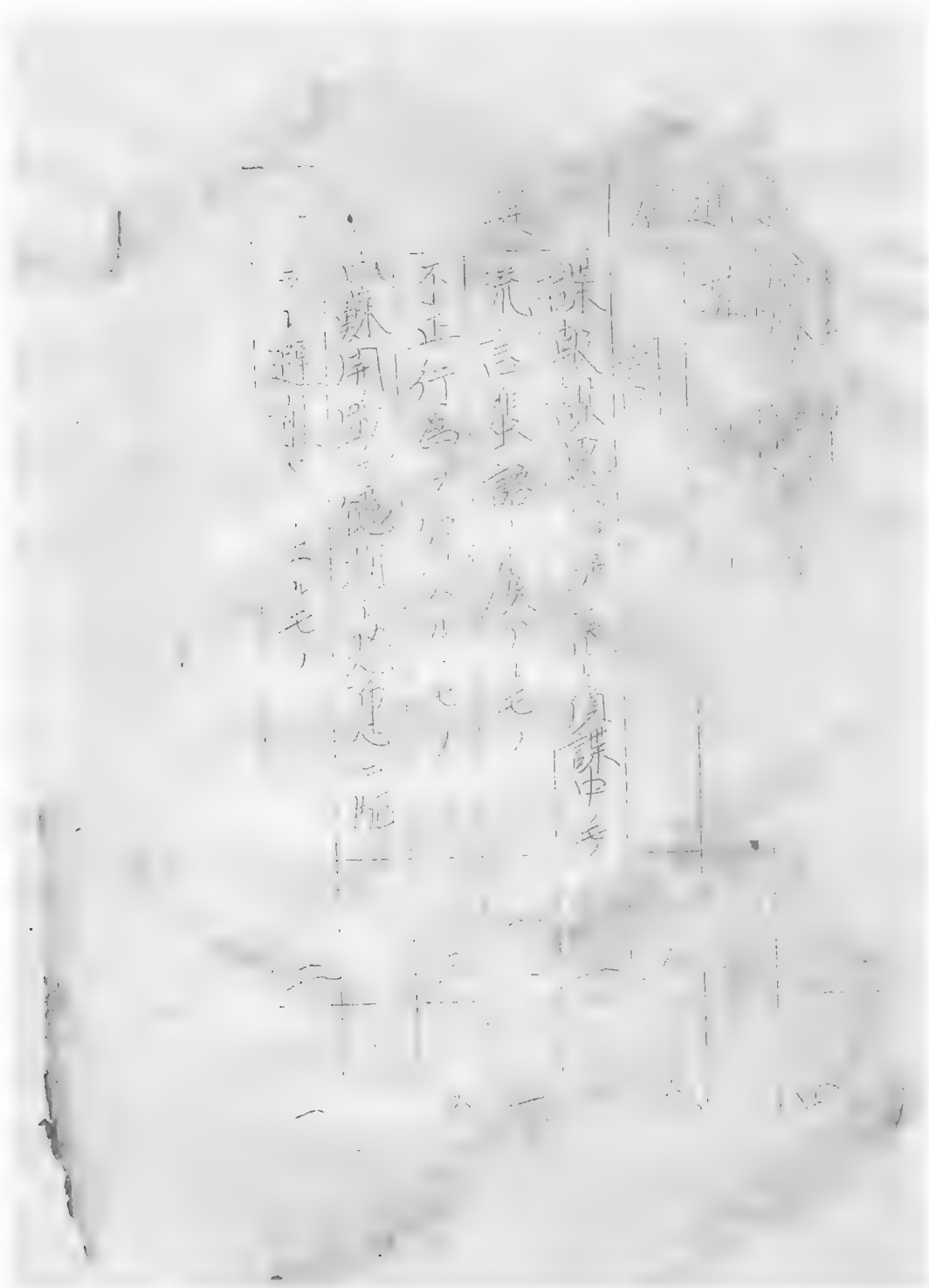
59

用セル通信文ニ依ル有害通信所止
ニ努メタリ
而シテ本期間ニ於ケル處置件數ハ
人防謀上要注意通信二四件
之軍紀上要注意通信九件
その他通信一四件
合計四八件
比レテ前期ニ於ケル
少シ
利用



61

軍		通信		上		課	
其		他		日蘇用戰ノ憶測流言蜚語麤劣		固有部隊辨ヲ記載スルモノ	
軍作戦行動並務任ヲ報スルモノ		所謀上有実寫真送付スルモノ		二		八	
軍用機ノ配置ニ其要ハハ		三		二		五	
及戦支金ノ宣傳資料		一		一		一	



63

經濟統制ヨリ軍民離隔モノ		三	
物資ノ不足ヲ報スルモノ		一	
國境勤務ヲ厭フモノ		二	一
計		六	四
總計		六	四
所謀上有違通牒			
（軍中軍）トアルハ軍人軍属			
郵收局利用ヲ示ス			
受入者			
送付者			
送付先			
送付日			
送付回数			
送付金額			
送付品名			
送付品数			
送付品重量			
送付品体積			
送付品種類			
送付品用途			
送付品備考			

65

天守縣此年
西角散所
初二
南井考回二股月一附近一帶は昔の
所より又金に出入る所より今
野に五里成野の所に又金
路に致したり成一葉金に
二通
路に降欄と毎日如く作
野に花十さす竹は
又火
中略
見
機
野

<p>日付 十月十日 郵便 郵便 宛先 宛先 内容 内容</p>	<p>大正 大正 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和</p>
<p>郵便 郵便 宛先 宛先 内容 内容</p>	<p>大正 大正 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和</p>
<p>郵便 郵便 宛先 宛先 内容 内容</p>	<p>大正 大正 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和</p>
<p>郵便 郵便 宛先 宛先 内容 内容</p>	<p>大正 大正 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和</p>
<p>郵便 郵便 宛先 宛先 内容 内容</p>	<p>大正 大正 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和</p>
<p>郵便 郵便 宛先 宛先 内容 内容</p>	<p>大正 大正 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和 昭和</p>

67

二七
所属氏名
愛媛縣松山藩
通三丁目
戸田トメ子
新橋家元より衆の名に心配せさせ
ハガキハ紙等にて檢閲の筆を行
方十ヶ紙は時別古指以外は許一紙目
裁きハリ今日にはこの機密をへり
裁と許り量せられたり
ハガキハ紙等にて嚴禁の方で裁たり非違
ハガキハ紙等にて檢閲の筆を行
方十ヶ紙は時別古指以外は許一紙目
裁きハリ今日にはこの機密をへり
裁と許り量せられたり
ハガキハ紙等にて嚴禁の方で裁たり非違

(軍)

西遊一國記には
小連戦が一
航室建下
通三丁目
戸田トメ子
新橋家元より衆の名に心配せさせ
ハガキハ紙等にて檢閲の筆を行
方十ヶ紙は時別古指以外は許一紙目
裁きハリ今日にはこの機密をへり
裁と許り量せられたり
ハガキハ紙等にて嚴禁の方で裁たり非違

[illegible]

71

[illegible]

大正
 愛民局
 鎮西ニアリト雖モ尚所議

参考译文

□□□□

本期检阅工作留心关注伴随□□□普通民众民心□□□防止随着关特演的兵力调动而泄露军事机密，同时对防谍及思想对策方面需要注意的通信以及边境接壤地带居民的有害通信进行重点搜查，努力搜集警保对策资料，防止军人及军队服务人员利用地方邮局进行有害通信。

本期内处置件数如下：

1. 防谍方面需要注意的通信	24件
2. 军纪方面需要注意的通信	9件
3. 其他通信	14件
合计	47件

上述情况与前期相比减少了□□□□利用□□□(□□件)相比□□□通信有增加的趋势，应严加注意。

□邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类 别		件 数	
		前 期	本 期
防谍方面 的有害通信	涉及军事设施及编制装备的通信	6	3
	涉及军队作战行动及换防的通信	8	5
	写有固有部队番号的通信		1
	臆测日苏开战，有流言蜚语之虞的通信	11	1
	寄送防谍方面有害照片的通信		4
	其他	13	10
计		38	24

□□□□ □□□□ 的通信	有扰乱军纪风纪之虞的通信	1	1
	□□□反战反军宣传资料的通信	1	1
	□□□□	□	□
	臆测退伍□□□的通信		4
其他	其他	1	1
	计	5	9
	因存在谍报谋略嫌疑正在调查中的通信	1	□
	有流言蜚语之虞的通信	11	6
	可窥见不法行为的通信	3	5
	臆测日苏开战、受到恐惧心理驱使企图避难的通信	2	1
	涉及从经济统制方面离间军民的通信	3	1
	涉及物资不足的通信		1
	厌恶边境执勤的通信	1	
	计	21	14
	总计	64	47

防谍方面的有害通信（发信栏中有军标识的通信表示军人及军队服务人员利用地方邮局进行的通信）

发现时间及地点：□□□ 东宁
发信人：牡丹江省东宁县城子沟 冈田实 军
收信人：爱媛□□宇和郡一本松村大字增田 冈田梅
通信□□：□□□□□10天左右□□□移动□□□□
处 置：削除发送

发现时间及地点：11月4日 东宁
发信人：牡丹江省东宁满铁牡丹江铁道局东宁汽车营业所铁道总局第四一八汽车队 胜原（？）
收信人：千叶县夷原郡胜浦町泽仓 久我精吉 转 须金姬子
通信□□：（前略）、我们的工作内容与汽车相关、是在军队的命令之下

工作。目前大约有130辆汽车，天天都运送军队的武器、弹药、粮食及其他各种物品。

处 置：削除发送

发现时间及地点：11月5日 东宁

发信人：牡丹江省东宁县东宁中大街一矢岛写真馆 东宁县牡丹四六部队
军事邮局 代 满洲第三六〇五部队山野队 山口利吉 军

收信人：金泽市西马町76号 山口贞子 金泽市西御影町101号 山口初子

通信 Ⅱ：军部禁止封口通信，所以我一直用明信片通知你 （中略）

这次派遣的士兵基本都去了满洲 附近一带都是军队，而且兵舍很少，进驻地又很远，并不是全在平原露营，有时甚至还在山野之中搭建帐篷露营，一个帐篷要住三四十人。（中略）。

一直到两三天前，我们还都在苏满边境线抓紧搭建道路的铁丝网，如今我们身处平原中的一个小城市。（中略）。

不能写边境方面的事，若是被发现的话会被送上军法会议 因此，此后的事情就任凭您想象了□□□□□□□□。！

处 置：没收二封

发现时间及地点：11月27日 东宁

发信人：牡丹江省东宁中大街 中岛收次 军

收信人：群馬县雄平郡碓部町 中岛久治

通信□□：□□□□中队三〇三大队□□□。（中略）。感觉完全不会发生战斗。新兵来了，可能明年我就回家了。

处 置：削除一部分

军纪方面需要注意的通信

发现时间及地点：11月3日 东宁

发信人：牡丹江省东宁 若山芳美 军

两三次，大家都说没有比这次更让人痛苦的了，除明信片以外，不允许进行任何通信，所以也毫无办法。（后略）。

处 置：没收

发现时间及地点：11月25日 东宁

发信人：所属不明东宁街 江本博 军

收信人：宫城县仙台市多冈通8号 盐谷房子

通信内容：（前略）、经过7月的部队改编，我们奉命从属三大队本部，从7月到10月末一直待在山中（前线阵地），每日从事土木作业。（中略）

我们的兵营像是山地小屋，当然不会有电，点着煤油灯生活。我经常会想起在故乡时的情景。

在这里基本不洗澡，充其量能洗个脸，想想都是脏兮兮的生活。[] [] [] 因为生活的地方如此肮脏，最终满洲[] [] 发生了严重的肠伤寒传染病，许多战友们[] [] 战友们一边追忆着遥远故乡的父母、兄弟、姐妹，一边成为传染病的牺牲品。我们被隔离了三周。

处 置：没收，通报不法行为

其他

发现时间及地点：10月31日 [] []

发信人：牡丹江省东宁街樱小路9号 [] 水道土

收信人：神奈川县横滨市鹤见区鹤见町 [] [] []

通信内容：（前略）、最近由于[] [] 统制，配给点心类[] [] [] 物资不足[] [] 对满人的思想[] [] []

处 置：削除一部分

发现时间及地点：11月9日 东宁

发信人：[] 宁满铁汽车营业所 田村初子

收信人：绥阳县绥阳满铁汽车营业所 田村知三郎

通信内容：□□□□由罗津出发前往新潟的□□□□□前几天，开往新潟□□沉没了。据说最近有7艘□□船沉没，我不认为有那么多人会冒着生命危险回内地，因为根本就回不去。

处 置：削除一部分

发现时间及地点：11月13日 东宁

发信人：牡丹江省东宁同和会社社宅 后藤君子

收信人：山形县东村山郡藏增井南新町 齐藤墨子

通信内容：不知道什么时候又要开战了，一定要做好随时逃走的准备，翻过去一座山就能到达俄罗斯。这里能看到俄罗斯的光亮，确实是边境城市啊！后略。

处 置：发送

发现时间及地点：11月24日 东宁

发信人：满洲国牡丹江省东宁 中谷照^军

收信人：大日本爱媛县今治市神明町 中谷龟太郎 转 松子

通信内容：（前略） 这里的食物不好，很是烦恼。每月仅能领到约2合（译者注：1合=0.1升）酒，为此还要颇费一番周折，要拜托去东宁的人，以1升10日元的价格方能入手。在前些日子没有香烟的时候，还听说1包10支需要1日元。如今我们在山中搭帐篷生活，已有几十日未能在房子里入睡，体质弱的人已纷纷倒下。

战友中有的被召集了两三次，大家都说没有比这次更让人痛苦的了，除明信片以外，不允许进行任何通信，所以也毫无办法。这封信还是颇费周折才得以寄出的。

见信之时，望利用航空挂号为我寄来30日元。

如果我需要钱的话，就会去信说“‘禁止’吸烟，请寄来”，此时请给我寄来10日元或20日元现金。

处 置：没收

秘

东宁地方检阅部长 三浦达马

中央检阅部长 原守 阁下

根据1940年10月16日中检第七五号, 对标题之件进行如下报告(通牒)

如下所记

12

1942年

(以下文字为409页参考译文)

1942年7月2日

东检第七号

关于提交通信检阅月报之件的报告

(通牒)

姓名	性别	年龄	职业	住址	工作单位	联系电话
王德胜	男	45	教师	北京市海淀区	北京市教育委员会	12345678
李小红	女	32	医生	上海市浦东新区	上海市浦东新区人民医院	98765432
张小明	男	28	工程师	广东省深圳市	华为技术有限公司	56789012
陈大伟	男	50	企业家	浙江省杭州市	阿里巴巴集团	34567890
刘小芳	女	38	记者	北京市西城区	中央电视台	23456789
赵国强	男	42	律师	上海市黄浦区	上海市锦天城律师事务所	10987654
孙丽娟	女	35	科学家	广东省广州市	中国科学院广州地球化学研究所	09876543
周志远	男	55	作家	北京市东城区	人民文学出版社	87654321
吴小华	女	30	程序员	浙江省杭州市	网易公司	76543210
郑大刚	男	48	教授	江苏省南京市	南京大学	65432109
冯小敏	女	33	歌手	广东省佛山市	广东广播电视台	54321098
黄志强	男	52	法官	北京市丰台区	北京市高级人民法院	43210987
林小燕	女	36	舞蹈家	上海市徐汇区	上海东方卫视	32109876
周小东	男	40	画家	浙江省宁波市	中国美术学院	21098765
吴小强	男	39	运动员	广东省深圳市	中国男子足球队	10987654
郑小华	女	31	主持人	北京市西城区	中央电视台	09876543
冯小东	男	44	教授	江苏省南京市	南京大学	98765432
黄小华	女	34	程序员	浙江省杭州市	阿里巴巴集团	87654321
周小华	男	46	教授	江苏省南京市	南京大学	76543210
吴小华	女	37	歌手	广东省佛山市	广东广播电视台	65432109
郑小华	男	49	法官	北京市丰台区	北京市高级人民法院	54321098
冯小华	女	38	舞蹈家	上海市徐汇区	上海东方卫视	43210987
黄小华	男	51	画家	浙江省宁波市	中国美术学院	32109876
周小华	女	41	运动员	广东省深圳市	中国女子足球队	21098765
吴小华	男	43	主持人	北京市西城区	中央电视台	10987654
郑小华	女	47	教授	江苏省南京市	南京大学	09876543
冯小华	男	37	程序员	浙江省杭州市	阿里巴巴集团	98765432
黄小华	女	32	教授	江苏省南京市	南京大学	87654321
周小华	男	43	教授	江苏省南京市	南京大学	76543210
吴小华	女	34	歌手	广东省佛山市	广东广播电视台	65432109
郑小华	男	46	法官	北京市丰台区	北京市高级人民法院	54321098
冯小华	女	35	舞蹈家	上海市徐汇区	上海东方卫视	43210987
黄小华	男	48	画家	浙江省宁波市	中国美术学院	32109876
周小华	女	39	运动员	广东省深圳市	中国女子足球队	21098765
吴小华	男	42	主持人	北京市西城区	中央电视台	10987654
郑小华	女	45	教授	江苏省南京市	南京大学	09876543
冯小华	男	36	程序员	浙江省杭州市	阿里巴巴集团	98765432
黄小华	女	31	教授	江苏省南京市	南京大学	87654321
周小华	男	42	教授	江苏省南京市	南京大学	76543210
吴小华	女	33	歌手	广东省佛山市	广东广播电视台	65432109
郑小华	男	45	法官	北京市丰台区	北京市高级人民法院	54321098
冯小华	女	34	舞蹈家	上海市徐汇区	上海东方卫视	43210987
黄小华	男	47	画家	浙江省宁波市	中国美术学院	32109876
周小华	女	38	运动员	广东省深圳市	中国女子足球队	21098765
吴小华	男	41	主持人	北京市西城区	中央电视台	10987654
郑小华	女	44	教授	江苏省南京市	南京大学	09876543
冯小华	男	35	程序员	浙江省杭州市	阿里巴巴集团	98765432
黄小华	女	30	教授	江苏省南京市	南京大学	87654321
周小华	男	41	教授	江苏省南京市	南京大学	76543210
吴小华	女	32	歌手	广东省佛山市	广东广播电视台	65432109
郑小华	男	44	法官	北京市丰台区	北京市高级人民法院	54321098
冯小华	女	33	舞蹈家	上海市徐汇区	上海东方卫视	43210987
黄小华	男	46	画家	浙江省宁波市	中国美术学院	32109876
周小华	女	37	运动员	广东省深圳市	中国女子足球队	21098765
吴小华	男	40	主持人	北京市西城区	中央电视台	10987654
郑小华	女	43	教授	江苏省南京市	南京大学	09876543
冯小华	男	34	程序员	浙江省杭州市	阿里巴巴集团	98765432
黄小华	女	29	教授	江苏省南京市	南京大学	87654321
周小华	男	39	教授	江苏省南京市	南京大学	76543210
吴小华	女					

東檢第七號

通信檢閲月報提出ニ関スル件

報告通牒

昭和十七年七月二日

東寧地方檢閱部長三浦達馬

甲子槐月廿五日守

昭和十五年十月十六日
中檢第七五號二其首

題件之選

左記

狀元

大東亞戰ノ進展ト統制經濟等ニ伴フ民心動
向之ノ機ニ乘スル敵國乃至敵性國人ノ各種
策謀就中諜報宣傳謀略容疑通信ノ
索出ト相俟テ軍機ノ保護軍機漏洩ノ防
止並ニ鮮人ノ民族運動々々ニ留意服務ス
ルカ本期間ニ於テ取扱事項ハ

一、防諜上有害通信一凡件一

特ニ有慮スヘキ惡質通信ヲ認メザルニ國境地
帶ニ於ケル師團増設ヲ報スルモノ又ハ緊迫セ

ル國境狀況ヲ誇大ニ報スルモノ或ハ軍事輸送
ノ多忙並ニ國境都市住民別人口ヲ報スルモノ
等五件アリタル外尚軍機保護法違反寫
真(野外撮影)四件計九件ニレテ前月三
件ニ比シ六件増加セリ

ニ軍紀上要注意通信

現役軍人ニレテ風紀紊乱ノ通信ヲ爲スモノ或
ハ兵ニレテ小遣錢ノ送金ヲ依頼セルモノ等三
件アリタリ

尚軍人軍屬ニシテ地方郵政局ヲ利用セルモノ十八件（有害事項ナクモ）前月十六件ニシテ二件増加ス

3. 治安上要注意通信

北滿佳木斯ニ於ケル統制經濟ノ廢止ヲ不滿ニシテ窮狀ヲ報スルモノ或ハ日本内地ニ於ケル統制經濟ヲ非難通信ヲ爲スモノ計四件ニシテ前月二件ニ比シ三件ノ増加ヲ示セリ

4. 民心ノ動向觀察資料

(1) 日人

内地ニ於テ統制經濟強化ニ依リ第二國民
（乳幼兒）育テ困難ヲ報ヘルニ仕
ル外一般ニ大東亞南北西面作戰ノ擴大
ヲ豫想長期戰ヲ自覺シテ肅シクルヲ望ム

(2) 鮮人

國境地帯ニ在リ日ソノ關係惡化ノ虞
ニ對シテ電報ヲ報スル又一併テノ一般
ニ朝鮮徵兵令執行公布ヲ機トシテ入心

思想昂揚ニ来ルヲ窺ハル、之ニ部外ニ對シテ
濟ニ對スル不平の言動散見セラル

(3) 満人

聞取引ヲ通信セルモノ、三件及書状ニ
テ僻陋地帯ニ於テ厭ヒ大ニ信意低減ノ
爲スモノ一書ニシテノ外將ニ憂慮スハタスノモノ

二郵便檢閲

一郵便檢閲實施成果表

別紙第一ノ如シ

郵政檢閱成果概況

部	別	項目	件数		増減
			前期	後期	
防	上	軍事輸送ノ件数	二	一	減一
		軍事施設及輸送所ノ件数	一	二	増一
		國家都市ノ件数		一	増一
		有志寫真ノ件数		四	増四
		計		九	増五
	通	軍紀風紀ノ件数	一	二	増一
		不潔ノ風ノ件数	一		減一
		軍人軍用ニ地方郵政局長(軍官)ノ件数	一六	一六	増二
		送金ノ依頼ノ件数	二	一	減一
		計	二〇	二一	増一
其	上	統制經濟生活窮乏ノ件数		三	増三
		逃亡苦力ノ件数		一	増一
		河川沿岸ノ不良ノ件数			減一
		計	一	四	増三
	他	偽電ノ件数		二	増二
		軍用郵便ノ不正ノ件数	二	一	減一
		日本工兵隊ノ不正ノ件数	五		減五
		聞取引ノ件数		三	増三
		流言蜚語ノ件数	二		減二
		總計	三九	六六	増二七

防諜上有害通信

月日	受信者	受信者	通信内容要	所置
五元	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	
六	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	
六	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	東宮様 東宮様 眉目 東原弘 不 老堂 軍事部 外 西原隊 今	

<p>東省軍人 會館内 滿族部 漢子部</p>	<p>府主顯會 郡延生則 金運生 九九九 漢兒生</p>	<p>氣多軍人 漢子見達 由新到行</p>	<p>延吉各子弟 五月 極 送列車 出車 此後 事人 全部 施行 五六月 危險性</p>	<p>收</p>
<p>漢子部</p>	<p>漢兒生</p>	<p>漢子見達</p>	<p>延吉各子弟 五月 極 送列車 出車 此後 事人 全部 施行 五六月 危險性</p>	<p>收</p>

● 軍紀不肅通意

月	發信者	受信者	通	概	西	附寄
六六	東寧 中大街	政學王兵部 政學軍長 付郵便所 滿洲里 二二五號	收	文	年餘	收
六六	山不谷子 (軍人)	小華一				

● 注意通告

<p>大坂市 東區 律寺町 中大街</p>	<p>中大街</p>	<p>前略 此を後二頭及び芝居 た亦お入ふと云ふたけ 方が減つて、うち余頭を不 し余頭を、うち余頭を、うち す………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち</p>	<p>發送</p>
<p>中村敬子</p>	<p>中村敬子</p>	<p>………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち</p>	<p>發送</p>
<p>中村敬子</p>	<p>中村敬子</p>	<p>………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち</p>	<p>發送</p>
<p>中村敬子</p>	<p>中村敬子</p>	<p>………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち</p>	<p>發送</p>
<p>中村敬子</p>	<p>中村敬子</p>	<p>………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち し………余頭を、うち余頭を、うち</p>	<p>發送</p>

[illegible]

<p>五之九</p>	<p>大屋分金</p>	<p>東寺上而銀 宮寺井 加那市 下益 大屋分金</p>	<p>難を思ひ、今將者心 紙一に看か、昔、澤山 の</p>
<p>六九</p>	<p>森林墨</p>	<p>登市 昨午所 美奈野 三農農</p>	<p>他</p>
<p>六九</p>	<p>森林墨</p>	<p>登市 昨午所 美奈野 三農農</p>	<p>他</p>
<p>六九</p>	<p>森林墨</p>	<p>登市 昨午所 美奈野 三農農</p>	<p>他</p>
<p>六九</p>	<p>森林墨</p>	<p>登市 昨午所 美奈野 三農農</p>	<p>他</p>
<p>六九</p>	<p>森林墨</p>	<p>登市 昨午所 美奈野 三農農</p>	<p>他</p>
<p>六九</p>	<p>森林墨</p>	<p>登市 昨午所 美奈野 三農農</p>	<p>他</p>
<p>六九</p>	<p>森林墨</p>	<p>登市 昨午所 美奈野 三農農</p>	<p>他</p>

三書報檢閱

電報檢閱室收

一、一、

之電報於國政

10

月	日	姓名	内容
六	一	史至	...
六	一	史至	...

月日	姓名	内容
六	史至	...
六	史至	...

四所見

狀況以上ノ如ク特ニ憂慮スヘキ通信ヲ認メサル又一
部軍人ニテ防諜有害通信ヲ爲スモノ一般人ニレテ
時局下滿ノ國境情勢悪化ヲ誇張シ或ハ統制
經濟ニ伴フ生活窮狀ヲ報スモノ等休迷其跡
ヲ絶ス嚴ニ注意ヲ要スモノアルニテナラス之カ民心
動搖ノ間隙ニ乘ル敵國乃至敵性國人其他
不逞徒輩ノ暗躍又叢測ニ難カラス將來各種
民族ノ動向查察ト相俟テ斯種策謀ノ爲

彈壓ニ萬遺憾ナキヲ期セントス

了

發送先

中檢隊長兼壯檢、綏檢

12

備考	寧		東		場所		郵便檢閲成果表	昭和十七年六月末 地方検閲部
	合計	其他	英文	鮮文	滿支文	日文		
昭和十七年五月三十日ヨリ六月五日迄の間檢閲セラルナリ	合計	六三八		四三三	三〇五	二二五	計	計
	一〇五	四四		二	四一	三六二	除却	除却
	六四	一五六		六四	八七	三二四	置	置
		三七			二	三	除却	除却
		八三			一	一一	其他	其他
	六八	三八		一	四	三	計	計
		六八			二五	三六		

別紙第一

参考译文

一、一般状况

本期检阅的内容为敌国或敌对国家人员利用大东亚战争的推进及统制经济等实施所产生的民心动向进行的各种策略谋划，特别是有谍报宣传谋略嫌疑的通信，同时留心注意军机保护、防止泄露军机，密切关注鲜人的民族运动动向。本期内处理事项如下：

1. 防谍方面的有害通信（9件）

没有需要特别忧虑的恶性通信，但是有的通信涉及了边境地区增设师团的内容，也有夸大描述边境状况紧张内容的通信，还有涉及军事运输之繁忙，以及居住在边境城市各民族居民人口数量等内容的通信共有5件。另外，违反军机保护法的照片（户外摄影）有4件，共计9件，与上月的3件相比，增加了6件。

2. 军纪方面需要注意的通信

有现役军人扰乱风纪的通信，还有士兵请求邮寄零用钱的通信等共计3件。

另外，军人以及军队服务人员利用地方邮局的通信有18件（无有害事项），与上月的16件相比，增加了2件。

3. 治安方面需要注意的通信

包括对北满佳木斯强化统制经济表达不满，并对其所引起的穷困状况进行描述的通信，以及对日本本土所实施的统制经济进行谴责的通信等，共计4件。与上月的1件相比，增加了3件。

4. 洞察民心动向的资料

（1）日本人

有一封通信涉及了由于日本本土统制经济的加强导致难以养育第二代国民（婴幼儿）的内容。除此之外，能够看出大部分日本人预想到了大东亚南北两面作战将会扩大，并做好了长期战争的准备。

（2）鲜人

有一封通信夸大了边境地区日“苏”关系的恶化情况，涉及无法营业的内容。除此之外，能够看出以公布执行朝鲜征兵令为契机，一般鲜人的皇民化思

想有所提高，但通信中不时可见对统制经济不满的言行。

(3) 满人

涉及黑市交易的通信有3件，警察官厌恶到偏僻地方执勤，拜托友人发假电报的通信有1件。除此之外，没有特别需要忧虑的内容。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类 别		件 数		增 减
		前 期	本 期	
防谍方面 的有害通信	涉及军事运输事务繁忙的通信	2	1	减1
	涉及军事设施及编制装备的通信	1	2	增1
	涉及边境城市状况的通信		1	增1
	邮寄有害照片的通信		4	增4
	计	3	9	增5
军纪方面 的有害通信	涉及军纪风纪涣散的通信	1	2	增1
	厌恶临时征兵的通信	1		减1
	军人及军队服务人员利用地方邮局的通信 (无有害内容)	16	18	增2
	同上(委托寄钱的内容)	2	1	减1
	计	20	21	增1
治安方面 的有害通信	涉及统制经济导致生活穷困状态的通信		3	增3
	涉及逃跑苦力状况的通信		1	增1
	涉及河北省治安不良的通信	1		减1
	计	1	4	增3
其他	要求发假电报的通信		2	增2
	涉及大东亚战争反响的通信	2	1	减1
	涉及空袭日本本土反响的通信	5		减5

涉及黑市交易的通信		3	增3
有流言蜚语之虞的通信	2		减2
计	9	6	减3
总计	33	40	增7

●防谍方面的有害通信

时 间：5月29日

发信人：东宁县东宁营林署内栗原弘（真名）老黑山第四七军事邮局 代
西尾队 今井刚

收信人：桦太留多加郡飞登吕村字大吠 今井丑藏

通信概要：前略……如今与以往有所不同，决不允许有私下制裁一类的行为。一段时间，我曾经认同军队生活，然而成为两三年兵之后，就感觉完全是在嬉玩一般。

我们入营时，老黑山只有1个中队，颇显荒凉。然自去年7月以后，日本本土的各师团逐渐在此集结，如今倒有了城镇的模样。电也通上了，我等兵营的周围也遍布兵营……后略。

处 置：没收

时 间：6月10日

发信人：东宁大和街国王写真馆 森谷清胜

收信人：山口县熊毛郡上关郡字户津 玉木封夫

通信概要：在东宁的人口中，满人约有两万人，鲜人约有一万五千人，日本人（除军人）有一万两千人。我们这类拍摄人员大部分也都是士兵，这座城市还真是因军队而生啊……后略。

处 置：没收

时 间：6月10日

发信人：间岛省老头沟日满商事 代 小林京

收信人：城子沟满洲第二六四三部队七五三五部队 安井队长

通信概要：前略……4日、会田队命我前往延吉八八部队调查所送煤质不良的情况、5日我出差去了延吉、听取了部队方面关于情况的申诉、未加以评论、由于我对煤炭完全没有认识、所以这令我非常苦恼 我已经向会田氏进行了报告、呈报了意见 队员们很有干劲、看样子琿春、延吉会各增设1个师、四五天内应该会去新京……后略。

处 置：没收

时 间：6月17日

发信人：东宁军人会馆内满映部 浅野平太郎

收信人：埼玉县入间郡越生町大字越生699号 浅见里子

通信概要：因种种原因、预想没有成为现实、如今的状况是7月上旬运送军人的列车会从东宁站出发 如此看来、如今现役军人中不会有人回乡、而且所有军人都要出征 现已接到命令称6月20日至6月26日会对本队所有的会计状况实施检查、而且我方与“苏”联之间剑拔弩张的态势也尚未消除、5月、6月、7月这三个月份是极其危险的、但目前由于德“苏”的关系、满“苏”边境整体还算平稳、并且出征已满1年、兵役期也过了、加之有老兵方面的关系、估计地区队及大队本部的将校也能够返乡了、我期待着幸福日子的到来。若是能够返乡、应该会在7月10日左右出发、7月25日左右便可到家……后略。

处 置：没收

●军纪方面的有害通信

时 间：6月6日 6月17日

发信人：东宁中大街 山本秀子(军人)

收信人：新京中央邮局军事邮局 转 满洲第六〇〇三部队 小川龙一

通信概要：收集猥亵书信，向战友传递。

处 置：没收

●治安方面需要注意的通信

时 间：6月7日

发信人：大阪市东城区柱寺町260号 竹村敏子

收信人：东宁中大街 竹村熊司

通信概要：前略……产后我瘦了七八斤，孩子胖了，我的体重则减轻了。因为食物不充足，所以奶水很少……若是不喂些牛奶之类的是万万不够的。然而，想要获得牛奶也是要经过一番麻烦的手续，若非如此，不能轻易入手。胜利，胜利，为了取得最后的胜利任何不便都要忍受，然而又如何能够培养下一代国民茁壮成长呢？就没有什么好的办法吗？孩子们每个月可以吃70钱点心，大人是50钱。因为14岁以上就被当作大人来看，所以勉强只能买50钱的……

处 置：发送

时 间：6月11日

发信人：东宁丰国街益盛合商店

收信人：哈尔滨道外南二道街东发德内 李辉楼

通信概要：边境东宁地区的物资统制越发严重了，尤其是从哈尔滨地区运进物资变得很困难。这样的形势若是长期持续下去，小商店便无法维持……

处 置：没收

时 间：6月16日

发信人：锦州市阜新市海洲区河南满炭阜新教习所内 玉井万吉

收信人：东宁县佛斋沟亲和寮 玉井三四松

通信概要：此次教习所接收了所有高射炮，但具体情况不是很清楚。5月30日，阜新满炭使用的所有八路军苦力逃亡，其数量众多，所以出动了守备队……

处 置：没收

时 间：6月22日

发信人：佳木斯一德街 鸿发围

收信人：东宁大和大街日满会馆内 马太昌

通信概要：……佳木斯的统制经济最近日益强化，有配给存折的人还好，可是无存折的人也有很多，他们的生活着实悲惨。各个商店也由于难以获得物资而大伤脑筋。看起来，五月五日端午节过后，佳木斯市的商店怕是有一半以上都会中止营业。现在的状况是连街上的煎饼铺也不会卖东西给没有劳动票的人。虽然我也想让你来佳木斯，可是形势非常困难，今年春天有很多人都饿死了……

处 置：没收

●其他

时 间：5月29日

发信人：东宁满铁营业所 大屋国益

收信人：福岛县喜加郡浓町下益 大屋寅吉

通信概要：……我也想回去，但没有特殊的理由是不会被批准的。所以当你收到这封信的时候，请给我所在的地方发封电报，内容如下：

“父亲病重。”不管是我回去还是怎样，都要给我发电报。

处 置：

时 间：6月9日

发信人：森林警察队 袁振山

收信人：牡丹江市柴市街荣发轩 王震寰

通信概要：世贺兄，请您注意，若是我8月5日或是6日没去牡丹江，就请兄台给我发一封电报。请秘密给我发一封内容为“兄长患病”的电报，千万不要有什么差池，拜托。

处 置：

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果

类 别		件 数	
		上 期	本 期
防谍方面 的有害电报	涉及军事工程开始的电报	1	增1
	涉及满炭人员的电报	1	增1
	计	2	增2
治安方面 的有害电报	涉及特殊地区劳动工人罢工的电报	1	增1
	计	1	增1
其他	随着敌机空袭日本本土而出现的慰问电报	2	减2
	对实施征兵制度表示祝贺的电报	1	减1
	计	3	减3
总计		3	3

●涉及军事工程开始及特殊会社工人人数的电报

时 间：6月1日

发信人：东宁国际

收信人：爱知县东町 谷口静夫 转 谷口保

电文概要：1日开始修建关东仓库，故望紧急归任。

处 置：削除画线部分后发送

时 间：6月1日

发信人：东宁满炭

收信人：新京 满炭本社

电文概要：5月未在籍人员779人。

处 置：让其将原文转化为暗号后发送

●涉及特殊地区劳动工人罢工的电报

时 间：6月6日

发信人：东宁 五星商会

收信人：新京丰乐通205号辰村组 荻野福七

电文内容：粮食问题尚未解决，谁来都无法解决。

苦力全部罢工，工作只能中止。

处 置：发送

四、意见

状况如上，虽未发现特别需要担忧的通信内容，但是一部分军人发出的防谍方面的有害通信，普通民众夸大涉及时局变化之下满“苏”边境形势恶化的通信、以及随着统制经济的实施导致生活穷困的通信等尚未绝迹，对此需要严加注意，此外还要对敌国或敌对国家的人员及其他不逞之徒乘民心动摇之机暗中活动的行为进行警惕，对可预测到的今后各民族动向进行调查，同时积极预防和镇压此种策谋，确保工作万无一失。

(完)

发送至：

中检队长、壮检、绥检

附件一

邮政检阅实施成果表									
昭和十七年六月（1942年6月）未调 东宁地方检阅部									
地 点	类别 语种	处理件数			处置件数				||
		发 信	收 信	计	扣 押	削 除	其 他		
东宁	日文	2253	1371	3624	32	2	2		36
	满(支)文	3551	2451	6002	3	1	21		25
	鲜文	433	441	874	2		4		6
	俄文	43	21	64			1		1
	英文								
	其他								
	计	6280	4284	10564	37	3	28		68
	合计		10564				68		

备注 一、本表为昭和十七年（1942年）5月28日至6月27日之间的检阅数量

附件二

电报检阅实施成果表									
昭和十七年六月（1942年6月）未调 东宁地方检阅部									
地 点	类别 语种	处理件数				处置件数			
		发 信	收 信	中转信	计	抄送 提交	削 除	其 他	||
东宁	日文	3210 (514)	3039 (326)	3169 (596)	9418 (1436)	2	2	4	8
	满文	359	236	50	645	3	1	2	6
	西文								
	暗号	15 (54)	9 (48)	12 (58)	36 (160)				
	其他								
	计	3584 (568)	3284 (374)	3231 (654)	10099 (1596)	5	3	6	14
	合计			10099				14	

备注 一、本表为昭和十七年（1942年）5月27日至6月26日之间的检阅数量
二、本表中（ ）内表示的是官报数字

（翻译：刘畅 整理：王枫 校译：吕春月、戴宇）

秘
东宁地区检阅部长
中央检阅部长 阁下
根据1940年10月6日中检第七五号, 关于标题文件以附册形式进行报告(通牒)(完)

13

1943年

(以下文字为437页参考译文)

1943年3月3日
东检第二号

关于提交通信检阅月报之件的报告
(通牒)

发送至: 中检(二)队长、牡检、绥检、鸡检□□□

136

通信檢閱司

通信檢閱司 奉提出月報

昭和六年三月三日

中央檢閱部長 殿

東京地方檢閱部長

昭和十五年十一月六日 第七五號 基元首題 件

別冊 如月報告 通牒

發送先

(了)

中檢(三)隊長 北檢 檢閱部

179

東檢第 二 號

通信檢閱月報 (二月分)

東寧地方檢閱部

140

一 一般狀況

檢閱、服務重點、前山、引、防、謀、特、軍、機、保、
護、軍、機、漏、洩、防、止、並、謀、報、謀、各、宣、傳、公、報、通、
信、索、出、ト、相、俟、ソ、テ、時、間、に、對、し、統、制、を、行、つ、た、
心、動、向、に、對、し、服、務、を、行、つ、た、

不、同、の、時、間、に、對、し、取、扱、を、行、つ、た、

不、同、の、時、間、に、對、し、取、扱、を、行、つ、た、

不、同、の、時、間、に、對、し、取、扱、を、行、つ、た、

不、同、の、時、間、に、對、し、取、扱、を、行、つ、た、

取入ルモノ(三件)軍用、事務、文書、その他
二件(寧、シ、テ)前回、北、西、南、東、知、り
軍紀上要注意通信(六七件)
軍人軍属ニシテ地方行政局、村、町、に、(八〇件)
内送、エ、テ、依頼セルモノ(一二件)軍紀、風紀、北、後、三、密、封、
ハル、モノ(三件)及軍、機、保、護、法、違、反、寫、真、屋、外、寫、真、
ヲ送付セシ、スルモノ(三件)軍、機、保、護、法、違、反、寫、真、屋、外、寫、真、
(三件)アリテ前回、北、ノ、二、件、増、加、セ、リ、
治安上要注意通信

統制經濟ニ伴フ生活窮乏ヲ報スルモノ(五件)北支、治
安ヲ報スルモノ(一件)ニシテ前回ニ比シ五件減少セリ

々其ノ他

開引、報スルモノ(二件)曰ハ婦人優越、横暴、
約仁爲ラスモノ(一件)ニシテ前回ニ比シ二件増加セ
ル民、動向査察ニ資ス

イ曰解人

一、此ノ時局、種族、區域、階級、位階タルノ事要ヲ保所
シ同業、完遂ニ協力シテ、警戒セラルニ向一部間

ニ統制經濟ニ伴フ物資配給不足現象顯著
對テ公平不滿ヲ減シテ物資配給ヲ要ス
口滿ス

然レトモニ統制經濟ヲ強化シ再々物資配給之カ弱狀ヲ
報シ且又自由經濟ヲ希求セルモノヤノ一節商人間ニ
於テハ滿鉄來訪員ニ對シ南陽方面ヨリ阿片密
輸ヲ企圖シタルモノヤノ數視ノ要アルモノト認ム

ニ郵便檢閲

ノ郵便檢閲實施成果表

別紙第一、如シ
郵便發明成果概況

區		分		件数	
				前月	増減
陸軍	軍事施設及軍事行動	三	五	二	増
陸軍	陸軍地帯地空状況	一	三	二	増
陸軍	陸軍地帯地空状況	一	一	一	増
陸軍	陸軍地帯地空状況	五	九	四	増
陸軍	陸軍地帯地空状況	一	三	七	増
陸軍	陸軍地帯地空状況	四	一	八	増
陸軍	陸軍地帯地空状況	一	一	二	増
陸軍	陸軍地帯地空状況	三	三	三	増
陸軍	陸軍地帯地空状況	八	二	六	増

信	安	有	上	客	通	信	計	月	日	發	信	者	受	信	者	受	信	者
計	統制經濟二任、ノ、生活窮乏、報スルモ、	北支、治、女、報スルモ、	無、満、感、死、地、帯、ヲ、決、テ、報、ス、ル、	計	計	計	計	計	計	計	計	計	計	計	計	計	計	計
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一

43

二
四
東 敏子

東 具一郎

いなしに通う振やかでナカ別に
見てもうはあノオス
此々私の家は山笠屋に軒ある
のを四五折し行かなければ兵隊
の所に出ません 夜たど兵隊
への奥習り音等耳しき
「同窓」にならぬ一歩を
とまされ 後 畠
おかしな新兵さんが入隊
して隊の方へ何々仕して
この座にすわぬ 衆人
係 兄さん一層忙し
から毎夜御休まり
に此まで疲れた地へ

州 彦

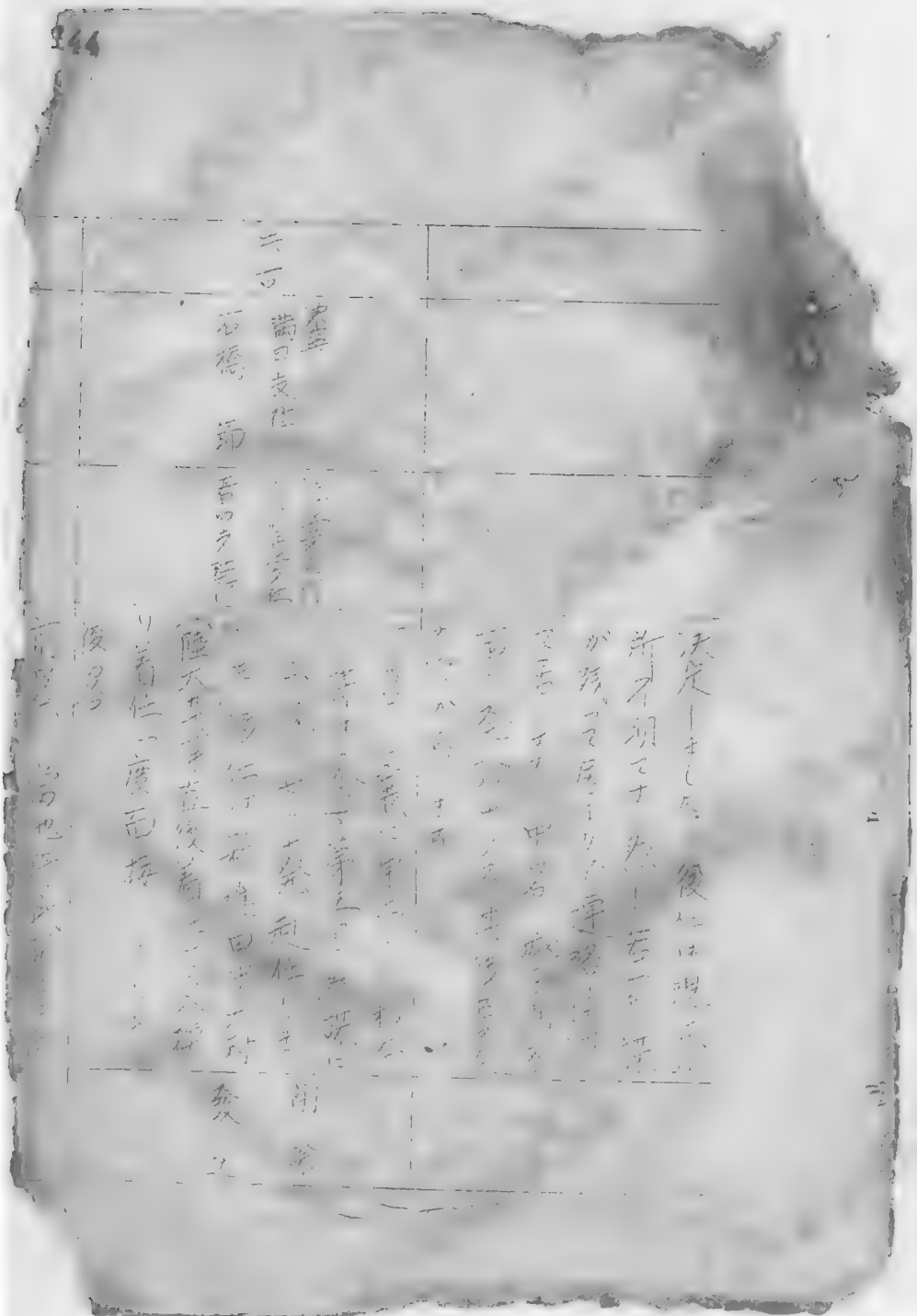
満日
天守文江
石橋
市
満口白文長

其五十六節
一三

満州まで来た初めに入
隊される兵隊元は左方に御
苦勞様の事と云ふも、
折に、入る人住み馴れた
兵隊をまゐる人國府の所の
取手兵隊で一軒を、四谷
西三郎隊が存て、諸君合面転
出転出先不詳し今日沼田部
隊長の送別宴が佐竹社で
ありませう。

今更なる事で出發近に
目数はあつません。これに國
通の豊島君と國記念品
を贈呈して飲送することに

没収



<p>東寺の南大 二二 東寺旅館 加藤三子</p>	<p>大阪府市中 成田市 一三九五ノ二 加藤三子</p>	<p>すなわち、たゞの、 隊を遣はし、 し、 で、 三、 働、 兵、 リ、 多、 頭、 と、 で、 し、 セ、</p>	<p>隊を遣はし、 し、 で、 三、 働、 兵、 リ、 多、 頭、 と、 で、 し、 セ、</p>	<p>すなわち、たゞの、 隊を遣はし、 し、 で、 三、 働、 兵、 リ、 多、 頭、 と、 で、 し、 セ、</p>
-----------------------------------	--	---	---	---

145

用 意 事 由	...	...	...	...
...
...
...
...

東平大岡乙
谷石路中工
大東大かえ

性生第二重
証文書第
二五五
照井亭

代用食了
俊男

前各 又川書長、悠長

北は、寧地乙駐之兵隊

も大勢南に行つたといふ

したといふ、此からいふ

行、疎になつたといふ

て、大勢の、いふ

いかといふ、秋各

が、右、私、居る、所、は、

所、は、特別地帯、内、故、今、

す、な、軍、隊、の、兵、令、力、

通、信、機、器、の、も、も、に

し、有、す、電、氣、は、な、く、

合、計、七、回、も、一、度、

送

軍紀上要注意福信

丁の期一つ迄はオ
 ーニは阿部三甲に
 此まゝ人が就に不
 便な
 へす

暑 延 入 十 八 日

増博人のたが、
たは、たは、たは、
たは、たは、たは、

少子化対策

十
昨午示三
四

下子たがの二回

松
下
一
水
座
上
以
後

の
一
二
三
四
五
六
七
八
九
十

した録は、
て、
小、
様

辛巳年

沒收

146

●治安上有害通信

二一 西 光一 菊三

此等通信者、
治安上有害なる
ものなり

御送金下さるる所、
現金の、小包の中、
の中にハれて下る

前男 叔父さん、
今、
傳言、
餘り、
現在、
一、
二、
三、

没収

二二

東寧市
西島十

三栄喜々太

いふ、なつた事と思ひ、
内地、今、殊、耳もかも配給
を、常、に、
足、袋、や、を、
と、さ、つ、
所、分、
の、境、
弾、丸、
な、り、
所、
又、兵、隊、
捕、へ、

金

147

二、三
善
路

北九州市
中區
不吉

此等と内地の此等様に一度見
せし佛です。はるる
見へくし運搬されて居るさ
や名知しな舟客がトラウマに
此等と内地の此等様に一度見

只今東京下の此等

山形に毎日一人に二つ

その後、また、前を

が、東京にシノイ、

カ、東京にシノイ、

此等と内地の此等様に一度見

此等と内地の此等様に一度見

此等と内地の此等様に一度見

此等と内地の此等様に一度見

此等と内地の此等様に一度見

	<p>して居るが、今迄は、何事も出来 ましたが、現状が、悪く、昨日で す、只今の東京の景況は如何 ですか、役事を下し、以、各</p>
<p>二一五 満鉄自動車 豊田 立才 片山 敬 西條 春子</p>	<p>この頃は、愈々暑し、帽を、取りま し、え、お米も、二人で、一、四、日、間 普通に、食へ、一、五、日、と、二、日、間 位を、食へ、一、五、日、と、一、日、間、等 も、半年に、一、度、位、配給が、あり、て どうにか、やって、ゐ、ますが、洗濯は、方 つと、二、日、間、に、一、度、三、シヤ、ワ、で、や、そ う、な、一、度、に、一、度、は、一、日、間、と、う、にな、く 毎日、一、日、間、に、一、度、は、一、日、間、に、一、度、も、高、く て、一、日、間、に、一、度、は、一、日、間、に、一、度、も、高、く て、一、日、間、に、一、度、は、一、日、間、に、一、度、も、高、く</p>
	<p>削 送</p>

149

三電報檢閱

ノ電報檢閱實施表

別紙第二、如シ

又電報檢閱表

三

防護施設其ノ事項ニ依ル
共他酒場等ノノ下ニ
有テモ電報檢閱表

人ノイを頭ニ候、何時
口を掛け居られ
白痴人たかりて
後

計		防深其他、百部電		月口		二、三		二、四	
				發信者、受信者		代符協公云		代符協公云	
				電文内		東京三月		東京三月	
				父市重シ口ノ一		監止反		監止反	
				二、三		二月一日		二月一日	
				二、四		二月二日		二月二日	
				二、五		二月三日		二月三日	
				二、六		二月四日		二月四日	
				二、七		二月五日		二月五日	
				二、八		二月六日		二月六日	
				二、九		二月七日		二月七日	
				二、一〇		二月八日		二月八日	
				二、一一		二月九日		二月九日	
				二、一二		二月十日		二月十日	
				二、一三		二月十一日		二月十一日	
				二、一四		二月十二日		二月十二日	
				二、一五		二月十三日		二月十三日	
				二、一六		二月十四日		二月十四日	
				二、一七		二月十五日		二月十五日	
				二、一八		二月十六日		二月十六日	
				二、一九		二月十七日		二月十七日	
				二、二〇		二月十八日		二月十八日	
				二、二一		二月十九日		二月十九日	
				二、二二		二月二十日		二月二十日	
				二、二三		二月二十一日		二月二十一日	
				二、二四		二月二十二日		二月二十二日	
				二、二五		二月二十三日		二月二十三日	
				二、二六		二月二十四日		二月二十四日	
				二、二七		二月二十五日		二月二十五日	
				二、二八		二月二十六日		二月二十六日	
				二、二九		二月二十七日		二月二十七日	
				二、三〇		二月二十八日		二月二十八日	
				二、三一		二月二十九日		二月二十九日	
				二、三二		二月三十日		二月三十日	

150

四所見

狀況以上、如ク本期間、中特ニ憂慮スヘキ通信ヲ認メザ
 リシモ依然、防諜上有害通信、跡ヲ断タス又軍人軍
 属、地方郵政局利用ニ關シテハ其手段並ニ巧妙化シ
 激増ノ傾向ニアリ他、統制經濟ノ強化ニ伴ヒ一
 般民心ノ動向ハ聞取ル乃至、密輸等ノ舉ニ出テント
 スルモノアリ、更ニ一段、嚴視ヲ要スルモノ、認ム

(マ)

151

備考 トス	事 合 計	東					場所		別 記
		日 文	韓 文	滿 文	露 文	英 文	其 他	計	
本表は昭和十一年三月二十九日、二月二十日迄、検閲セルモノ	一、二、四、二、七	二、七、五、四	一、五、一	二、八、一、三	六、一、五			一、八、三、四、二、四、三、一、一、八	郵便検閲成果表 昭和十一年三月末 東、支、地、検、閲、計
		二、九、二、三、九、四、六	二、二、四	七、一、五	二、一			六、一、五、一、九	
		一、七、七		一、五				一、二、九	計

参考译文

东检第二号

通信检阅月报（二月）

东宁地方检阅部

一、一般状况

检阅工作的重点接续前期，仍然在防谍方面，特别是要保护军机、防止军机泄露，查出有谍报谋略宣传嫌疑的通信，同时还把检阅工作重点指向了当前时局下伴随战时统制经济的实施所产生的民心动向。

本月内处理的事项如下所示：

1. 防谍方面的有害通信（9件）

没有特别值得担忧的事项，但是仍包括涉及军事设施及军人转移的通信（5件），涉及边境地区地理状况的通信（3件），臆测部队转移情况的通信（1件），等等，与前期相比增加了4件。

2. 军纪方需要注意的通信（67件）

在军人及军队服务人员利用地方邮局的通信（80件）中，请求汇钱的通信（12件），可窥见军纪风纪涣散的通信（3件），企图寄送违反军机保护法照片（室外照片）的通信（3件），有厌恶军队生活嫌疑的通信（2件），等等，与前期相比增加了22件。

3. 治安方面需要注意的通信

涉及经济统制导致生活贫困的通信（5件），涉及北支治安的通信（1件），与前期相比减少了5件。

4. 其他

涉及黑市交易情况的通信（2件），涉及出于日本妇女的优越感而实施暴行的通信（1件），与前期相比增加了2件。

5. 洞察民心动向的资料

A.日鲜人

虽然能够看出大部分人在时局的推移下，保持了作为边境地带居民所应有的气度和胸襟，配合国策的实施。但是还有一部分人对经济统制导致的物资配给不足、物价高涨等表达不平不满，需要加以注意。

B.满人

仍然对经济统制的强化感到担忧，并且在通信中描述了其穷困状况、而且还有人提到了渴望自由经济等内容 在一部分商人之间，有人企图利用满铁乘务员从南阳地区走私鸦片，对此需严加注意。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

		件数		增减
		前期	后期	
防谍方面的有害通信	涉及军事设施以及军事行动的通信	3	5	增加2件
	涉及边境地带地理状况的通信	1	3	增加2件
	臆测军队转移的通信	1	1	
	计	5	9	增加4件
军纪方面需要 注意的通信	可窥见军纪风纪涣散的通信	10	3	减少7件
	军人及军队服务人员利用 地方邮局但无危害的通信	41	80	增加39件
	军人及军队服务人员请求汇款的通信	16	12	减少4件
	寄送有害照片的通信	3	3	
	有厌恶军队生活嫌疑的通信	8	2	减少6件
	计	78	100	减少22件
治安方面的有害通信	涉及经济统制而导致生活贫困的通信	7	5	减少2件
	涉及北支治安的通信	0	1	增加1件
	夸大涉及苏满边境地带的通信	4	0	减少4件
	计	11	6	减少5件

其他	涉及黑市交易的通信	1	2	增加1件
	涉及出于日本妇女的优越心理而实施暴行的通信		1	增加1件
	计	1	3	增加2件

●防谍方面的有害通信

时 间：2月1日

发信人：东宁县城子沟和田商会 许发茂野

收信人：福冈县糟屋郡大字久保 山田留

通信内容：前略。城子沟全是军队的官舍、兵营，了无生趣。士兵、马车、卡车等从早到晚来来往往，非常热闹，除此以外并无其他。

因为我家在山脚有一所房子，所以要走四五町（译者注：1町≈109.09m，下同）才能到兵营。当夜晚时分听到士兵们演练的声音时，不禁感受到这里到底还是边境地带啊！

处 置：削除发送

时 间：2月4日

发信人：东宁第三九〇部队官舍 东敏子

收信人：三重县南牟婁郡尾台志村大字坂上 东兴七郎

通信内容：前略。听说现在正是新兵们入伍的时候，部队也是一片忙碌。特别是担当人事的兄长尤为忙碌，近来也是夜夜工作。初次入伍的士兵们从温暖的日本来到遥远的满洲，他们非常辛苦，边境城市的车站挤满了士兵，有刚刚来此的，也有从住惯了的兵营离去的。后略。

处 置：削除发送

时 间：2月4日

发信人：满日东宁支社 石桥节

收信人：牡丹江景福街13号 满日春日支社长

通信内容：四二部队的杉本参谋即将调走（调职不详），今天在偕行社为沼田队长举行了送别宴会。

此次调动非常突然，不出数日就要出发了。于是，我与国通的丰岛君进行了商议，决定送上纪念品聊表送别之意。接任者目前尚不明确，但是因为若山参谋还在，所以依然保持着联系。中略 城子沟方面发病的伤寒其后有蔓延之征兆。

处 置：没收

时 间：2月10日

发信人：东宁满日支社 石桥节

收信人：牡丹江景福街满日牡丹江支社 春日支社长

通信内容：前略。此前向你提到的杉本参谋被调往东安第五军担任参谋，已于7日出发赴任。接任者是新进的田中大尉（陆军大学毕业后直接上任），在其上任之后我们曾见过一次面。后略。

处 置：削除发送

时 间：2月12日

发信人：东宁向阳大街东宁旅馆 加藤照子

收信人：大阪府吹田市城前町1395-2号 加藤至宏

通信内容：前略。听说很多在南方奉职的士兵们都住进了当地野战医院，而且数量非常庞大。日本本土的人们一日三餐都吃着白米饭干活，这事在边境地带士兵那里，是要遭报应的。边境地带的士兵们食用满人吃的豆包、“面包”等，很少吃米饭。我们也想让士兵们能吃上米饭，哪怕一顿也好。早上和中午是面包的替代食品。后略。

处 置：削除发送

时 间：

发信人：东宁大同区银杏小路中江 代 大原高江

收信人：牡丹江第二二军邮所 转 满协第二一五部队大井队 照井房吉

通信内容：前略。据及川曹长所言，很多驻屯东宁地区的士兵都去了南方，并且今后还会有大批士兵陆续前往南方。如此一来我也将会是其中一员。后略。

处 置：削除发送

时 间：2月27日

发信人：满铁东宁工务区 冈漆国实

收信人：山口县光町 大森组饭场 田村勇

通信内容：前略。我所在的地方位于边境，地处特殊地带，所以没有人家。在铁路沿线上，部队兵营随处可见，没有电，现在连煤油都没有，只能使用煤气灯照明。出于防谍方面的考虑，具体情况无法言明，总之这里实在很不方便。

处 置：没收

●军纪方面需要注意的通信

时 间：2月8日

发信人：东宁隆昌街 福垣正一（军人、假名）

收信人：福冈县嘉穗郡庄田村庄井 福垣仵七郎

通信内容：前略。实在不好意思，因为需要购买资料，所以请给我汇点钱过来。去年年末给我汇了3次钱，其中2次（一次10日元、一次15日元）的钱都被迫存储了起来，还有1次是从少尉那里拿到的，因此钱不是那么容易拿到手的。

若是给我汇钱，请不要用汇票，就把现金放入邮包或是信中就好。

处 置：没收

●治安方面的有害通信

时 间：2月1日

发信人：东宁县城子沟营外酒保军服部 两先

收信人：奉天省北兴街五段195号 萧思荏

通信内容：前略 叔叔，好久不见！如今城子沟关东军仓库发生了传染病，目前1000多名士兵当中已经有200人死亡，患病人数已达七八百人。现在这种情况，我也想回去，请叔叔尽快发一封假电报给我。后略。

处 置：没收

时 间：2月2日

发信人：东宁旅馆 西岛末子

收信人：神户市须广区山下町2-65号 三宅喜美

通信内容：前略 想必神户地区的生活也是越发艰难了吧。此处与日本本土一样，任何物品都要通过配给获得，着实难熬。日日都为袜子、大米、肥皂这类物品叫苦连天地生活着。这里弥漫着浓厚的战时氛围。由于东宁地区位于“俄罗斯”边境附近，所以经常会有炸弹从边境那里飞过来。有时也会有飞机悄无声息地飞来，在士兵大量聚集的地点投放“传单”。有时还能看到士兵们抓间谍的身影。还经常有大卡车将在“新闻”上看到的坦克以及连名字都叫不上的武器运送到边境地带，真希望居住在日本本土的人们也能看到此情此景。后略。

处 置：削除发送

时 间：2月3日

发信人：东宁宣化小路双兴泰 善政

收信人：北京花市中四条街义顺长 李善言

通信内容：前略 如今东宁的粮食十分紧缺，每人每天配给24斤（译者注：1斤=0.01升），很多商店都关闭了。自统制法实施以后，情况年年都在恶化，实在不好干。物品不供给，所以也买不到，每个商店的货架上都没有货物。我是小本生意人，每天在黑市交易，所以目前买卖还能够进行，但是如果这种情况继续下去，就无法支撑了。现在北京的情况如何？请回复我。后略。

处 置：削除发送

时 间：2月15日

发信人：满铁汽车营业所 西条春子

收信人：广岛县世罗郡犬田村 片山数代

通信内容：此处的生活越发困难了，连大米都是两个人才分14千克。如果正常食用的话，20天就会吃完。香皂一类的物品也是半年配给一次，勉强还能凑合着用，但我很早之前就开始用花王香波洗衣服了。蔬菜几乎没有，虽然每天都有鱼和肉，但是很贵，所以无论有多少钱也没用。由于蔬菜不足，所以女性都开始生病，去医院的人也不在少数。后略。

处 置：削除发送

时 间：2月10日

发信人：牡丹江市柴市街吉安里德兴成 王志门

收信人：东宁丰国街42号三成工务所 周两德

通信内容：前略。我最近得到了一个非常好的机会，那就是结识了一名满铁职员，他有时会在前往南阳朝鲜方面的列车上做乘务，所以我决定专门让他帮我秘密购买鸦片带回来。若是东宁那里有要买鸦片的人，请帮我介绍一下，我保证买到便宜的鸦片，并以便宜的价格销售。后略。

处 置：抄写，发送

●其他

时 间：2月13日

发信人：东宁昭德区康德大街 石田康子

收信人：神户市神户区山本通4-14006号生岛 转 小路富

通信内容：前略。公所的上班时间是9点30分，但是丈夫通常是9点30分才出门，星期日会在床上一直躺到11点。现在每天吃两顿饭，送丈夫出门之后的寂寥让我无法忍受。食物方面全靠配给，和日本是一样的，但由于丈夫人脉较

广，所以大米、砂糖、味精、蔬菜等物品都非常充裕。所谓的街公所就是日本的官署，所以很是威风。因为丈夫是街公所工作人员，所以可以免费观看电影。因为我们是日本人，所以可以随意吩咐满洲男仆每天去给买东西，还可以随时烫头发。后略。

处 置：没收

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果

		件 数		处 置
		前 期	后 期	
防谍及其他方面的有害电报	与公开禁止事项相抵触的电报	2	1	减少1件
	请求他人购买酒保品的电报			
	假电报 (违反电信法)	1	1	
	有流言蜚语之虞的电报	1		减少1件
	计	4	2	减少2件

●防谍及其他方面的有害电报

时 间：2月3日

发信人：东宁满铁青年队官舍 川野清

收信人：埼玉县小见野村大字芝沼 川野京子

电文内容：4号请为我发送“父亲病重，立刻回家”内容的电报。清

处 置：假电报，没收

时 间：2月4日

发信人：采伐协会 东宁支部

收信人：牡丹江市七里街采伐协会 牡丹江支部

电文内容：

原文：截止到2月1日，在籍日本人17名，鲜系218人，满系803人。

订正后：2月1日，17人，218人，803人。

处 置：该内容与北边振兴计划中禁止向公众公开事项（关于劳动力）的内容相抵触，原本应停止发送。但考虑到其为联络电报，故对发信人进行了警告，让其按照上述内容订正后发出电报。

四、意见

状况如上所述，本期内并未发现特别值得担忧的通信，但是防谍方面的有害通信仍然没有绝迹。而且，在军人及军队服务人员等利用地方邮局等方面，其手段愈发巧妙，并且有激增的倾向。另外，随着经济统制的强化，普通民心动向方面出现了黑市交易以及秘密走私等行为，因此需要更加严密地进行监视和注意。

(完)

附件 ·

邮政检阅成果表									
昭和十八年二月（1943年2月）末				东宁地方检阅部					
地 点	类别	处理件数			处置件数				
		发 信	收 信	计	扣 押	削 除	其 他	计	
东宁	日文	2754	1192	3946	107	1	4	112	
	鲜文	451	224	675			2	2	
	满(支)文	4972	2813	7785	1	5	9	15	
	俄文	6	15	21					
	英文								
	其他								
	计	8183	4244	12427	108	6	15	129	
	合计		12427					129	

备注 本表数据为从昭和十八年（1943年）1月29日至2月28日的检阅数量。

附件二

电报检阅成果表									
昭和十八年二月（1943年2月）末					东宁地方检阅部				
地点	类别	处理件数			处置件数				
	语种	发信	收信	中转信	计	提交	削除	其他	计
东宁	日文	3211 (429)	4354 (456)	2989 (410)	10554 (1295)	15	3	2	20
	满文	142	100	29	271	3	1		4
	西文								
	暗号								
	其他	(1)	4 (46)	2 (19)	6 (66)				
	计	3353 (430)	4458 (502)	3020 (429)	10831 (1361)	18	4	2	24
	合计		10831 (1361)						24

备注 一、本表数据为昭和十八年（1943年）1月29日至2月27日检阅的数量
二、本表（ ）内表示的是官报的数据。

东宁地方检阅部长

中央检阅部长 阁下

根据1940年10月16日中检第十五号, 关于标题之件以附件的形式进行报告(通牒)(完)

14

1943年

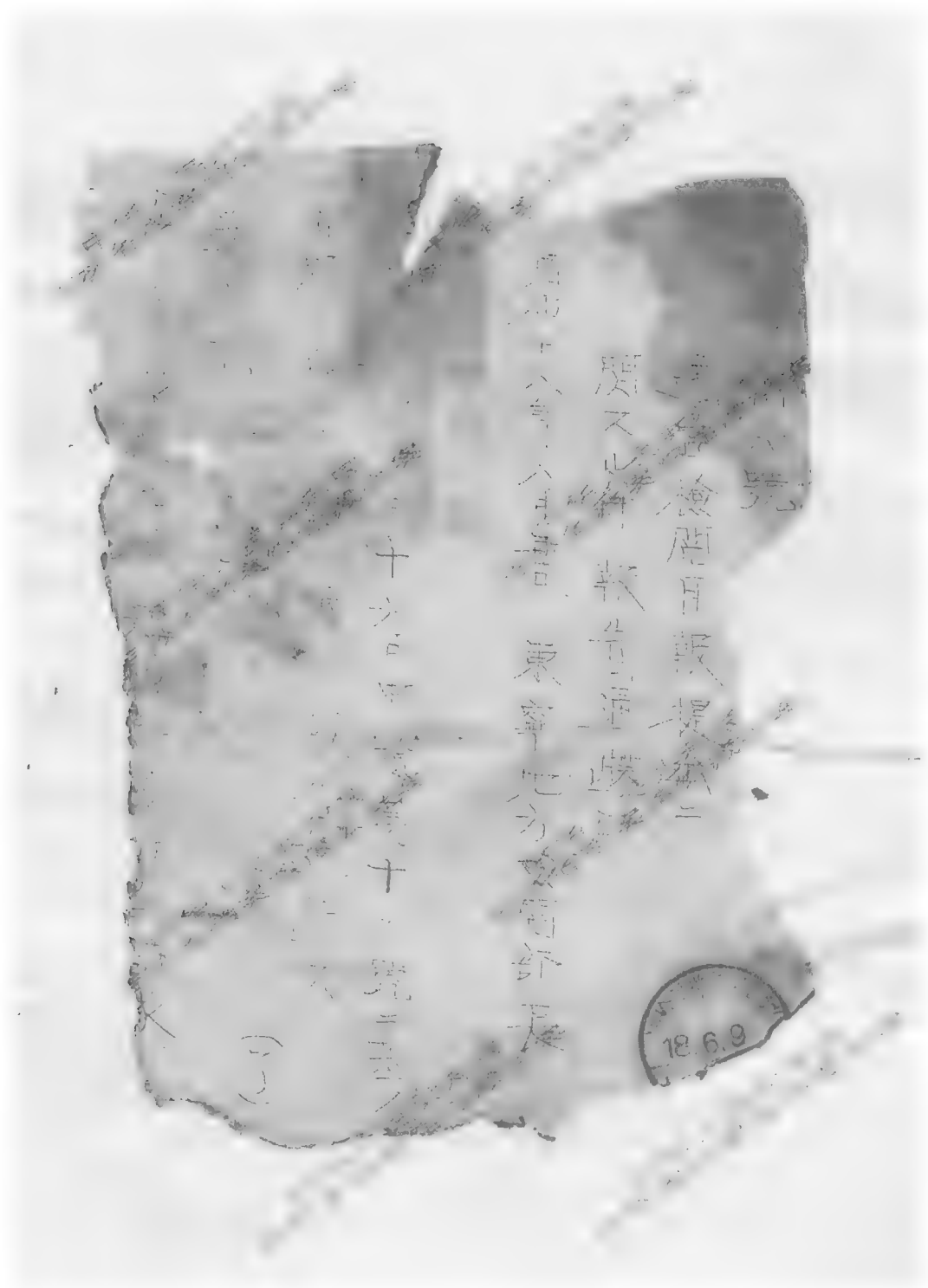
(以下文字为475页参考译文)

1943年6月3日

东检第六号

关于提交通信检阅月报之件的报告
(通牒)

发送至: 中检(二)队长、牡检、鸡检、绥检、四四二部队



123

吉林省档案馆

吉林省档案馆

東亞地方檢閱部
長

通信檢閱月報
(五月分)

第六號
(別冊)

一、概況

取有重點之期日、繼續、既在客疑者並滿鮮

系官公出、數次、漫交通、言從、業員等、指回、

談、特、軍機、保護、軍機、漏洩、防止、謀報、官

傳、談、疑、通信、索、出、卜、軍、自、隊、防、謀、防、

併、之、局、下、統、制、經濟、伴、民、心、動、向、就

中、滿、鮮、系、平、心、想、此、何、留、意、取、務、七、ル、

本、月、中、取、扱、七、狀、左、如、下、

一、取、扱、上、方、

124

特ニ憂慮スル事
部ノ状況及テ茲ニ察シテ隠測スルモノ(五件)國
境狀勢ヲ誇ルニ報スルモノ(五件)駐屯部隊ノ
演習狀況ヲ誇ルニ報スルモノ(二件)禁止制限事
項ヲ接觸スルモノ(二件)炭礦ノ部狀況ヲ報スル
モノ(二件)軍工事情狀況ヲ報スルモノ(二件)等計
一四件ニシテ前月ニ比シ三件増加セリ
軍紀上要ニ注意スル事(九件)
ニ思入ルモノヲ軍人軍屬ニシテ地方上

貿易ナキモノ（二件）有月次
見スルモノ（二五件）見
見ハレルモノ（二件）軍家生活忌避ヲ
見ハレルモノ（二件）計九〇件ニシテ前月見
見ハレルモノ（九件）
生活六防戒ヲ戒スルモノ（三件）國境地

125

労働者、貧乏、失業、
賃金、貴、報スルモノ(一件)満洲従業員、給養
煙草、報スルモノ(一件)死亡、労働者、取扱状況
ヲ、誘入ニ報スルモノ(一件)計九件ニシテ前月
ノ四件増加セリ
又、其、他(二一件)
其、他、特ニ憂慮ス(キ)事項、取キモ、闇取引
ヲ、報スルモノ(三件)國境、状況、ヲ、誘大ニ報スルモノ
(一件)官、集、志、通、信、ヲ、集、取、モノ(一件)

同査察資料

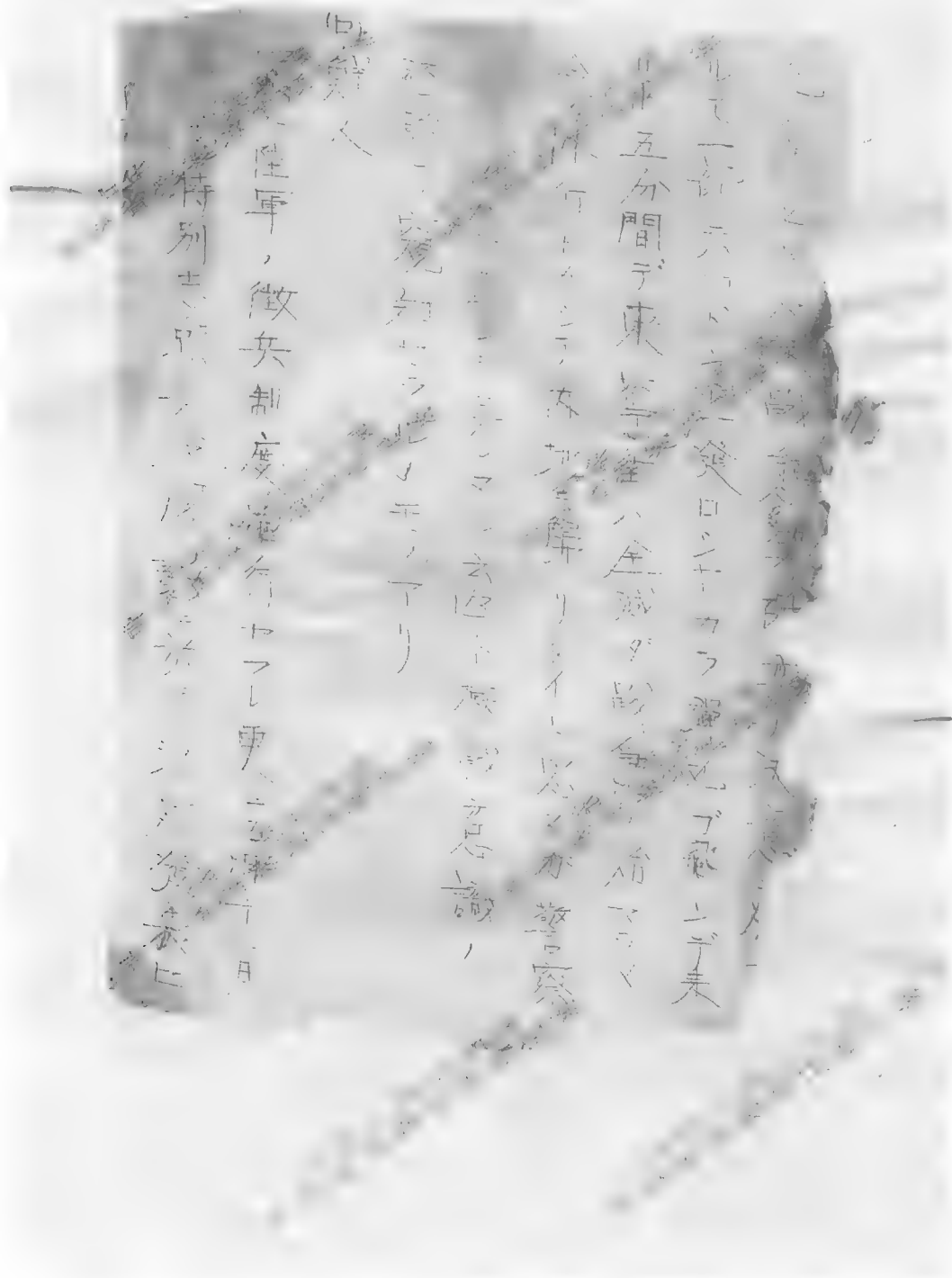
一、件、計、一、件、前、日、件、増
二、件、計、一、件、前、日、件、増
三、件、計、一、件、前、日、件、増
四、件、計、一、件、前、日、件、増
五、件、計、一、件、前、日、件、増
六、件、計、一、件、前、日、件、増
七、件、計、一、件、前、日、件、増
八、件、計、一、件、前、日、件、増
九、件、計、一、件、前、日、件、増
十、件、計、一、件、前、日、件、増

一般、日人、銃、側、住、長、ト、一、事、有、事、際、總、ツ

一、件、計、一、件、前、日、件、増
二、件、計、一、件、前、日、件、増
三、件、計、一、件、前、日、件、増
四、件、計、一、件、前、日、件、増
五、件、計、一、件、前、日、件、増
六、件、計、一、件、前、日、件、増
七、件、計、一、件、前、日、件、増
八、件、計、一、件、前、日、件、増
九、件、計、一、件、前、日、件、増
十、件、計、一、件、前、日、件、増

十、件、計、一、件、前、日、件、増
十一、件、計、一、件、前、日、件、増
十二、件、計、一、件、前、日、件、増
十三、件、計、一、件、前、日、件、増
十四、件、計、一、件、前、日、件、増
十五、件、計、一、件、前、日、件、増
十六、件、計、一、件、前、日、件、増
十七、件、計、一、件、前、日、件、増
十八、件、計、一、件、前、日、件、増
十九、件、計、一、件、前、日、件、増
二十、件、計、一、件、前、日、件、増

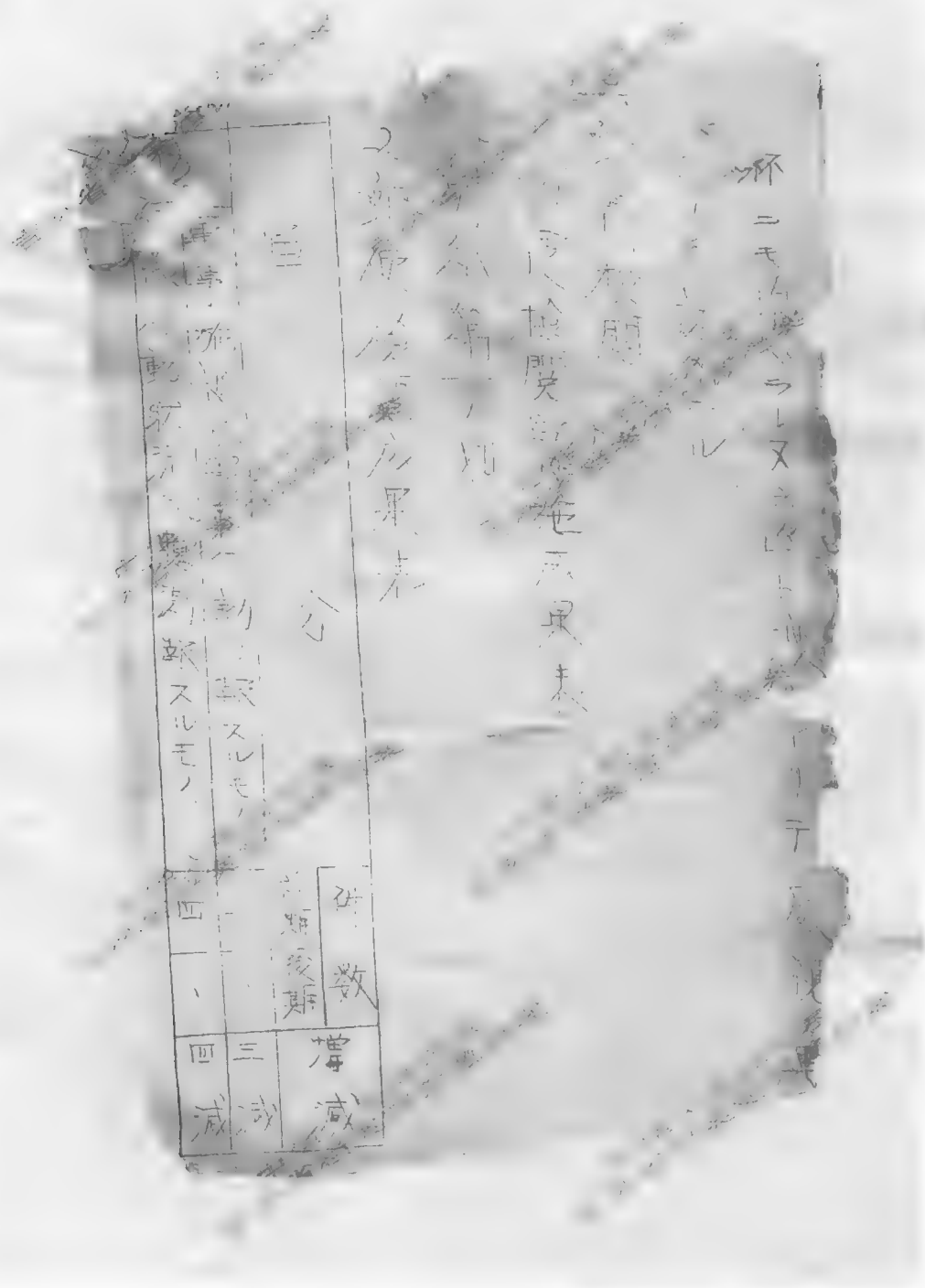
126



127

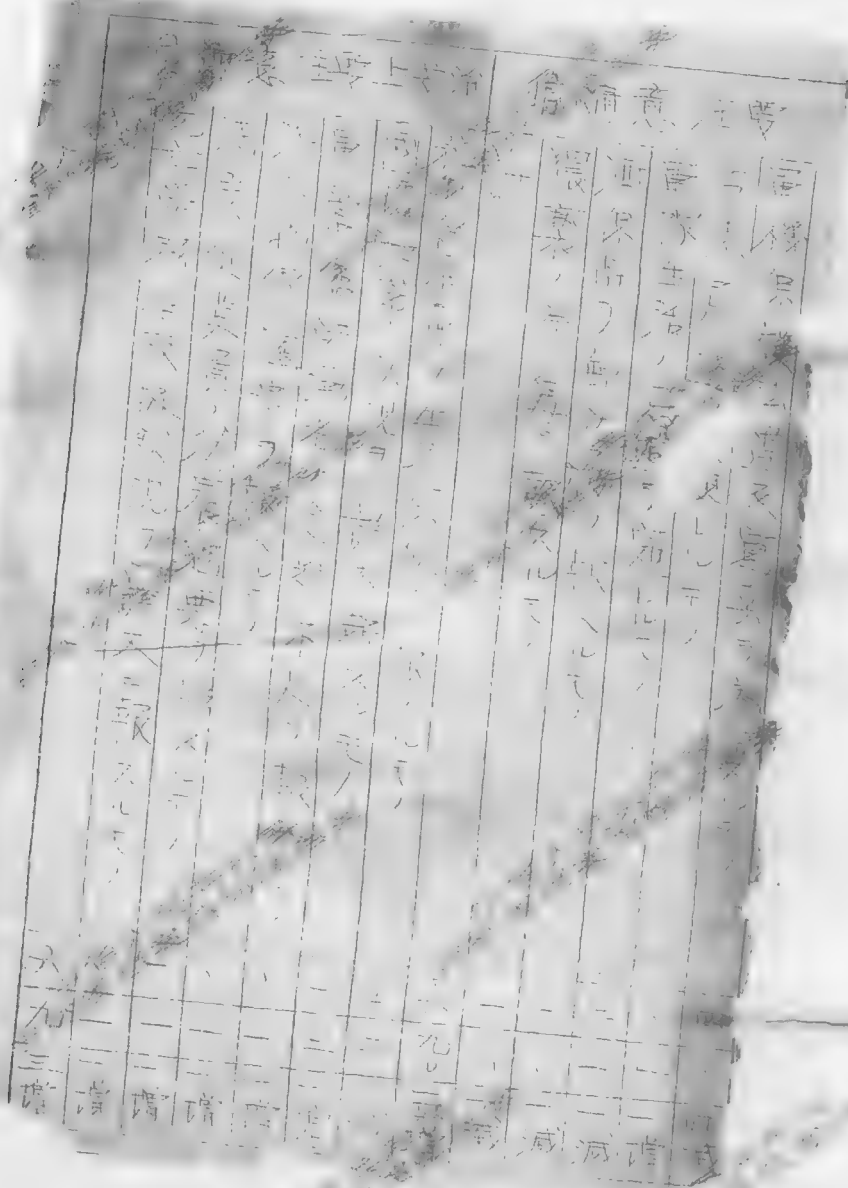
一、又ハ鮮米ハ無クモ、米穀救シタ本ノト
取扱ヲ改メル事ニナリタリト、食糧化ニ苦心誠早湯
ニルヲ窺ワシ、其ノ他本期間中通信ニ現レタ
憂慮ス、キ頓断ナシ

一般ニ時局ノ推移或ハ元改ニ對シ表面協力ノ意
アルモ尚部ニ於テハ「統制經濟」益々強
化セシメテ盡行シ、我々小商人公憤ル一方
手如何



128

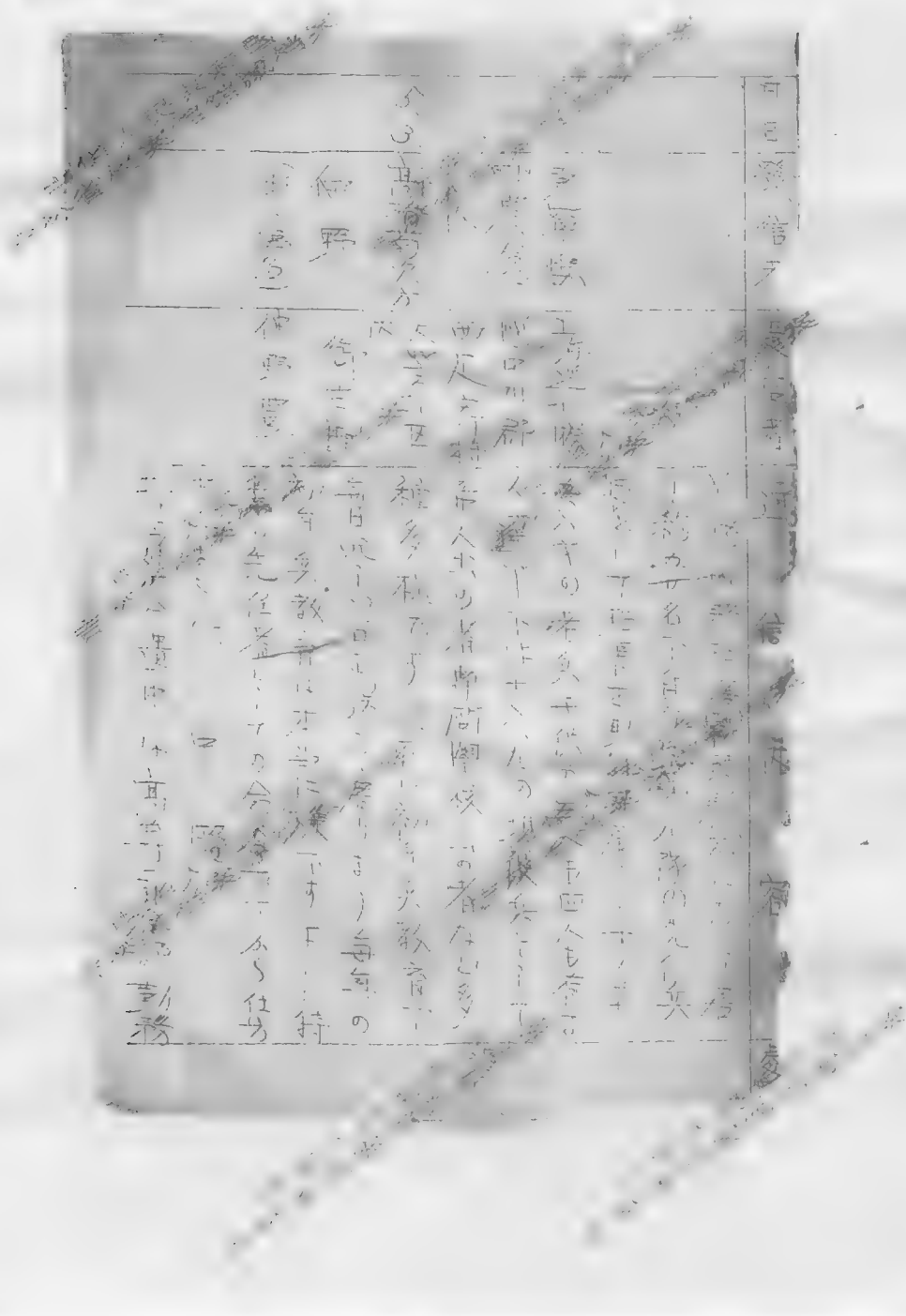
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三	二十四	二十五	二十六	二十七	二十八	二十九	三十	三十一	三十二	三十三	三十四	三十五	三十六	三十七	三十八	三十九	四十	四十一	四十二	四十三	四十四	四十五	四十六	四十七	四十八	四十九	五十	五十一	五十二	五十三	五十四	五十五	五十六	五十七	五十八	五十九	六十	六十一	六十二	六十三	六十四	六十五	六十六	六十七	六十八	六十九	七十	七十一	七十二	七十三	七十四	七十五	七十六	七十七	七十八	七十九	八十	八十一	八十二	八十三	八十四	八十五	八十六	八十七	八十八	八十九	九十	九十一	九十二	九十三	九十四	九十五	九十六	九十七	九十八	九十九	一百
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----



手紙、電話、電報、郵便物の検閲状況

項目	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	合計
手紙	120	110	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	2000
電話	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	1000
電報	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	800
郵便物	80	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135	1300
その他	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	600

129



130

「た」た軍隊生活の中心になることばかり
です自分は参謀長閣下の當番兵でた
蘭院の閣下の馬も少しばかり取扱えて
居りました参謀長閣下の乗馬(西大)は蘭
院官閣下の馬より好く地方事は到底見
てゐる所未だの馬下りです
後略
前略 今度思ひ合ふなくも東寧と云ふ所に
持勤を命ぜられ四月五日ころへ上洛付りてゐる
中東地圖を聞いて見るべし満洲度いと
雖も最大最高の空襲據地である東
寧は精進の想像もつかぬ程無言の中に
緊張してゐる渾温へ来たりた満洲中
最もよい所だ欽州も北平も天津も

[illegible]

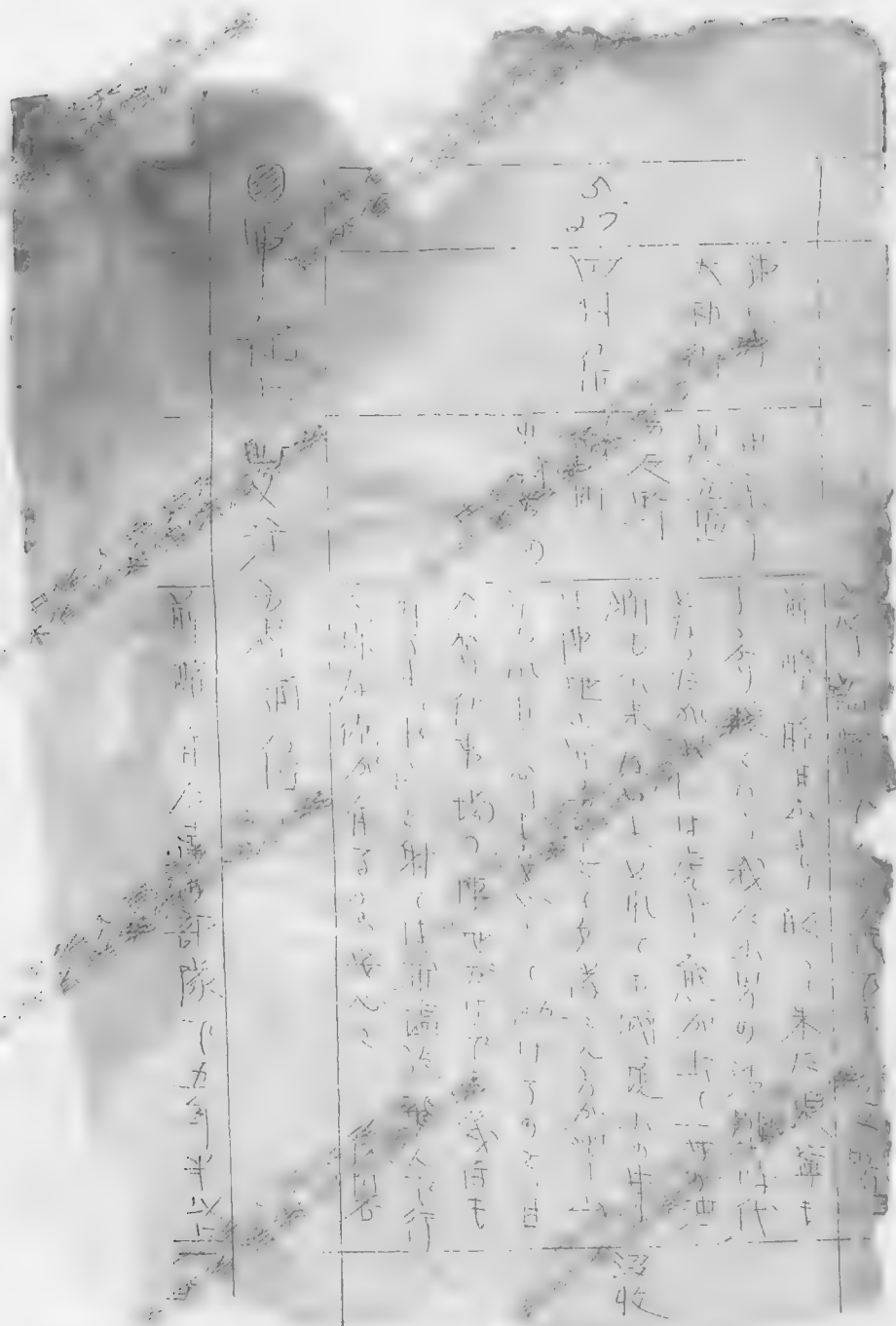
[illegible]

132

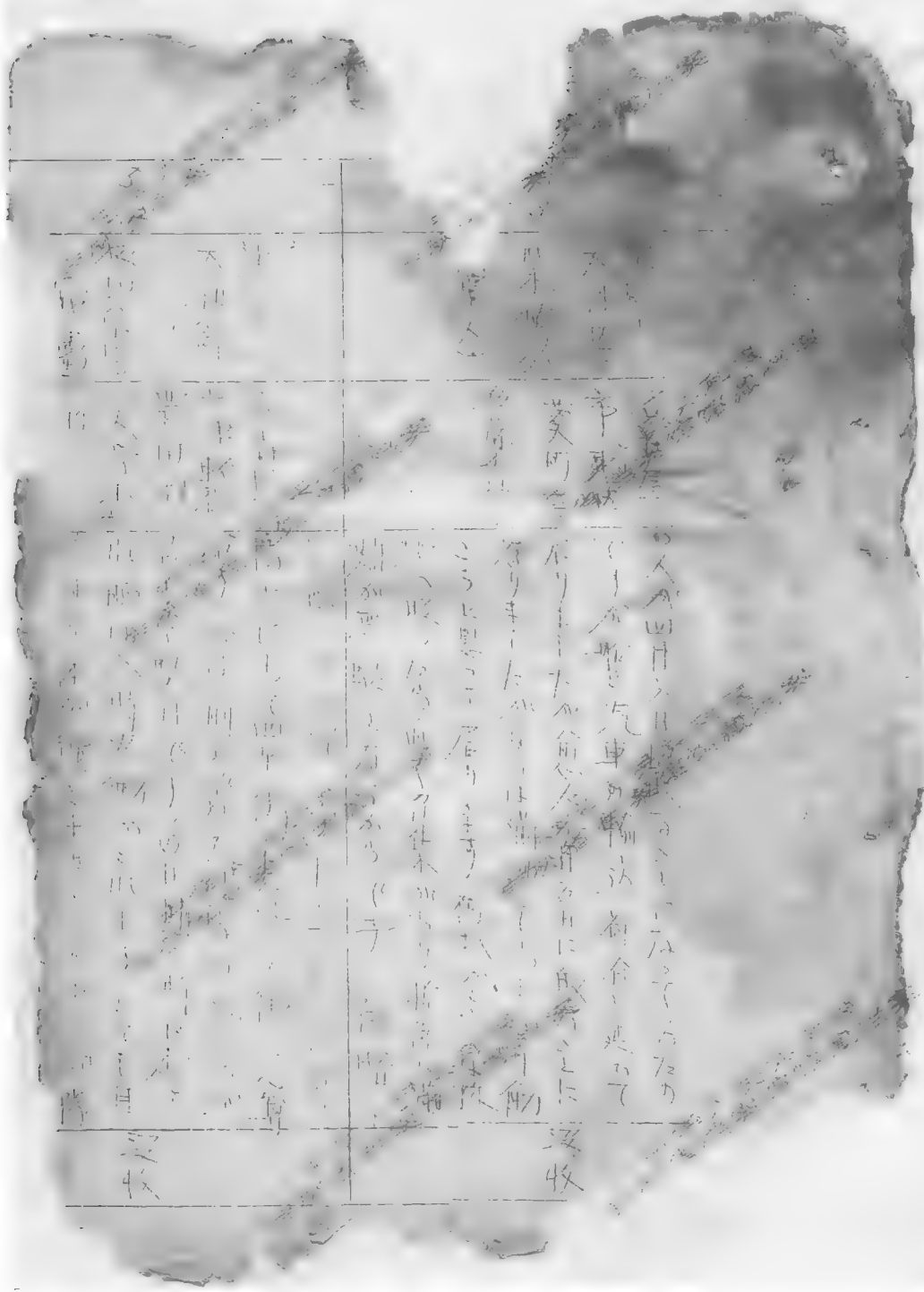
Handwritten Japanese text, likely a post inspection report, organized in columns. The text is written in cursive (sōsho) style. The right side contains several columns of text, while the left side has a few columns, including what appears to be a date or reference number at the top left. The document is aged and shows some staining.

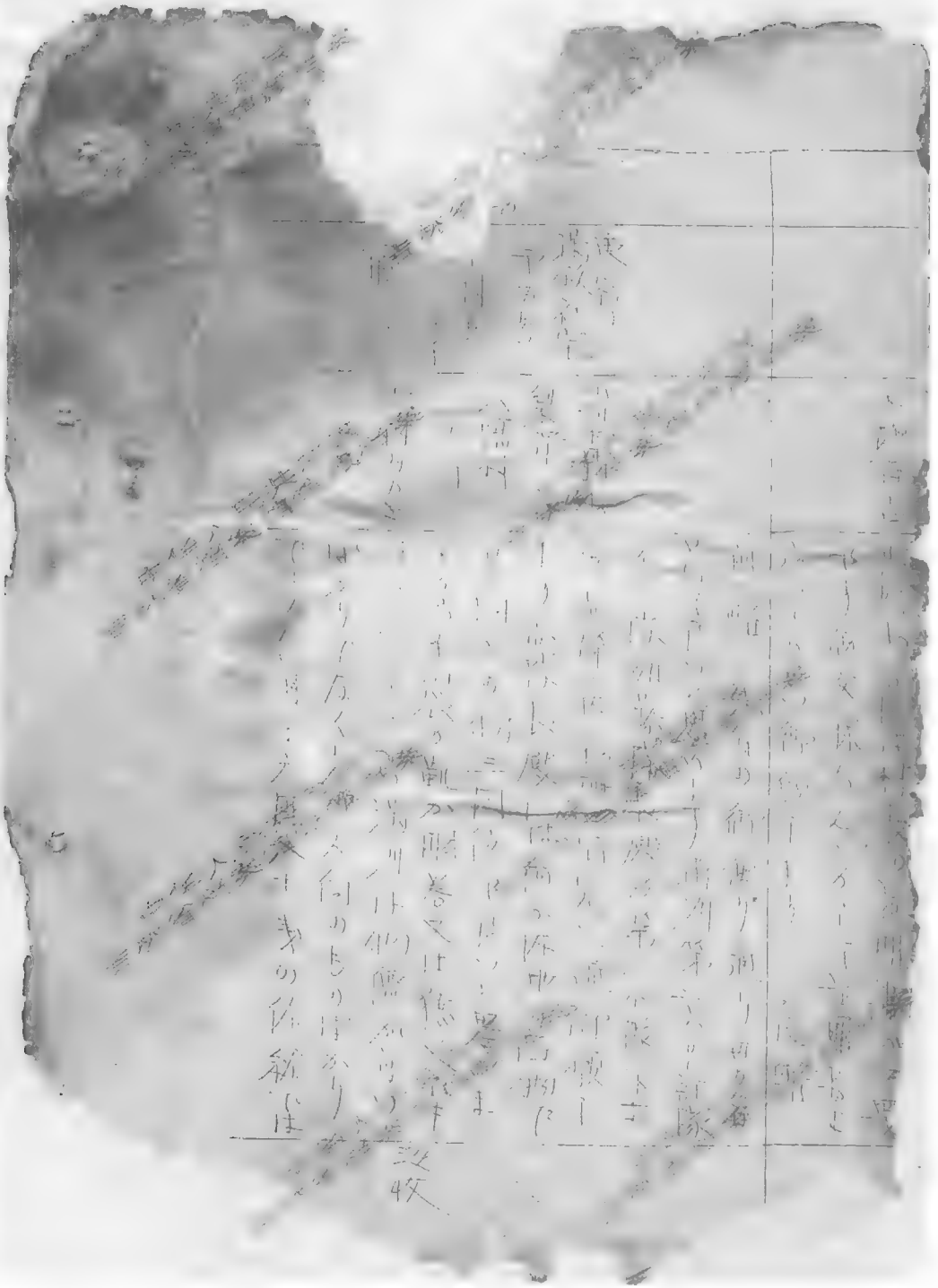
133

[illegible]

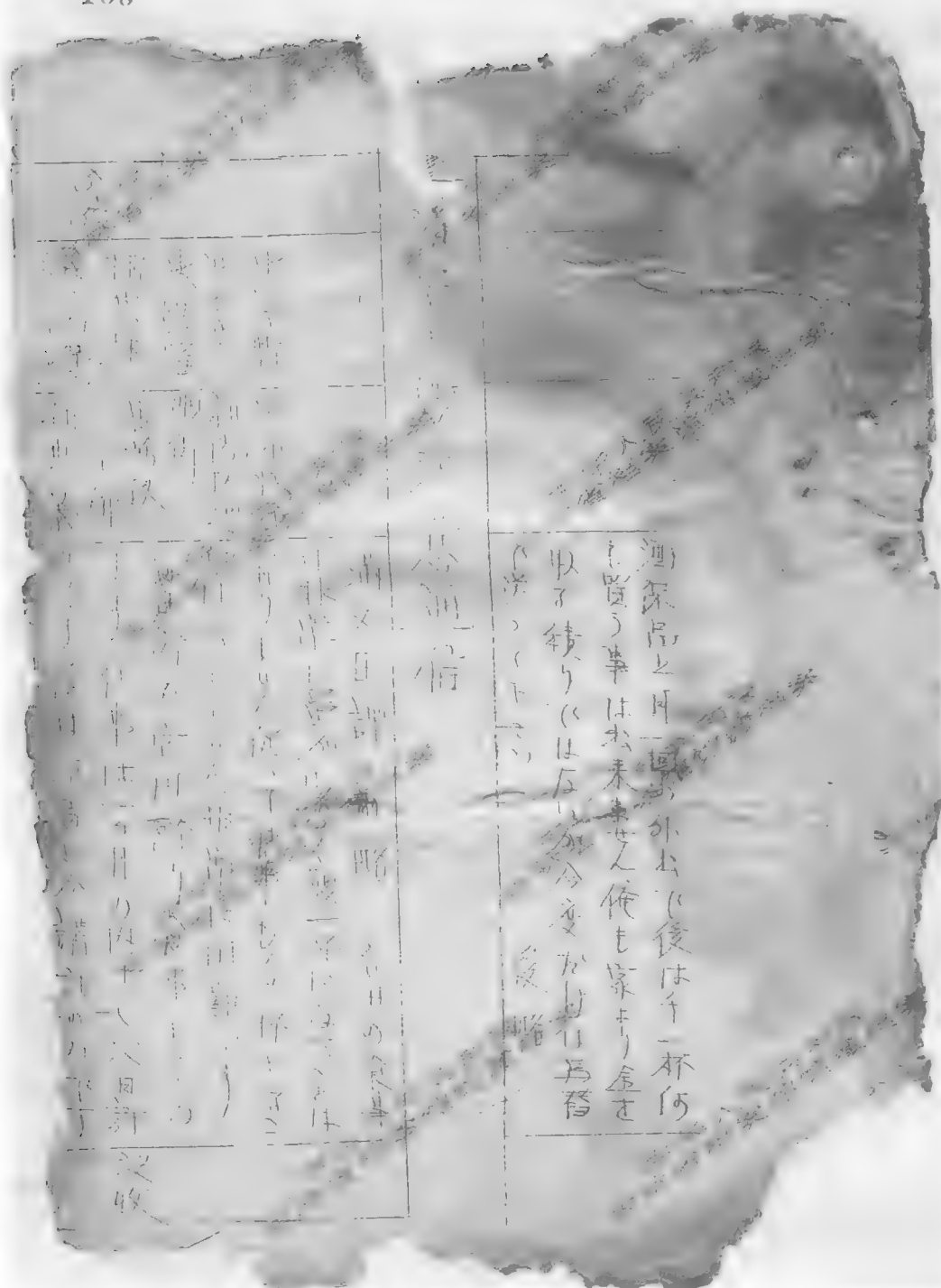


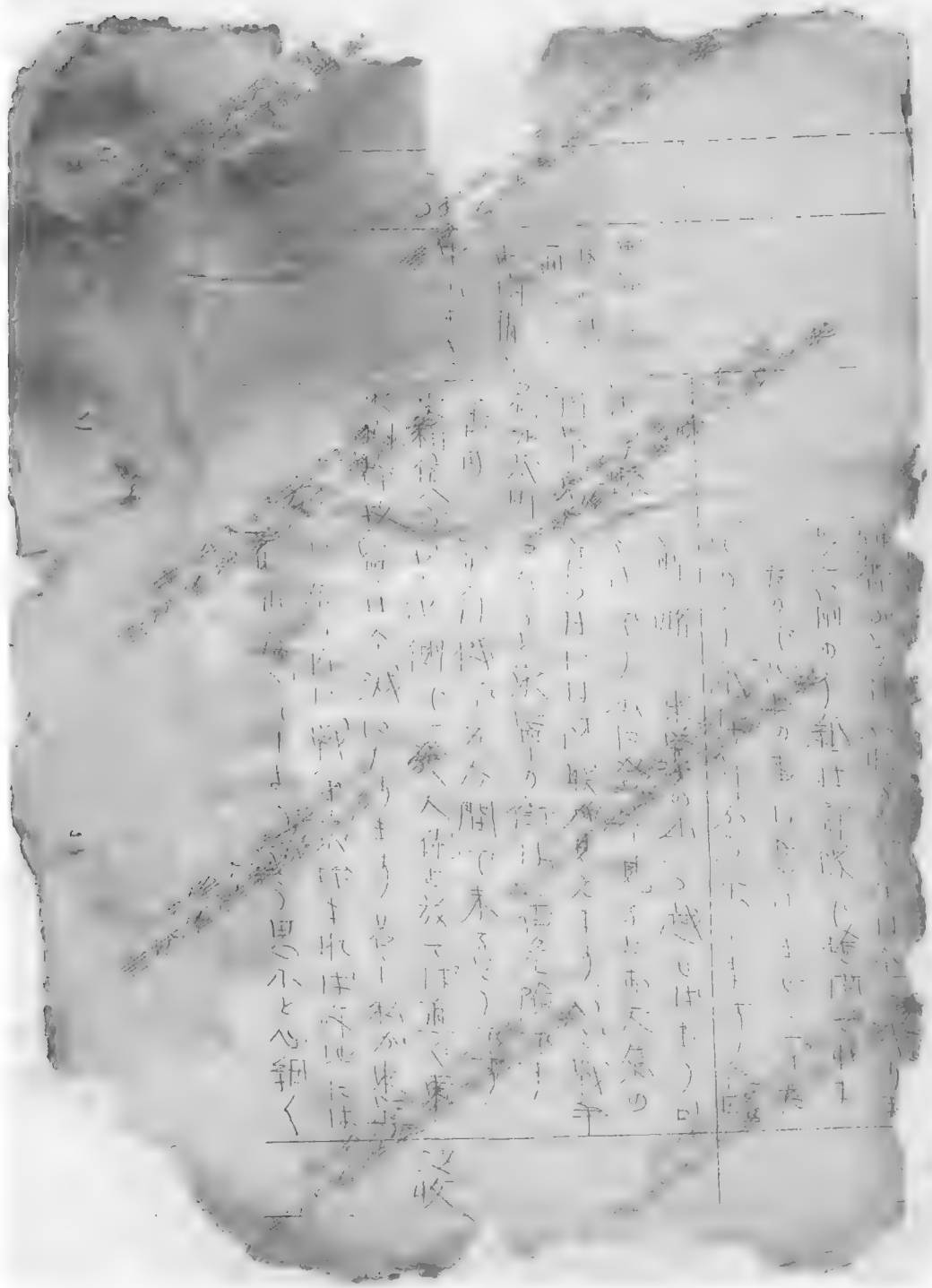
134





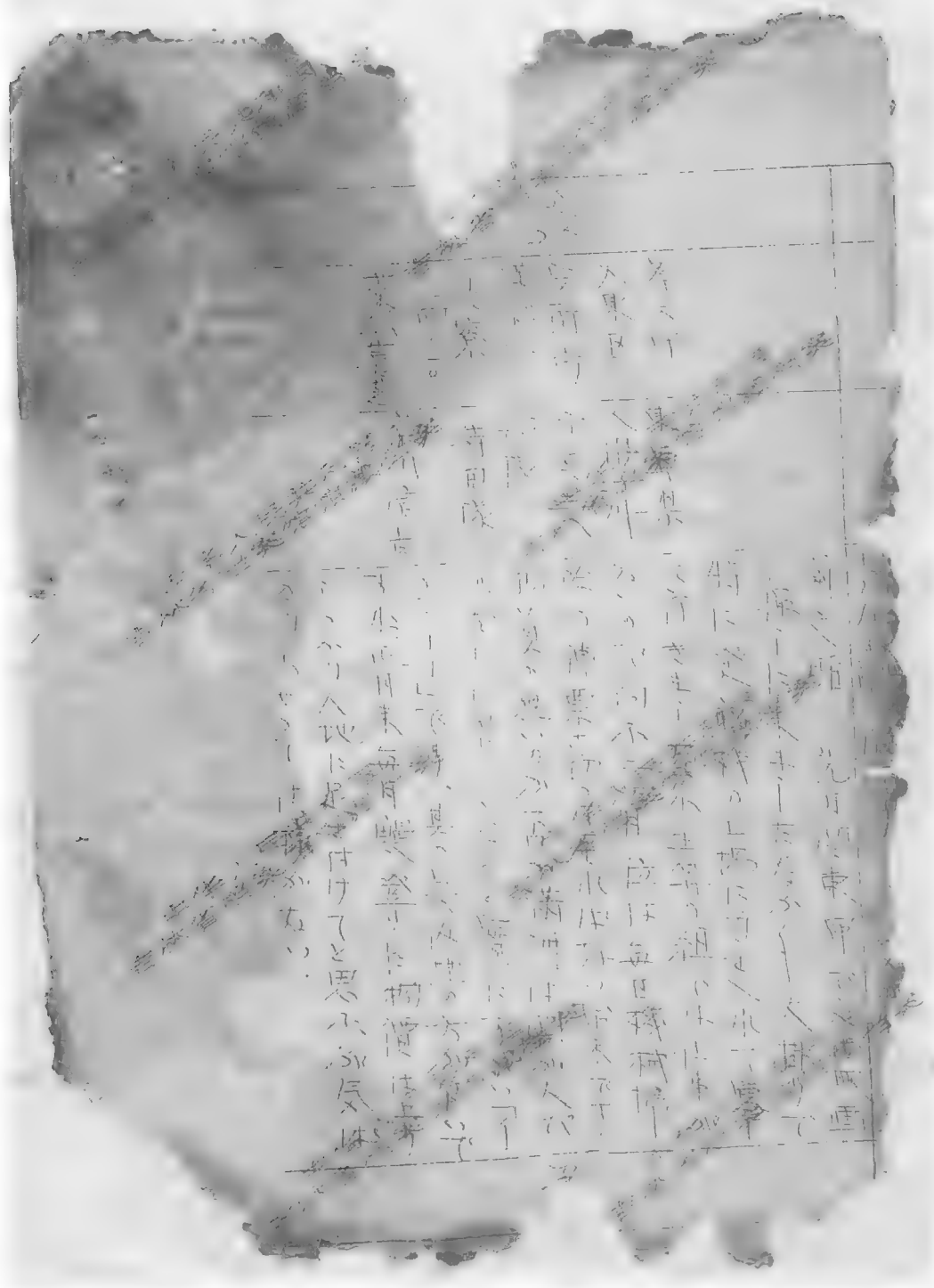
135





137





136

培
訓
不
可
忽
視

人字

大野元七様より大満人の苦が
 せんかゝるお世の様に捨てた
 十町程行つた新落に着くと備人
 昔のなどの死体があつて
 居りまゝ

十侯の気体などは、**切膚**、**敏**に包んで、**拾**
 て、**ちり**まう。西には、**大**な^てと^て餘^りて、
 ちりまう。見よ、**考へた**は、**ちり**まう。

参考译文

东检第六号(附册)

通信检阅月报(五月)

东宁地方检阅部长

一、一般状况

接续上月,本月的检阅工作重点为以往嫌疑人及满鲜系官吏、教职人员、交通通信职员等人的通信。在防谍方面,特别注意保护军机、防止军机泄露,搜查有谍报宣传谋略嫌疑的通信,并协助军队开展自身防谍,还留意时局变化下统制经济所引发的民心动向、特别是满鲜系的民心思想动向。本月内处理的状况如下所示:

1. 防谍方面的有害通信(14件)

!□□特别值得忧虑的事项 涉及□、□□部的状况及臆测退伍的通信(5件)、夸大边境形势的通信(5件)、夸大驻屯部队演习状况的通信(1件)、与禁止限制事项相抵触的通信(1件)、涉及煤矿内部状况的通信(1件)、涉及军事工程状况的通信(1件)等,共计14件,与上月相比增加了3件。

2. 军纪方面需要注意的通信(90件)

没有性质特别恶劣的通信 军人及军队服务人员利用地方邮局、但无实际危害的通信(70件)、军人及军队服务人员请求汇款的通信(15件)、可窥见军纪涣散的通信(3件)、可窥见厌恶征兵的通信(1件)、可窥见厌恶军队生活的通信(1件)等,共计90件,与上月相比增加了14件。

3. 治安方面需要注意的通信(9件)

在治安方面没有发现特别有害的通信,涉及经济统制导致生活穷困的通信(3件)、夸大边境地带状况的通信(2件)、涉及军□□劳动人员粮食不足的通信(1件)、涉及满洲国内物价高涨的通信(1件)、涉及满炭从业人员伙食粗劣的通信(1件)、夸大对死亡劳动人员处理状况的通信(1件),共计9件,与上月相比增加了4件。

4. 其他 (11件)

没有特别值得忧虑的事项, 涉及黑市交易的通信 (3件), 夸大边境形势的通信 (1件), 涉及厌恶征兵的通信 (1件), 涉及对防空演习反响的通信 (2件), 涉及时局动向的通信 (1件), 涉及统制经济下民食紧缺的通信 (3件) 等, 共计11件, 与上月相比增加了1件。

5. 洞察民心动向的资料

(A) 日本人

作为战地居民, 多数日本人在有重大事态发生之时都会拿起枪支、搬运弹药, 虽为绵薄之力, 但也会拼尽全力, 努力实现军队的战争目的。随着战争的长期化, 他们决战到底的信念愈发坚定, 但在一部分人的通信中, 仍可看出有人萌生了厌战的意识, 信中写道: “若是从俄国突然飞来一枚炮弹, 只需要5分钟, 东宁城就会化为一座废墟。趁着现在战争尚未开始, 打算想办法回到日本国内, 但警察局又不会给我出具证明书, 等等。”

(B) 鲜人

通过本期检阅工作可窥见, 由于之前陆军征兵制度的施行, 加之5月11日经阁议决议发布了海军特别志愿兵令, 鲜系对此怀有无比感激之情, 感觉得到了和日本人一样的待遇, 皇民意识高涨。除此以外, 本期内的通信并没有出现值得忧虑的倾向。

(C) 满人

对于时局的推移及施政, 多数满人表面上表现出合作之意, 但仍有一部分人员的通信中流露出“统制经济日益加强, 如此下去, 我们这些小商贩便无法支撑, 将来该如何生活? 一定会食不果腹, 等等”等言辞, 需要严加注意

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果表

类 别		件 数		增减
		前 期	后 期	
防谍方 面的有 害通信	涉及军事设施及军事行动的通信	3		减3
	涉及臆测□队转移状况的通信	4		减4
	臆测军队内部状况及退伍的通信	2	5	增3
	夸大边境形势的通信		5	增5
	夸大驻屯部队演习状况的通信		1	增1
	与禁止限制事项相抵触的通信		1	增1
	涉及支那军俘虏运输状况的通信	1		减1
	涉及煤矿内部状况的通信		1	增1
	涉及山林、铁道新设工程状况的通信	1		减1
	涉及军事工程状况的通信		1	增1
	计	11	14	增3
	军人及军队服务人员利用 地方邮局但无实际危害的通信	33	70	增40
	军人及军队服务人员请求汇款的通信	20	15	减5
	臆测退伍、可窥见军纪涣散的通信	14	3	减11
军纪方 面需要 注意的 通信	对经济统制流露不满言行的通信	1		□1
	邮递违反军机保护法的照片的通信	4		减4
	可窥见□□征兵的通信		1	增1
	可窥见□□军队生活的通信	2	1	减1
	请求邮送酒保品的通信	1		减1
	涉及猥亵行为的通信	1		减1
	计	76	90	增14
	涉及统制经济导致生活穷困的通信	4	3	减1
	夸大边境地带状况的通信	1	2	增1
	涉及军队长期雇佣劳动人员食物不足的通信		1	增1
治安方 面需要 注意的 通信	涉及满内物价高涨的通信		1	增1
	涉及满炭职员伙食粗劣的通信	1	1	增1
	夸大对死亡劳动人员处理状况的通信		1	增1
	计	6	9	增3

其他	涉及黑市交易的通信	5	3	减2
	夸大边境形势的通信		1	增1
	涉及厌恶征兵的通信	2	1	减1
	涉及篡改壮丁申请书的通信	1		减1
	涉及满系教员不良行为的通信	1		减1
	有逃避征用嫌疑的通信	1		减1
	涉及对防空演习反响的通信		2	增2
	涉及时局动向的通信		1	增1
	涉及统制经济下民食穷困状况的通信		3	增3
	计	10	11	增1
总计		103	124	□21

●防谍方面的有害通信

时 间：5月3日

发信人：东宁县兴农合作社内 高桥菊次 代 仲野（军人、假名）

收信人：北海道十胜国中川郡西足寄村大警地区内 御吉元 仲野丰

通信内容：前略。内务班变为战时编制、大约有50人，我作为第一小队的前任兵长协助班长工作。班内有三十五六岁的已有三四个孩子的老兵，还有最年轻的十八九岁的现役兵、帝大毕业生、专业学校毕业生等各种各样的人。我现在每天都忙于新兵教育，每年的新兵教育真是令人厌烦……由于我以前从事过特殊职业，所以此次命令我也没有办法不服从……中略……

在受派至牡丹江期间，我在高等司令部执勤，当时的经历皆成为军队生活的回忆。我曾担任参谋长阁下的警卫员，时而照料一下闲院宫殿下的马匹。参谋长阁下的用马（西大）比闲院宫殿下的马匹优良，是当地无论如何都见不到的好马。后略。

处 置：没收

时 间：5月5日

发信人：东宁街东宁青年学校 松本正

收信人：东京府北多摩郡东村山村久米川林间庄 富田士生

通信内容：前略 此次受命调至一处叫东宁的地方，实乃意外之事。我于4月6日抵达此处。您应该立即打开地图看一看，虽然满洲地域广袤，但是作为最大最高的重要据点，东宁寂静之中弥漫的紧张气氛是你们无法想象的。要想向浦盐挺进，这里也是满洲的绝佳之处。铁道公路皆四通八达，好像都是军用道路。这里距离边境线有6千米，登上那微微突起的小山，便能清晰地看到“苏”联的风景。中略，东宁的日本人……人数之多超乎想象，令人惊叹。除了军队相关人员，还包括满铁一般会社、政府机关的职员以及城内的商人，等等，大约有5000人。中略……在佳木斯每天都能见到飞机乱哄哄地飞来飞去，然而来到东宁已有1个月，却从未见过飞机的影子，近来每天都会听到轰隆隆的巨大重炮声。沿着满洲地区的边境线上有一座高耸的山岭，有些地方已经断开，绥芬河从满洲流向“苏”联，东宁就位于山岭断开之处。据说若是从“苏”联飞来炮弹，只需要3个小时，东宁便会化为一片废墟。后略。

处 置：没收

时 间：5月10日

发信人：东宁高千穗街 藤崎丰次郎

收信人：北海道小樽市绿町1-2号 盐泽武文

通信内容：前略。我不太清楚东宁有多少支部队，也不知道一支部队有几千人，但是大概有十万人吧，听说有十一支部队。每天都有几千名士兵外出，不分昼夜地演习，大炮声将家中的窗玻璃都震碎了数块，几十辆坦克在路上排列行进。我等仿佛就是为了观看军队演习而来的。

处 置：没收

时 间：5月10日

发信人：东宁县老黑山本村 枝松勇

收信人：桦太名好郡惠须取町本通二〇丁目 荒木政吉

通信内容：前略。接下来说说您所询问的事情……老黑山是一个农村部落，日鲜系共有2000余人。其中，鲜满系全务工务农，大部分日系有的是军队的御用商人，有的经营餐饮业，有的则是满铁职员、会社职员或承包商等，普通商人极少。

现在，我在老黑山站的站内食堂工作，最近统制加强，即使想做生意，也进不到货。每日都有几百名军人来此，也有普通的过往乘客，但是白酒和“啤酒”很少，根本无法满足需求。此站为出击“苏”联的门户，因此有几百万（译者注：原文如此，但数字存疑）军人在这里上车、下车，忙倒是非常忙，但是生意不行。

处 置：没收

时 间：5月17日

发信人：东宁县东绥东宁报告农场第三小队 柱木祥三

收信人：和歌山县有田郡石垣村 吉原 植村政五郎

通信内容：前略。我等也于5月16日举行了入所仪式，地点是在满洲的最前线，一个连士兵都无法涉足的地方，我们将要在那里工作。前面就可以看到“俄国”的街区，几百个“碉堡”密如树林。

日本的士兵们每天都在边境线上严防警戒。士兵们所在之处皆为阵地，有许多“碉堡”，若不保守秘密将会招惹麻烦，因为是最前线，所以后方连灯都不能点，自然也没有电。

后略。

处 置：没□

时 间：5月20日

发信人：东宁县万鹿沟在满国民学校 石田英

收信人：静冈市鹰匠町 增井 瑛一郎

通信内容：前略。当地只有军队，这是因为此地与普通地方相比有其特殊之处。驻屯地司令官是影佐中将，他是将“汪主席”带出重庆缔造国民政府之

人，着实是一位出色的人物，我与他有过数次亲切的谈话。军人能当上大佐就非常优秀了。每一位部队长也都非常亲切。

处 置：没收

时 间：5月24日

发信人：东宁上村大街满炭联络所内 安永三夫

收信人：间岛省和龙县明新村杉下坪满炭和所煤矿内 池田良孝

通信内容：前略 产煤量已经超出了预计，从煤矿本身来讲是非常富裕的。最厚的煤层有2米多厚，3个井口之中仅有一个井口是斜井，其余两井是水平井。从3个井口运出的煤炭都会集中存放在一处，从地形上来看也实为理想的煤矿。目前我们正在施工修建专用铁路线，忙得不可开交。正因为此处是“苏满”边境线，所以到处都驻扎着军队，四通八达的道路上频繁有军队通行，好像都是“柏油”路，道路与交通都超出了预计，这些也都是军队在此驻屯的缘故。后略。

处 置：削除发送

时 间：5月25日

发信人：东宁向阳街阿川组办事处 黑沼正雄

收信人：山形县东村山郡长崎町文元田3155号 黑沼琴

通信内容：前略 城子沟这里虽有车站，但信件无法投递，我所负责的施工现场是军队的医院，是一处类似长崎枝[]的建筑，我负责的是一栋主楼以及一等、二等、三等病房三栋。手下有木匠20人、土木工18人、砖工6人、铁工3人等，光是监督他们的工作就忙得不可开交了。后略。

处 置：削除发送

时 间：5月27日

发信人：东宁大和街 田村信

收信人：东京市足立区五反野南町2号 北村增野

通信内容：前略、昨日我从山中归来，东宁已是暖意融融，也是该我们这些山里的男人出来活动活动的时候了，但是会有老虎和熊一类的动物出没，因此不可丝毫大意。然而边境的山中有很多守备阵地的士兵们，所以我们这些人便可安心工作，仅仅是位于我们工作场所的阵地也有几百处之多，他们有“咚”一声便能射到浦盐的大炮，所以我们非常放心。后略。

处 置：没收

●军纪方面需要注意的通信

时 间：5月3日

发信人：东宁大目区2号 柴崎弘（军人）

收信人：名古屋市东区葵町13号 佐藤千枝子

通信内容：前略 在我们部队服役5年半以上的人要在4月6日回国，但由于船及火车运输的关系而被延期，最终定于5月5日回国。我打算在满洲工作一两年再回去，因为若是回到了日本，很快就会被召集，如此，得来不易的满期便会付诸东流。后略。

处 置：没收

时 间：5月12日

发信人：东宁大和街2-2号 板垣信男（军队服务人员）

收信人：青森县中津轻郡丰田村大字小北内 板垣百吉

通信内容：前略，父亲，我实在是想离开部队去四平街工作，如今不同于以往，部队的工作实在是辛苦，真是吃不消，每天都要凌晨3点起床，一直到晚上8点才能结束一天的工作，我的身体已然吃不消了，但是离开部队需要村长的证明书，所以拜托父亲想办法将证明书寄来。后略。

处 置：没收

时 间：□□□□

发信人：东宁满铁社宅第5号 □村善章（军人）

收信人：山梨县山梨郡八幡村永口 中村幸

通信内容：前略 如前些天的信件一样，用妈妈的名字便可。拜托您将信寄给满洲第二六四〇部队伊贺队的加藤队队长阁下以及第一小队下士官、第二内务班，共计3封。另外，请您给队长阁下邮些日本本土的物品，要些夏天使用的物品，价钱在3日元左右即可，可以选手套、鞋子、腰包，或是短衬裤也可以。满洲不仅物价高，出售的物品也都是面向支那人的，仅凭每月16日元80钱的俸禄，除去酒保品和每月一次的外出，真是囊中羞涩，什么都买不起，我本不想向家中伸手要钱，仅这一次，请用汇票给我寄来。

处 置：没收

●治安方面需要注意的通信

时 间：5月5日

发信人：东宁县协和街东兴隆 赵忠珠（城子沟第二六四三部队）

收信人：哈尔滨市新阳区河顺街宫崎铁工所 赵忠义

通信内容：满文日译 前略 每日的食物数量都非常少，根本无法填饱肚子，也没力气工作，真是苦不堪言。

每天在城里吃饭要花费1日元多，一个月只工作十七八天，其余的时间全是消毒或讲话。因为还要扣除一些杂费，所以完全没有余钱。之前的书信因为在部队受到了检阅，所以不能再多写了，这封信是从城里寄出的。后略。

处 置：没收

时 间：□月23日

发信人：东宁安宁区明智通23号 东树情一 代 中山杨纪

收信人：新潟县南蒲原郡加茂町番田 东树信八 转 东树静枝

通信内容：前略 越过东宁的一座山就是“俄国”了。若是天气好，登山远眺便能看到“苏联”。若是有战事发生，东宁城将是最危险的地方。据说飞机只需5分钟便会抵达，“俄国”那里只需发射1门大炮，东宁城在顷刻之间便会化为一片废墟。若是我在东宁期间爆发战争，怕是回不了日本了。一想到这

些就心底发慌，真想早日回到日本。后略。

处 置：没收

时 间：5月25日

发信人：东宁交通部土木工程事务所 阿久津花

收信人：柞木县那须郡武茂村大字松野 小口峰子

通信内容：前略 与[]的边境清晰可见，有士兵们在站岗 据说从[]，3分钟东宁就会化为一片废墟，眼下该地禁止外人进入，每日都在进行防空演习 我也穿上了防空服，带上了防毒面具，背上幸子练习。

虽说想回日本，但是警察署不给开具证明书，根本回不去 为了[]准备，公所也在储备粮食和“汽油”，我们这些身处前线之人也做好了牺牲的准备。

处 置：没收

时 间：5月25日

发信人：奉天市大东区安南街满飞南光寮14-10号 菊山喜芝

收信人：东宁县大肚子川第二六三八部队寺田队 菊川信吉

通信内容：前文略 前些日子，关东军来这里拍摄了文化电影，规模相当之大，重点对发动机工厂进行了拍摄 因为我们小组没有工作，所以在接下来的大概两个月内，每天开出清扫机械的记账单就可以了 不论是否缺乏物资，满洲的黑市交易都非常猖獗，若是如此窘困下去，就会发生严重的“通货膨胀” 在这一点上，日本本土要好一些 正月以来，物价月月都在直线攀升，我也想脚踏实地，但总是焦躁不安。

处 置：没

时 间：[]

发信人：[]

收信人：[]

通信内容：『』□□□□植满政策变得很困难，需要对人类的利己主义生活大动手术刀。后略。

处 置：□□□

时 间：5月26日

发信人：东宁县城子沟保线 增渕水

收信人：茨城县真壁郡养蚕村大字成田 增渕洪

通信内容：前文略 眼下满洲正在流行伤寒及不明疾病，城子沟的人几乎都死了，我们几乎每天都要去拾满人苦力等人的尸体。若是前往距此10町（译者注：1町≈109.09m）的小村庄，路边随处可见满人苦力的尸体。

扔小孩尸体时，会将其包在报纸中扔掉 有时会看到狗之类的动物在啃食那些尸体。只要想一想就感觉不舒服。

处 置：削□发□

●其他

时 间：5月15日

发信人：满洲中央银行东宁支店内 中岛荣二郎（假名、军人）

收信人：大阪市北区都岛南通4-17号 和平八重子

通信内容：前略。此地极寒，温度能达到零下60摄氏度，日本人都无法想象。虽说结冰期已过，如今又步入了降雪期，积雪达到丈（译者注：日本长度单位，1丈=3.03米）余之深。从我们居住的地方到“苏”联（俄国）的波尔塔夫卡□□□一眼望去，三面都为俄国领土所包围，俄国的兵营清晰可见。后略。

处 置：没□

时 间：□□□□

发信人：□□□□□□

收信人：□□□□□□

通信内容：前文略。最近物价很高□□□□薪酬遭到统制，中银也□□□□□□□□
处 置：□□□□

（翻译：潘莹 整理：王楠 校译：吕春月、戴宇）

东宁地方检阅部长
中央检阅部长 阁下

根据1940年10月[16日中检第七五号文件], 关于标题之件以附册的形式进行报告(通牒)

15

1943年

(以下文字为519页参考译文)

1943年10月1日
东检第十号

关于提交通信检阅月报之件的报告
(通牒)

发送至: 中检(二)队长、牡检、鸡检、东安检、佳检、图检、□□□

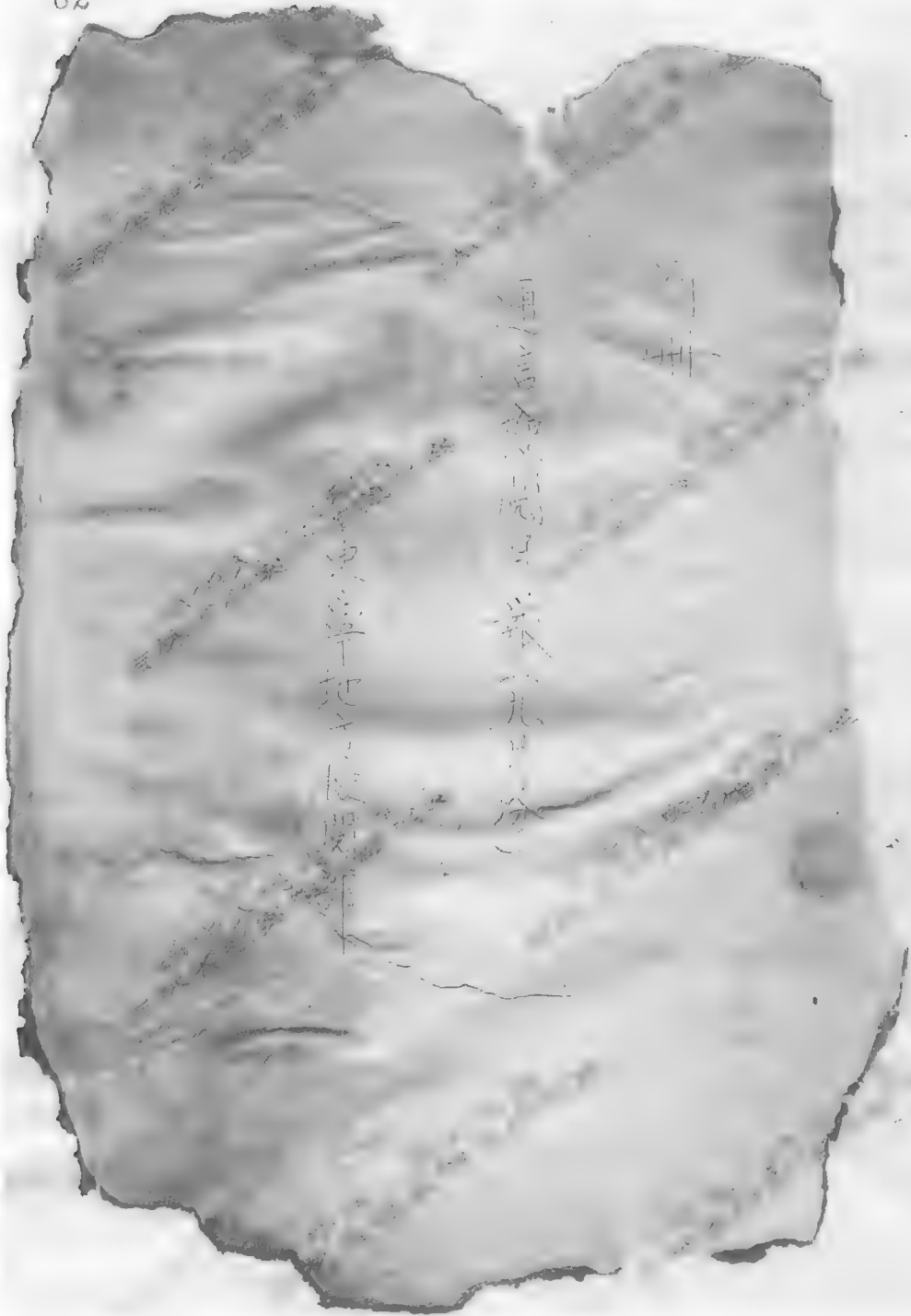
東檢第十號

通信檢閱月報提出之件

中央檢閱部長殿

東檢第十號檢閱部長

62



83

二一般狀況

服務重要之滿鮮系特防隊思對容疑者官公
吏教職員交通之信從業員並滿敬特種解放
工人等之指向シ謀報宣傳諜略之容疑通信ノ索
出相俟ツテ軍ノ自隊防諜協力併セテ大東
亞戰ノ進展ニ伴フ民族ノ動向就中滿鮮系
民族ノ思想動向ヲ留意スルモノ本月中ハ概
狀況左ノ如シ

課上有當通信ノ件

（一）軍部人事奉受（二）サリル（三）
（二）月二件（三）一件（四）一件（五）
（六）一件（七）一件（八）一件（九）一件
（十）一件（十一）一件（十二）一件（十三）一件
（十四）一件（十五）一件（十六）一件（十七）一件
（十八）一件（十九）一件（二十）一件（二十一）一件
（二十二）一件（二十三）一件（二十四）一件（二十五）一件
（二十六）一件（二十七）一件（二十八）一件（二十九）一件
（三十）一件（三十一）一件（三十二）一件（三十三）一件
（三十四）一件（三十五）一件（三十六）一件（三十七）一件
（三十八）一件（三十九）一件（四十）一件（四十一）一件
（四十二）一件（四十三）一件（四十四）一件（四十五）一件
（四十六）一件（四十七）一件（四十八）一件（四十九）一件
（五十）一件（五十一）一件（五十二）一件（五十三）一件
（五十四）一件（五十五）一件（五十六）一件（五十七）一件
（五十八）一件（五十九）一件（六十）一件（六十一）一件
（六十二）一件（六十三）一件（六十四）一件（六十五）一件
（六十六）一件（六十七）一件（六十八）一件（六十九）一件
（七十）一件（七十一）一件（七十二）一件（七十三）一件
（七十四）一件（七十五）一件（七十六）一件（七十七）一件
（七十八）一件（七十九）一件（八十）一件（八十一）一件
（八十二）一件（八十三）一件（八十四）一件（八十五）一件
（八十六）一件（八十七）一件（八十八）一件（八十九）一件
（九十）一件（九十一）一件（九十二）一件（九十三）一件
（九十四）一件（九十五）一件（九十六）一件（九十七）一件
（九十八）一件（九十九）一件（一百）一件（一百一十）一件
（一百一十一）一件（一百一十二）一件（一百一十三）一件
（一百一十四）一件（一百一十五）一件（一百一十六）一件
（一百一十七）一件（一百一十八）一件（一百一十九）一件
（一百二十）一件（一百二十一）一件（一百二十二）一件
（一百二十三）一件（一百二十四）一件（一百二十五）一件
（一百二十六）一件（一百二十七）一件（一百二十八）一件
（一百二十九）一件（一百三十）一件（一百三十一）一件
（一百三十二）一件（一百三十三）一件（一百三十四）一件
（一百三十五）一件（一百三十六）一件（一百三十七）一件
（一百三十八）一件（一百三十九）一件（一百四十）一件
（一百四十一）一件（一百四十二）一件（一百四十三）一件
（一百四十四）一件（一百四十五）一件（一百四十六）一件
（一百四十七）一件（一百四十八）一件（一百四十九）一件
（一百五十）一件（一百五十一）一件（一百五十二）一件
（一百五十三）一件（一百五十四）一件（一百五十五）一件
（一百五十六）一件（一百五十七）一件（一百五十八）一件
（一百五十九）一件（一百六十）一件（一百六十一）一件
（一百六十二）一件（一百六十三）一件（一百六十四）一件
（一百六十五）一件（一百六十六）一件（一百六十七）一件
（一百六十八）一件（一百六十九）一件（一百七十）一件
（一百七十一）一件（一百七十二）一件（一百七十三）一件
（一百七十四）一件（一百七十五）一件（一百七十六）一件
（一百七十七）一件（一百七十八）一件（一百七十九）一件
（一百八十）一件（一百八十一）一件（一百八十二）一件
（一百八十三）一件（一百八十四）一件（一百八十五）一件
（一百八十六）一件（一百八十七）一件（一百八十八）一件
（一百八十九）一件（一百九十）一件（一百九十一）一件
（一百九十二）一件（一百九十三）一件（一百九十四）一件
（一百九十五）一件（一百九十六）一件（一百九十七）一件
（一百九十八）一件（一百九十九）一件（二百）一件
持ニ惡前頁ナルモノヲ認メサルモノ本期三十四件ニシテ前

84

期四十五件ニ比シ二一件減少セリ

必軍人軍属ノ地方郵政利用實害ナキモノ

必右同送金ヲ依頼スルモノ

必除隊ヲ臆測軍紀弛緩ヲ窺知セリモノ

必軍機保護法並國境取締法違反及偽真

ヲ封入セリモノ

軍隊内部ノ状況報告モノ

必上要注意通信モノ一件

以上計一月間通信モノハ本期十一件

八件

二件

八件

二件

二件

前月九件、比三件増加セリ

以傳災情發王狀況ヲ誇大報スルモ

統制經濟伴ノ生活窮狀ヲ報スルモ

水害伴ノ生活窮狀ヲ誇大ニ報スルモ

《其他(二件)》

其他特ニ憂慮スヘキモノナク本期十二件ニシテ

前期九件ニ比シ三件増加セリ

水害狀況ヲ誇大ニ報スルモノ

戦死者ニ對スル國境住民動向

(二件)

(三件)

(二件)

(二件)

(三件)

(二件)

85

3) 偽電ヲ請求スルモノ

4) 産兒制限ヲ唱フルモノ

5) 阿片ノ密賣ヲ依頼スルモノ

6) 藥劑法違反ニ抵觸スルモノ

7) 罰取引ニ報フルモノ

8) 民心ノ動向ヲ調査資料

日人

眼ヲ時局下ニ鋭ク注スルモノ

「反共」局ノ企圖ヲ徹底的ニ調査スルモノ

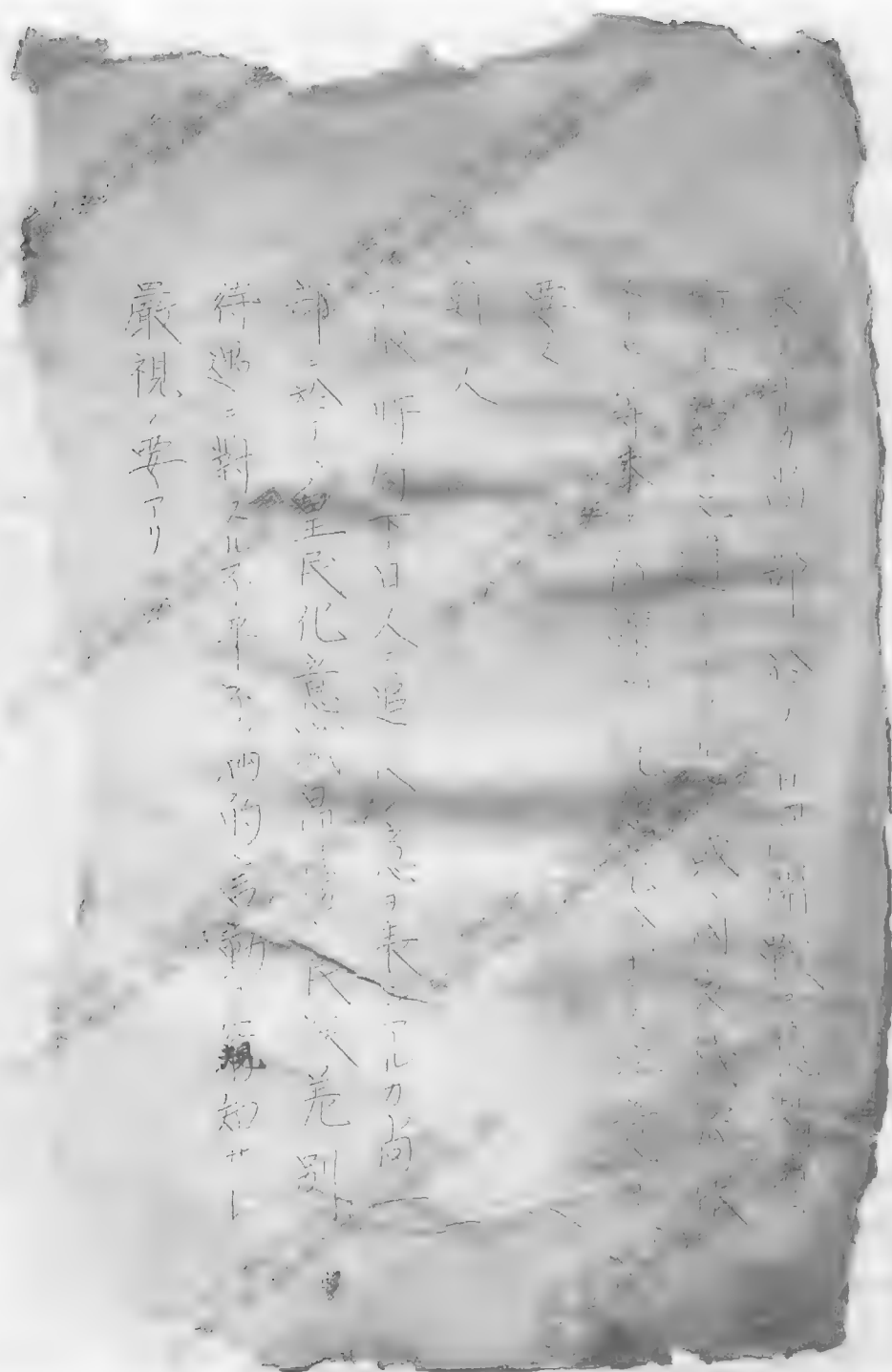
(二件)

(二件)

(二件)

(二件)

(二件)



(3) 満人

依然統制經濟に伴、民食不足ニ對スル下
手不満其跡ノ絶々、時ニ下級勞動者
ノ氣運滲透シアルヲ窺知リル
又水害其他、天災ニ伴、農作物ノ被害等
ヲ非觀視ニ曲民多數ヲ嚴視ノ要アリ

二郵便檢閱

郵檢實施成果表

別紙第一知

品		分	
防諜	軍行動待習状九ノ大ノ報スルモノ 軍ノ移動ヲ隠測スルモノ 軍隊内ノ部狀ヲ隠測スルモノ 國境狀況ヲ隠測スルモノ 部隊個有ノ名ヲ報スルモノ 特殊會社ノ内狀ヲ報スルモノ 協和運動ノ内政狀況ヲ報スルモノ 計	二	一
害通	軍人軍屬地方郵政局ヲ利用實害スルモノ 右送金ヲ依頼スルモノ 除隊ヲ隠測軍紀ヲ弛緩スルモノ	一	一
信	五	九	二
軍紀	二	八	三
件数	計	減	減
前期後期	増	減	減

87

月	日	通	信	注	意	上	等
1月	1日	1	1	1	1	1	1
2月	1日	1	1	1	1	1	1
3月	1日	1	1	1	1	1	1
4月	1日	1	1	1	1	1	1

三電報檢閱
 電報檢閱成果概況表
 別紙第二(如シ)

統計	他					
	計	電報	電報	電報	電報	電報
七〇	二	〇	〇	〇	〇	〇
七一	二	一	一	一	一	一
七二	二	一	一	一	一	一
七三	二	一	一	一	一	一
七四	二	一	一	一	一	一
七五	二	一	一	一	一	一
七六	二	一	一	一	一	一
七七	二	一	一	一	一	一
七八	二	一	一	一	一	一
七九	二	一	一	一	一	一
八〇	二	一	一	一	一	一
八一	二	一	一	一	一	一
八二	二	一	一	一	一	一
八三	二	一	一	一	一	一
八四	二	一	一	一	一	一
八五	二	一	一	一	一	一
八六	二	一	一	一	一	一
八七	二	一	一	一	一	一
八八	二	一	一	一	一	一
八九	二	一	一	一	一	一
九〇	二	一	一	一	一	一
九一	二	一	一	一	一	一
九二	二	一	一	一	一	一
九三	二	一	一	一	一	一
九四	二	一	一	一	一	一
九五	二	一	一	一	一	一
九六	二	一	一	一	一	一
九七	二	一	一	一	一	一
九八	二	一	一	一	一	一
九九	二	一	一	一	一	一
一〇〇	二	一	一	一	一	一

65

電報檢閱成果概況

該當事項

見

概況較上ノ如ク特憂慮スハ通信ヲ認メサル天候

然防諜並ニ如上ノ有害ナルモノ多ク軍人軍艦ノ地方

郵政局利用ハ漸次減少傾向ニ在リ然其跡ハ

絶ッス尚日蘇關係及統制經濟或ハ水害ニ伴フ

民食不足ヲ誘ハズ防諜ニ寄ルモノ防諜利便ハ

尚一層嚴視ニ要ス

⑤ 防護上有害通信

月日	発信者	受信者	通 信 内 容	取 扱
八三	東遼子満 鉄自動車 営業所 丸山 寅	長野縣 上高井郡 高井村 荒井原 山崎美江	前畧 此、前記の如く部家の車、 動車等てす、満浦等に 一、二台あり、町内には車に焼 が二、三台あり、毎日、細行 機が、ひ廻り、居、る、 自動車は全部、三百台、 全部、並ぶと、須坂、秋、代、位、 さ、ま、し、長、そ、で、や、う、毎、日、車、の、手 入、で、す、今、は、す、一、つ、り、運、轉、ト、出、来、 沒收	

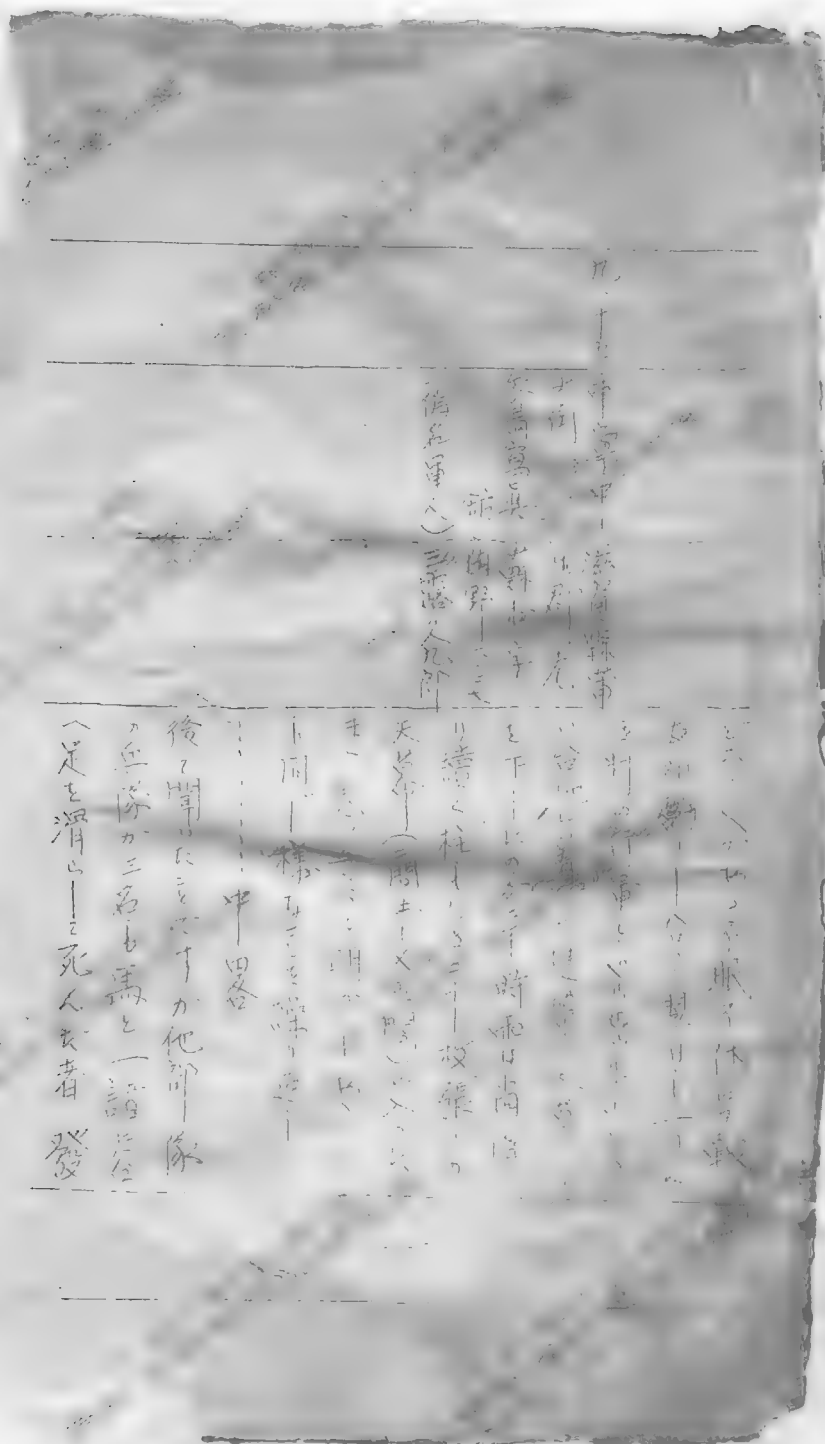
[illegible]

た尚氣うき母の日は老いよて洪水
 の爲曹長以下三三九名死
 びしき大北辺通護の重く
 流死すとい全く残るべき

後田

新文田名

の月十日 新文田名 新文田名 新文田名
 方田の 新文田名 新文田名 新文田名
 まー其の 新文田名 新文田名 新文田名
 金買車に乗る出界 新文田名 新文田名
 道路 新文田名 新文田名 新文田名
 新文田名 新文田名 新文田名 新文田名
 新文田名 新文田名 新文田名 新文田名



[illegible]

[illegible]

是期、陸軍部より一月に
十日、この日、軍部より、
見、この日、軍部より、
内、この日、軍部より、
初年、この日、軍部より、
年、この日、軍部より、
八月、この日、軍部より、
仲、この日、軍部より、
河、この日、軍部より、
を、この日、軍部より、
を、この日、軍部より、
東、この日、軍部より、
有、この日、軍部より、

四郎隊
兵余の地延ては
う其の
二三四
しし思
對
く
年

卷之六

東山 和鳥籠 縣西
南九 南群手門
石田 節夫 時子 寺内

十稔

[illegible]15
10
5

靜
十
月
廿
八

[illegible]

14

六
借
用
一
以
之
為
一
一
一
一

中
 日
 文
 學
 史
 論
 一
 卷
 二
 冊

金剛經

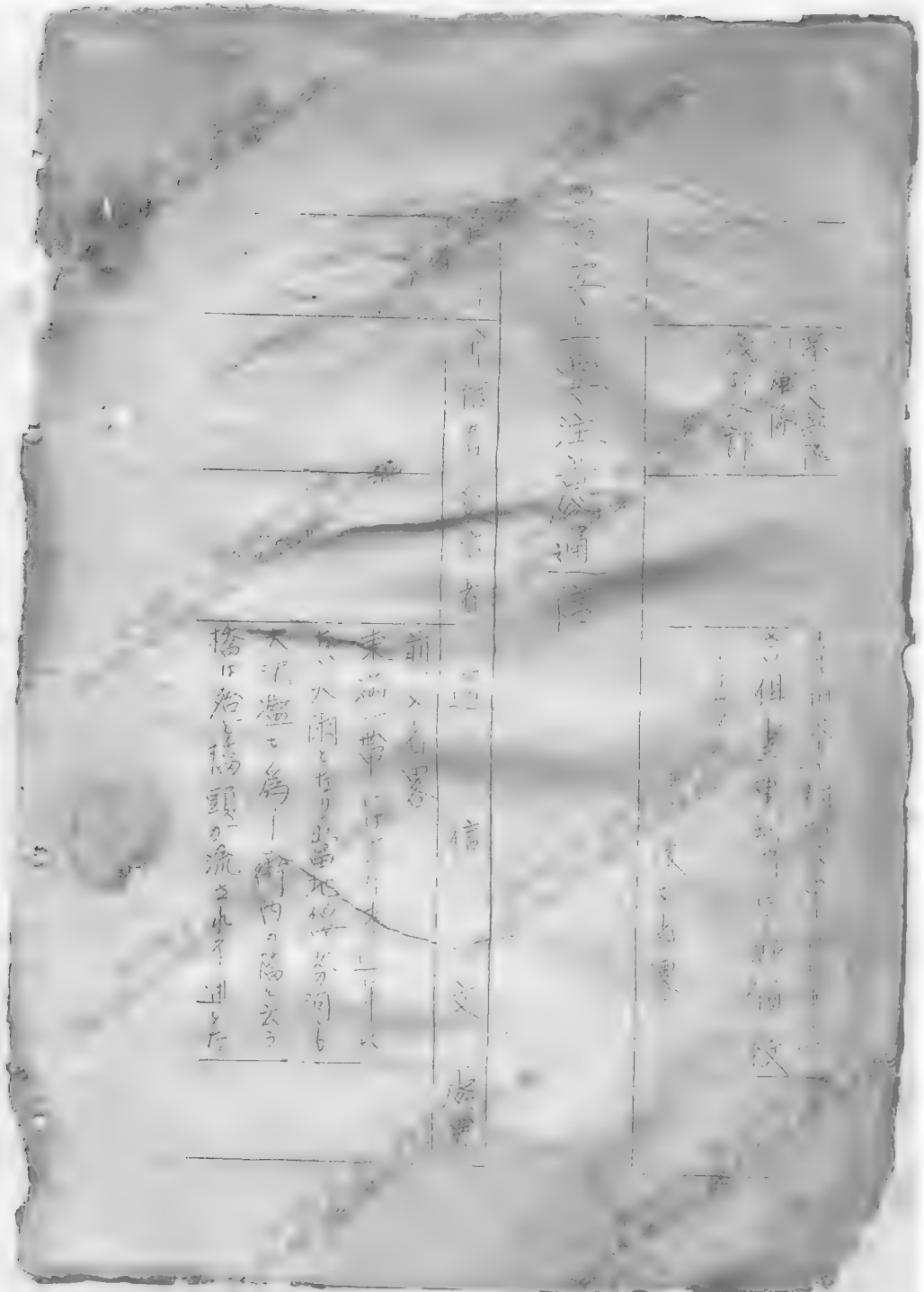
11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533

官のあり良の額をせぬか

收送金方去月才三

1

没



95

	九 九
	東寧機 閏区運 帳内 光一敷
	分縣大 金市王子 西南通三 光とある枝
東寧は五月末の大雪雨後、 前文ナリ	<p>リ特に東寧牡丹江間の線路 線中一の難所同間の鉄橋其の他 二三流サレ交通線はつかり杜絶 一ミールまのミナ 尚亦電信電 話も通て一時は如何にも宣 敷か國境東寧の住民はす かり困つてゐたが幸 ひ其後次第晴れとなりとうとう電 話も通つてまた鉄橋は一月 余は復旧せぬがす 後田</p>

[illegible]

96

七

東寧協 和符 天成祥 溫華林

溫 中 招 山
華 村 遠 東
林 鎮 縣 名

溫華林

溫
華
林

當地生活非常困難，食

料は全部既通帳に依る

音一一人分々日記宛給は僅分

六斤のふり、本境に食料を

足と雨より、當地は商賣の中心

自由、未來、全部、公定價格

街へいざ激敗郷へ様へ！

まじ
増
歌
は
い
ふ
す

か足非一報下

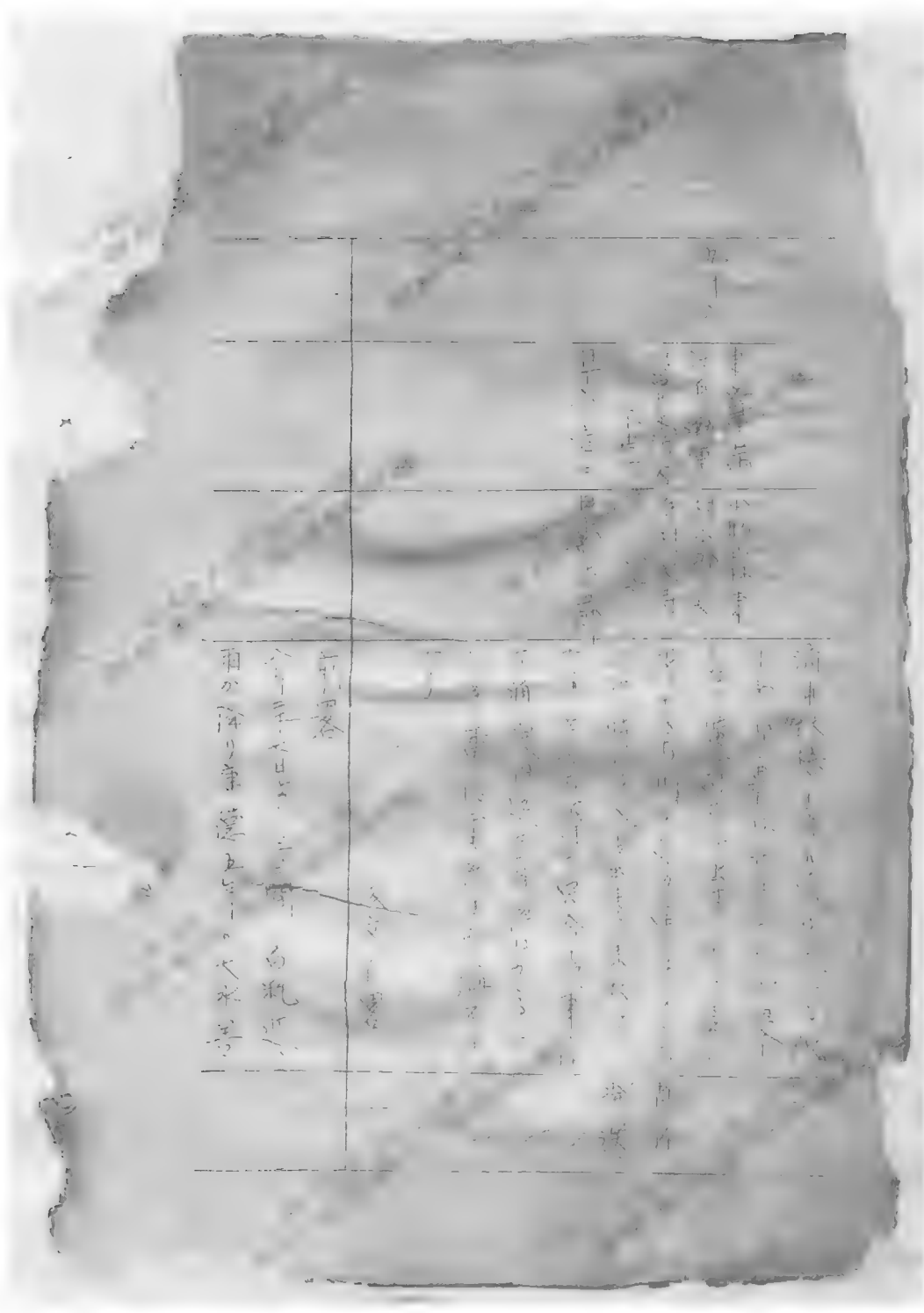
後集卷之

前入

藏書
卷之
一

五
日
一
十
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十

没
收



97

九 一 二	<p>東寧交 通部東 寧土木 工程事務 所内 陶山恒生 小川縣政 廳郡米 川村長野 杉山茂子</p>	<p>以上ノ風評ハ大綱河の水 今では半工減りも一にかた再江行 の車は交通不通です。糧食 不足最も大きく在場を成る。橋 梁の破損。校長先生以下三、五 人の中御真影を抱き、二 人の救済。金沢。翌日校へ一用室 相上り。水に困る。多量の犠牲 者。一割の部隊の出動を見 出す。トモ一。トモ 救済。トモ一。トモ 救済。トモ一。トモ</p>
-------------	--	---

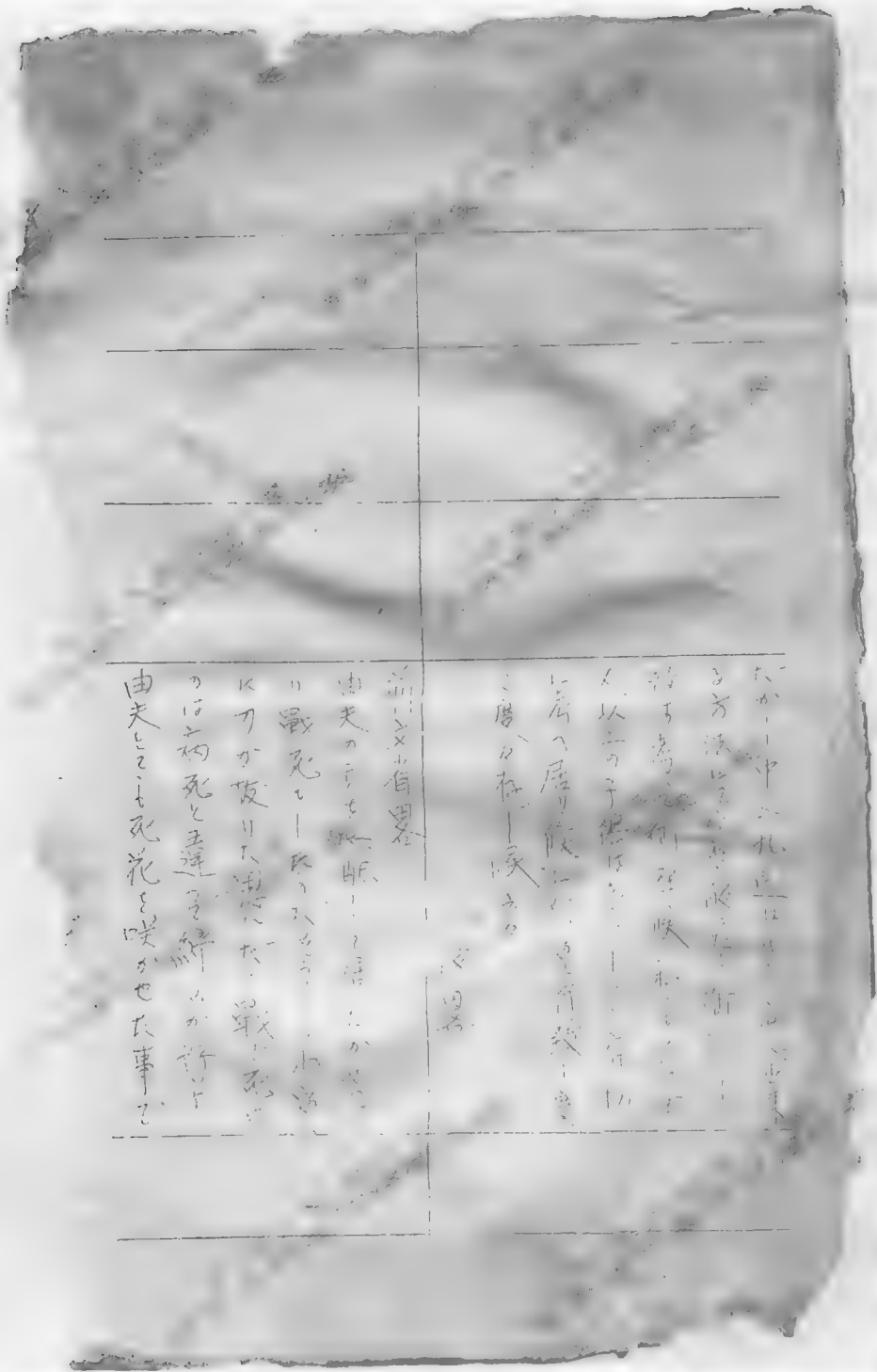
後

刑文自問
 今滿洲、は五月五日、
 一八の自今、半日、
 定て来り、様は、
 是れ又、
 有つても買ふ事、
 斯様、
 にも生ずる、
 大違ひ、
 三哈爾、
 目先般、
 後文有畧

98

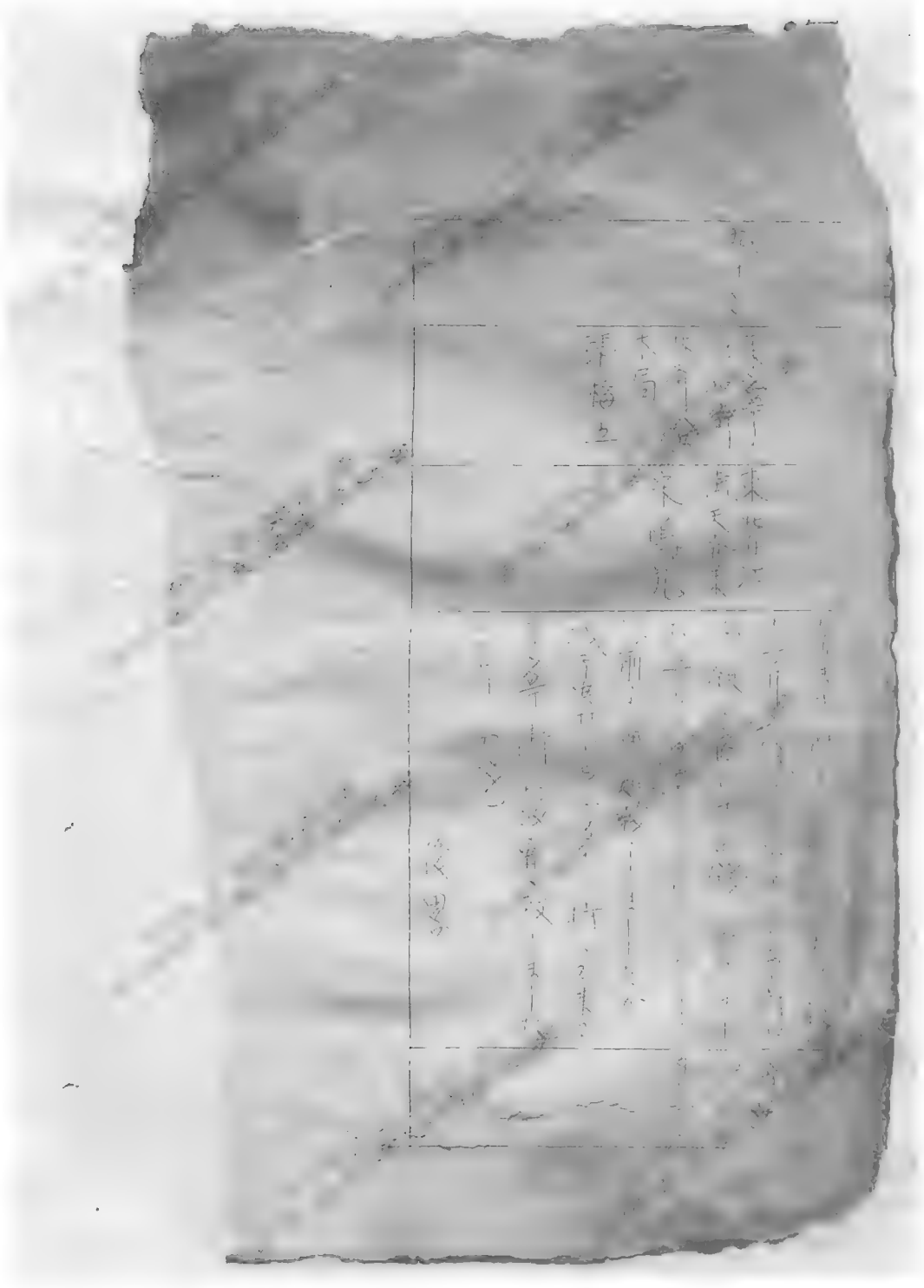
④ 其他

月日 発信者 受信者	九、三 東寧同 川銀武張 所内 今井六郎 今井米子
前又省署 信	命股下度く切一 候 私は今度より子供が 易うきとあつた少、前と相違 一、二處異制限、等、等、等、 信候、是れ口或人より聞、ハ、
受信者	



九 十	東寧丁尚、 鉄自動車、 營業所内、 南村半井、 芹澤十吉
九 十	東、 寧丁岐阜縣奉、 老郡空御
尚一承り名譽、此の上もらふ之并	誠、有身之広思、
由天「で」か、思はす、	かたよ、母上も力、
てあるが、然し、名譽の母とあり	靖、母の母とあり、昨日で力を合
内天の、母とあり、母の母とあり	御奉、云致し、
後文者異	新文者異
今般販者致し、	華情に、般有る、
此の、所、果、活、	没、

<p>九月十六</p>	
<p>清島康之 水田川坪 三木郡三</p>	
<p>清島康之 清川鳳珍方 清川康之</p>	<p>村正三郎 字部國太郎</p>
<p>（鮮文日譯） 北田谷（鮮文日譯） 「オハ、同片は鮮文にノマ ルカ知ラセテ下ル其、他詳 事情は足ッ住所文、出 一、只今経理部、量 一、勤勞居リマシ、物産 地方より安穩に入下、求 後畧</p>	<p>ても知リ、同片は鮮文にノマ 便、同片は鮮文にノマ カイニ、電報、同片は鮮文 報、同片は鮮文にノマ 文畧</p>
<p>内査中</p>	<p>内査中</p>



参考译文

附册

通信检阅月报(九月)

东宁地方检阅部

一、一般状况

本期检阅重点是满鲜系,特别是在防谍思对方面有嫌疑的人员、官公职员、教职员、交通通信从业人员、满警和特种解放工人等,在对谍报及宣传谋略可疑通信进行搜查的同时,配合军队的自身防谍工作,密切注意随着大东亚战争推进而出现的民族动向,特别是满鲜系的民族思想动向。本月内的处理状况如下:

1. 防谍方面的有害通信(11件)

没有发现特别值得担忧的通信内容,本期件数为11件,与上月的12件相比,减少了1件。

- | | |
|----------------------------------|----|
| (1) 涉及军队行动特别是演习状况的通信 | 2件 |
| (2) 臆测军队转移的通信 | 2件 |
| (3) 涉及固(译者注:原文为“个”疑似错别字)有部队名称的通信 | 3件 |
| (4) 夸大军队相关的水灾状况的通信 | 3件 |
| (5) 臆测边境态势,涉及边境局势紧张的通信 | 1件 |

2. 军纪方面需要注意的通信(34件)

没有发现性质特别恶劣的通信内容,本期件数为34件,与前期的45件相比,减少了11件。

- | | |
|-------------------------------|-----|
| (1) 军人及军队服务人员利用地方邮局,但无实际危害的通信 | 19件 |
| (2) 涉及军人及军队服务人员请求汇钱的通信 | 8件 |
| (3) 臆测退伍,可窥见军纪涣散的通信 | 8件 |
| (4) 在信内附上违反军机保护法及边境管理法照片的通信 | 2件 |

(5) 涉及军队内部状况的通信 3件

3. 治安方面需要注意的通信 (13件)

治安方面没有发现特别有害的通信,本期件数为13件,与前期的7件相比,增加了6件。

(1) 夸大传染病暴发状况的通信 4件

(2) 涉及经济统制导致生活窘迫的通信 3件

(3) 夸大水灾导致生活窘迫的通信 6件

4. 其他 (13件)

没有特别值得担忧的通信内容,本期件数为12件,与前期的9件相比,增加了3件。

(1) 夸大水灾状况的通信 2件

(2) 边境居民对于战死者的动向 1件

(3) 请求发假电报的通信 2件

(4) 提倡限制生育的通信 1件

(5) 请求走私鸦片的通信 2件

(6) 涉及违反药剂法的通信 1件

(7) 涉及黑市交易的通信 4件

5. 洞察民心动向的资料

(1) 日本人

在当前局势之下,日本人作为前线居民,总体上能够保持胸襟,表示出了积极配合军队及当局的目标与方针策略之意。但是,也有一部分人的通信中涉及臆测日“苏”开战、企图逃避边境生活或国家机密等内容,可见防谍观念贯彻得非常不彻底,对此应予以注意。

(2) 鲜人

在当前局势之下,鲜人总体上表示出了追从日本人的意向,但是可窥见有些人皇民化意识强烈,对民族差别待遇表示不平不满,对此要严加监视。

(3) 满人

从其通信中可窥见满人对于统制经济导致的粮食不足问题表达不平不满的

通信依然未绝迹，特别是他们这种不平不满的情绪已经渗透到了下层劳动阶层中 并且，很多农民对水灾及其他天灾导致农作物受害等情形持悲观态度，对此要严加监视

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示。

2. 邮政检阅概况

		件 数		
		前 期	后 期	变 化
防谍方面 的有害 通信	夸大军队行动特别是演习状况的通信	5	2	减3
	臆测军队转移的通信	3	2	减1
	涉及军队内部状况的通信	0	3	增3
	臆测边境状况，涉及边境局势紧张的通信	0	1	增1
	涉及部队固有名称的通信	2	3	增1
	涉及特殊会社内部状况的通信	1	0	
	涉及协和运动内政状况的通信	1	0	
	计	12	11	减1
	军人及军队服务人员利用地方 邮局，但无实际损害的通信	17	17	
	军人及军队服务人员请求汇钱的通信	9	8	减1
军纪方 面需要 注意的 通信	臆测退伍，可窥见军纪涣散的通信	5	2	减3
	涉及军队重要工程状况的通信	1	0	减1
	信内附上有害照片的通信	3	2	减1
	涉及军队内部状况的通信	5	3	减2
	涉及猥亵行为的通信	3	2	减1
	计	45	34	减11
治安方 面需要 注意的 通信	涉及经济统制导致生活窘迫的通信	5	3	减2
	涉及日“苏”开战之危急状况的通信	1	0	减1
	夸大传染病暴发情况的通信	0	4	增4

	夸大水灾导致生活窘迫的通信	0	6	增6
	计	7	13	增6
	可窥见厌恶经济统制的通信	1	0	减1
	夸大水灾状况的通信	0	5	增5
	请求发假电报的通信	2	2	
	夸大传染病暴发状况的通信	2	0	减2
	臆测日“苏”开战的通信	1	0	减1
其他	涉及居民对于战死者的动向的通信	0	1	增1
	涉及提倡限制生育的通信	0	1	增1
	涉及走私鸦片的通信	0	2	增2
	涉及黑市交易的通信	0	1	增1
	涉及违反药剂法的通信	0	1	增1
	计	6	13	增7
总计		70	71	增1

三、电报检阅

1. 电报检阅成果概况表

如附件二所示

2. 电报检阅成果概况

无此类事项

四、意见

状况如上所述，虽然没有特别值得忧虑的通信内容，但是防谍及治安方面的有害通信依然很多。军人及军队服务人员利用地方邮局通信的现象逐渐减少，但仍然没有绝迹。另外，还有的通信夸大日苏关系以及经济统制或水灾导致粮食不足等情况，由此可见防谍观念依然欠缺，对此应进一步严格监视。

●防谍方面的有害通信

时 间：8月31日

发信人：东宁满铁汽车营业所 丸山实

收信人：长野县上高井郡高井村荒井原 山崎美江

通信内容：前略。

此部队是编号为四四七部队的重汽车队，靠近东满的浦盐，城郊建有两处飞机场，每天都有飞机在空中盘旋。

汽车数量合计有300辆，如果将其全部排列起来，则会从须坂一直排到秋代，距离很长吧。我们每天都要保养汽车。现在我也会开车了。在此部队之中，从日本本土的来信不会被检查，所以无论写些什么都不会有人看。这次东宁城的补充兵在教育结束以后就会回去，所以此封信是托人发出的。等等，后略。

处 置：没收

时 间：9月1日

发信人：东宁阿川组办事处内 中松龟太郎

收信人：蒙疆大同城内西门大街42号福昌公司办事处内 中松嘉太郎

通信内容：前文省略。

从8月27日开始连下了三天大雨，29日綏芬河水位上涨，水源地附近发生了大洪水。特别是“泵”房和其他各建筑物受灾都非常严重，其中如“泵”房机械室等砖瓦结构建筑物全部被冲毁，一点儿都不剩，这导致给水系统一段时间内无法使用，居民们都苦不堪言。

后略。

处 置：削除发送

时 间：9月3日

发信人：东宁站 饗场清一

收信人：滋贺县东浅井郡汤田村字八岛东 饗场清次郎

通信内容：前文省略。

此次满洲也发生了大洪水，东宁等地也深受其害，大小桥梁全部被冲毁，列车不通，通信中断，堤岸决口，菜地化为泥海，蔬菜等遭受严重破坏。

这导致蔬菜类价格暴涨，较迄今为止的价格上涨了两三成。此外还发生了令人心痛的事情，老黑山暴发了洪水，曹长及其属下共39人全部被淹死。镇守北面的勇士会被淹死这真是令人感到遗憾。

后略。

处 置：削除发送

时 间：9月15日

发信人：东宁中大街 矢岛写真馆（假名、军人）

收信人：滋贺县蒲生郡老苏村字内野1127号 三露久九郎

通信内容：前文省略。

自7月中旬开始，我前往牡丹江省宁安县地区参加了代号为“HO（译者注：倭，音译）号”的演习，其情况报告如下：

盛夏之时，我们自东宁出发，经铁路行驶3天后抵达目的地。前一天开始就一直下雨，所以下车也费了一番功夫。腰部以下泥泞不堪的战友们相互之间鼓励着不眠不休地行军，第二天又走了一整天，前行了5千米，抵达了一处小高地，架起了携带的帐篷。晚上8点雨一直在下，大家住进了连支柱都没有的20顶帐篷（二间半×五间）（译者注：1间≈1.818米）中，熬过了寒冷的一夜，之后的每日皆是重复这样的生活……中略。

其后听说其他部队的3名士兵与马匹一同滑入山谷摔死，以及因发烧而无法治疗死亡等共有32人牺牲。后文省略。

处 置：

时 间：9月28日

发信人：东宁大同区景云街古村木材会社内 大桥喜久子

收信人：桦太泊居郡泊居町大字社内北社内 今野静子

通信内容：前文省略。

我当前的居所与即将前往的居所都位于“苏”满边境，从城内到边境有2里左右的距离，如同战地一般。从早到晚，城里到处都是坦克与士兵。虽然何日

爆发战事尚未得知，但是看到如此众多的军事设施，心中甚是安心。

后略。

处 置：削除发送

●军纪方面需要注意的通信

时 间：8月31日

发信人：东宁满铁汽车营业所 丸山实（假名、军人）所属满洲第四四七部队第一中队

收信人：长野县上高井郡绵内村町区 西泽三井

通信内容：前略。

此处为北满的前线部队，位于牡丹江东宁地区。这里与长野地方一样，两侧被群山包围，因此气候相对也比较温暖。城镇的附近有两处飞机场，你拿出地图想一想这封信里所写的内容。

我们部队驻扎在距离城镇一里左右的地方。

在写这封信的时候，我的心里一直在流泪。这里是四四七部队的重汽车部队，在满洲也是个不太起眼的部队。离家之时对前途比较迷茫，结果进入了这个重汽车部队。

这是我生来首次接触汽车这种东西，然而仅仅接受了一个月的教育，如今无论是哪里，若是普通故障，我都能修好，我已经完全成为一名汽车部队的士兵。

第一期检阅是从6月21日开始到24日为止，共进行了4天。我们中队是第一中队，班内共有35名士兵，其中包括新兵7名，二年兵11名，三年兵14名。3名补充兵将于8月31日返回，9月5日又有补充兵进来。他们来自满洲各地，全是26岁左右的“老爷爷”，家里都有三四个孩子了。

虽然东宁城周边驻扎了大批各种部队，但是重汽车部队却只有四四部队。

兵营在这里也是最像样的，所以慰问团每月都来两三回，附近的部队也来参观。士兵来自长野县和富山县，各占一半。妈妈，只要再忍耐4个月，待我成为二年兵以后，我就能在地板上给您写信了。

后略。

处 置：没收

时 间：9月4日

发信人：东宁军人俱乐部食堂部 白石敬三郎（假名、军人）

收信人：福冈县福冈市六本松558号 柴户真

通信内容：前略。

此次我也被任命为陆军军曹了，特此通知。屡次提出这样的要求非常抱歉，但还是拜托您再为我汇款30日元左右。

后略。

处 置：没收

时 间：9月11日

发信人：东宁大和街9号 石田节夫

收信人：鸟取县西伯郡手间村字寺内 石田千稔

通信内容：前文省略。

我已经被连续派遣了两次，所以正如之前的信中所述，我向队长、班长都借过钱……从中队来的战友就在旁边，正和我一起写信请求汇款。虽说现在动用存款也是可以的，但是长官是不会给我好脸看的。寄钱可采用第三种邮件的方式或是将其放入“书”的小包裹中寄来，邮寄之前请事先通知我一下。

后略。

处 置：没收

时 间：9月16日

发信人：东宁樱胡同更科本店正当所属部队名及姓名 第九军邮 代 满洲第二〇七部队川原队 浅野八郎

收信人：岐阜县加茂郡太冈町太田检番 浅野文子

通信内容：前文省略。

每次写信我都提出一些无理的请求，对此我感到万分抱歉。我也需要钱，但是军队里不能提取存款……我还有半年左右时间就满期了，届时我定会归还，所以拜托您再给我寄15日元左右。请把现金装入信封里寄来，但是请使用双重信封。

后文省略。

处 置：没收

●治安方面需要注意的通信

时 间：9月9日

发信人：东宁机务段驾驶舱内 光永一数

收信人：大分县大分市王子町南通3号 光永秋枝

通信内容：前文省略。

上月末，东满一带下了近年来都未曾有过的大雨，引发了当地绥芬河的大泛滥，城中大小桥梁的桥头全部被冲垮，交通陷入瘫痪状态，特别是连接东宁和牡丹江之间的绥宁线上的难行处——洞庭铁桥及其他两三座桥梁纷纷被冲垮，交通线完全瘫痪，加之电信电话也不通，一时之间大家都不知道该如何是好，边境东宁的居民彻底陷入困境，幸而其后便是雨后天晴，电话也终于修通，但据说铁桥还要一个多月才能恢复。等等。

后略。

处 置：没收

时 间：9月14日

发信人：东宁大同区安宁街4-6号 沟上八重子

收信人：和歌山县海草郡西胁野村字矶之浦 赤尾房枝

通信内容：前文省略。

东宁的大暴雨始自上月，其后各地开始流行传染病……我丈夫的部队里5天之内便有8人患上“肠伤寒”而被隔离，因此他也不能回家。听说这种状态会持续到15号，军队果真是多事之地，而我也拜他所赐，寂寥度日。

后文省略。

处 置：削除发送

时 间：9月15日

发信人：东宁协和街 天成祥 温华林

收信人：山东省招远县中村镇 温华林

通信内容：前文省略（满文日译）。

8月27日、28日左右，这里下了大暴雨，庄稼受灾严重，很多人都被淹死了

该地生活非常困难，食物全部凭配给票销售，每人每月的配给量只有16斤而已……食物实在不足，很是难熬，这里完全无法进行自由买卖，价格皆为公定，居民多数都想回老家，如今老家的情况如何？请务必告知

后文省略。

处 置：没收

时 间：9月18日

发信人：东宁满铁汽车营业所内食堂 日下部吉二

收信人：山形县东村山郡大寺村大寺466号 日下部吉五郎

通信内容：前文省略。

来满洲后还是第一次遇到这样的大雨。大雨连续下了4天，大小桥梁，甚至是铁桥都被冲垮了，田地化为泥沼，庄稼全部被水淹没，形成了大面积的沙地。在田地里都能抓到城后大河中的鱼，据说有时还会浮出人的尸体。因此，现在火车也停运了，据说需要两个月左右的时间才能恢复通行，当然电信电话也是不能使用了。

后文省略。

处 置：削除发送

时 间：9月22日

发信人：东宁交通部东宁土木工程事务所内 陶山恒生

收信人：山口县玖磨郡米川村长野 杉山茂子

通信内容：前略。

自8月27日开始连续下了三天雨，降雨量近200毫米。据说较康德五年（1938年）的大水灾还要严重。虽然现在大绥河的水量已经退去了一半，但是开往牡丹江的列车仍然不能通行。穆稜受灾最为严重，就连在满国民学校也被冲毁了，校长及下属等三人被洪水围困在学校一隅的屋顶上，在倾盆大雨之中抱着御照（译者注：日本对天皇、皇后照片的敬语）连续两天两夜没吃没喝。有很多人已经不幸遇难，他们三人最终等到了部队的出动才得以获救。

获救的校长已经精神失常了。

后略。

处 置：没收

时 间：9月24日

发信人：东宁县降昌街 信记理发馆

收信人：河北省青县河东小老爷南吴宅姜公馆 曹富安

通信内容：前文省略。

如今满洲粮食的配给量为每人每月8公斤，可这个配给量连半个月都撑不到，也完全没有代用粮食，而且即使有钱也买不到马铃薯之类的食物。这种情况下，在东宁是无论如何都生活不下去了，因此我和朋友两个人打算变卖家财，前往哈尔滨。这都是拜前阵子的大水灾所赐。

后文省略。

处 置：没收

●其他

时 间：9月3日

发信人：东宁阿川组办事处内 今井六郎

收信人：牡丹江市北区西利幸街9-6号 今井米子

通信内容：前文省略。

你子女多，非常操劳，但是相比无子女之人的痛苦，如今的操劳会带来将来的幸福，我也真心希望你能够安心立命！若是此次出生的是男孩，那么我想和你商量采取节制生育的办法。这是从别人那里听到的，但是十之八九是一个暂时可以放心的方法，下次回去的时候再同你说。你考虑一下，我还是觉得家中有4个以上的孩子会是个难题，因此我非常想采用此种方法

后略。

处 置：发送

时 间：9月10日

发信人：东宁满铁汽车营业所内 芹泽十吉

收信人：静冈县田方郡函南村半井 芹泽太一 转 芹泽万吉

通信内容：前文省略。

我之前一直担心由夫，听说他还是战死了，我感觉十分痛苦，但是与病死相比，战死要让人宽心得多。由夫之死是光荣的，我们全家都无上荣耀，作为兄弟也觉得非常光彩自豪，不由得称赞由夫你真“了不起”。母亲大人会伤心难过吧，然而却是光荣的母亲，是靖国之母。让我们同心协力，为了不玷污由夫的荣誉而坚强起来，为国效劳。

后文省略。

处 置：发送

时 间：9月10日

发信人：东宁 安部辰雄

收信人：岐阜县卷老郡笠乡村下笠30号 安部国太郎

通信内容：前文省略。

此次的归省探亲又因为○○原因而被延期 据这里的所长说，这样下去是无法回去了，因此收到这封信时，请给我发电报，内容为：“父病危速回。”我收到电报后，差不多就能够回去了。

后略。

处 置：没收，秘密调查中

时 间：9月16日

发信人：东宁安德街共荣电业社 清岛康之

收信人：咸南道三水郡三水面川坪里 清川凤珍 转 清川康之

通信内容：前略(鲜文日译)。

三才、鸦片如今什么情况了？请来信告知。其他详细的情况请写信寄往哥哥的住所告知。目前我是经理部的军队服务人员，能够以比当地物价便宜的价格获得物资。

后略。

处 置：发送，秘密调查中

时 间：9月16日

发信人：东宁阿川组机械部 太坪元雄

收信人：佐世保局 转 第八海军邮寄受理 海南海军特务部三区支部
转 三井仓库吉田组内 太坪常枝

通信内容：前略。

前些天，父亲曾经说过，现在他正在自制药剂，但是不能邮寄。如果可以邮寄的话就给你寄过去，可是由于这些药剂是秘密制造的，所以无法邮寄。如果你食用的话对身体会有好处，但找人捎过去也是办不到的。

后略。

处 置：发送，秘密调查中

时 间：9月16日

发信人：东宁协和街振发合木局 张梅五

收信人：东牡丹江街天发东 宋鸣九

通信内容：前略(满文日译)。

我现在在东宁做废品生意，在附近的部落按1斤8钱的价格买入大炮铁，然

后再以每斤14钱的价格卖给东宁城内的铁工商，每天秘密贩卖大量废品 之前
也跟你说过，我从城子沟带来了1万斤在东宁城卖了出去 （1斤14钱 ）

后略。

处 置：发送，秘密调查中

（翻译：潘莹 整理：苑华伟 校译：吕春月、戴宇）

东宁地方检阅部长 三浦达马

[中央]检阅部长 原守 阁下

根据1940年10月16日中检第七五号，对标题之件进行如下报告(通牒)
下记

16



(以下文字为573页参考译文)

□□□年5月31日

[东]检第六号

关于提交通信检阅月报之件的[报告]
(通牒)

101

檢第六號

通信閱月報提出之件

通牒

三月三日

東京通信閱部長三浦達馬

和十五年十月十日檢第五號ニ基キテ
此古記通牒報告通牒又

古記

状況

（一） 陸軍省ニ在リテ敵國乃至敵性
の諜報或中諜報諜報署名を定通信、密出ト
シテ重絶保護重機漏洩、防止並ニ報
民に特ニ通達民族の動向ニ留意服務カセルカ
（二） 期間ニ於テ取扱事項ハ
（三） 諜報上有害通信
（四） 邊境ニ入ルモノヤモ軍事輸送ノ多ク報
或ハ国境地帯初往來者ニシテ特殊地帯
状況ヲ報スル等三件アリ

105

重紀上要注意通信

役將投ニシテ重紀弛緩ヲ窺ヒルモノ及召集ヲ
止スルモノ等ニ付マールクルカ特ニ注意シテハナシ

重紀重属ニシテ分動政局ヲ振興セルモノ一六件有
馬車價ノ高シテ前月ノ二五件比レ若干ノ減
少ヲ示セリ

治安上要注意通信

支那河北省治安不良ヲ報フルモノ一件アリ

二

194

人

自今以後

一般大東亞戰ノ真意ヲ透徹シ官民一致協力
戰捷獲ヲ滿^解達ニルノ氣運漸時旺盛トナリ、
アリ西ニテ一部ノ者ニテハ南方作戰ノ擴大ニ関
心ヲ持シ作戰ノ進捗ヲ數爲通信シルモノ散

ハル

人

次布告ニシテ朝鮮民族ニ對シ倭兵全對
シ皇民化思想ヲ揚シ来リ本令制定ニ對シ我

195

ありて散見せらる

理訪日会、王有、来満等より大東連

通協力、氣連、得揚来北如觀、モノアリテル、毛以然、統

経済、モノアリテル、不為、相違、深利、モノアリテル

三三三三三

郵便協同

郵便協同、業、成、果、多、シ

紙第一如シ

197

何課上有官通信

日外通信

受信人

通信ノ概要

電

此に増頭の事務

總計	流言蜚語、虚言、 物質不足、 大車、 偽電、 日本、 経済、 計			二 一 一 一 一 一 一		
	八 五 三 五			八 七 一 七		
計	三 五 一 三			八 八 一 三		
	八 八 一 三			八 八 一 三		

<p>長崎</p>	<p>長崎仁多郎</p>	<p>白分等仕事は重労働 事はかりて商物に苦力 口語は人見苦かるて連發 にげむす内地も見え丸瀝 人を見苦かるてす 上向の産業所は自動車か かるて見苦かるてす</p>
<p>特許証</p>	<p>五元 生業自動車 出資者</p>	<p>生業市</p>
<p>渡辺謙大</p>	<p>生業市 花屋山下 八上清光</p>	<p>石井 謙三 芳芳</p>
<p>五元 生業市 花屋山下 八上清光 石井 謙三 芳芳</p>	<p>五元 生業市 花屋山下 八上清光 石井 謙三 芳芳</p>	<p>五元 生業市 花屋山下 八上清光 石井 謙三 芳芳</p>

110

<p>純正有言通信</p>	<p>発信人 受信人</p>	<p>北野清</p>	<p>東京勸業</p>	<p>品番所</p>	<p>五文 北本屋敷北本組</p>
<p>通信 様 宛</p>	<p>袖布</p>	<p>濃色天鵝</p>	<p>三丁目</p>	<p> 月二十日付の、叙中書重茶 右川に於て金無敵戦役は之を 通洲に於て行はれた。通洲の内 地は悉く恢復、は死にたを捉へ て、休て置かす。是れは通洲に 對して是れが而して是れが恢復 自來の道に據る。例はす。この 在通洲に於ては、例はす。 </p>	
<p>通信</p>					

参考译文

□□□状况

随着□□□的发展，搜出敌国或敌性国家的□□□策谋的通信，尤其是具有谍报谋略嫌疑的通信，同时保护军纪，防止泄露军事机密、密切关注民心，特别是满鲜民族的动向，本期内的处理事项如下：

□□□防谍方面的有害通信

虽然没有值得忧虑的通信内容，但是有的通信涉及军事运输繁忙，有的通信是初次往来于边境地带的人员涉及特殊地带状况等共有3件。

□□□军纪方面需要注意的通信

可窥见军纪涣散及逃避征兵内容的□□□役将校的通信共有2件，但是□□□性质恶劣的通信内容。

军人及军队服务人员利用地方邮局的通信有16件，无有害事项，与上月25件相比有所减少。

□□□治安方面需要注意的通信

有一封通信涉及支那河北省治安不良。

□□□的资料

□□□人

日本人普遍都能够透彻把握大东亚战争的真正意图，官民团结一致，协力向着胜利迈进的气势日渐高涨。一部分人的通信关注南方作战的扩大情况，谈及作战的发展状况，在本期检阅中此类通信常常见到。

□□□人

此次针对朝鲜民族发布的征兵令提高了鲜人的皇民化思想，常常见到对本令的制定表达感激之情的通信。

从□□□理访日以及王首席来满等事件可以看出协力完成大东亚□□□的势头越发高涨，但是对于统制经济的不满情绪日益尖锐，对此要引起注意。

□□□邮政检阅

邮政检阅实施成果表如附件一所示。

□□□□成果概况

类别		件数		增减
		前月	本月	
防谍方 面的有 害通信	涉及军事运输繁忙的通信		2	增2
	涉及□□设施及装备作业状况的通信	1	1	
	发送有害照片的通信			
	计	1	3	增2
	涉及军纪军风涣散的通信	1	1	
□□□ □□□ 通信	厌恶□□的通信	1	1	
	军人及军队服务人员利用地方邮局的通信 (无有害通信)	25	14	减11
	军人及军队服务人员请求汇款的通信	3	2	减1
	计	30	18	减12
	有流言蜚语之虞的通信	2	1	减1
□□	涉及物资不足的通信	1	1	
	涉及对大东亚战争反响的通信	15	2	减13
	要求发假电报的通信			
	涉及对空袭日本本土反响的通信	38	5	减33
	臆测经济统制会导致衣服实施布票制的通信	1	1	
	计	57	10	减47
	总计	88	31	减57

防谍方面的有害通信

时间：5月11日

发信人：□□□圣德街1-106号 酒匂景广

收信人：东宁上村大街 山本妙子

通信概要：现在码头上的货物□□□工作对于完成战争有着重要的作用。另外，北方的事态不知何时会爆发。现状如此，作业苦力不足等情况从数周前便开始存在了，从罗津、满洲里、齐齐哈尔、哈尔滨、新京、奉天等地动员国

际方面运输苦力，输送到大连码头，日以继夜地持续工作。

处 置：没收

时 间：□□□3日

发信人：牡丹江省东宁汽车营业所 □□□春

收信人：北海道浦贺郡浦河町 长崎仁三郎

通信概要：东宁这一地方靠近边境地带，距离“俄罗斯”大概只有3里，在天气好的时候，“俄罗斯”的 [□] 我们的工作全是军队的工作，苦力负责装载货物，所以我们只负责运输。从日本方面来看，这完全像是在玩一样。该营业所有200辆汽车。

处 置：

时 间：5月29日

发信人：牡丹江省东宁汽车营业所内 渡边谦六

收信人：东京市花原区小山四一八五番地 石井谦三 石井芳彦

通信概要：这里是边境地带的第一线，因此驻扎了大批士兵，且筑有要塞，大家都专心致志地备战。在半山腰上筑有“碉堡”，在山的背阴处还驻扎着兵营，大家都在随时待命。我们营业所主要从事军事运输的工作，大约有200辆汽车。

处 置：没收

□纪方面的有害通信

时 间：5月6日

发信人：牡丹江省东宁汽车营业所 北本广之助

收信人：神户市滩巴天城通三丁目 北本筑三郎

通信概要：4月26日我收到了父亲要我回家的电报，但是我现在身无分文，而且只有我和战友两个人，所以就留在了满洲。满洲和日本本土一样，无论进入哪个会社，他们都愿意雇佣我们。另外，如果在满洲工作的话，就不用被征

入伍，而且还可以始终按照自己的想法工作，所以才留在满洲工作的。
处 置：

时 间：□□□□

发信人：□□□□

收信人：□□□□

通信概要：前略。

贵队的某将校从去年秋天左右开始与筑水的某个女人相好以来，至今
□□□□

处 置：□□□□

（翻译：高崇 整理：赵旭阳 校译：柳泽宇、戴宇）

孙吴宪兵队长、孙吴地方检阅部长
中央检阅部长 阁下
标题之件12月的状况报告如下
下记

17

1943年

(以下文字为589页参考译文)

1943年1月6日
孙检第一号

关于提交通信检阅月报之件的报告

39

號

通信檢閱月報提出關之件報告

昭和八年一月六日

孫一興憲兵隊長
孫興地方檢閱部長

中央檢閱部長

殿

前題ノ件十二月中於ケル概況左記報告ス

左記

一般狀況

本期間防諜上要注意

意就中

1

國外發來信ニ事

通信漸

次減少ノ傾向ニアリ

上ノ譯ニマ注意通信トニ固有部隊名ヲ使用セル

ノ及軍ノ移駐狀況ヲ報スルモノ等アリタルハ嚴シク

意ヲ要スルトコロナリ

民心ノ動向一般ニ平穩ニシテ特ニ憂慮スヘキモノナ

キモ一部者ニシテ國境地區傳染病ヲ中國ニ報ス

ルモノアリ等ハ流言ノ因トナル虞ナシトセサルヲ

注意ヲ要アリ

郵便政局利用通信ハ前期三五件ニ比シ

40

二 郵便檢閲

1 郵便檢閲實施成果表、

別紙第一ノ如シ

2 郵便檢閲成果概況

ニ上
セルカ軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ一件軍
紀弛緩ヲ窺ハル、モノ二件アリ

4 電報檢閲中有害ト認ムルモノナシ

區

分

前
期
件
数

有部隊號ヲ報ス

軍ノ編成移

[illegible]

41

防諜上要注意通信

期月
前日

發信者
受信者

通
信
概
要

黒河省
北孫吳
河原町
廣島市
前日

口
芝罘
紅夕ニアル
野砲隊八明
イテキルト
野地ト

押收

合
計

他

計

其他

軍人軍属不正通信

ナル虞アルモノ

事件ヲ報スルモノ

六二	四九	五	三五	三
四二	二三	二	一五	一

<p>孫興 川本 功川本利夫</p>	<p>軍 テアリマ イト事丈テモ色々 後文界 テス 高備カシ</p>
<p>鐵嶺市 黒河 北五條通 五丁目 孫興 木口義夫</p>	<p>前文畧 ノシク。國境方面ニ移動シマス 孫興ハ白編成ニ復収シテ召集兵ハ全 部。〇〇スル ケ、ハル方面召集兵ハ全部。〇〇ノ爲 當駅ヲ通過シ (但シ現役通算シテ三年以下者 ヲ除ク) 々當部隊テモ初年兵列着前後全 部。〇〇スル</p>
押收	

42

三 江 省	北 海 道	マアコシナ處テスネコレハ鉄卷外出 ノ時出シタノテスカラ余リ口外 ナイテ下サイ 後文畧
佛 山 縣	札 幌 郡	前文畧 小生今勤務シテ居ル前ハ佛宋隊 ヨリ程遠カラヌ下流三里半位ノ所 テス此ノ地ハ日系小生二人他ハ満系バ カリ當部落ハニヶ所ニ分レ下流約二 里半位ノ地点ニモ一ヶ部落アリマス
三 三 永 安 隊	琴 似 町 西 八 軒	レ六人馬ノ通ル道路ハ全々アリマ ス此江ヲ往行スルノミテス ヨブル我受持 朝夕巡
孫 興 德 本 奉 助	德 本 彌 三	押

	黒川市 北郷占敷江	<p>端者 岸氷ニ歩行スル訳テス 後文畧 ハニニ實施江 ハニニマスカ</p>
二二 河内利津	河内利津 第四三部隊	<p>前文畧 來年カラ「孫吳師団司令部」 ハニニ部隊小西保中尉此處 ニセ話シテ載キマス 後文畧</p>
三六 藤原利郎才	藤原利郎才 第四本隊	<p>陸軍機密書類受領書 十二月二十六日 孫檢第七號参照 通報</p>
東京市 麹町區代官町	東京市 麹町區代官町 第一師団司令部	

[illegible]

の軍紀上要注意通信

文畧

黒河省	大阪府市	前支月
孫吳縣	市市稻田	私モ一月ニ飯レルト思ッテ居リマシ
孫吳縣	仲之町西	タカ飯レナクニ度目ノ才正月モ寒イ
孫吳縣	丁会	現地ニ迎ヘルト思フト、嫌ニナリマス
孫吳縣	前野武夫	中男令 現地ノ軍隊ハ下士官ヤ將
孫吳縣		校ニ送ル迄凡有物品カ皆配給ニ
孫吳縣		ナ、萬外居住ノ將校テモ入テ米
孫吳縣		十社ト粟ニ配テ一ヶ月ノ食糧テ
孫吳縣		アリマス
孫吳縣		吾々兵ハ毎日タタ粟高米飯ハカリ
孫吳縣		押收

其 他

（軍人）

テス 銃後ノ皆様 モットノ 食糧
糧 略主ノ 窮ノ テーリイ

後文署

黒河省

孫昌平

街ニ號

伊勢屋

味噌醸

孫六 遊場

徳島縣

助任町

二丁目

前文署

御書付ト云ハコナ歌カ流行シテ

此ヨリハ倉庫ノ連中カ作ツタ

テハソテ?

金ノ碗に

佛ノ

押收

押收

細井喜代憲 細井清治 面白

赤タア、ミタケト知ラナイテス
今度ハ、テ貰ヒマス 後文畧

前文畧

黒河省 天津市

孫吳滿 河北蘭下

北オ、大腸チブスカ發生シテ居リ
マス、此ノ様ナ傳染病ハ南オモ
アリマスカ?

北満地方ノ

孫吳 鐵診療 普樂太 街 三合公方

約百分ノ七八ハ大多數此ノ病氣
ニ罹リ數日内ニ死亡シマス本當
ニ恐シイテス 中畧

土板明 土板斌

先月上旬北満各地方ニ地震カアリ
家屋カ皆震動シ不良ナ家屋ハ

押收

45

報 國

孫
興
六

1515

五
五

張景華

孫興縣

豐永石

山園叢刊

國縣南

河北街

市
之
法
也

方

後文畧

皆倒レマンタ地震ノ時間八十五

天津ニモコナ事

シテ、
死ニ
シマ
ス

此モノ非常ニ多ク數日ニ至ラス

赤白天然痘子街二傳染也

此モ、非常ニ多ク、數日ニ至ラス

掛收

市場デモ又、餌来シタモノカア

リマスガ赤々死亡シマセン

後文畧

1. 電報檢閱實況

別紙第二ノ如シ

電報檢閱成果、概況

電報檢閱成果、概況

四所見

電報檢閱結果、漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ

電報檢閱結果、漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ

電報檢閱結果、漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ

電報檢閱結果、漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ

電報檢閱結果、漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ

電報檢閱結果、漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ

電報檢閱結果、漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ

電報檢閱結果、漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ

6

發送先

中央檢閲部長

寫 軍河北支地方檢閲部長

防諜教育徹底ヲ期シ
秘匿事項ノ絶無ヲ期ス
ルノ要アリト認ム

丁

備考	部	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類	類
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

参考译文

一、一般状况

本期内的检阅重点[]，防谍方面需要注意的[]，特别是国外发来的通信，[]通信呈逐渐减少的趋势

1. 在防谍方面需要注意的通信中，有使用固有部队名称的通信以及涉及军队换防状况的通信等，需要严加[]意。

2. 民心动向整体平稳，没有特别值得担忧的通信，但是有一部分人向中国邮寄通信，涉及边境地区传染病的情况，此等通信可能会引发流言蜚语，所以要加以注意。

3. 军人及军队服务人员利用地方邮局的通信与前期的35件相比减少了20件 其中，涉及军队编制、换防的通信有1件、可窥见军纪涣散的通信有2件。

4. 电报检阅中未发现有害电报

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类 别		件 数	
		前 期	本 期
防谍方面 需要注意 的通信	涉及固有部队番号[]		
	[]军队编制、换防[]	2	[]
	[]船舶航行[]	3	3
	涉及入营情况[]	3	1
	涉及军事设施状况的通信		2
	其他	3	3
计		11	17
军纪方面 需要注意 的通信	可窥见军纪涣散的通信	2	2
	计	2	2

其他	有引发流言蜚语之虞的通信		3
	臆测日苏开战的通信		1
	涉及国内治安不良的通信	1	
	可窥见对统制经济不满的通信	1	1
	有妨碍公共安全之虞的通信	2	
	有阻碍国策之虞的通信	2	
	涉及□□□□事件的通信	3	
	有□□□□□之虞的通信		1
	军人及军队服务人员的不法通信	35	15
	其他	5	2
	计	49	23
	合计	62	42

●防谍方面需要注意的通信

发现时间及地点：12月19日 孙吴

发信人：黑河省北孙吴高尾町 川本功

收信人：广岛市河原町169号 川本利夫

通信概要：前□□

我所在的距离□□□最近的野炮队明天□□□□□和日本本土□□□□□军队的□□□□□进行防备。仅听说的事情就有很多。后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：12月13日 孙吴

发信人：铁岭市北五条通五丁目 木口义夫

收信人：黑河省孙吴第一一部队谷嶋队 福井广之辅

通信概要：前文略。

1. 最近将向○○边境地区移动。
2. 孙吴恢复旧编制，临时征集的士兵全部○○。

3. 齐齐哈尔方面的临时征集的所有士兵因为○()而经过了本站

(但是, 现役三年以下者除外。)

4. 本部队也会在新兵报到前后全部○○。

大体就是这样一个地方 这封信是外出到铁岭时寄出的, 请不要向他人提及。后文略。

处 置: 扣押

发现时间及地点: 12月20日 孙吴

发信人: 三江省佛山县国境警察队永安队 德本孝助

收信人: 北海道札幌郡琴似町西八轩 德本弥三

通信概要: 前文略。

我现在工作的地方离佛山本队不远, 在下游三里半左右的地方 这里的日系仅有我一人, 其他全部是满系。该部落分为两处, 另外一处在下流约一里半的地方。两处部落之间完全 11 1 人马通行的道路, 只能依靠 1 龙江通行。这 11 1 1 我担当 1 1 1 1 但是满系 1 1 1 实施 1 1 1 所以在江岸的冰面上步行穿过。后文略。

处 置: 扣押

发现时间及地点: 12月24日 孙吴

发信人: 黑河省逊河县利民街36号 藤野利三郎 代 猿桥武子

收信人: 北安省嫩江第一四三部队西本队 丰崎仁

通信概要: 前文略。

明年起便要在此处承蒙关照 (“孙吴师团司令部”八二一部队小西保中尉)。后文略。

处 置: 削除

发现时间及地点: 12月24日 孙吴

发信人: 东京市麹町区代官町 近卫 1 1 司令部

收信人：满洲国黑河省孙吴第一师团司令部

通信概要：陆军秘密文件回执单

参照12月26日孙检第七号

处 置：通报

发现时间及地点：12月25日 孙吴

发信人：孙吴站前 宫本太郎

收信人：大阪市西区西长堀北通二丁目十五番地 宫本盛国

通信概要：前文略。

据说第二十五师团的防疫给水部在□□口。听说前往林口方面，到第二十五师团的本部林口国二〇〇部队（中将赤柴八重藏、大佐白木真澄）问一下就会知道第一二〇八部队。

后文略

处 置：扣押

发现时间及地点：12月26日 孙吴

发信人：孙吴关东军酒保鱼菜部 远山美根

收信人：宫城县栗原郡宫野村字留场 铃木好美

通信概要：前文略。

前天，九八一部队（步兵一联队）的士兵对营外人员实施慰问□□□孙吴地区基本上全部□□□□□

□文略。

处 置：扣押

●军纪方面需要注意的通信

发现时间及地点：12月1日 孙吴

发信人：黑河省孙吴县孙吴春阳街 前野久利子

“注”：□□□（军人）

收信人：大阪府布施市稻田仲之町西丁会 前野武夫

通信概要：前文略。

原先我想着11月可以回去，但是没能回去。一想到将在寒冷的此地迎接第2个新年，就觉得非常讨厌。中略。当地的军队，上到将校下到下士官，所有物品都要配给。即使居住在营外的将校，每人每月的粮食也是10千克的大米以及2千克的谷子。

我们士兵每天吃的都是谷子高粱饭。请后方人员更加努力地增加粮食产量，

后文略

处 置：扣押

●其他

发现时间及地点：12月9日 孙吴

发信人：黑河省孙吴昌平街20号伊势屋味噌酿造场 细井喜代惠

收信人：德岛县助任本町一丁目 细井清治

通信概要：前文略。

提起“您辛苦了”，流行着这样一首歌。据说这首歌是仓库那帮人创作的？

“难道不厌烦吗？军队是金茶碗配金筷子□□□□□

还有别的，但我不知道。

下次请教教我。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：12月20日 孙吴

发信人：黑河省孙吴满铁诊所药局 王振明

收信人：天津市河北关下普乐大街三合公 转 王振斌

通信概要：前文略。

北方发生了肠伤寒，南方也有这样的传染病吗？在北满地区，有百分之

七八的人感染了这种病，在数日之内就会死亡，非常可怕。中略。

上个月上旬，北满各地发生了地震，所有房屋都有震动，质量不好的房屋全坍塌了，地震持续了15分钟 天津也有这样的事情吗？后文略

处 置：扣押

发现时间及地点：12月27日 孙吴

发信人：孙吴县丰永百货店 景岳

收信人：河北省安国县南岗义和酱园 转 张景萃

通信概要：前文略。

这次孙吴也发生了传染病，病名为天花，街内有很多人感染了此病，不到数日就会死亡。

市场上也有人感染了这种病，但还没有死。

后文略。

处 置：扣押

三、电报检阅

1. 电报检阅实施□ □ □

如附件二所示

2. 电报检阅成果概况

本期内□□需要注意的电报。

四、意见

需要注意的通信有逐渐减少的趋势，如使用固有部队名等，可见其极度缺乏防谍观念，信封正面毫无忌惮地公然使用固有部队名等极度缺失防谍观念，因此希望相关机关进一步贯彻防谍教育，坚决杜绝这类现象的发生

(完)

发送至：中央检阅部长

抄送至：黑河、北安地方检阅部长

附件一

邮政检阅实施成果表								
昭和十七年十二月三十一日（1942年12月31日）调								
地 点	类别	处理件数			处置件数			
	语种	发 信	收 信	计	扣 押	削 除	其 他	计
孙吴 地方 检阅部	日文	2881	623	3504	30	7	1	38
	满文	1675	1622	3297	4			4
	鲜文	70	2	72				
	计	4626	2247	6873	34	7	1	42
	合计			6873				42
备注 扣押通信中□□军人及军队服务人员的不法通信。								

（翻译：程红 整理：刘丹阳 校译：周岩、戴宇）

孙吴宪兵队长、孙吴地方检阅部长
中央检阅部长 阁下
标题之件2月的状况报告如下
下记

18

1943年

(以下文字为615页参考译文)

1943年3月6日

孙检第三号

关于提交通信检阅月报之件的报告

孫檢第三號

通信檢閱月報提出之關スル件報告

昭和十八年三月六日

孫吳憲兵隊長
孫吳地方檢閱部長

中央檢閱部長 殿

首題ノ件ニ付中ニ於ケル狀況左記報告ス

左記

一一般狀況

本期間防諜ニ要注意通信ニ時向ニ伴フ民衆

向ニ留意日鮮文ハ發信滿文ハ中國ヨリノ來信ニ重
點ヲ指向檢閲セルカ有害通信前期ニ比シ増加
セリ

防諷上守注意ニ在リシハ關金運輸船ノ往來
然レモ蘇州ノ及固有部隊號ヲ記載セルモノ
等アリテ注意ヲ要ス

又民心ノ動向中統制經濟ニ對スル不滿ヲ洩スモノ
及解氷後ノ日蘇間戰ヲ臆測スルモノ其他治
安不良ヲ誇大視報スルモノ等アリテ國境在在

民トシテ自肅ヲ要スルモノアリ

3. 軍人軍屬ノ地方郵政局利用通信ハニハ件

テ前期ニ比シ一六件増加シ之カ内容主トシ

テ郷里ヘノ金品要求及人物寫真送付等ナ

ルカ初年兵發信ノ軍紀弛緩ヲ窺ハル、モノ一件

アリタルハ更ニ精神教育徹底ノ要アリ

又電報検査中有害ナルモノナシ

二郵便検査

郵便検査實施成果表

別紙第一ノ如シ
郵便檢閲成果ノ概況

要領	上級	軍紀	信通	注意	要領	上級	軍紀	分	件
計	軍紀弛緩ヲ窺ハルモノ	計	其他	軍事施設ノ狀況ヲ報スルモノ	船舶ノ航行狀況ヲ報スルモノ	軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ	固有部隊號ヲ報スルモノ	前	期
一	一	一	二	七	三	一	一	七	期
一	一	一	二	七	三	一	一	七	期

防諜上要注意通信

明瞭發信者

受信者

通

信

概

要

處置

其		他		合	
流言蜚語ノ因トナル虞アルモノ	一	軍人軍屬不正通信	九	計	三九
統制經濟ニ對スル不憚ヲ窺ハルモノ	二	其他	二		二七
公安妨害ノ虞アルモノ	三	日蘇開戦ヲ臆測スルモノ	一		三八
國策阻害ノ虞アルモノ		其他	四		七三
國內治安不良ヲ報スルモノ					

黑河省		高知縣	前文略
二、三	奇克國境	郡池川町	每日滿乘警察官又自衛團員ヲ連レテ
孫吳	警察隊	坂本	以岸巡察潜伏及遊動警戒其他
	北川留茂	北川茂光	諸警察目的達成爲精勵致シテ
			居ヌ
			後文略
			警察隊監視臺寫眞一枚封入ス
孫吳		前文略	
二、五	安東市	縣孫吳瑞和	當會社ハ今般陸軍省トノ協定ヲ安東
孫吳	安東市	會社	中ニ戒克船大造船所ヲ開設致シ大
	安東市	會社	々的ニ發展從業員四百人資本金
	安東市	會社	千五百萬円トノ事其爲支配人カ
	安東市	會社	安東市ニ榮轉
	安東市	會社	後文略
	安東市	會社	押收

<p>二五 孫吳 黑河省孫吳 延清街満 洲倉土小 早林</p>	<p>六三 孫吳 黑河省孫吳 縣孫吳街龍 安區縣公署 官舎土號 北村正雄方 千馬秀一 北岸岩次郎</p>	<p>六八 孫吳 黑河省孫吳 中阿外糧場 黑河警察 倉未 佐藤敏雄 浦中野 佐藤胡英</p>
<p>前文略 三月末期ヨリ昨年度ノ残工事及「コ」管 埋設三(二)大程ノ募集計里(又)新規</p>	<p>前文略 満洲國境〇〇ヨリ〇里ノ地点第三軍 々司令官々舎又北滿參謀本部等色々 アルカ書ケナイラシイ 後文略</p>	<p>前文略 第二八曾家堡ニ飛行場工事コトハ若 力約三千名ノ豫定「コ」タリト「工」事 七百平才米ノ豫定 後文略</p>
<p>押収</p>	<p>押収</p>	<p>押収</p>

<p>作業所 佐藤亨</p>	<p>志田 元</p>	<p>三飛行場建設ス此方ニモ二千人程ノ 勞エラ必要トノ話ヲ…… 後文略</p>
<p>二二七 恩河省孫吳縣孫吳街 交通路五五 支店 孫吳 奥田組孫吳</p>	<p>大分縣宇佐郡東院内村 大字二丁目 岩戸サカエ</p>	<p>前文略 門司ニ六時着下関ニ七時着下関ヲ 午後九時三十分船ニテ出發釜山ニ 十二日午前六時着 後文略 押收</p>
<p>二二二 恩河省孫吳縣青年義勇隊孫吳訓練所一中隊 孫吳 青島勇雄</p>	<p>樺木縣宇都宮市小幡町 宮市九番 大町寅夫</p>	<p>前文略 一月二十七日『四軍司令官』閣下カ 中隊へ御出ニテラレ…… 後文略 削除</p>

<p>孫吳 二二五 黑河省 孫吳電報 電話局</p>	<p>愛媛縣 中 孫吳電報 村西谷</p>	<p>前文略 今度新シク局近クニ陸軍野戰病院 力出来タ此ノ病院ニハ大勢ノ負傷者 力居ルノテ毎日ノ様ニ〇〇ノ病氣ト力 〇〇ノ危篤ト力〇〇ノ死ス等云フ電報ヲ 打ツキル 孫吳ニハ此様ノ病院力三ヶ 押收</p>
<p>孫吳 二二四 松岡町 一七ノ七 宮下久作 宮下久太郎</p>	<p>新鴻縣中 吳縣孫吳 頤城郡原 通村 岡新田</p>	<p>前文略 下関駅六日朝七時十分着長イ廊 下ヲ歩キ待合室ニ列ル同所ニ三時間 休ミ後九時ヨリ船ニ乗リ始メ午時 出發シ八時間許リテ朝鮮釜山駅 ニ午後六時頃着港下船 後文略 押收</p>

●軍紀上要注意通信

所アル

後文略

黒河省孫通化省臨江前文略

吳縣南孫縣大湖屯東

吳邊道開發

二三 伊藤與助 株式會社

孫吳 煙筒溝採

佳所偽簡炭所

第受部工作係

隊 井上三男

菅原隊

賀其ナリ

見知ラヌ北滿ノ地ニアシテ上級者許

ノ病院ヲ白衣ニ身ヲ包マレテキル

自分ヲ想像シテ下サイ全ク泣ケ

テクルヨ 中略

トモスルト兵役免除ニナルカモ知

レヌ之ハ絶對誰モ言ツテ呉レル

ナ

後文略

押收

其他

<p>二、二 孫吳</p>	<p>奉天省鞍山 市家子宿 舍九九棟 二號</p>	<p>黑江省太平 沟老沟警 察隊</p>	<p>前文略 鄉里ハ戦争ヲ荒果テ收獲カナク 毎月ラ廻スコトカ出来マセン自分ノ村 ニ皇軍カ九ヶ月間駐屯シテ居リ 家中皆困ツテ居マス 押收</p>
<p>二、五 孫吳</p>	<p>黑河省 孫吳錦 帶街 二ノ一 高橋組</p>	<p>福島縣 東白川郡 山岡村岡田</p>	<p>前文略 迂濶ニ歩クモノナラ馬賊カ出ソウテス 此ノ前ノ事テスカ日本人カ入程マラレ マシメヨ全クマラレ、ハソレヤリ大死テ 又武器ハ何ッナイノテ抵抗スル事ハ 出来ス本當ニ考ヘテ見ルト可受 押收</p>

後文略

矢吹勝	六九 張熙存 張文杞	
	張熙存 張文杞	
想ナモノデス 其ノ中ニ私等モ其ノ 仲間ニナルカモ知レマセン死ナ、イ内 ニ良イ情況ヲ知ラセテ下サイ 後文略	前文略 祖父母カ亡クナリテ 数年皇軍力ヲ 承テカラ 数年五穀收穫カナ ク糧穀大度高ク麥一斤五十六 圓豆一斤四十圓 瓜子一斤三十圓 テス 後文略	前文略 孫吳モコレカフトテモ時勢カ変ツテ 来マス三月カ四月カ家内引揚ケカ

23

<p>二二二 孫吳 局内</p>	<p>鹿兒島縣川 内市河田町 芝場入口</p>	<p>アルカモ知レマセン私達ハ飯ラレマ センカラ日本入トシテ働イテ来マス コレハ秘密テス 言ツテ引バラレマスカラネ 黙ッテ居ラ下サイ</p>	<p>押股</p>
<p>二二二 孫吳 佳水斯 永恭街 六八一號</p>	<p>黒河 中原街 第四管 煙所</p>	<p>前文略 私ノ國兵ノ事詳ク本サシヨリ伺ヒマシ タ今面ハ本當「東ハ隆昌セヌ國カ繁 榮シタイ」ト言ハレラ居マスヤニシ テ私ハ缺點カ大層多クキツト國 兵ノ入トシテハ不充分テス</p>	<p>押股</p>
<p>孫玉珊</p>	<p>孫所長</p>	<p>前文略</p>	<p>後文略</p>

<p>北里線孫 吳新公室</p>	<p>孫吳公義 天慶厚内</p>	<p>北京西城北 溝沿門牌 一七六</p>	<p>昨年後各商業ノ休業者カ十分ノ 四五アリマス皆各種貨物ノ缺 乏ト統制力嚴重ナラテ販賣ノ 利権カテクソレテ休業シテ居ル ノテス各人ハ之ヲ見テ大喪數 イテ居マス</p>	<p>後文略</p>	<p>押收</p>
<p>黑河省 孫吳縣 國際運輸 營業所</p>	<p>北海道 河東郡 士幌村 字中士 幌市街</p>	<p>前文略 オ前達ハ白イ飯カ食ハラレタイ イネ兄サンハ金ヲ羨シイテスヨ 満洲モ昨年六月頃迄ハ白一御 飯チアツクノテス其後粟カ混食 サレ今テハ小豆カ入ツテ居ルソレモ 昨年九月頃カラチモウ實ニ嫌</p>	<p>押收</p>		

三、電報檢閱

一、電報檢閱實施成果表

別紙第二ノ如シ

二、電報檢閱成果ノ概況

本期間要注意電報ナシ

四、所見

長屋繁
長屋百子
愛子
氣ニナシテ来タ食ヘナケル。命カ 續カナイカラ仕方ナシニ毎日食 ヘテ居ル譯タ
後文略

要注意通信前期ニ比シ増加セルカ之カ原因ハ
日本内地ヨリノ新渡瀟者ノ防諜觀念稀薄ト國
境在住民ノ自覺ノ缺如ニ起因スルモノニシテ關係
機關ニ於テハ更ニ防諜教育ヲ深刻ナラシメ國民
防諜ノ完璧ヲ期スルノ要アリ

軍人軍屬ノ不正通信防止ニ關シテハ部隊側ト
隱密ニ連絡シ之カ取締ノ萬全ヲ期セントス

發送先

中央檢閲部長

馬、黑河、北安地方檢閲部長

(了)

参考译文

一、一般状况

本期内密切关注了防谍方面需要注意的通信以及随着时局变化的民心动向，重点检阅了日鲜文的发信以及来自中国的满文通信，有害通信与前期相比有所增加

1. 在防谍方面需要注意的通信中，有涉及关釜渡轮航运状况的通信以及写有固有部队番号的通信等，要加以注意

2. 关于民心的动向，有对统制经济不满的通信以及臆测融冰之后日苏开战的通信，此外还有夸大治安不良的通信等，因此在边境地带居住的人要谨言慎行。

3. 军人及军队服务人员利用地方邮局邮寄的通信有28件，与前期相比增加了16件，其主要内容是向家里要钱及寄送人物照片等。新兵寄出的可窥见军纪涣散的通信有1件，对此要进一步贯彻思想教育。

4. 电报检阅中无有害通信。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

		件 数	
		前 期	本 期
防谍方面 需要注意 的通信	涉及固有部队番号的通信	1	7
	涉及军队编制、换防的通信	1	1
	涉及船舶航行状况的通信	3	7
	涉及军事设施状况的通信		2
	其他	7	17
	计	12	34

军纪方面 需要注意 的通信	可窥见军纪涣散的通信		1
	计		1
	有引发流言蜚语之虞的通信	1	
	可窥见对统制经济不满的通信	2	3
其他	有妨碍公共安全之虞的通信	3	
	有阻碍国策之虞的通信		1
	涉及国内治安不良的通信		1
	臆测日苏开战的通信		2
	其他	9	4
	军人及军队服务人员的不法通信	12	27
	计	27	38
	合计	39	73

●防谍方面需要注意的通信

发现时间及地点：2月3日 孙吴

发信人：黑河省奇克国境警察队 北川留茂

收信人：高知县吾川郡池川町坂本 北川茂光

通信概要：前文略。

我每天带着满系警察官员和自卫团员巡视江岸、埋伏监视、巡回警戒以及努力完成其他各项警察职责。

后文略。

信中装有一张警察队监视台的照片。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月5日 孙吴

发信人：牡丹江市南区安东街第一号牡丹江木材工业株式会社 日浦币三

收信人：黑河省孙吴县孙吴协和会本部事务长 佐藤勇

通信概要：前文略。

据说我会社这次与陆军省签订协定，在安市开设了戎（译者注：原文为“戍”，疑似错别字）克船大型造船厂、工厂大规模发展，工人有4000人，资本金达1500万日元。为此经理荣升至安市……

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月8日 孙吴

发信人：三江省佳木斯市北门外里场黑河省孙吴大仓土木 佐藤敏雄

收信人：岩手县气仙郡末崎村纲浦中野 佐藤莨英

通信概要：前文略。

第二、在曾家堡飞机场的建设中预计需要大约2000名苦力，混凝土工程预计约有700平方米。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月13日 孙吴

发信人：黑河省孙吴县孙吴街龙安区县公署官舍11号北村正雄 代 千马秀一

收信人：京都府爱宕郡八瀬公所内 北岸岩次郎

通信概要：前文略。

距离满苏边境(○)处(○)里远的地方有第三军司令官的宿舍以及北满参谋本部等各种建筑，但是好像不能写。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月15日 孙吴

发信人：黑河省孙吴延清街满洲大仓土木作业所 佐藤亨

收信人：岩手县气仙郡末崎村宇平林 志田元

通信概要：前文略。

从三月末开始，我们要修建去年的剩余工程、铺设“混凝土”管道（计划招募约2000名工人）、新建飞机场 据说这些需要大约2000名劳工……

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月17日 孙吴

发信人：黑河省孙吴县孙吴街交通路35号奥田组孙吴支店 岩户宇吉

收信人：大分县宇佐郡东院内村大字二日市 岩户坂江

通信概要：前文略。

6时到达门司、7时到达下关，晚上9时30分从下关乘船出发，12日上午6时到达釜山。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月22日 孙吴

发信人：黑河省孙吴县青年义勇队孙吴训练所一中队 青岛房雄

收信人：栃木县宇都宫市小幡町二六七九番 大町寅夫

通信概要：前文略。

1月27日，“四军司令官”阁下将莅临我中队……

后文略。

处 置：削除

发现时间及地点：2月24日 孙吴

发信人：黑河省孙吴县孙吴松风町17-7号 宫下久作

收信人：新潟县中颈城郡原通村冈新田 宫下久太郎

通信概要：前文略。

我在6日早上7时10分到达下关站，走过长长的走廊到达候车室，在候车室

里休息了1个小时后，9时开始登船，10时出发，大约用了8个小时的时间到达了朝鲜釜山站，晚上6时左右到港下船。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月25日 孙吴

发信人：黑河省孙吴电报电话局 门田弘

收信人：爱媛县温泉郡栗井村西谷 门田久鹿 转 门田吉海子

通信概要：前文略。

最近，我局附近新建了一所陆军野战医院。这所医院里住了很多伤员，所以我们每天都会发出诸如（ ）患病、（ ）病危、（ ）死亡等之类的电报。在孙吴有三所这样的医院。

后文略。

处 置：扣押

●军纪方面需要注意的通信

发现时间及地点：2月23日 孙吴

发信人：黑河省孙吴县南孙吴 伊藤与助

“注”：伪造住址，是第三七〇部队芦原队的新兵

收信人：通化省临江县大湖屯东边道开发株式会社烟筒沟采煤所工作係
井上三男

通信概要：前文略。

我身在陌生的北满之地，在全是上级领导的医院做护士（或医生） 请想象一下我的境遇，真是心痛。中略。

我可能会被免除兵役，这事千万不要对其他人说。

后文略。

处 置：扣押

●其他

发现时间及地点：2月2日 孙吴

发信人：奉天省鞍山市八家子宿舍99栋2号 陈书达

收信人：黑江省大平沟老沟警察队 陈书兴

通信概要：前文略。

家乡因战争变得荒芜苍凉，颗粒无收，无法度日。皇军已经在我们村驻扎了9个月，全家人都很苦恼。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月5日 孙吴

发信人：黑河省孙吴锦带街2-1号高桥组 矢吹胜

收信人：福岛县东白川郡山冈村冈田 齐藤伊重

通信概要：前文略。

走道的时候要多加小心，否则可能会遇到马贼。前不久就有约三名日本人遭到了马贼的攻击，白白丢掉了性命。他们也没有携带任何武器，根本无法抵抗。想来真是可怜啊，以后或许我们也会和他们一样，趁我现在还活着，请告诉我点好的消息。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月9日 孙吴

发信人：山东沂西黄山铺岳庄 张熙存

收信人：黑河省呼玛县湖通镇大与 转 张文杞（译者注：原文为错别字）

通信概要：前文略。

祖父母去世数年以后，皇军来到沂水，从此数年间庄稼颗粒无收，粮食价格高涨，小麦一斤56圆，大豆一斤40圆，瓜子一斤30圆。后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月12日 孙吴

发信人：黑河省孙吴电电局内 平佐田光子

收信人：鹿儿岛县川内市向田町竹之场入口 平佐田霜

通信概要：前文略。

今后、孙吴的时局也会发生巨大变化。家人或许会在3月或者4月撤离。我们不能回去，要以日本人的身份来工作，这是秘密。

如果你说出去了 I 可能会被抓起来，所以请不要说出去。后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月20日 孙吴

发信人：佳木斯永泰街611号 孙玉珊

收信人：黑河中原街第四管烟所 孙所长

通信概要：前文略。

我从小李那里听说了有关国兵的详情。据说此次真的是“家不昌盛、国不繁荣”。幸亏我自身有很多缺点，肯定不能算作一名合格的国兵。后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：2月22日 孙吴

发信人：北黑线孙吴新发里公义 韦守育

收信人：北京西城北沟沿门牌176号天庆厚内 张义如

通信概要：前文略。

去年以后、百分之四五十的商家都停业了。受各种物资短缺及严格统制的影响、大家都无法做生意，所以才停业的。人们见此状况都悲叹不已。后文略

处 置：扣押

发现时间及地点：2月23日 孙吴

发信人：黑河省孙吴县国际运输营业所内 长屋繁

收信人：北海道河东郡士幌村字中士幌市街 长屋百子、长屋爱子

通信概要：前文略。

你们能够吃到白米饭，真好啊！哥哥真是羡慕啊！去年6月左右以前，我们在满洲吃的也是白米饭，但是之后就掺入小米混着吃，现在又掺入了小豆。从去年9月左右开始，我就厌倦了这种生活，但是要是不吃的话就会饿死，所以每天没办法就只能吃这种饭。后文略。

处 置：扣押

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果概况

本期内无需要注意的电报

四、意见

需要注意的通信与前期相比有所增加，其原因是从日本新来到满洲的人员防谍观念淡薄，以及住在边境地区的居民缺乏自觉所导致的。有关机关要进一步深化防谍教育，以期将国民防谍工作做得尽善尽美。

关于防止军人及军队服务人员的不法通信，期望能够和部队方面进行秘密联络，确保相关监管工作万无一失。

(完)

发送至：中央检阅部长

抄送至：黑河、北安地方检阅部长

(翻译：杨小港 整理：赵双 校译：朱一丹、戴宇)

社
孙吴宪兵队长、孙吴地方检阅部长
中央检阅部长 阁下
标题之件3月的状况报告如下
下记

19

1943年

(以下文字为641页参考译文)

1943年4月6日
孙检第四号

关于提交通信检阅月报之件的报告

1

孫檢第四號

通信檢閱月報提出關於各件報告

昭和八年四月廿

孫吳憲兵隊長
孫吳地方檢閱部長

中央檢閱部長 殿

首題件三月中二於之狀況左記報告又

左記

二般狀況

本期間防諜上要注意通信並思想容疑通信

發見ニ留意日鮮滿文特ニ滿文ハ中國ヨ
信ニ重ク指何實施セリ

防謀ニ要注意通急ハ前期三十四件ニ比レ九件
スルモ常人固有部隊名及軍事
報スルモノ並軍人、地方郵政局利用
言ニレテ軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ依
然其ノ跡ヲ絶タス

通人軍屬、地方郵政局利用ハ前期二七件
ニ比レ一七件増加シ之カ内容ハ金錢要求

2

並軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ或ハ婦人關係
通信等ニシテ軍紀弛緩ヲ認メラルモノ尠ナレ
トセス注意ヲ要ス

思想上要注意通信ハ二件シテ一件(日人)ハ誤
ル觀念ヨリ國策ヲ誹謗シ一件(露人)ハ有産
者ノ汗ハ飲酒ノ汗テアリ無産者ノ汗ハ勞
力ノ血ノ汗ナリト階級意識ノ窺ハルモノサリ
又民衆ノ動向中日人ハ一般ニ作戰將兵ノ勞苦
ヲ感謝シアルモ一部ニテリテハ日蘇開戦ヲ

臆測シ或ハ統制經濟強化ニ伴フ物資不足
難ヲ誇大ニ報シ滿人ハ依然商業不振ヲ誇張シ
或ハ生計困難ヲ報スルモノ等散發シアリ
電報檢閲中有害ナルモノナシ

郵便檢閲

郵便檢閲實施成果表

別紙第一ノ如シ

3

郵便檢閲成果、概況

防 謀 上 安 意 通 信							区		合	
固	軍	船	軍	其	計	軍	計	上	紀	安
有	ノ	ノ	ノ	他	紀	紀	通	意	意	信
部	編	航	施		弛	弛				
隊	成	行	設		緩	緩				
荒	移	狀	ノ		ヲ	ヲ				
ヲ	駐	況	狀		窺	窺				
報	ヲ	ヲ	報		ル	ル				
ス	報	報	ス		モ	モ				
ル	ス	ス	ル							
モ	ル	ル	モ							
ノ	ノ	ノ	ノ							
七	一	七	二	一	七	一	一	一	一	一
前期	前期	前期	前期	前期	前期	前期	前期	前期	前期	前期
本	本	本	本	本	本	本	本	本	本	本
期	期	期	期	期	期	期	期	期	期	期
数	数	数	数	数	数	数	数	数	数	数
四	二	一	一	七	一五	二	二	二	二	二

其		合	
思想上要注意通信		計	計
統制經濟ニ對ス不滿意ノ	三	軍人軍属不正通信	二
公安妨害ノ虞アレヌ	一		七
國家阻害ノ虞アレヌ	一		三
國內治安不良ヲ報スモノ	一		七
日蘇開戦ヲ臆測スモノ	二		三
其 他	四		八
			五
			二
			四
			四
			二

防諜上要注意通信

發信者 受信者 通信内容 處置

三、九 宇治山田市 吹上町九
孫吳 西川 喜美
黑河省 孫吳停車場
前文畧 中部四部隊ハ以前
ノ二三聯隊デス
後文畧
削除

前文畧
毎日飛行機カブリク飛空
イ日ハナイニダリナレ、孫吳
シテナル夜中ノ周圍敵所
カラ照ラレタルイヤリス兵
捕虜カ毎日寺田町驛カ

三 一 七 富山市	清水東部三	黒河日 祥吳英四三三 隊三ノ二二	河崎数子 河崎務
夕方乗車ニテ敗營スルヲ見 此處ハ大阪ノ東南隅天 王寺師範カ近クニアルニ 王寺驛モ五ノ町位ノ處ニ アル造兵廠ハ大阪城東側 ラスノ隣ラ目下拡張工 事ヲヤツテ居ル此處ハ第 五製造所マテアリ階磨 ノ方ニ凌路島ト放方等ノ 外ニテ所エ場カアルトコ トコレハ他人ハ絶對言 イテ様ニ防諜スヨクナイ カラ			
押			

後文畧

5

孫
吳

三、八

黑河省
孫吳春陽街

滿洲第三五部
隊中村隊
中村一大

中村美江

福井縣遠敷郡
熊川村
宮本房吉方

前文畧

此處中隊より大編成力
了、黑河省孫吳縣南
孫吳滿洲第三五部隊
中村隊より今日迄三箇
手紙ヲ出シシ方着イラナ
シカ、手紙着キ次第返
事願ヒス、昨日當隊
より〇〇方面へ〇〇名
余リ行キマシタ
實績者、行方不明、
ニ多分吹國出來、
思フ、情報カ變、
金、仕方カ無イ、
カサケレ、今頃、

押
收

孫

吳

芥米三十四

栗原延次

一〇 黑河省

孫吳訓練所

館山市八幡
四八七

トナ字居ル者ヲ有リマシ
カ色ニ語セ有リタ分月
奥ニ思達ト會フ事モ出来
ルと思ヒマス

後 文 恩

前文恩

稻荷自動車商会ハ滿洲
一自動車会社ノ専属云
場トシテ現地第四軍ノ
指定工場トナリマシタノヲ
前途甚タ有望ト思ハラ
居リマス但レ軍管理ノ
工場ナラ三年ハ男女社
員共勤務ノ義務カアル
ソウナス

後 文 恩

押 牧

6

<p>三、二〇 孫 吳 黒河省孫吳 春陽街 満鉄社定 後立義則</p>	<p>島根縣速磨 郡静間村 森下是</p>	<p>前文畧 北満師團司令部所在地 後文畧</p>	<p>削除</p>
<p>三、二三 孫 吳 黒河省 孫河滿拓出事務所 先遣隊 安山改己</p>	<p>輝尼島縣 肝付郡垂木 町元垂水五</p>	<p>前文畧 今年中ハ孫吳カラ團定 遼河縣毛藍河第ニ地区ハ交通 利便ヲ惡シテ今九 月迄六軍ノ方テ團ヲ二里離 レテ處ニテ鐵道ヲワケルカラ トノ事ヲウテス 後文畧</p>	<p>押收</p>
<p>三、二四 孫 吳 滿洲國重字社 外勝湖里</p>	<p>朝鮮平壤府 外勝湖里</p>	<p>黒河省 孫吳街ノ畧圖 孫吳驛ノ赤十字社孫吳 以テス</p>	<p>軍機保 張家口 居宅野 以テス</p>

軍紀上要注意通信

孫吳病院

孫吳病院

小野田マント
医務室内

島瀬幹三

病院ニ至ル経路ヲ日赤病院
院案内書ニビン書キテ
ニシテ陸軍病院関東倉庫
等ノ位置ヲ図記シアリ
孫吳驛發着列車時間表
日赤病院案内書

手印
刷
月
日

三九 黒河省孫吳

延靖街ニ

孫吳 黒川 勉

(本名實)

京都市下京

河原町八條

東之町

連見君雄

前文略

等回交替旨月中旬ニテリ
タカ交代カ少クハ生ハ駄目
アリシマハリ八月齊マテ
ハ秋月スハ生等ノ様ニ初メ
ノチハ部隊カラ八月頃ニ京都
ヘ請ホラ出シソレテ交替兵カ
来リ歸リトラ話テスソシ
云フテ八月迄ニ等回歸ルト
限リマセン

押收

7

貨物自動車 運轉自由在
ニ出来様ニテリ 毎日バンドル
ヲ握リ走り居リマスカ ソレモモ
ウレハラクラス 又部隊ニ歸
リ銃ヲ握リ任務ニツキマス
前日貴君タガ属荷證書送
トセタガ 理由ナクハ金ト
交換サセテクニモシ 全部貯金
父母ニ様ト静子ニ 拾日送
リ出シテアレモ助イマシタナセ
ナク歸スノ送別会ヲ孫安科
理屋タヤリ 其時入計算カ
參拾円七拾オテアリマシタ内地
ノ料理屋ニミスト一スニモシタ風後
テスナ物ハ内地ヨリ ミマスト
三倍ラスナ 小生等一日目
四月八拾銭ツミタタニ其内
ガマレク云レケテ五拾ニ九拾

7

強制の野金をラレテ残
 金少クソレカ夜ニテト友達
 カせんが、いふせん買ヒ行ツト
 云フノア三ヘン行ツト云云様ナ
 ンテ又軍隊ト云フ所ハ金カ要
 ン様ヲ目ニ見エラヨク受リマハ
 右ノ送別会ハ行カント上ノ人情
 ンレシコウ云フ様ナコトハ軍隊
 生活シタ人カヨク御承知有レト
 思ヒマス小生斯金モ現在ハ
 百餘拾円出来テ居リマス其
 ノ金ハ一銭ニ使フトカ出来セン
 故田ル時エアリマス出来ルコト
 エウヘン出ラ式ハ松岡送ル
 コトカ出来タラハ下サレ小生
 カ歸リ次第全額入佛ヒマス
 故出来ナレハ是非ト云ヒマセン
 送り下サレナハ書面ヲニツニ致シ送
 リ下サレナセ金カ要ルト云ヒマス

8

戦友外出時食ニ行カウカト
云フト三ヘエーヘン位ソニアヒレナ
ケレハナラセシ故マサノ時別ニ持
ツオタイト思ヒマス故フー解
下サレソレモ父母上様フミ子
キヨ子サニ内諸ヲイクラヌ
ト言ラテ兄ノミト又ケハ言ハナイ
テ下サレ
兄様ノ價值カ下リマス故前日
フミ子ニ書面ヲ通カシテアリマ
スカ会社ノ方ヘ話シテシテ生
ヲ一日モ早ク内地ヘ歸シテ
下サル様ニテ下サレ重労働場
ヘ勤務ス入バドウクノ歸リ
居ヒマス故ハ生ノ部降ヒ主
名歸ラレタラス故話シテ致シ
是ノ結果返事下サレハ此
ノ書面ハ町カラ通知致シ次
等返事係ハ部決定ニ
下サレ

<p>三三 孫吳 三宅章夫</p>	<p>三三 孫吳電報局 村尾美喜男</p>	<p>前文畧 北方モ月十粒ノ米ノ配給デハ ソレモ半分ハ小豆デス一日二回 茶碗ニ三杯ハ外食スレハ一回 三四粒デスソレデ冬ノ薪代</p>
<p>三三 孫吳 三子</p>	<p>三三 孫吳電話局 東天城村花徳 木林 レゲ子</p>	<p>前文畧 三三孫吳小唄ヲ書キセテ 將故主人ニ取進リ 連川テゆかん也北孫吳 連川テ行くのは易けれど 官舎及分隊長の目見 本當に本當に荷々たる 後文畧</p>
<p>三三 孫吳 三子</p>	<p>三三 孫吳電話局 東天城村花徳 木林 レゲ子</p>	<p>前文畧 三三孫吳小唄ヲ書キセテ 將故主人ニ取進リ 連川テゆかん也北孫吳 連川テ行くのは易けれど 官舎及分隊長の目見 本當に本當に荷々たる 後文畧</p>

又レテ月食元大ケカ百四
十日改ニ僕等ノ食ヲ
食ハナカマリテス勿論品
物トシテ洋販別毛モ買ヘ有
ノテ又物価價格等ハ遠頃ハ
内地ノ現在ノ十倍ト思ヘハ
ヨシイ着ノ着ノ着ノ着
ス不内地ノ食ヲ此處ヘ
モテ来レハ何處カノ旦那ト
ミテ處テ入オト一着又三
四日月ソレハ物ハ配給ト麦
ミテ手入りマセシ但シ満人
苦力ハ日收ニナ目ト云ヘ
マス凡ソ一番ミスホラレ
ノカ目奉人モウソレテ納
マテ居シ心ハ主ニワレ元
ラフノ地方カラ来タ人達
カ多イ為

押収
要証
意人
物トシ
テ爾
後ノ
來信
ヲ視
シテ

三、二四
三、二八
孫吳日新大路
牡丹江木材
孫吳出發所

朝鮮慶尚
南道密陽邑
二洞 七六三ノ一
崔武元方
山本達道

ラ至等カ トイハズモ、元來、
的ニ國民政策ニ無限ノ激怒
ヲ感ゼマス コンサ目ニ一丁字
モナリ牛馬ノ様ナ人間ト同
レ掃ニ馬糞ノ由テウヌク様
ナ有様ニ眞ニ衷心ノ情無
イト思ヒマス

後文畧

要旨

「春過ぎ冬来タルハ良ク定メ
タモト人生ノ青春カ再ビ度
ヲ又ハ神々大失覺スナリタ
ウカ
ニ暖イ太陽ハ彼氏彼女ニウインク
ヲ爲シ盛シテ活躍ヲ爲シ梅櫻
ノ花ニ盛ニ躍リ居ノ青春ノ雨後
ノ後ノ青春ヲ歌フナリ」
タカ私ハ大抵衆ノ青春ヲ歌フヲ視
ヒタイ

16

<p>孫 吳 林 溪</p> <p>三 一 孫 吳 德 順 興</p>	<p>孫 吳 佐 藤 義 秋</p> <p>三 一 黑 河 省 北 黑 龍 江 省 孫 吳 驛 內</p>	
<p>彭 樹 茂</p> <p>西 寧 縣 鄉 公 所 內</p> <p>甘 肅 省 西 寧 縣</p>	<p>火 金 縣 西 國 東 邵 田 原 村 查 覓 佐 藤 幸 雄</p>	
<p>前 文 畧</p> <p>今 年 八 各 貨 物 缺 乏 商 賣 本 當 出 來 三 將 來 全 滿 洲 國 商 人 皆 勞 働 者 ニ ナ ラ セ レ ハ 食 ヘ テ 行 ク 人 出 來 マ セ 今 年 ノ 末 ニ</p> <p>押 收</p>	<p>前 文 畧</p> <p>一 番 北 滿 洲 今 ノ 思 ハ レ タ 戰 争 カ 初 マ ラ ウ テ 終 ル テ 居 リ マ ス 自 分 違 ヒ モ 知 ラ ズ サ ス 緊 張 押 收 ヲ 重 ネ テ 暮 シ テ 居 リ マ ス 後 文 畧</p>	<p>三 如 産 者 有 産 者 ノ 汗 飲 シ テ 西 ノ 汗 事 力 貧 困 者 無 産 者 ノ 汗 ハ 勞 力 主 ノ 汗 ヲ ハ ナ イ テ セ ウ カ</p>

東京新聞
東京新聞
別紙第二ノ如シ
検閲實施成果表

三、一三三 東京市城東区 豊戸一丁目 四一番地 中井重久	前文畧 此度私ハロコロ方面ニ行キ又 歸レル時ニ葉書ノ端ニ 「ガト書イテ出ス又如何ニ シテ要ルモノカアルトギハ ト書ソノ時迄ハ金ニ要ラ ン」 後文畧	ハ老人子供ハ飢死ス虞 カアリマス 後文畧
一本名 勇藏		

11

電報檢閱成果概況

本期間要注意電報ナレ

四所見

狀況敘上、如ク軍人軍属ノ不正通信及滿人商業
不振ヲ誇張スルモノ増加ノ傾向ヲ窺知セラルハ、時
局認識ノ缺如ニ起因スルモノニシテ更ニ關係機關軍
隊ニ密告シ軍人軍属ノ不正通信ノ絶無ト滿人ノ指導
ヲ適切ナラシメ之カ取締ノ萬全ヲ期セントス

(3)

12

郵政中六軍人軍屬不正通信ヲ含ム

日	滿	年	計	合計
文	文	文		
三、五〇	一、七〇	八	五、六三	七、五一六
三九〇	一、四九〇	五	一、八八五	
四、三四〇	三、一九〇	八	七、五二六	
五七	六	三	六六	
六			六	
計				七二
六三	六	三	七二	

郵便檢閲實施成果表

昭六三、三一調

取扱件数
發信受信
計
押收
削除其他
計
置件数

電報檢閱實施成果表

昭八三三調

[illegible]

備考

内ハ官報ヲ示ス

参考文献

一、一般状况

本期内注意发现防谍方面需要注意的通信以及思想嫌疑通信、重点检阅了日鲜满文，特别是来自中国的满文通信。

1. 防谍方面需要注意的通信较前期34件相比，减少了19件。但是，普通民众的涉及固有部队名和军事设施的通信，以及军人利用地方邮局的涉及军队编制换防的通信依然没有绝迹。

2. 军人及军队服务人员利用地方邮局的通信较前期27件相比，增加了17件。其内容有索要金钱、涉及军队的编制换防、或者是与女性相关等，可以看出军纪涣散的通信不在少数，要加以注意。

3. 思想方面需要注意的通信有2件，1件是（日本人）因错误的观念而诽谤国策；1件是（鲜人）说“资本家的汗水是饮酒的汗水，而无产阶级的汗水是劳力的血汗”。从中可以窥见阶级意识。

4. 关于民心的动向，日本人普遍都对作战将士的劳苦表示感谢，但是在一部分日本人中也存在臆测日苏开战的通信，或夸大统制经济强化导致物资不足和生活困难的通信。满人夸大商业萧条状况或者涉及生计困难的通信等也时有发生。

5. 电报检阅中无有害电报。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

		件 数	
		前 期	本 期
防谍方面 需要注意 的通信	涉及固有部队番号的通信	7	4
	涉及军队编制、换防的通信	1	2
	涉及船舶航行状况的通信	7	1
	涉及军事设施状况的通信	2	1
	其他	17	7
计		34	15
军纪方面 需要注意 的通信	可窥见军纪涣散的通信	1	2
	计	1	2
其他	思想方面需要注意的通信		2
	可窥见对统制经济不满的通信	3	3
	有妨害公共安全之虞的通信		1
	有阻碍国策之虞的通信	1	
	涉及国内治安不良的通信	1	
	臆测日苏开战的通信	2	1
其他		4	4
军人及军队服务人员的不法通信		27	44
计		38	55
合计		73	72

●防谍方面需要注意的通信

发现时间及地点：3月9日 孙吴

发信人：宇治山田市吹上町9号 西川喜美

收信人：黑河省孙吴停车场司令部 西川藤次郎

通信内容：前文略。

“中部四〇部队是以前的二十二联队。”

后文略。

处 置：削除

发现时间及地点：3月17日 孙吴

发信人：富山市清水东部24号 河崎数子

收信人：黑河省孙吴第四六〇三部队3-22号 河崎务

通信内容：前文略。

飞机每天都在“嗖嗖”地飞行，没有片刻停歇，夜晚从富山市周围多处发出亮光，我看到英国俘虏兵每天傍晚从寺田町车站乘车返回营地。这个地方是大阪的东南角，天王寺师范就在附近，天王寺车站也在约五六町（译者注：1町≈109.09m）远的地方。造兵厂在大阪城的东面，目前正在旁边修建扩建工程。这个地方甚至还有第五制造所。据说除播磨方面的淡路岛和枚方等地以外，还有一处工场。这些情况绝对不要对别人说，因为会对防谍不利。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：3月18日 孙吴

发信人：黑河省孙吴春阳街 中村一夫（满洲第二六三五部队中村队 中村一夫）

收信人：福井县远敷郡熊川村 宫本房吉 转 中村美江

通信内容：前文略。

这次中队有所改变，进行了大改编，现在是黑河省孙吴县南孙吴满洲第二六三五部队中村队。到今天为止，我给你寄了两三次信，都收到了吗？拜托你收到这封信以后马上给我回信。昨天，有二十多人从本队出发，去了〇〇地区。

有实际成绩的人不去，估计他们四五月份就能回国了。消息总是接连改变，真是没有办法。如果没有现在的编制的话，如今我应该已经登上列车了。我还有许多话要说，大概5月就能与你们相见了。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：3月20日 孙吴

发信人：黑河省孙吴训练所 苕米三十四

收信人：馆山市八幡487号 栗原延次

通信内容：前文略。

稻荷汽车商会作为满洲第一汽车会社专属工场、成为了当地第四军的指定工场，所以我觉得前途会非常好。但听说因为是军队管理的工场，所以无论男女社员都有3年的工作义务。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：3月20日 孙吴

发信人：黑河省孙吴春阳街满铁社宅 后立义则

收信人：岛根县速磨郡（译者注：推测为“速摩郡”）静间村 森下晃

通信内容：前文略。

“北满师团司令部的所在地。”

后文略。

处 置：削除

发现时间及地点：3月23日 孙吴

发信人：黑河省逊河满拓办事处 代 宫浦中队先遣队 安山政己

收信人：鹿儿岛县肝付郡垂水町元垂水75号 安山虎吉

通信内容：前文略。

今年从孙吴到团（逊河县毛蓝河第三地区）的交通十分不方便 据说这是因为在今年9月之前，军方会把铁道修建到距离团二里左右的地方。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：3月24日 孙吴

发信人：满洲国红十字社孙吴医院 松山文三

收信人：朝鲜平壤府外胜湖里小野田水泥医务室内 鸣濑干三

通信内容：黑河省

1. 孙吴街的略图

在日赤医院指南手册上画了从孙吴车站到红十字社孙吴医院的路线，简要标记了陆军医院和关东仓库等地的位置。

2. 孙吴车站出发及到达的列车时间表（日赤医院指南手册）。

处 置：1. 违反军机保护法，但是鉴于程度较轻，故对该人进行严厉训诫，并责令其写悔过书。

2. 在对日赤医院开展调查后发现，该医院已经印刷了一千份该指南手册，故令其将该时刻表抹消。

●军纪方面需要注意的通信

发现时间及地点：3月29日 孙吴

发信人：黑河省孙吴延清街2号 黑川勉（本名：实）

收信人：京都市下京区河原町八条东之町 速见君雄

通信内容：前文略。

第二次轮换是在3月中旬，但是轮换人员很少，所以我没有轮换上，看来是要等到八月份以后了。像我们这样的新人，据说要在8月左右从部队向京都递出申请，然后轮换兵过来，我们才能回去。虽说如此，8月之前的第三次轮换回国也未必能够轮上。

我现在已经能将货物汽车开得得心应手了，每天都手握“方向盘”行驶，但这也都是暂时的，我还会再次回到部队，手握枪支执行任务。前几天你给我寄来了汇款单，但是如果没有理由，就不能换成现金，全存了起来。父母大人和静子寄来的10日元是用现金寄来的，帮了大忙。因为那时我们在孙吴料理屋为回去的人举行了送别会，每人算下来是30日元70钱。如果是日本的饭馆，则每人只需要12日元左右。这边的物价大约是日本的3倍。我们每10天能够领到4日元80钱，领到钱以后不久，上面的人就会不断地要求我们把钱存起来，所以

平均约有9日元会被强制性地存起来，因此剩下的钱很少。但是一到了夜里，朋友们就说要去买“善哉（译者注：红豆年糕汤的一种）”“乌冬面”，我好像是去了三次左右。军队这个地方，看起来是根本不需要花钱的样子，但事实却是经常需要用钱。上面提到的送别会，如果不去的话，就会遭到上面的人讨厌，例如这样的事，在军队生活过的人应该都会非常清楚。我现在的存款也有130日元了，但这些钱一点儿都不能使用，所以有时也会很为难。如果可以的话，你能用现金的方式再给我寄二三十日元吗？如果可以就请寄给我，我一回去就全部还给你。如果不可以的话，我也不是说一定要寄来。如果能寄的话，请你用两层信封寄过来。我需要钱是因为如果有战友约我一起出去吃饭，我不能总是推脱，邀请我三次时总要答应一次才行。所以为了以备不时之需，我想另外多带一些钱，请你理解我。这些事情请你对父母大人，还有文子、清子他们保密，尤其是哥哥的事情，请你一定不要说出去，就算是妻子也不行。

哥哥的地位已经不如从前了。因此，我已写信告知了前田文子，请你和会社方面谈谈，让我早日回到日本本土。在军需工场工作的人都陆续地回去了，我的部队也有15人回去了，请你和他们谈一谈，回信告诉我结果，拜托了。这封信是从地方寄出的，回信时请寄往部队。

到此搁笔。

处 置：扣押

发现时间及地点：3月31日 孙吴

发信人：黑河省孙吴电话局 向井幸子

收信人：鹿儿岛县大岛郡德之岛东天城村花德 森茂子

通信内容：前文略。

我来写二三首孙吴小调吧。

跟随将校来到北孙吴，官舍来则容易待着难，只因分队长监视之目光。

后文略。

处 置：扣押

●其他

发现时间及地点：3月21日 孙吴

发信人：黑河省孙吴电报局 三宅章夫

收信人：兵库县丰冈邮局 村尾美喜男

通信内容：前文略。

北方也每月配给10千克米，其中有一半是小豆。每天两顿饭一共三碗饭，在外面吃饭一次需要花费约3日元。另外加上冬天的柴火费用，每个月仅吃饭就需要140日元，所以我们是有时吃有时不吃。当然，我们也买不起洋装和刷子等物品，可以认为最近这边的物价是现在日本的10倍，除了身上穿的一无所有。如果把日本的乞丐带到这个地方来，会被认为是什么地方来的老板。一件“大衣外套”要三四百日元，而且这些商品也和配给一样，根本就得不到。但是，有的满人苦力的日收入有20日元，大概最寒酸的就是日本人了。即使如此人们还能够心满意足，这大概是因为大多数人都是从用“稻草”擦屁股的地方来的吧。平等再好，我还是对肆意的殖民政策感到非常愤怒。和这些目不识丁的如牛马一般的人一样，如同在马粪中蠕动的状况令我从心底感到悲惨可怜。

后文略。

处 置：扣押，作为需要注意的人物，对其今后的收发信件加以监视。

发现时间及地点：3月24日 孙吴

发信人：孙吴日新大路382号牡丹江木材孙吴办事处 福岛富雄

收信人：朝鲜庆尚南道密阳邑二洞783-1号 崔武元 转 山本达道

通信内容：摘要：

一、春去冬来是不变的定律，人的青春一去不复返，神也奈何不得吧。

二、温暖的太阳为男男女女的暗送秋波而尽情挥洒，在梅樱的树荫下尽情地跳舞、歌唱你我的青春。我想歌颂广大民众的青春。

三、有钱人（资本家）的汗水是饮酒的汗水，而贫困者（无产者）的汗水不就是劳动的血汗吗？

处 置：将信件拍成照片后发送，监视其今后的收发信件。

发现时间及地点：3月11日 孙吴

发信人：黑河省北黑线孙吴站内 佐藤义秋

收信人：大分县西国东郡田原村大□石丸 佐藤幸雄

通信内容：前文略。

在北满边陲之地，与“俄国”的战争如今马上就要开始了。

我们也没有泄气，每天都保持着紧张的态势。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：3月11日 孙吴

发信人：孙吴德顺兴 林溪

收信人：芝罘福山县西牟村乡公所内 彭树茂

通信内容：前文略。

今年各类货物短缺，买卖真的没法做 将来，全满洲国的商人如果不成为劳动者的话，恐怕都吃不上饭 老人、孩子恐怕在今年年末就会被饿死。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：3月13日 孙吴

发信人：黑河省孙吴春阳街 中村义治（本名勇藏）

收信人：东京市城东区龟户一丁目四一番地 中井重久

通信内容：前文略。

这一次我去○○○○地区、能够回去的时候，我会在明信片的边儿写上“力”，再寄出去 另外，当我无论如何有需要的东西的时候，我会写上“ね”，在那之前不需要钱。

后文略。

处 置：扣押

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果概况

本期内无需要注意的电报

四、意见

情况如上所述，从中可以窥见军人及军队服务人员的不法通信以及满人夸大商业不景气的通信有增加的倾向，这些情况的起因是缺乏对时局的认识，因此要进一步与相关机关及军队密切联络，采取适当的措施，彻底消除军人及军队服务人员的不法通信，同时对满人进行指导，以期达到监管之万全。

(完)

附件一

邮政检阅实施成果表									
昭和十八年三月三十一日(1943年3月31日)调									
地区	语种	类别	处理件数			处置件数			
			发信	收信	计	扣押	削除	其他	计
孙吴 地方 检阅部	日文		3850	390	4240	57	6		63
	满文		1700	1490	3190	6			6
	鲜文		81	5	86	3			3
	计		5631	1885	7516	66	6		72
合计					7516				72
备注	扣押信件中包含军人及军队服务人员的不法通信								

附件二

电报检阅实施成果表										
昭和十八年三月三十一日（1943年3月31日）调										
地 点	类别	处理件数				处置件数				
		发 信	收 信	中转信	计	抄送 提交	扣 押	削 除	其 他	计
孙吴 地方 检阅部	日文	6364 (692)	4756 (848)	4072 (350)	15192 (1890)					
	满(支)文	588	1280	930	2798					
	西文	15 (5)	90 (15)	240 (22)	345 (42)					
	暗号	508 (544)	(369)	189 (200)	697 (1113)					
	其他	2044 (11)	1991	2650	6685 (11)					
	计	9519 (1252)	8117 (1232)	8081 (572)	25717 (3056)					
	合计			25717	(3056)					

备注 ()内表示的是官报数字

孙吴地方检阅部长

中央检阅部长 阁下

标题之件9月的状况报告如下

下记

20

1943年

(以下文字为677页参考译文)

1943年10月5日

孙检第一〇号

关于提交通信检阅月报之件的报告

137

孫檢第一〇號

通信檢閱月報提出之關スル件報告

昭和十八年十月五日

孫島地方檢閱部長

中央檢閱部長 殿

首題、件九月中之概況左記報告ス

概況

左記

本期開防謀上要注意就中駐屯部隊、秋季演習ニ伴フ移動及企圖秘匿並戰時經濟ニ伴フ民心

恩潮乃至ハ敵性國家ヨリ策動ニ留意シ発信及國

外ヨリノ蓄信ニ重ク指向檢閲セルカ



治安不良或ハ應召狀況日々明瞭ヲ臆報スル
モノ等アリ

ス各民族共一般ニ統制經濟ニ對スル不平不滿ヲ認メ
ラレサレモ滿蒙ニ部者ニシテ民食不足ヲ誇大ニ報ス
ルモノ或ハ水害狀況ヲ報スルモノ等アリ斯種通信ハ
敵側ニ乘ヒタルノ虞アルヲ以テ注視ノ要アリ

軍人軍属ノ地方郵政局利用通信ハ前記二十六件ニ
比シ二件増加シ演習ノ狀況並移動狀況等ヲ報ス
ルモノアリ指導取締ヲ要ス

電報檢閱 本期間有害ナルモノヲ認メス
郵便檢閱

郵便檢閱實施成果表

別紙第一ノ如シ

郵便檢閱成果概況

防 謀 上 要 注 意 其										件 名	件 数
軍事施設及編成ヲ取スルモノ											七
軍ノ作戰行動移動ヲ取スルモノ											二
固有部隊號ヲ取スルモノ											三
船舶ノ航行狀況ヲ取スルモノ											一
應召狀況ヲ取スルモノ											四
鐵道施設狀況ヲ取スルモノ											六
其他											八
計											三一
治安不良ヲ取スルモノ											二
日蘇開戰ヲ取スルモノ											四
公安妨害ヲ取スルモノ											一
國策阻害ヲ取スルモノ											一
陸路ハ未阻害ヲ取スルモノ											一

人

防上要注意通信		合		他		計		其		計		他		計		他	
孫吳	凡六	黑河省孫吳永 大路六 新田商會 長谷川七平	東京都西多摩 郡多摩村 瀬戸 田中利子	前文略	八月一日ヨリ孫吳縣吳家窩堡十 云ノ山嶺迄ラ小生等日系二名ヲ 檢者四百名ヲ関東軍〇〇作業ニ利收 着手致シタ其ノ警戒ノ任務ニ才 出下サイマシタ兵隊サハ左ノ通りテス	五七	三六	二六	五	一	五七	三六	二六	五	一	五七	三六
						七八	四七	二八	六	四	七八	四七	二八	六	四	七八	四七

139

九、九
孫吳

黑河省孫吳
電報電話局
官邸孫西亭郡
岩山町大丁目
菅原正一
菅原キヌ

孫吳四八部隊吳家堡分班長
以下五名デス

後文略

小生今度三角間、教育召集
受ケ九月十日午後一時迄ニ孫

九八二部隊ニ入隊テス小生ハ補
充兵テ軍隊生シハリ一イト

思フテ尾リマシタカ思ヒモヨラス此
度ノ御召ニ接シマシタ

後文略

後文略

前文略

満鐵ヨリ鐵道建設ヲ請フツテ

工事ノマデニ告ルツケテス今度ノ

押

九二 孫吳	河 孫吳 義合作	縣 山 九	河 線 上 軍 工 事 應 復 修	押收
九二三 孫吳	黑 河 省 北 孫 吳 崗 井 組 政 火 部	東 京 都 荒 川 區 七 六 七 六 岡 井 芳 子	孫 吳 ノ 部 隊 モ 大 分 異 動 カ ラ シ テ ○ の 方 面 へ 行 ク ト 事 山 内 地 ヲ モ ヤ ハ リ 大 異 動 カ 有 ル ヲ シ イ ハ 話 ヲ 聞 ク 所 ハ ナ シ	前 除
前 文 略	出 來 得 ル ナ レ ハ 孫 吳 ヨ リ 三 百	後 文 略	後 文 略	後 文 略

140

	九二七 黒河省藤兵 画一條路 都ホラル	廣島縣佐伯郡 最良町太小路 半月食堂	<p>ギ口奥地現在建設シツアル達 音山神武屯納金口子等ニ今交 并ノ店モ無ノ只朝鮮ヒークカ 一軒最ノ山來夕處テアリマス林 ノ様ナ處ハ話モ彼モ入りテカ無イ テ今ノ内ニ軍ニ取リ付商賣ヲ サセテ貰フ考ヘテアリマス而モ能 行場モアルノラス實際手紙ニ書 シコトハ出来セセン〇〇方面ハ相當 延ル交テアリマス</p> <p>押收</p>
孫兵	山本錢太郎	森脇ハル工	
<p>前文略</p> <p>門司モ方ノ四時トニシテモ カニ下關行ノ船ニ乗リタリ</p>	後文略		

九、二五 孫吳	黑河道署 道署街八一 山川分一子	佐賀縣梅島 郡西田參利 高 翔	山野喜八	十分二時、下町、 時間四待ッテ、山行、船乗、 其、夜十時、出發六日朝六 時、山ニ着キマシタ	削除
九、四 孫吳	黑河道署 第三大馬河 義勇團 七部喜行	奈良縣山田郡 針ヶ別所村 大字 深川 乾 早	前文略 全ク北高ハツマン處タソレ 勇隊カ又ツ、處トキテチル ヲ、放シ、ネーヤ、俗ニモ 義勇隊開拓團ニ、少ク シッアル早イト、逃ケルニ如クス メ義勇隊三年何等得ル	押收	

141

	九一 孫吳
	黒河沿路兵 錦州街 鐵南子生會 鈴木喜久美
	通北省輯安 縣東區 遠山生即方 とふ子
<p>處ナシ金馬鹿ヲ見タコナ處ナ ラ志願ヲ出タ來ルンシヤナカッタ今 東海平ヲモ致方沒有タ 志願ハルル馬鹿モアルト云フ 歌ノ文句カビヨト來ル</p> <p>後文略</p>	<p>前文略</p> <p>孫吳ハ軍ノ町ラスニ國婦會ヲ兵 隊サンノ野菜切り、贈、送り迎ヘ 等毎日引出サレテ居リマス中略 日ソ戰ハ大丈夫ハ思ヒマス未タ 押收</p> <p>ニ此方ヲハナニモ話ハアリセシカ ラモ何ヤ先門今自ニ直ソテ兵隊 サンノ餘糧働ハルルノナリト云フ</p>

	九一四 孫吳
	山東省津浦路 連鎮站南
	黑河省烏雲 裕順和方 劉談庄 劉義高
<p>思ヒマス マス 後文恩</p>	<p>前略 當地ハ春以來食糧欠乏シ民 間餓死スモ其數ハ計リ 知レス之食モウテ他ノ土地ニ出 テ行クモノ又其數ハ計リ知レ ス近所大ニモ凶年アリマス理 連鎮テ麥六斗川粟五斗五斗 高田 テスカ賣シテ居リ 人皆青イ顔テ野ニ 行倒レテ平マス其困難ナ情 景ハ言葉テ表スコトカ出來</p>

442

	九 一 七 孫 吳		
	黑河省孫克國 境警隊 松樹溝隊 衛藤綾子		
	大分縣大野郡 十歳村石田 衛藤嶋太郎		
マセン 後文略	此方ハ日ハ匪賊カ出テ警署 モ忙カレイテスニ三日前カラモ 賊カニ出タラシトナセモ忙カ テス近クテハナイテス方此方ノ隊カラ モ出動シテ行カレマシタ候處ニ出ル カ満ヘノ事タカラ解リセシ私カ来テ カラモウニ因コシナ事ガアリマシタ	前文略 後文略	最近牡丹江市及各縣ハ極メテ 大ナル水災ニ遭シ八市街及

押收

發信者	發信者	受信者	通 信 機 要	軍人軍属不正通信	小三八 牡丹江 孫吳 谷 春 渡 東興渡 寶興渡 安村代 谷鳳池	後文略 寧安及牡丹江市、水害ハ特ニ 大ハ牡丹江民家々商店ハ水 中ニ没スルモ非常ニ多ク人民ノ 溺死シタモ亦少アリマセン 押收
前文略 今度東安首難寧滿洲集 八三ノ水才二十五野戦自動 廠警備中隊要員トシテ 三日ノ内命ニ依リ轉出ノ運ヒト ナリマシタ九月十日頃六向フニ						

143

九二 孫兵	九七 孫兵
黑河省北孫兵 福島マス方 佐藤貞雄	黑河省孫兵 出雲町五九 倉本公子
奉天市富吉 富吉町 柿田方 佐藤貞雄	山梨縣西八代 郡市川太門町 春日町 瀬 豊
前文略 出張演習ハ七月初旬ヨリ約二 ヶ月哈爾濱齊々哈爾ニ各々一 月外出ハ舟ニ乘リマシメエ兵隊 ハ卒々事モアリマスヲ乗リマシメ	行ク様ニナリマス御承知下サイ 部隊ハ書ケマセンテ今書キ ニ依リ ミワリル散還 よしとリ(南方進出) 此表ハ取りモ轉出モ出スコ トニスル御承知ノ程
押収	押収

	九、四	孫兵
	黒河府府前 昌平街	浅野孝吉
	大京都麻布 區筆司町 一六	平野マス
<p>山略 平野君ハ一錢ノ金モ無ク東寧 ハ行クノ事ラス彼地ハ行クヲ 早速宗ハ千紙ヲ出ヌウラス カ前モ書イタ通リ部隊カラ ハ金錢ノ事ハ書キテ私カニ押收 知ラヒテ呉レト事タツテ又 今後ハ又ノ時六千紙ノ終 掃印ヲスルカラ捺印一ツハ 金十圓タソウテス</p> <p>後文略</p>		<p>後文畧</p>

九、一九 孫吳	黑河省孫吳 孫吳列車區	京師市中立 青島	前文略
太田義郎	源田善吉	二十四日ヨリノ行動	石部ノ下関—釜山—京城
孫吳	三十六部隊在隊中ハ顔モ洗ハ	新義州—安東	—奉天—新京—哈爾濱
タカ汽車ニ乗	ツテカラハ一度モ洗	中略	押取
面ヒス目分等	ノ乗ツテ居ル	汽車ハ客車ヲ他ノ部隊ハ全	部貨車ニ乗リテ困ツテ居ル
前文略	後文略	私等モ...	

<p>二電報檢閱</p> <p>一電報檢閱實施成果表</p> <p>別紙第二ノ如シ</p> <p>又電報檢閱成果概要</p> <p>本期間有害一モモナシ</p>	<p>九二六 吳 鈴木定雄</p>
	<p>電可留止降吳 靜岡縣賀茂 郡南埴村 長津 鈴木英三</p>
<p>後文</p>	<p>八月二十九日 警 備 九 カ入りア 百八十三カ入り 濱部ハハカカ入ラスニ地ニ結 半數ハ第二國民兵テスモノ 面白イ事六入目ノモヤ中ニハ 第四次兵隊ト兄弟ノモモ丁 リマス</p>

四所見

敘上、如ク有害通信、前期ニ比シ増加シアリテ之等ハ
何レモ決戰下國民防諜心並國土第一線在住者等ノ
自覺ノ缺如ニ外ナラズ更ニ關係機關ノ指導ヲ要スルモ
ナリ
又軍人軍属等不正通信ニシテ防諜上有害事項ヲ報スル
モノ其ノ跡ヲ絶タズ更ニ指導取締ヲ嚴ニシ斯種通信ノ絶滅
ヲ期スルノ要アリ

發送先

中央檢閱部長 寫黑河北安地方檢閱部長

146

別紙第一

郵便檢閱實施成果表

昭二八九月三〇調

考	備	場所				國		文		發	取	押	其	他
		部	開	檢	方	地	吳	孫	文	別	信	收	件	數
	押收中二軍八軍屬不正通信ヲ含ム	合	計	鮮	滿	日	文	文	文	文	受	削	除	其
		計	文	文	文	文	文	文	文	文	文	文	文	文
		五	六	一	三	發	取	計	計	計	計	計	計	計
		七	八	六	九	信	取	計	計	計	計	計	計	計
		二	八	六	七	受	取	計	計	計	計	計	計	計
		七	七	一	四	信	取	計	計	計	計	計	計	計
		二	七	七	四	信	取	計	計	計	計	計	計	計
		七	二	七	二	信	取	計	計	計	計	計	計	計
		四	九	七	三	信	取	計	計	計	計	計	計	計
		六	四	四	四	信	取	計	計	計	計	計	計	計
		一	四	二	二	信	取	計	計	計	計	計	計	計
		七	八	七	二	信	取	計	計	計	計	計	計	計
		八	八	六	二	信	取	計	計	計	計	計	計	計

参考译文

一、一般状况

本期内密切关注了在防谍方面需要注意的通信，重点注意了隐藏驻扎部队随秋季演练而进行的转移和目的以及留意战时经济引发的民心思潮、敌性国家开展的策动等，重点检阅了发信以及来自国外的通信。

1. 在日本人的通信中，存在涉及军事设施、编制和铁路设施状况以及国内治安不良，或臆测应召状况、日苏关系等内容。

2. 各民族整体上对统制经济并没有不满，但是在部分满系的通信中则存在夸大民食不足，或涉及水灾情况等内容。这些通信可能会被敌方利用，因此要加以注意。

3. 军人及军队服务人员利用地方邮局的通信与前期的26件相比增加了2件，涉及演习状况和转移状况等内容，对此要予以指导和取缔。

4. 电报检阅

本期内无有害电报。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		件数	
		前期	本期
防谍方面 需要注意 的通信	涉及军事设施以及编制的通信		7
	涉及军队作战行动、换防的通信		2
	涉及固有部队番号的通信	2	3
	涉及船舶航行状况的通信	2	1
	涉及应召状况的通信	2	4
	涉及铁道设施状况的通信		6

其他	其他	15	8
	计	21	31
	涉及治安不良的通信	2	2
	臆测日苏开战的通信		4
	有妨害公共安全之虞的通信	1	1
	有阻碍国策之虞的通信		1
	有阻碍劳务政策之虞的通信	1	1
	可窥见对施政不满的通信	1	
	有妨碍开拓之虞的通信		4
	其他	5	6
	军人及军队服务人员的不法通信	26	28
	计	36	47
合计		57	78

●防谍方面需要注意的通信

发现时间及地点：9月6日 孙吴

发信人：黑河省孙吴永代路6号新田商会 长谷川七平

收信人：东京都西多摩郡多西村瀬户 田中利子

通信概要：前文略。

从8月1日开始、我们2名日系和400名劳动者在孙吴县吴家窝堡这个小部落内着手修建关东军〇〇。负责警戒任务的士兵如下：

孙吴四四八部队吴家堡分班长及下属共5人。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月9日 孙吴

发信人：黑河省孙吴电报电话局 菅原正一

收信人：宫城县西原郡岩崎町六丁目56号 菅原绢

通信概要：前[] []

我这次受到了3个月的教育召集，要在9月10日下午1时之前进入孙吴的九八一部队。我是补充兵，之前认为军队生活 [] []但是出乎意料地接到了此次召集。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月12日 孙吴

发信人：黑河省孙吴永代路155号义合祥 结城光子

收信人：山形县东村山郡山边町669号 铃木当繁

通信概要：前文略。

我们从满铁承包了铁道修建工程，目前正在施工，我们现在正在修建的是一项军事工程的援助性铁道，这项军事工程名为逊河线，连接孙吴和逊河两地。

在该工程施工期间还被免除了兵役。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月23日 孙吴

发信人：黑河省北孙吴筒井组 政次郎

收信人：东京都荒川区7-676号 筒井芳子

通信概要：前文略。

据说“孙吴部队好像也有很大的变动，要前往○○地区”，在日本本土也“似乎要有大调动”。

后文略。

处 置：削除

发现时间及地点：9月27日 孙吴

发信人：黑河省孙吴西一条路都旅馆 山本几太郎

收信人：广岛县佐伯郡严岛町大小路半月食堂 森胁春江

通信概要：前文略。

在距离孙吴二三百公里的内陆地区，正在建设的达音山、神武屯、纳金口子等地目前一家店铺都没有，只有最厂才开设的一家朝鲜妓院。那样的地方没人愿意去，所以如果可以的话，我打算针对军人做一些生意。而且，这里还有飞机场。实际上，这是不能写在信上的，我们已经深入到〇〇地区了。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月27日 孙吴

发信人：黑河省孙吴延清街8-1号 山川光子

收信人：佐贺县株岛郡西川登村高瀬 小野善八

通信概要：前文略。

我在“傍晚4时”到达门司，随后马上坐上前往下关的船，“4时30分”到达下关，在下关等了“3个小时”，然后“乘坐前往釜山的船，在当天夜里10时出发，6日早上6时”到达了釜山。

后文略。

处 置：削除

●其他

发现时间及地点：9月4日 孙吴

发信人：黑河省逊克县第三次大黑河义勇开拓团 占部善行

收信人：奈良县山边郡针别所村大字深川 乾升

通信概要：前文略。

北满真是个没意思的地方，而且义勇队也是枯燥无味的地方，所以我们也无法忍受啊。我对义勇队开拓团的指望越来越少，还不如早点逃走。在义勇队三年以来什么也没有得到，完全上当受骗了。要是早知道是这样的地方，我是

不会志愿参加的，现在后悔也无济于事。

我突然想起“志愿□□□□也有愚蠢的人”这句歌词。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月11日 孙吴

发信人：黑河省孙吴锦带街满铁厚生会馆 松本喜久美

收信人：通化省辑安县东盛区 远山喜七郎 转 富子

通信概要：前文略。

孙吴是军事重镇，因此我们国妇会成员每天都会被派出去为士兵切菜和接送站等。中略。

我认为日苏战争不会爆发，北方至今也没什么消息，但是不知道为什么从前几天开始到今天，士兵们的工作似乎变得多了起来。如果万一发生什么事情的话，就拜托你了。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月14日 孙吴

发信人：山东省津浦路连锁站南 刘谈庄

收信人：黑河省乌云县 裕顺和 转 刘义高

通信概要：前文略。

当地自入春以来，粮食匮乏，民间饿死的人不计其数，沦为乞丐去往其他地方的人也不计其数，我附近就有4户乞讨人家。现在在连锁上，小麦卖60日元、小米卖55日元、高粱卖□□□日元。人们都脸色苍白地倒在了野外。这种困难的景象难以用语言表达。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月17日 孙吴

发信人：黑河省孙克国境警察队松树沟中队 卫藤绫子

收信人：大分县大野郡千岁村石田 卫藤嶋太郎

通信概要：前文略。

「」有匪贼出没、警察十分繁忙。从两三天前开始，匪贼们似乎去了某处，非常忙碌。虽然不在这附近，但是这里的部队也出动了，因为是满人的事情，所以不是很清楚到底去了哪里。自从我来到这地方后已经是第二次遇到这样的事了。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月28日 孙吴

发信人：牡丹江市 谷春波

收信人：黑河省逊克县东兴波宝号交兴安村 代转 谷凤池

通信概要：前文略。

最近牡丹江市及各县遭到了十分严重的水灾，八面通街和穆棱街完全被水淹没，宁安和牡丹江市的水灾尤为严重，牡丹江的很多民房和商店都被水淹没了，溺死者亦不在少数。

后文略。

处 置：扣押

●军人及军队服务人员的不法通信

发现时间及地点：9月7日 孙吴

发信人：黑河省孙吴出云町5-9号 仓本公子

收信人：山梨县西八代郡市川太门町春日町 一瀬丰

通信概要：前文略。

此次，我将作为东安省鸡宁满洲第九八三「」第二十五野战汽车厂警备中队要员，根据3日的秘令、调往其他岗位。9月10日左右、我将要前往那里，请您知晓。因为在部队里不能写信，所以现在写。中略。

□□□□

みのり= (归还)

よしを= (向南方进发)

不论是回去还是调任,我都会将这个表寄出。请您知晓。

处 置: 扣押

发现时间及地点: 9月11日 孙吴

发信人: 黑河省北孙吴 福岛安 代 佐藤恒雄

收信人: 奉天市富士区富士町1号 柿田 转 佐藤贞雄

通信概要: 前文略。

我们从7月上旬开始出差,实施了大约为期2个月的演习,在哈尔滨、齐齐哈尔分别待了1个月。外出时,我们乘坐了小船,在工兵队有辛苦的事,也有快乐的事。中略。

归营后还不到1个月,接下来将是秋季演习。

后文略。

处 置: 扣押

发现时间及地点: 9月14日 孙吴

发信人: 黑河省孙吴昌平街10号 浅野孝吉

收信人: 东京都麻布区笹司町16号 平野增

通信概要: 前略。

平野君说他现在身无分文,即将前往东宁,到了那里以后马上会给家里寄信。但是正如之前信中所写,从部队往外寄信时不能写关于金钱的事情,所以他让我来告诉你们,今后当□□□的时候,他会在信的结尾盖章,盖一个章代表10日元。

后文略。

处 置: 扣押

发现时间及地点：9月19日 孙吴

发信人：黑河省孙吴孙吴列车区 太田义郎

收信人：京都市中立卖堀川 源田善右卫门

通信概要：前文略

24日开始的行动：

路线京都—下关—釜山—京城—平壤—新义州—安东—奉天—新京—哈尔滨—孙吴—琿琿。中略。

我在三十六部队的时候还可以洗脸，但是自从坐上火车后就没有洗过脸。我们乘坐的火车是客运列车，而其他部队乘坐的则全是货运列车，非常痛苦。

后文略。

处 置：扣押

发现时间及地点：9月26日 孙吴

发信人：黑河省北孙吴高尾町 铃木定雄

收信人：静冈县贺茂郡南崎村长津吕 铃木英三

通信概要：前文略。

我们快要成为二年兵了。8月25日，第五次补充兵进入此地，共有183人。其中只有8人进入本部，一起进了二班。而且，这些人的身体素质都非常差，有一半是第二国民兵。有趣的是我看到刚入队的人中有第四次的士兵和兄弟。

后文略。

处 置：

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果概要

本期内无有害电报

四、意见

如上所述，有害通信与前期相比有所增加。其原因在于在决战下，国民缺少防谍意识，以及居住在边境前线人员缺乏自觉意识。因此需要相关机关进一步进行指导。

另外，在军人及军队服务人员的不法通信中，涉及防谍方面有害事项的通信依然没有绝迹，因此需要进一步严格地进行指导和取缔，以期彻底消除此类通信。

(完)

发送至：中央检阅部长

抄送至：黑河、北安地方检阅部长

附件一

邮政检阅实施成果表								
昭和十八年九月三十日（1943年9月30日）调								
地 点	类别	处理件数			处置件数			
	语种	发 信	收 信	计	扣 押	削 除	其 他	计
孙吴 地方 检阅部	日文	3997	447	4444	60	12		72
	满文	1662	1071	2733	4	2		6
	鲜文	68	4	72				
	计	5727	1527	7249	64	14		78
	合计	7249			78			
备注	扣押中包含军人及军队服务人员的不法通信							

附件二

电报检阅实施成果表										
昭和十八年九月三十日（1943年9月30日）调										
地 点	语 种	处理件数				处置件数				
		发 信	收 信	中转信	计	抄送 提交	扣 押	削 除	其 他	计
孙吴 地方 检阅部	日文	3625 (316)	3627 (186)	3263 (206)	10□□ (7□)					
	满(支)文	427	506	362	1295					
	西文	13 (6)	67 (10)	53 (160)	133 (176)					
	暗号	286 (383)	436 (140)	102 (62)	824 (585)					
	其他	3164	1308	2406	6878					
	计	7515 (705)	5944 (336)	6186 (428)	19645 (1469)					
	合计	21114								
备注		()内表示的是官报								

(翻译：潘莹 整理：王枫 校译：朱一丹、戴宇)

This image is a collage of historical Japanese documents, likely from the Edo or Meiji periods, featuring various stamps and handwritten text in kuzushiji (old Japanese script). Overlaid on this background are large, bold, stylized Japanese characters in a modern font. The characters are arranged vertically and read from right to left: 昭和十五年一月 (January, 15th year of Showa), 通信 (Communication), 関係 (Relationship), and 思 (Thought). In the bottom right corner, there is a modern barcode with the ISBN 978-7-5581-2359-7 and the price 186.00 円 (186.00 Yen). The background documents include stamps such as '給兵區' (District of Supply), '料ハ' (Material), '工部' (Ministry of Public Works), and '郵政' (Post).

ISBN 978-7-5581-2359-7



9 7 8 7 5 5 8 1 2 3 5 9 7 >

定价：186.00 元

部斗ハ、様東山
ニマナ電白夢
出スナモヨク入
興勤ノリヤ燕
スツ聴